

 **texi**®

MULTIFUNCTION SEWING MACHINE



 joy 48





CS	Návod k použití	4
DE	Bedienungsanleitung	36
EN	User manual	68
ES	Manual de operación	98
FR	Mode d'emploi	130
PL	Instrukcja obsługi	162
PT	Manual do usuário	194
RU	Инструкция	226

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení je vždy třeba dbát základních bezpečnostních pokynů včetně následujících. Čtěte všechny pokyny před použitím tohoto šicího stroje.

Nebezpečí--Pro snížení rizika zásahu el. proudem:

1. Nedovolte, aby bylo zařízení používáno jako hračka. Je nezbytný blízký dohled, pokud je zařízení používáno dětmi.
2. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let výše a osoby se sníženými mentálními schopnostmi a sníženými schopnostmi vnímání, nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud mají dozor osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo jsou schopni pochopit bezpečné zacházení se strojem a možná rizika. Děti by si neměly se strojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly děti provádět bez dozoru dospělé osoby.
3. Používejte tento šicí stroj pouze k účelu, k jakému byl navržen, jak je popsáno v tomto návodu. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem, jak je popsáno v tomto návodu.
4. Nikdy nepoužívejte šicí stroj, pokud je poškozen kabel či zástrčka, pokud nefunguje správně, je poškozen nebo přišel do styku s vodou. Odneste stroj k nejbližšímu servisnímu technikovi pro kontrolu a případnou opravu.
5. Nikdy nepoužívejte šicí stroj, pokud je některý z ventilačních otvorů blokován. Udržujte ventilační otvory stroje a pedál čisté od možného nahromadění nití a prachu.
6. Nikdy nevkládejte žádné předměty do otvorů stroje.
7. Nepoužívejte venku.
8. Nepoužívejte v místnostech, kde se používají aerosolové výrobky (spreje) nebo kde dochází ke zpracování kyslíku.
9. Pro odpojení vypněte hlavní vypínač (pozice "O"), poté odpojte přívodní kabel z el. sítě.
10. Neodpojujte taháním za kabel. Vždy uchopte zástrčku, nikoliv kabel.
11. Nepřibližujte prsty k pohyblivým částem stroje. Zvláštní péči věnujte okolí jehly.
12. Nikdy nešijte, pokud je poškozena stehová deska, může dojít k poškození jehly.
13. Nepoužívejte ohnuté a tupé jehly.
14. Při šití netahejte ani nepostrkujte látku. Může dojít k poškození jehly.
15. Vypněte šicí stroj (pozice "O"), pokud provádíte jakékoliv úpravy v oblasti jehly, jako jsou navlékání jehly, navlékání cívky, výměna přítlačné patky, atd.
16. Vždy odpojte stroj z elektrické sítě, pokud odstraňujete krypt, provádíte mazání nebo jiné servisní úpravy zmíněné v tomto návodu k obsluze.
17. Následující upozornění pro zabránění možných poranění:
 - vypněte zařízení, pokud je ponecháváte bez dozoru.
 - odpojte zařízení, pokud provádíte údržbu nebo měníte žárovku.
18. Vždy vypněte zařízení, pokud měníte žárovku. Žárovku nahraďte stejným typem s označením 15 wattů.



CS

Upozornění--Pohyblivé části-Pro snížení rizika poranění vypněte zařízení a uzavřete kryty před použitím stroje.

Uchovejte tyto pokyny k obsluze

Tento výrobek slouží pouze pro domácí použití, či podobné.



Mějte, prosím, na paměti, že tento výrobek je třeba bezpečně recyklovat v souvislosti s platnou legislativou odpovídající země o elektrických/elektronických výrobcích. V případě pochyb kontaktujte svého prodejce.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
HLAVNÍ ČÁSTI	8
OTEVÍRÁNÍ SCHRÁNKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
ZAPOJENÍ STROJE	9
PEDÁL	10
ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU	10
PÁČKA PRO ZDVIH A SPOUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY	10
ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU	10
KOLEČKO PRO NASTAVENÍ DÉLKY STEHU	11
TLAČÍTKO POLOHY JEHLY	11
SPUŠTĚNÍ PODÁVACÍCH ZOUBKŮ	11
ZNAČKY NA JEHELNÍ DESCE	11
DRŽÁKY ŠPULEK NITÍ	12
NAVÍJENÍ CÍVEK	12
ODSTRANĚNÍ ČI VLOŽENÍ CÍVKOVÉHO POUZDRA	13
VKLÁDÁNÍ CÍVKY	13
VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY	14
NAVLEKÁNÍ HORNÍ NITĚ	14
NAVLEKAČ NITĚ DO JEHLY	15
DVOJJEHLA	16
VYTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ	16
NASTAVENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ	17
TABULKA JEHEL, NITÍ A MATERIÁLŮ	17
NASAZOVÁNÍ JEHLY	18
FUNKCE LCD PANELU	18
VOLBA VZORU	19
VOLBA ŠÍŘE STEHU	19
VOLBA ŠITÍ DVOJJEHLOU	19
DODATEČNÉ VAROVNÉ ZPRÁVY NA LCD DISPLAY	19
ZVUKOVÉ SIGNÁLY	20
VOLBA VZORU - PŘÍKLAD	20
ZAČÁTEK A KONEC ŠVU	21
ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU	22
ŠITÍ ROHŮ	22
ŠITÍ KŘIVEK	22
ŠITÍ SILNÝCH MATERIÁLŮ	22

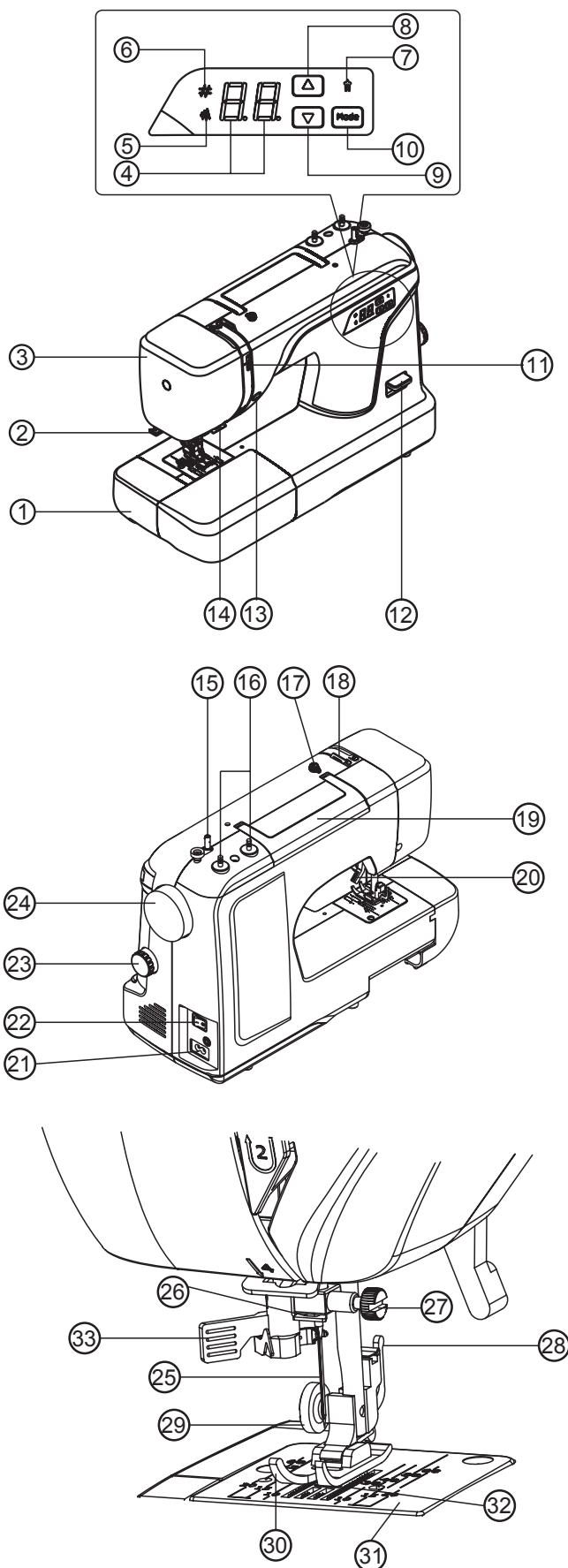


CS

ŠITÍ PRUŽNÝCH LÁTEK	22
ŠITÍ JEMNÝCH MATERIÁLŮ A HEDVÁBÍ	22
ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU	23
ROVNÝ STEH	23
ZACHOVÁNÍ ROVNÝCH ŠVŮ	23
ZMĚNA POLOHY JEHLY	24
ZIGZAG STEH	24
ZAJIŠŤOVACÍ STEHY	24
NAŠÍVÁNÍ ZIPŮ	25
ŠITÍ PASPULEK	26
PŘIŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ	26
ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY	27
VOLNÉ QUILTOVÁNÍ - LÁTÁNÍ	28
LASTUROVÝ STEH (SATÉNOVÝ) A DEKORATIVNÍ STEHY	28
ÚDRŽBA	31
ČIŠTĚNÍ PODAVAČE	32
MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČE	32
PROBLÉMY PŘI ŠITÍ A JEJICH ŘEŠENÍ	33

HLAVNÍ ČÁSTI

1. Boční kryt
2. Ořez nití
3. Čelní kryt
4. LED display
5. Indikátor šíře stehu LED
6. Indikátor vzoru LED
7. Indikátor dvojčehly LED
8. Tlačítko zvýšení hodnoty
9. Tlačítko snížení hodnoty
10. Tlačítko volby módu
11. Kolečko nastavení napětí nitě
12. Páčka zpětného chodu
13. Tlačítko polohy jehly
14. Spodní vodič nitě
15. Navíjecí hřídel cívek
16. Količky na špulku
17. Vodič nitě při navíjení cívek
18. Horní vodič nitě
19. Držadlo pro přenášení stroje
20. Páčka pro zdvih a spouštění přítlačné patky
21. Zásuvka pro přívodní kabel
22. Hlavní vypínač / Osvětlení
23. Kolečko nastavení délky stehu
24. Ruční kolo
25. Jehla
26. Vodič nitě na jehelní tyči
27. Šroubek jehelní svorky
28. Držák přítlačné patky
29. Šroubek přítlačné patky
30. Přítlačná patka
31. Jehelní deska
32. Podavač
33. Automatický navlékač jehly

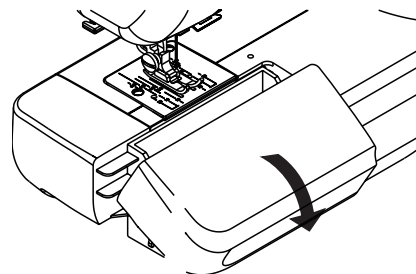




CS

OTEVÍRÁNÍ SCHRÁNKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ

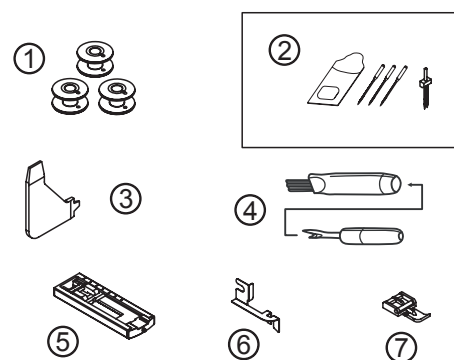
Pro otevření schránky na uchovávání příslušenství zdvihněte horní levou část pracovního stolku a zatlačte směrem k sobě.



PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. 3 cívky
2. Sada jehel
3. Multifunkční šroubovák
4. Páráček / Kartáček
5. Knoflíková patka
6. Vodič na přítlačnou patku
7. Zipová patka

Patka, která je nasazena na stroji, se nazývá cikcak patka a je možné ji použít na většinu šicích operací.

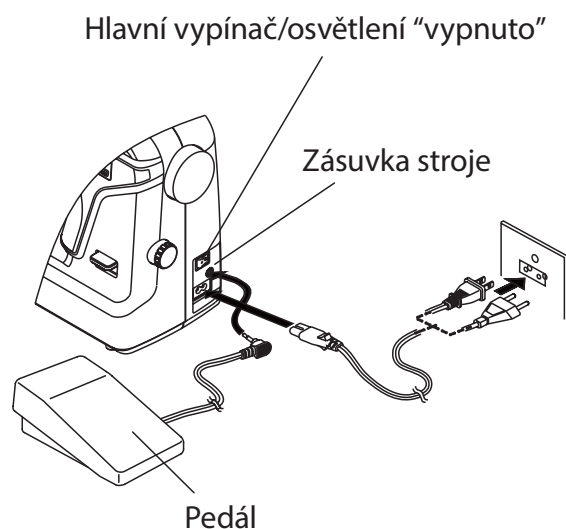


ZAPOJENÍ STROJE

Položte stroj na stabilní stůl.

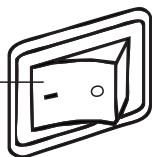
1. Zapojte přívodní kabel do stroje vložením zástrčky kabelu do zásuvky ve stroji, viz obrázek.
2. Druhý konec kabelu zapojte do zásuvky ve zdi.
3. Zapněte hlavní vypínač stroje.
4. Po zapnutí hlavního vypínače stroje se rozsvítí osvětlení.
5. Pro odpojení vypněte hlavní vypínač stroje a poté vyjměte přívodní kabel ze zásuvky.

Nebezpečí: Nikdy neponechávejte stroj bez dozoru, pokud je zapnutý. Vždy po použití a před prováděním údržby vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel.

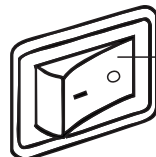


Varování: Neodpojujte taháním za kabel. Vždy uchopte zástrčku, nikoliv kabel.

Hlavní vypínač
pozice "zapnuto"

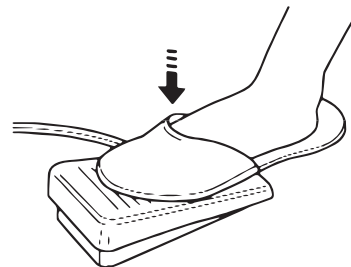


Hlavní vypínač
pozice "vypnuto"



PEDÁL

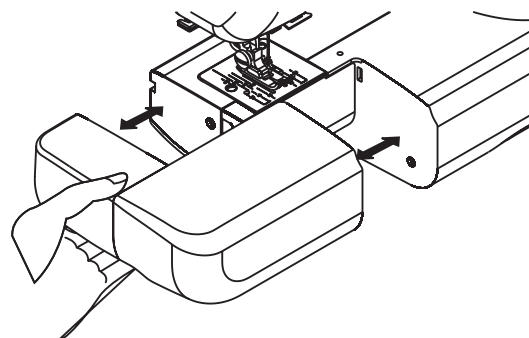
Rychlost šití lze ovládat pedálem.
Čím silněji pedál sešlápnete, tím rychleji bude stroj šít.



ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU

Šicí stroj lze použít s nasazeným pracovním stolem pro zvětšení pracovní plochy, nebo odstraněným pracovním stolem pro šití na volném ramenu.

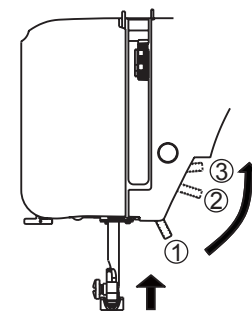
Pro odstranění pracovního stolku jej vytáhněte ve směru šipek, tím dojde k přípravě stroje.



PÁČKA PRO ZDVIH A SPOUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY

Jsou tři různé pozice přítlačné patky.

1. Pro šití spusťte páčku dolů.
2. Zdvihněte páčku do středové polohy pro vložení nebo odstranění látky.
3. Zdvihněte páčku do nejvyšší polohy pro výměnu přítlačné patky či vložení nebo odstranění silnější vrstvy látek.



ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU

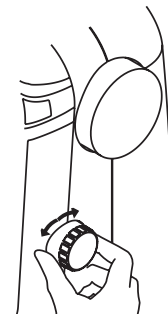
Šití ve zpětném chodu se používá pro zajištění konců švů.
Stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 4 - 5 stehů.





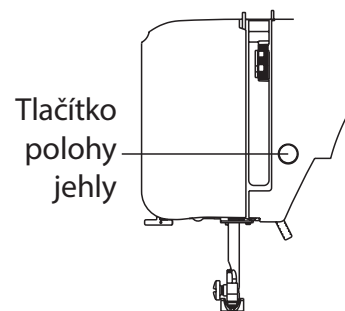
KOLEČKO PRO NASTAVENÍ DÉLKY STEHU

1. Otočte kolečkem pro nastavení délky stehu (Rozpětí: 0 až 4 mm.)
2. Otočte kolečkem (b1, b2, b3) pro nastavení šití knoflíkové dírky.



TLAČÍTKO POLOHY JEHLY

Stiskněte toto tlačítko pro zdvih či spuštění jehly.
Pokud stisknete tlačítko dvakrát, vytvoříte jeden steh.

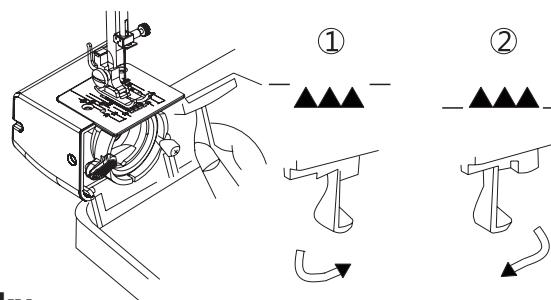


SPUŠTĚNÍ PODÁVACÍCH ZOUBKŮ

1. Pro spuštění podávacích zoubků, posuňte příslušnou páčku ve směru šipek, dle obrázku.
2. Pro zdvih podávacích zoubku posuňte páčku ve směru šipek, dle obrázku.

*** Pro běžné šití musí být podávací zoubky vždy v aktivované poloze, tj. vysunuty.**

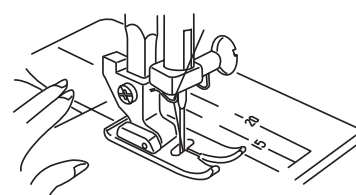
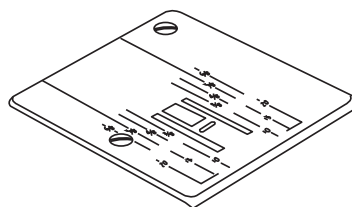
*** Pokud pracujete se spuštěnými podávacími zoubky, ujistěte se, že je kolečko pro nastavení délky stehu na hodnotě "0".**



ZNAČKY NA JEHELNÍ DESCE

Linie na jehelní desce pomáhají pravidelně vést materiál při šití. Čísla na jehelní desce značí vzdálenost mezi jehlou ve středové poloze a vyznačenou linií.

Čísla v přední části jsou v milimetrech.
Čísla vzadu jsou v palcích.



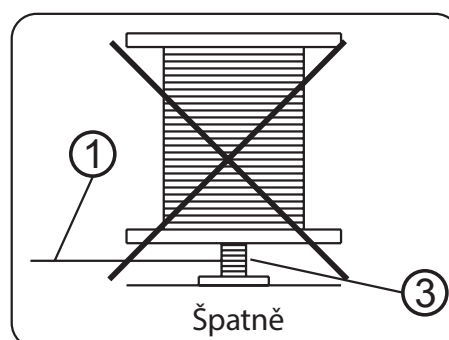
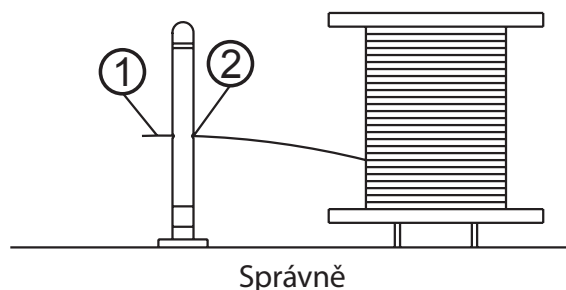
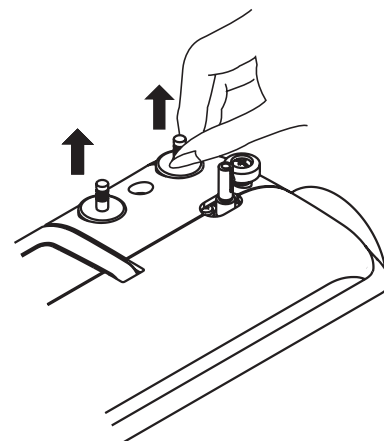
DRŽÁKY ŠPULEK NITÍ

Kolíčky se používají při držení špulek nití, aby docházelo k jejich pravidelnému a rovnoměrnému podávání při šití.

Před použitím vytáhněte kolíčky nahoru. Před uskladněním je zatlačte zpět dolů.

1. Horní nit
2. Otvor
3. Zamotaná nit

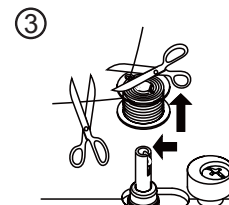
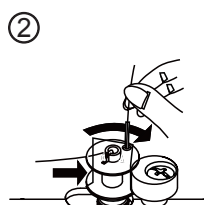
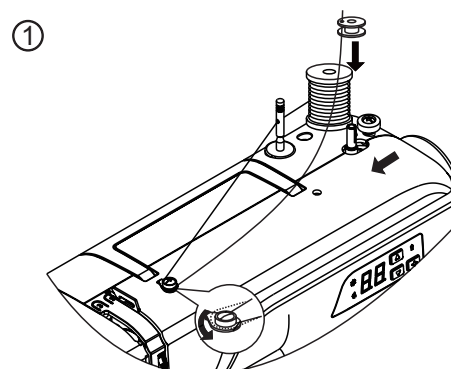
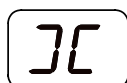
Poznámka: V případě, že používáte nit, která má tendenci se zamotávat kolem kolíčku na špulku, provlékněte nit otvorem v kolíčku dle obrázku. Otvor by měl směřovat ke špulce nití, viz obrázek.



NAVÍJENÍ CÍVEK

1. Navlékněte špulku nitě na kolíček. Ved'te nit okolo vodiče pro navíjení cívek,
2. Provlékněte nit jedním z otvorů v cívce směrem zevnitř ven. Navlékněte cívku na navíjecí hřídel a zatlačte ji směrem vpravo. Volný konec nitě přidržíte rukou a sešlápněte pedál. Jakmile je cívka plně navinuta, stroj se automaticky zastaví.
3. Vraťte cívku is navíječem do původní polohy zatlačením směrem vlevo a odstříhněte nit.

Při navíjení bude na LCD viditelná následující ikonka:



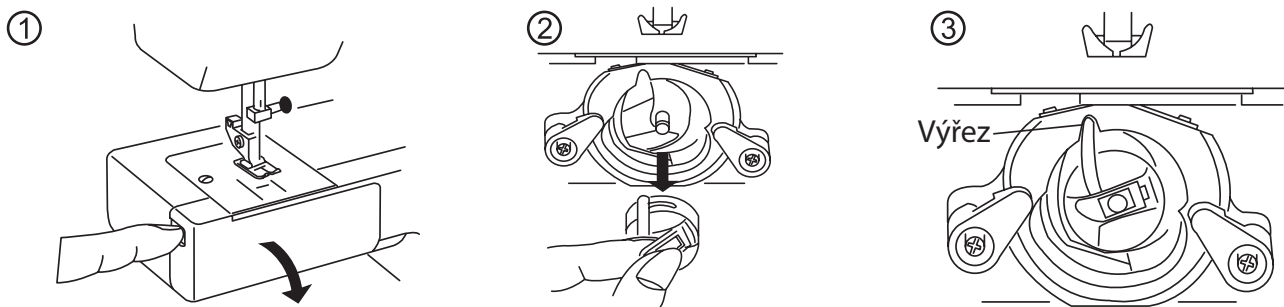


ODSTRANĚNÍ ČI VLOŽENÍ CÍVKOVÉHO POUZDRA

Upozornění: Před zahájením této operace vypněte hlavní vypínač stroje.

Zdvihněte jehlu otáčením ručního kola směrem k sobě.

1. Otevřete kryt cívky.
2. Vyměňte cívkové pouzdro za západku, viz obrázek.
3. Při vkládání cívkového pouzdra vložte trn cívkového pouzdra do výřezu v dráze chapače.



VKLÁDÁNÍ CÍVKY

1. Vložte cívku do cívkového pouzdra tak, aby se nit odvíjela po směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte nit do zářezu na cívkovém pouzdru.
3. Vytáhněte nit doleva podél vnitřní pružiny, ujistěte se, že nit nevyklouzne z výřezu cívkového pouzdra. Vytáhněte asi 10 cm nitě z cívkového pouzdra.

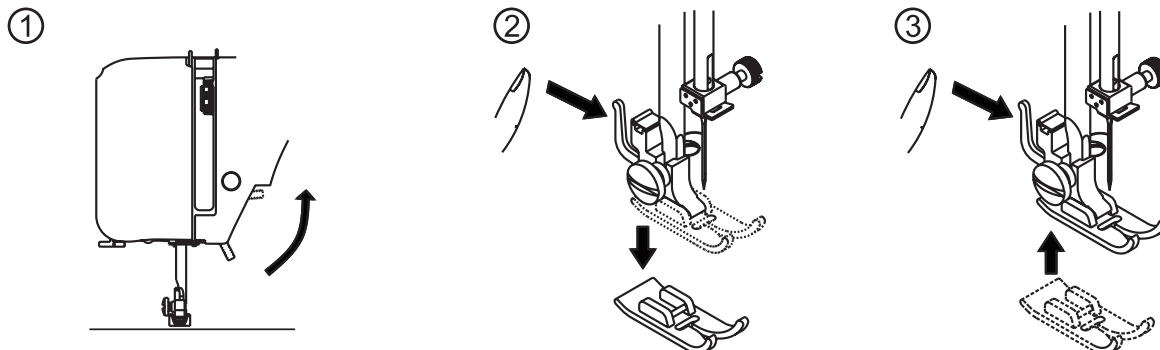


VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Přítlačnou patku je třeba měnit v závislosti na šitém materiálu nebo použitém stehu.

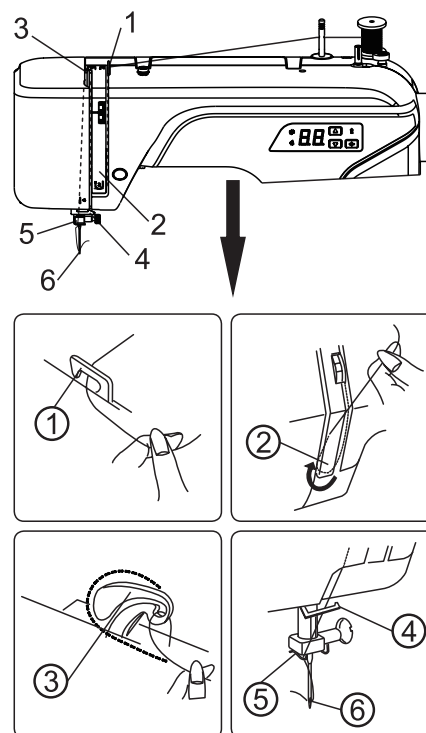
Upozornění: Před výměnou přítlačné patky vypněte hlavní vypínač stroje.

- Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
- Zdvihněte přítlačnou patku (1)
- Odstraňte přítlačnou patku stiskem páčky pro uvolnění patek na zadní straně držáku patek (2).
- Položte novou patku pod držák patek tak, aby hřídelka patky ležela přímo pod drážkou držáku (3).
- Spusťte přítlačnou patku a tím dojde k jejímu zafixování do držáku.



NAVLÉKÁNÍ HORNÍ NITĚ

1. Zdvihněte posuvnou páčku horní nitě do nejvyšší polohy otáčením ručního kola k sobě. Zdvihněte přítlačnou patku.
2. Nasadte špulku na kolíček tak, aby nit vycházela ze zadní části špulky.
3. Vytáhněte nit do vodiče nitě (1).
4. Ved'te nit přes napínač (2) a vytáhněte směrem nahoru.
5. Navlékněte nit do posuvné páčky směrem zprava doleva (3).
6. Poté vytáhněte nit směrem dolů (4) a provlékněte dolním vodičem nitě (5).
7. Navlékněte jehlu směrem zepředu dozadu (6) a vytáhněte nit dozadu za patku asi 10 cm.

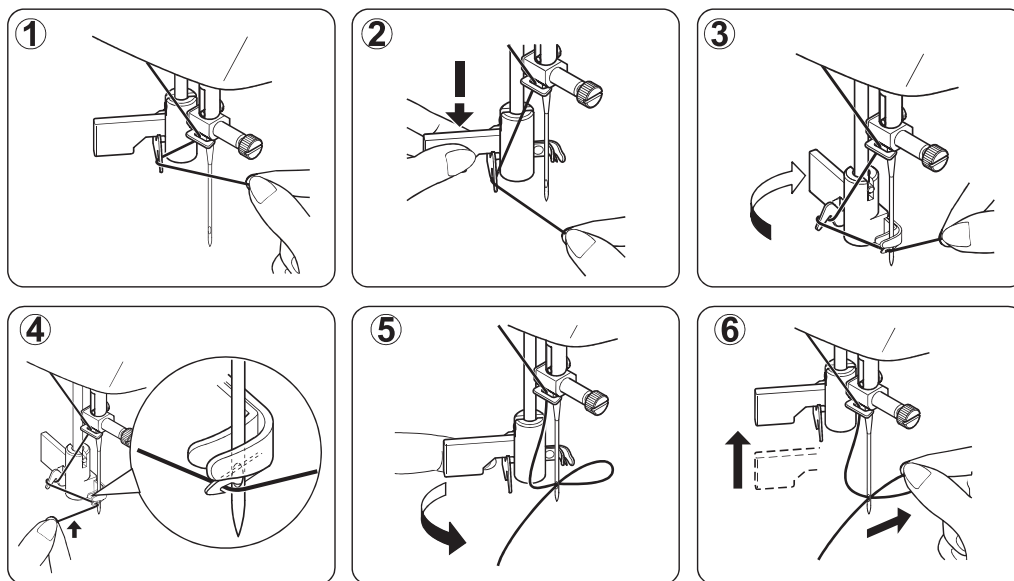




NAVLEKAČ NITĚ DO JEHLY

Spusťte patku do spodní polohy. Stiskněte tlačítko pro polohu jehly a nastavte ji nahoru. Navlekač může být používán pouze pro jehly síly 75/11 až 100/16 a jim odpovídající nitě.

1. Lehce stlačte páčku navlekače a umístěte nit pod jeho vodítko.
2. Páčku navlekače zatlačte zcela dolů.
3. Konec navlekače se otočí směrem k vám a háček navlekače projde ouškem jehly.
4. Zachytněte nit háčkem a lehce ji přidržujte směrem nahoru.
5. Uvolněte páčku navlekače a háček protáhne nit jehlou.
6. Konec nitě protáhněte z ouška směrem dozadu asi 10 cm.



DVOJJEHLA

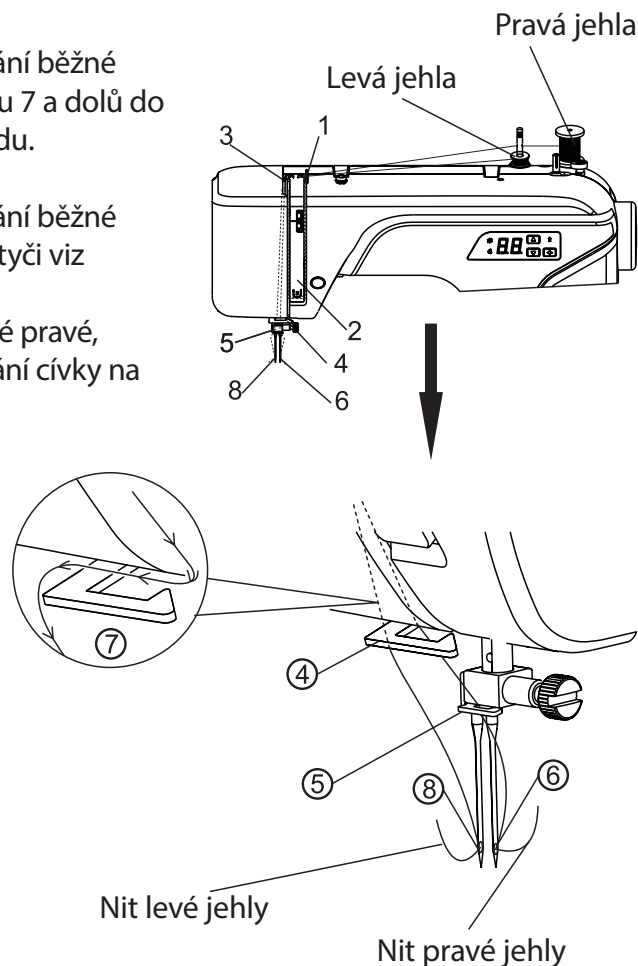
1. Navlékněte levou jehlu:

V krocích 1-3 postupujte stejně jako při navlékání běžné jehly. Poté nit provlékněte vodičem dle obrázku 7 a dolů do levé jehly viz obrázek 8 směrem zepředu dozadu.

2. Navlékněte pravou jehlu:

V krocích 1-5 postupujte stejně jako při navlékání běžné jehly. Poté navlékněte nit do vodiče na jehelní tyči viz obrázek 6 a do jehly směrem zepředu dozadu.

Poznámka: Nejdříve navlékejte nit levé jehly a poté pravé, abyste předešli případným problémům při nasazování cívky na kolíček.



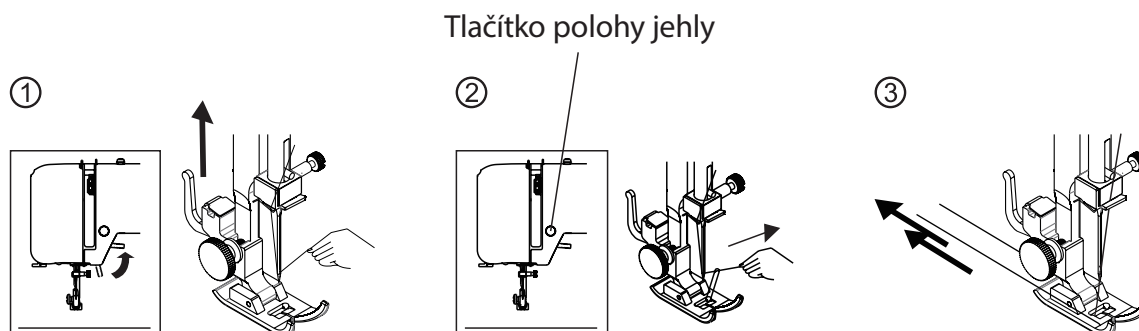
VYTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ

1. Zdvihněte přítlačnou patku.

2. Lehce přidržujte horní nit a stiskněte tlačítko polohy jehly.

3. Lehce vytáhněte nahoru horní nit. Objeví se smyčka spodní nitě.

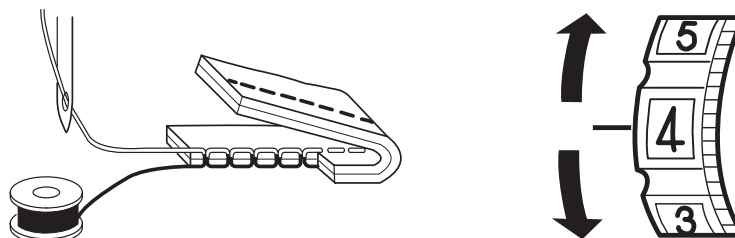
4. Obě nitě vytáhněte asi 10 cm dozadu pod přítlačnou patkou.





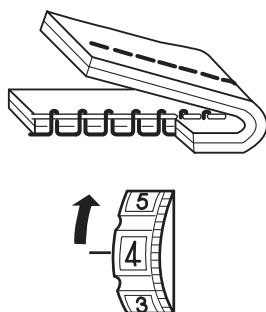
NASTAVENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ

Napětí nitě musí být správně nastaveno a vyrovnáno. Pokud je třeba jakékoliv úpravy, lze ji provést změnou napětí horní nitě. Správně napětí horní nitě: horní a spodní nit se provazují uprostřed látky.



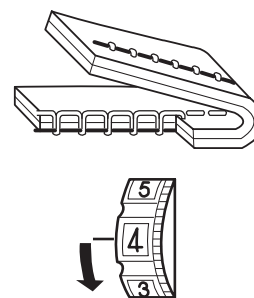
Pokud se spodní nit objevuje na lícové straně látky

Otočte kolečkem pro nastavení napětí na nižší číslo, tím dojde k uvolnění napětí horní nitě.



Pokud se horní nit objevuje na rubové straně látky

Otočte kolečkem pro nastavení napětí na vyšší číslo, tím dojde ke zvýšení napětí horní nitě.



Napětí nitě při šití zigzag stehů

Při šití zigzag stehů by mělo být napětí nitě nastaveno na trochu nižší hodnotu než při šití rovných stehů. Pokud bude horní nit lehce viditelná na rubové straně látky, docílíte lepšího vzhledu zigzag stehů.

TABULKA NITÍ, JEHEL A MATERIÁLŮ

Druh látky	Nit	Jehla
Lehká	Bavln. #120 - 150 Hedvábí #120 - 150 Synt. #120 - 150	70 – 80
Středně těžká	Bavln. #100 - 120 Hedvábí #100 – 120 Synt. #100 - 120	80 – 90
Těžká	Bavln. #50 - 80 Hedvábí #50 - 80 Synt. #50 - 80	90 – 100
Streč, dvojitý úplet, trikot, spandex, jersey	Bavln. #120 - 150 Hedvábí #120 - 150	80 – 90

Zvolte sílu jehly i nitě dle šitého materiálu.

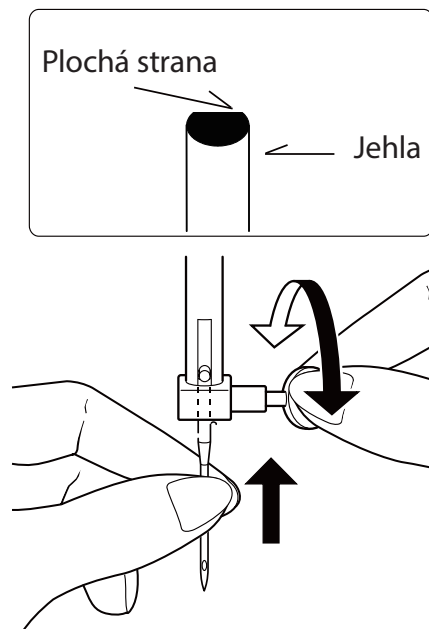
NASAZOVÁNÍ JEHLY

Zvolte správný typ a sílu jehly pro šitý materiál.

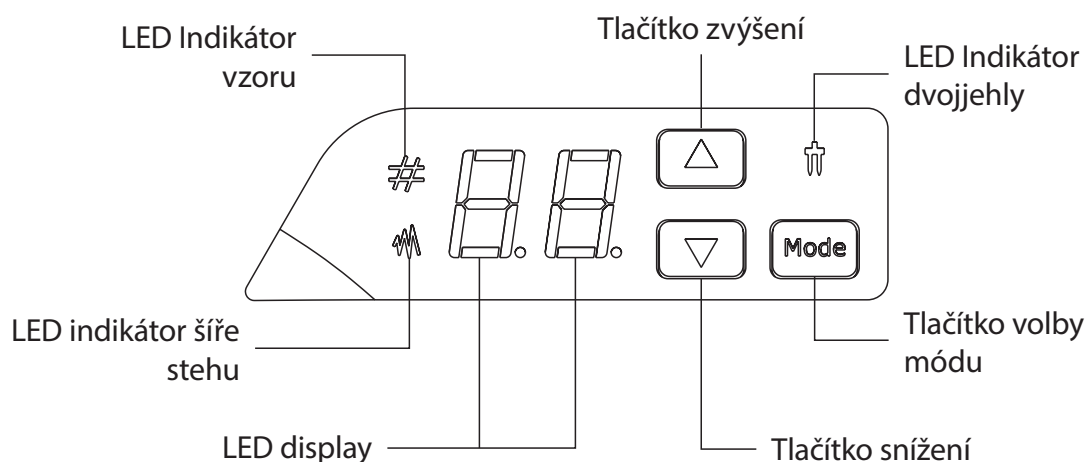
Upozornění: Před odstraněním jehly vypněte hlavní vypínač stroje.

1. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
2. Uvolněte šroub jehelní svorky.
3. Odstraňte jehlu.
4. Vložte novou jehlu do jehelní svorky plochou stranou směrem dozadu a zatlačte ji co nejvíce nahoru proti zarážce.
5. Pevně utáhněte šroub jehelní svorky.

Poznámka: Nepoužívejte tupé nebo ohnuté jehly. Pro kontrolu položte jehlu plochou stranou na rovný povrch - mezera mezi jehlou a povrchem by měla být rovnoměrná.



FUNKCE LCD PANELU



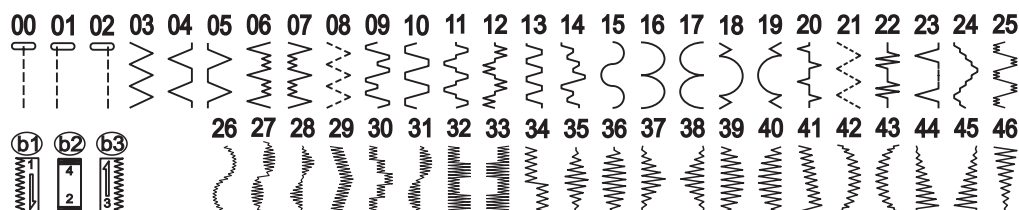
S každým stisknutím tlačítka MODE button můžete změnit následující funkce:

1. Volba vzoru/šířka stehu mód.
2. Dvojehla/ běžné šití jednou jehlou mód.



VOLBA VZORU:

1. Zapněte šicí stroj, objeví se LED indikátor vzoru.
2. Stiskněte pro zvýšení nebo snížení čísla vzoru vždy po jednom.
3. Dlouhé stisknutí pro zvýšení nebo snížení čísla vzoru po desítkách.



Poznámka: Po zapnutí šicího stroje se rozsvítí "LED Indikátor módu" a LED display zobrazí "00".

VOLBA ŠÍŘE STEHU

1. Stiskněte tlačítko MÓDU jednou, zobrazí se "LED Indikátor módu šíře stehu" a LED Indikátor vzoru zhasne. Znovu stiskněte tlačítko volby MÓDU, zhasne "LED Indikátor módu šíře stehu" a rozsvítí se "LED Indikátor vzoru".
2. Stiskněte pro zvýšení nebo snížení šíře stehu o 0.5 mm.

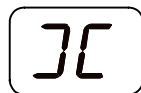
VOLBA ŠITÍ DVOJJEHLLOU

Dlouze stiskněte tlačítko MÓDU, rozsvítí se "LED indikátor dvojjehlly".
Pokud dlouze stisknete tlačítko ještě jednou, "LED Indikátor dvojjehlly" zhasne.

Poznámka: Při volbě módu šití dvojjehlou ještě před volbou stehu, stiskněte tlačítko módu pro volbu mód dvojjehlly. Tím dojde k možnosti automaticky měnit šířku stehu, aby se předešlo případnému poškození jehelní desky či stroje při šití dvojjehlou.

DODATEČNÉ VAROVNÉ ZPRÁVY NA LCD DISPLAY

Pokud je zadána neplatná informace, objeví se zpráva na LCD displeji. Jakmile se taková zpráva objeví, vyřešte problém dle instrukcí níže.



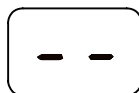
Navíječ cívek je posunutý vpravo.
Pokud nenavíjíte cívky, vraťte navíječ do původní polohy - vlevo.



Přítlačná patka je zdvižena.
Spusťte přítlačnou patku.



Stroj je uzamčen z důvodu nití namotaných v cívkovém pouzdru nebo násilnému přerušení rotace.
Vypněte hlavní vypínač stroje a odstraňte problém, který zapříčinil zastavení stroje.



Kolečko délky stehu je v neutrální poloze.
Nastavte délku stehu v rozmezí od 0 do 4.

ZVUKOVÉ SIGNÁLY

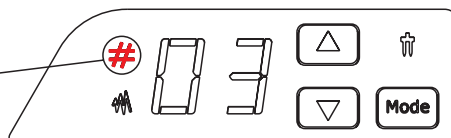
ZVUK	POPIS
PÍP	Běžná operace
PÍP-PÍP	Neplatná operace
PÍP-PÍP-PÍP	Neplatné nastavení stroje
PÍP-PÍP-PÍP-PÍP-PÍP	Stroj je zaseknutý

VOLBA VZORU - PŘÍKLAD

Volba vzoru:

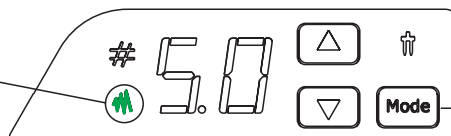
1. Pokud zapnete stroj, na LCD se objeví vzor 00. Pro změnu na vzor 03 je třeba třikrát stisknout tlačítko šipky:

Indikátor vzoru zčervená,
jakmile bude vzor změněn



2. Nastavení šířky stehu.
Stiskněte tlačítko MÓDU pro upravení módu šířky stehu.

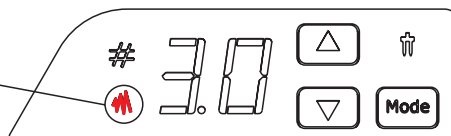
Indikátor šířky stehu
zezelená



MODE button

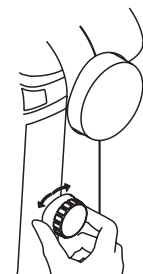
Pro nastavení šířky stehu použijte:

Indikátor šířky stehu
zčervená, jakmile bude šířka
stehu změněna



Poznámka: Pod módem nastavení šířky stehu je zelené osvětlení - přednastavená hodnota. Červené osvětlení je uživatelské nastavení.

3. Nastavení délky stehu.
Otočte kolečkem pro nastavení délky stehu pro úpravu délky stehu. Délku stehu lze nastavit v rozmezí od 0 do 4 mm.



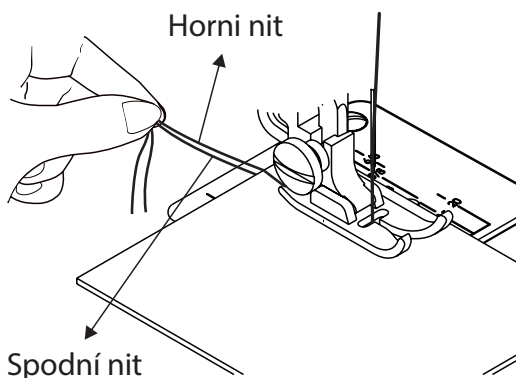
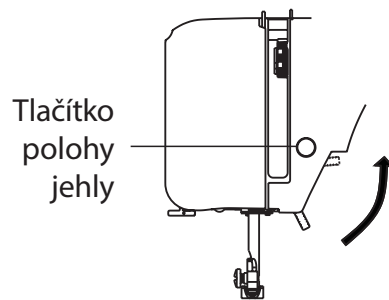
**Upozornění:**

1. Po nastavení šířky stehu otočte 2-3 x ručním kolem směrem k sobě pro kontrolu, zda se jehla nedotkne stehové desky nebo patky. Pokud se jehla dotkne patky může být ohnutá nebo jinak poškozená.
2. Pokud jsou stehy stažené, zvyšte délku stehu před dalším šitím, může dojít k poškození jehly.
3. Prostřednictvím délky stehu je také možné měnit program šití knoflíkové dírky. Při zadávání jednotlivých kroků knoflíkové dírky se budou jednotlivé kroky zobrazovat na LCD a to: b1, b2, b3.

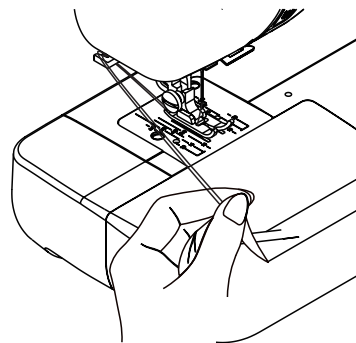
ZAČÁTEK A KONEC ŠVU

Upozornění: Při šití je třeba pečlivě sledovat oblast šití, zvláštní péči věnujte okolí jehly. Stroj automaticky podává látku, není třeba při šití látku tahat ani postrkovat.

1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy pomocí tlačítka polohy jehly.
2. Umístěte látku pod přitlačnou patku.
3. Spusťte přitlačnou patku.
4. Obě nitě položte před začátkem šití dozadu za patku a přidržte je rukou. Po ušití několika stehů nitě uvolněte.



5. Při šití ovládejte rychlost pomocí pedálu.
6. Zastavte stroj, jakmile dosáhnete konce švu.
7. Zvihněte páčku přitlačné patky.
8. Jakmile dosáhnete konce švu, zastavte stroj a otáčejte ručním kolem směrem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Zdvihněte přitlačnou patku a vytáhněte látku směrem dozadu za patku.



K odstřížení nití použijte ořez na boční straně stroje, viz obrázek.



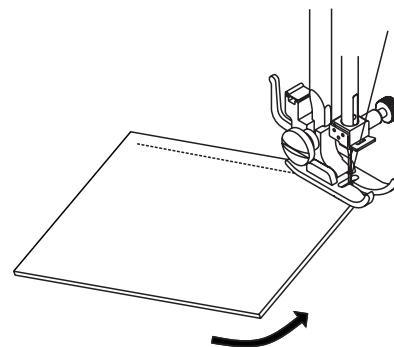
ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU

Zpětný chod stroje se používá pro zajištění začátku a konce švu.

1. Umístěte látku tak, aby byla pod patkou v místě, odkud chcete začít šít zpětné stehy.
2. Stiskněte páčku zpětného chodu a ušijte 4-5 stehů.
3. Uvolněte páčku zpětného chodu a sešlápněte pedál pro šití vpřed.
4. Jakmile dosáhnete konce švu, stiskněte páčku zpětného chodu a ušijte 4-5 stehů.

ŠITÍ ROHŮ

1. Zastavte stroj, jakmile dosáhnete rohu látky.
2. Spusťte jehlu do látky.
3. Zdvihněte přítlačnou patku.
4. Otočte látkou kolem jehly.
5. Spusťte přítlačnou patku a začněte šít v novém směru.



ŠITÍ KŘIVEK

1. Zastavte stroj a poté lehce změňte směr šití pro opatrné obšití křivky.
2. Pokud šijete podél křivky a používáte cikcakovou patku, zvolte nižší délku stehu, abyste docílili jemnějšího vzhledu stehu.

ŠITÍ SILNÝCH MATERIÁLŮ

Pokud není možné látku umístit pod přítlačnou patku, použijte extra-vysoký zdvih patky, tzn., že patka lze zdvihnout do vyšší než je běžné zdvižená poloha. Poté umístěte látku pod přítlačnou patku. (Viz str. 10 - Zdvih přítlačné patky.)

ŠITÍ PRUŽNÝCH LÁTEK

Použijte jehlu s kulatým hrotem a nastavte vyšší délku stehu. Pokud je to nezbytné, použijte i výztuhu pro lepší výsledek šití.

ŠITÍ JEMNÝCH MATERIÁLŮ A HEDVÁBÍ

Při šití hedvábí nebo jiných jemných materiálů se může steh odchýlit od správného směru nebo látka není podávána správně. Pro lepší šití doporučujeme šít látku ve dvou vrstvách nebo použít výztuhu pro lepší výsledek šití.



ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU

Při šití tubulárních oděvů jako jsou například nohavice nebo rukávy použijte funkci šití na volném ramenu. (Pro přesný postup viz strana 10).

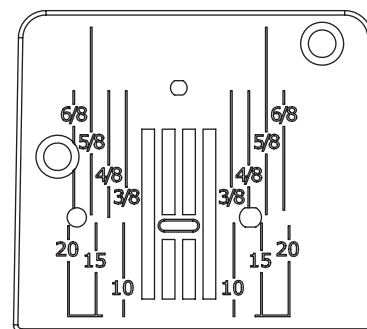
ROVNÝ STEH

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přitlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ROVNÝ STEH	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Cikcak patka
	ROVNÝ STEH	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	ROVNÝ STEH	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Zkontrolujte přitlačnou patku (univerzální přitlačná patka).
2. Stiskněte tlačítko polohy jehly pro posun jehly do nejvyšší polohy.
3. Umístěte látku pod přitlačnou patku. Lehce přidržujte horní i spodní nit.
4. Spustěte páčku přitlačné patky a začněte šít.
5. Ovládejte rychlost šití v průběhu šití pomocí pedálu.
6. Jakmile dosáhnete konce švu, stiskněte páčku zpětného chodu a ušijte 3-4 stehy.
7. Zdvihněte páčku přitlačné patky.
8. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Vytáhněte látku směrem dozadu za patku a odstříhněte obě nitě. Použijte ořez na boční straně čelního krytu.

ZACHOVÁNÍ ROVNÝCH ŠVŮ

Pro udržení rovných švů při šití použijte jednu z označených vodících linií na stehové desce. Čísla značí vzdálenost od jehly ve středové poloze.

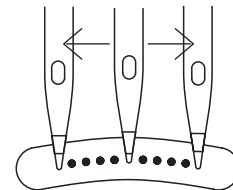


ZMĚNA POLOHY JEHLY

U rovného stehu nelze nastavit širší stehu, proto je možné při nastaveném rovném stehu měnit polohu jehly pomocí kolečka pro nastavení šířky stehu. Poloha jehly lze upravit.

V režimu nastavení šíře stehu stisknete šipku nahoru nebo dolů pro nastavení polohy jehly.

Poznámka: Pro přesné informace o nastavení polohy jehly viz strana 20.



Lze nastavit do kterékoliv z 11 různých pozic.

ZIGZAG STEH

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přítlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ZIGZAK	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Cikcak patka
	OBRUBOVÁNÍ	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	TŘÍBODOVÝ ZIGZAG	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

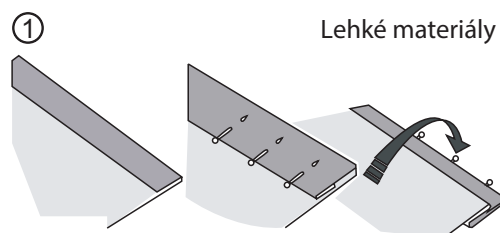
ZIGZAG (03) - druhý nejdůležitější steh. Používá se jako zajišťovací, obrubovací i dekorativní steh, pro našívání aplikací, atd. Šije se s univerzální přítlačnou patkou nebo speciální přítlačnou patkou (pro saténové stehy, knoflíky a knoflíkové dírky).

TŘÍBODOVÝ ZIGZAG (08) - používá se jako standardní zigzag, ale pro složitější elastické materiály, jako jsou například lycra. Tříbodový zigzag lze natáhnout společně s materiálem. Je také ideální pro látání. Použijte univerzální přítlačnou patku nebo speciální přítlačnou patku pro zigzag steh.

ZAJIŠŤOVACÍ STEHY

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přítlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ZAJIŠŤOVACÍ STEH	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Cikcak patka + vodič
	ZAJIŠŤOVACÍ ELASTICKÝ STEH	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

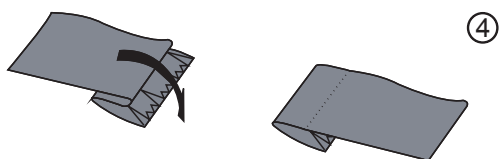
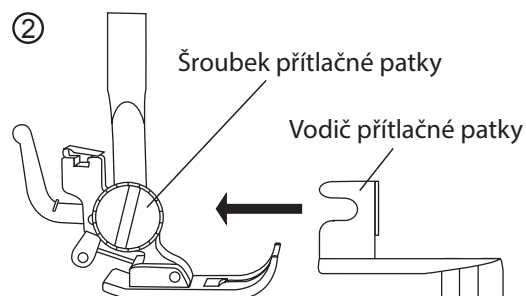
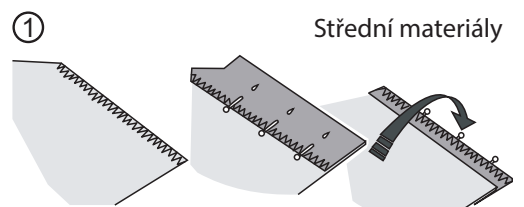
ZAJIŠŤOVACÍ ELASTICKÝ STEH (06) a ZAJIŠŤOVACÍ STEH (04) - používá se pro slepé lemování na šatech, nohavicích - tento steh je šitý bez stehů viditelných na lícové straně látky. Je třeba sladit barvu nitě s barvou materiálu.



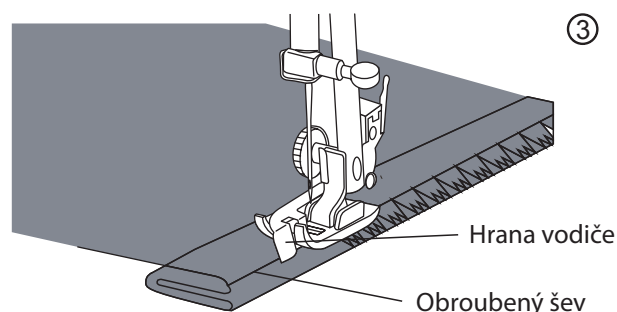


CS

1. Přeložte látku dle obrázku. Vzdálenost „2“ by měla být asi 0,4-0,7 cm.
2. Spusťte přitlačnou patku, poté uvolněte šroubek na patce pro umístění vodiče lemů mezi šroubek a držák patek. Utáhněte šroubek, ujistěte se, že je vodič vložen na správném místě uprostřed patky. Zdvihněte přitlačnou patku a umístěte látku pod patku (3).
3. Spusťte přitlačnou patku a šijte velmi pomalu pro lepší kontrolu, rovné stehy šijte v blízkosti hrany látky a zigzag stehy by měly procházet látkou a na druhé straně zachytávat přeložený lem (4).
4. Při šití kontrolujte, zda je látka rovnoměrně podávána.



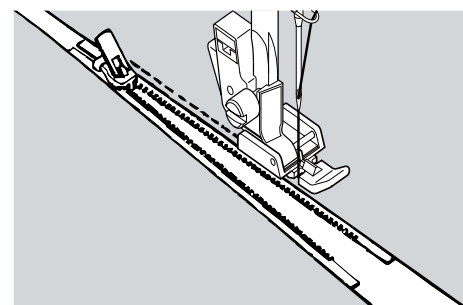
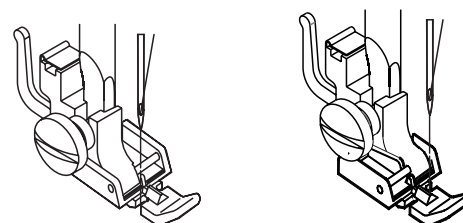
Po dokončení šití otočte látku na lícovou stranu, stehy na lícové straně by měly být téměř neviditelné.



NAŠÍVÁNÍ ZIPŮ

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přitlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ROVNÝ STEH	00	2.5	–	2.5	1-4	Zipová patka

Umístěte zipovou patku pod držák - patku nasazujte buď na levou či na pravou část, viz obrázek. Při šití pravé části zipu nasadte zipovou patku na levou hřídelku a naopak tak, aby jehla procházela otvorem v levé či pravé části zipové patky.

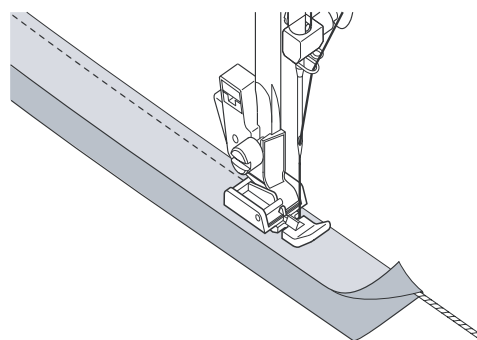


ŠITÍ PASPULEK

Pro vytvoření paspuky použijte provázek (kord) pro vyplnění a šikmo-řezaný pruh látky.

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přitlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ROVNÝ STEH	00	2.5	–	2.5	1-4	Zipová patka

1. Zvolte steh (Pro přesné informace viz strana 20).
2. Nasadte zipovou patku (Pro postup při výměně patky viz strana 14).
Nasadte zipovou patku na její pravou stranu do držáku patek tak, aby jehla procházela pravým otvorem v patce.
3. Začněte šít (více na straně 21).
4. Zakončete šití.

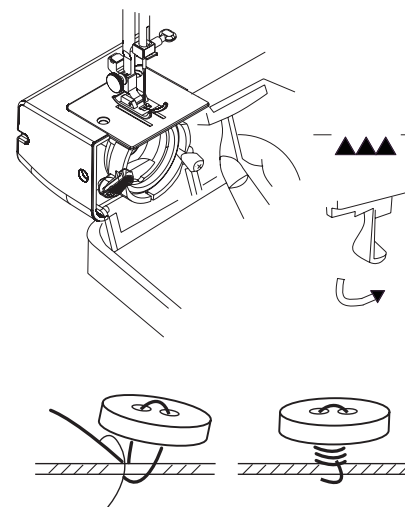


TIPY: Použijte funkci pro nastavení šířky stehu pro úpravu polohy jehly tak, aby byla co nejblíže paspulce.

PŘIŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přitlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ZIGZAG	03	S ohledem na počet dírek	0.0-5.0	0	0	Cikcak patka + vyšívací destička

1. Spusťte podávací zoubky (Viz strana 11).
POZNÁMKA: Po dokončení šití vraťte páčku pro nastavení podávacích zoubků zpět do původní pozice.
2. Umístěte knoflík mezi přitlačnou patku a látku.
Poznámka: Při našívání čtyřdírkového knoflíku nejdříve přišijte dvě dírky blíže k vám. Poté posuňte knoflík tak, aby jehla procházela dalšími dvěma dírkami a postupujte při šití stejným způsobem.
3. Zvolte zigzag steh 03
4. Upravte délku stehu otočením kolečka pro nastavení délky stehu na "0".
5. Upravte šířku stehu; ujistěte se, že jehla prochází pravou i levou dírkou knoflíku.





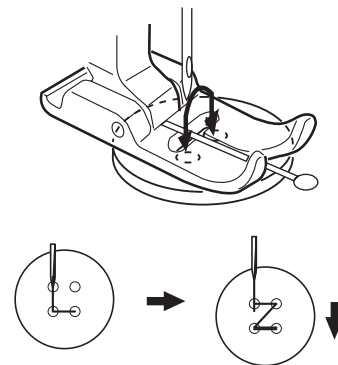
CS

Poznámka: Otáčejte ručním kolem po směru hodinových ručiček a zkontrolujte, zda jehla prochází správně pravou i levou dírkou knoflíku.

6. Začněte šít.

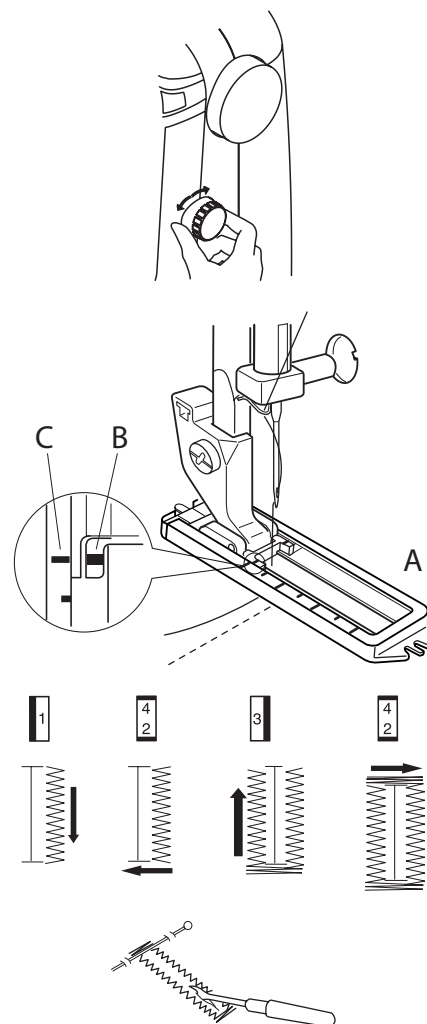
Tipy při našívání knoflíků

1. Nasadte na patku páčku pro zformování "nožky" pod knoflíkem.
2. Pro zajištění nitě odstříhnete horní nit a ponechte asi 25 cm navíc, poté ji omotejte pod knoflíkem a zformujete nožku, díky které půjde knoflík snadněji zapínat.



ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

1. Otáčejte kolečkem postupně na b1, b2, b3.
2. Vyznačte si polohu a délku knoflíkové dírký na látku.
3. Nasadte knoflíkovou patku a upravte látku tak, aby bod C na patce byl souběžně s bodem B na látce.
4. Zvolte b1  (levá strana knoflíkové dírký) na kolečku. Spusťte jehlu a začněte šít, dokud neušíjete požadovanou délku knoflíkové dírký. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
5. Zvolte b2  a ušíjete 4-6 stehů. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
6. Zvolte b3  (levá strana knoflíkové dírký) na kolečku. Spusťte jehlu a začněte šít stejnou délkou jako je pravá strana knoflíkové dírký. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
7. Zvolte b1  na kolečku a ušíjete 4-6 stehů. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.
8. Po dokončení odstraňte látku a prostříhnete knoflíkovou dírký pomocí páráčku.



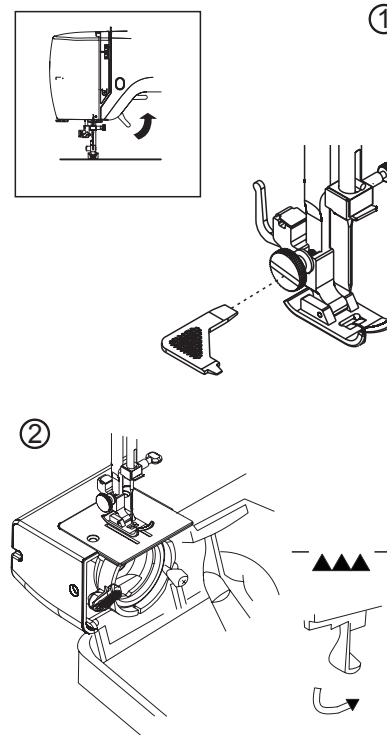
VOLNÉ QUILTOVÁNÍ - LÁTÁNÍ

Na stroji lze šít volným pohybem pro funkci volného quiltování nebo látání.

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Druh přitlačné patky
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	ROVNÝ STEH	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Cíkcak patka + vyšívací destička

Šití

- Odstraňte držák přitlačné patky.
 - Zdvihněte páčku přitlačné patky.
 - Uvolněte šroub přitlačné patky jeho otočením proti směru hodinových ručiček pomocí multifunkčního šroubováku.
 - Odstraňte držák a šroub přitlačné patky a uschovejte je do boxu na příslušenství, ať se neztratí.
- Spusťte podávací zoubky (Viz strana 11).
POZNÁMKA: Po dokončení šití vraťte páčku podávacích zoubků do původní pozice.
- Zvolte stehu (Pro postup viz strana 19).
- Začněte šít (Pro postup viz strana 21).
- Dokončete šití.
- Nasadte zpět držák přitlačné patky. Zdvihněte páčku přitlačné patky, srovnejte mezeru v držáku patky s přitlačnou tyčí, vložte šroubek a utáhněte jej ve směru hodinových ručiček.



LASTUROVÝ STEH (SATÉNOVÝ) A DEKORATIVNÍ STEHY

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Patka
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	DEKORATIVNÍ STEHY (TENKÉ)	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Cíkcak patka
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	



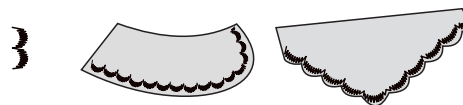
CS

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Patka
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	DEKORATIVNÍ STEHY (TENKÉ)	14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Cíckak patka
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
	DEKORATIVNÍ STEHY (SILNÉ)	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

Steh	Název	Počet stehů	Šířka stehu (mm)		Délka stehu (mm)		Patka
			Doporučená	Nastavitelné rozpětí	Doporučená	Nastavitelné rozpětí	
	DEKORATIVNÍ STEHY (SILNÉ)	37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	Cikcak patka
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

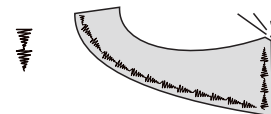
1. Vroubkovaný lem

- Přeložte látku lícovými stranami k sobě a šijte při hraně záhybu.
- Odstříhnete látku podé švu ponechte přídavek asi 3 mm (1/8") pro šev, vyznačte si přídavek.
- Otočte látku lícovými stranami nahoru a jemně zatlačte šev směrem nahoru a přezehlete.



2. Dekorativní vroubkovaná hrana

- Přeložte látku rubovými stranami k sobě a šijte v blízkosti hrany.
- Odstříhnete podél vnější hrany stehů.
- Použijte výztuhu lemu.



3. Dekorativní stehy

Používají se hlavně pro ozdobení oděvů a jiných projektů. Nejlepších výsledků dosáhnete s délkou stehu od 0,5 do 1.

Vždy před zahájením šití proveďte nejdříve zkušební šití na zvláštní kousek látky, kterou budete šít pro kontrolu správného nastavení délky i šířky stehu.

Poznámka: U některých stehů je nemožné nastavit oba parametry současně - délku i šířku stehu.

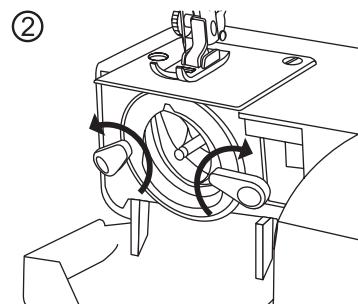
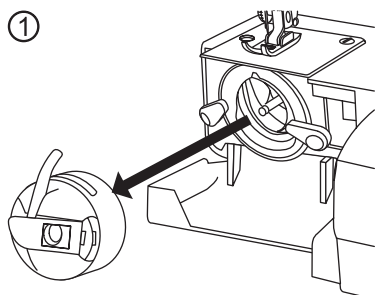




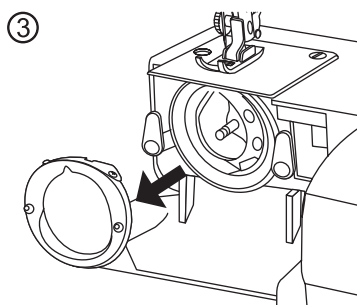
ÚDRŽBA

Upozornění: Před samotným čištěním či odstraňováním krytů stroje nejdříve vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel.

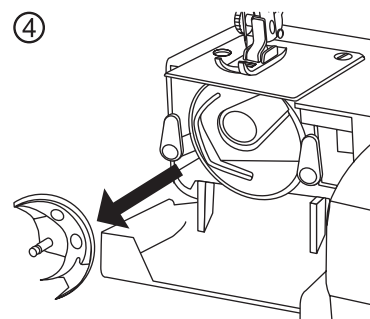
1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy a otevřete kryt chapače. Vyjměte cívkové pouzdro ze stroje uchopením za záklopku.
2. Posuňte držáky chapače ve směru šipek.



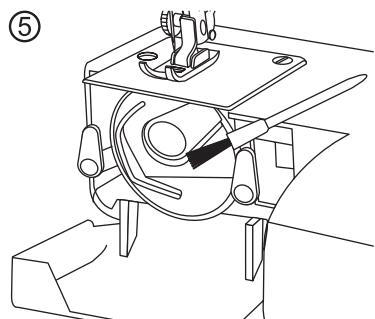
3. Odstraňte kryt chapače.



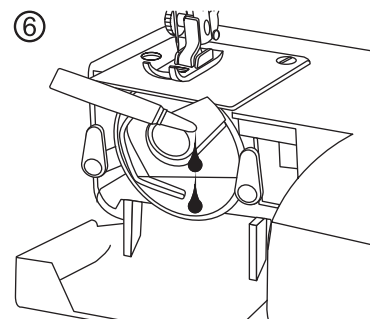
4. Vyjměte chapač.



5. Vyčistěte dráhu chapače pomocí kartáčku a suchého měkkého hadříku.



6. Před vložením chapače namažte dráhu chapače několika kapkami kvalitního oleje pro šicí stroje.

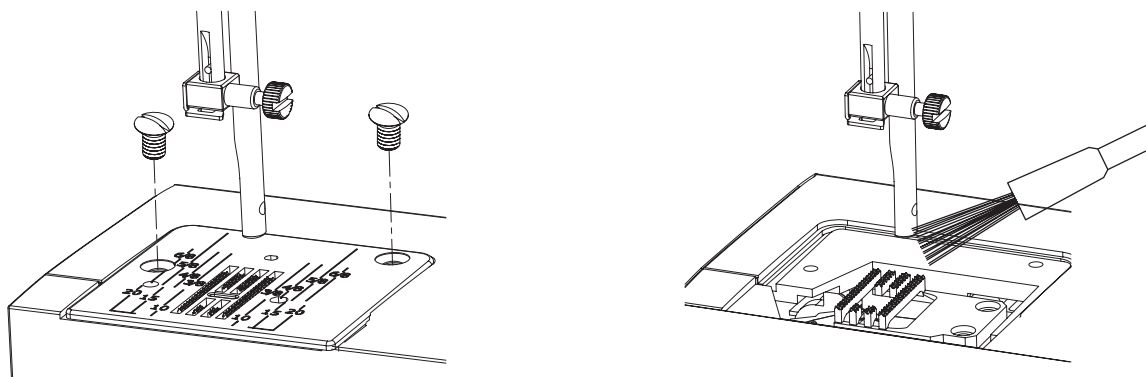


Po dokončení složte zpět všechny části.

ČIŠTĚNÍ PODAVAČE

Odstraňte jehlu a přítlačnou patku.

Odstraňte šroubky jehelní desky a odstraňte jehelní desku. Kartáčkem očistěte zoubky podavače a znovu nasadte jehelní desku.

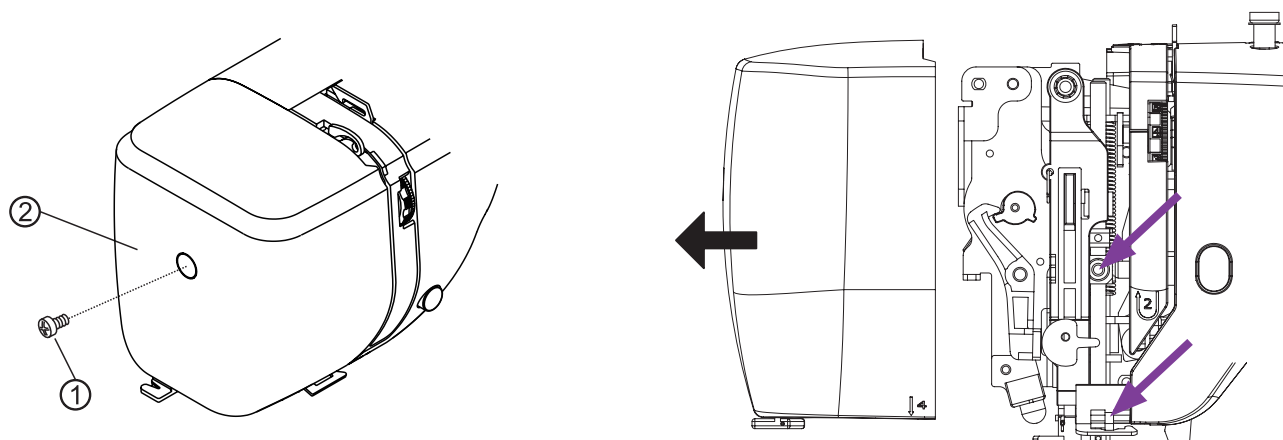


MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČE

Odstranění čelního krytu

1. Šroubek čelního krytu
2. Čelní kryt

Použijte několik kapek kvalitního oleje pro šití stroje do bodů vyznačených šipkami na obrázcích. Stroje, které jsou častěji používány, je třeba mazat 2 - 3 x do roka. Pokud stroj nebyl delší dobu používán, nakapejte olej do vyznačených bodů a spusťte stroj naprázdno na vysokou rychlost po dobu cca 1 minuty. Před samotným mazáním pečlivě otřete body, které budete promazávat.





PROBLÉMY PŘI ŠITÍ A JEJICH ŘEŠENÍ

Problém	Příčina	Řešení
Horní nit se trhá	Stroj není správně navlečen	Znovu navlékněte stroj
	V cívkovém pouzdra jsou namotány nitě	Odstraňte zamotané nitě z cívkového pouzdra
	Jehla není správně nasazena ve svorce	Nasadte novou jehlu
	Napětí horní nitě je příliš vysoké	Upravte napětí nitě
	Je použita nesprávná nit	Použijte jinou nit
Spodní nit se trhá	Spodní nit není správně navlečena v cívkovém pouzdra	Znovu navlečte spodní nit dle pokynů v návodu
	Cívka není pravidelně navinuta nebo je příliš plná	Znovu naviňte cívku
	Čívka je poškozená	Vymeňte cívku
Jehla se láme	Jehla není správně nasazena	Znovu nasadte jehlu do jehelní svorky
	Jehla je tupá nebo ohnutá	Vymeňte jehlu
	Látka byla postrkována či potahována při šití	Nechejte stroj podávat látku přirozeně
	Je nastaveno příliš vysoké napětí nitě	Snižte napětí horní nitě
	Je použita nesprávná jehla nebo nevhodná nit pro šitý materiál	Zvolte správnou nit i jehlu, viz Tabulka jehel, nití a materiálů
	Je zvolen nesprávný steh pro použitou patku	Zvolte správnou přítlačnou patku pro nastavený steh
Stehy vynechávají	Jehla není správně nasazena	Znovu nasadte jehlu v souladu s návodem
	Jehla je tupá nebo ohnutá	Nasadte novou jehlu
	Nesprávně zvolená síla jehly a nitě pro šitý materiál	Zvolte správnou sílu jehly i nitě pro šitý materiál - viz tabulka
	Horní nit není správně navlečena	Znovu navlečte horní nit - postupujte dle návodu
Látka se při šití krčí	Napětí horní nitě je příliš vysoké	Snižte napětí horní nitě
	Horní nit není správně navlečen	Znovu navlečte horní nit - postupujte dle návodu
	Nastavený steh je příliš dlouhý. Pro příliš delikátní materiál použijte výztuhu nebo speciální papír	Změňte délku stehu
Stroj dělá smyčky	Je nastaveno příliš nízké napětí nitě	Zvyšte napětí horní nitě
	Nesprávně vybraná síla jehly a/ nebo nitě	Zvolte správnou jehlu a nit s ohledem na šitý materiál



Stroj nepodává látku správně	V podavači se nahromadily nečistoty	Očistěte zoubky podavače
	Podavač je spuštěný	Aktivujte podavač
	Je nastaven příliš krátký steh	Zvyšte délku stehu
Materiál se posunuje nerovnoměrně	Délka stehu je nastavena na 0	Zvyšte délku stehu
	V cívce došla nit	Naviňte novou spodní nit
Stroj nefunguje	Stroj není zapojen v el. síti	Zapojte stroj do el. sítě
	Vypínač stroje je v pozici „0”	Přepněte na „1”
	Ruční kolo je v pozici pro navíjení cívek	Posuňte ruční kolo směrem doleva
	V cívkovém pouzdra se zachytila nit	Zkontrolujte cívkové pouzdro i cívku
Stroj funguje, ale je hlučný	V cívkovém pouzdra se zachytily nitě	Zkontrolujte cívkové pouzdro
	Nečistoty zablokovaly podavač	Očistěte zoubky podavače
	Stroj není promazán	Proved'te mazání dle návodu
Žárovka nesvítí	Hlavní vypínač je v pozici „0”	Přepněte vypínač na „1”
	Žárovka je spálená	Vymeňte žárovku



CS



ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Beim Gebrauch eines elektrischen Gerätes muss man die Sicherheitsregeln beachten. Lesen Sie die Sicherheitsregeln vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

ACHTUNG: Um das Risiko des Stromschlags zu vermeiden:

1. Lassen Sie die Maschine auf keinen Fall unbeaufsichtigt. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung unmittelbar nach dem Gebrauch, bei der Reinigung oder Ölen.
2. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung vor dem Wechsel der Glühbirne. Man soll immer die Glühbirnen gleichen Typs, 15 W verwenden.
3. Die Maschine soll auch bei Einfädeln, Einsatz der Spulenkapsel, Nadel- oder Fußwechsel usw. von der Stromversorgung getrennt werden.

ACHTUNG: Um das Risiko von Verbrennung, Brand, Stromschlag oder Verletzung zu vermeiden, soll man folgende Regeln beachten

1. Die Maschine ist kein Spielzeug. Lassen Sie sie auf keinen Fall unbeaufsichtigt, wenn sie von den Kindern benutzt wird oder wenn sich die Kinder in der Nähe befinden.
2. Benutzen Sie die Maschine nur bestimmungsgemäß. Man soll nur die vom Hersteller empfohlene und in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ausrüstung benutzen.
3. Benutzen Sie die Maschine nie, wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, wenn die Funktionsstörungen vorkommen, wenn die Maschine angeschlagen wurde oder im Kontakt mit Wasser war. In solchen Fällen soll man sich an einen autorisierten Partner wenden, um die Maschine zu überprüfen, reparieren oder entsprechend warten und einstellen.
4. Man soll die Maschine nicht einschalten, wenn die Lüftungsstellen verstopft sind. Die Lüftungsstellen sollen immer sauber sein.
5. Man soll keine Gegenstände in die Öffnungen der Maschine stecken.
6. Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Maschine in einem trockenen Raum benutzt wird.
7. Benutzen Sie die Maschine in solchen Bereichen nicht, in denen Aerosol-(Spray)-Produkte verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
8. Wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken, lassen Sie den freien Zugang zu der Steckdose. Sie können dann schnell bei Gefahr die Maschine von der Stromversorgung trennen. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel immer abgewickelt wird.
9. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine heiße Stelle berührt, sowie dass er keine Stolpergefahr bildet.
10. Um die Maschine abzuschalten, stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“ und dann trennen Sie den Stecker von der Stromversorgung.
11. Man soll nie am Kabel ziehen, um die Maschine abzuschalten. Fassen Sie immer den Stecker, und ziehen Sie ihn vorsichtig von der Stromversorgung.
12. Halten Sie die Finger von den beweglichen Teilen der Maschine fern.
13. Verwenden Sie immer die richtige Stichplatte. Eine falsche Stichplatte kann zu den Nadelbrüchen führen.
14. Verwenden Sie keine schiefen Nadeln.
15. Während des Nähens schieben und ziehen Sie nie an Stoff, es kann zur Nadelbeschädigung führen.
16. Nach der Arbeit lassen Sie die Nadel immer in ihrer obersten Stelle, um die Beschädigung der Nadel oder andere Beschädigung der Maschine vorzubeugen.
17. Schalten Sie die Maschine ab (stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“) immer wenn Sie etwas neben der Nadel machen – Einfädeln, Spulenkapselwechsel, Nähfußwechsel usw.



DE

18. Trennen Sie die Maschine vor der Stromversorgung immer wenn Sie die Wartungsarbeiten durchführen

BEHALTEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Maschine ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.



INHALTSVERZEICHNIS

TEILE DER NÄHMASCHINE	40
ZUBEHÖRFACH	41
ZUBEHÖR	41
NETZANSCHLUSS	41
FUSSANLASSER (PEDAL)	42
UMLAUFNÄHEN (FREIARM)	42
FUSSLÜFTUNG	42
RÜCKWÄRTSNÄHEN	42
EINSTELLEN VON STICHLÄNGE UND KNOPFLOCH	43
TASTE ZUR NADELPOSITIONIERUNG	43
ABSENKEN DER TRANSPORTEURE	43
STICHPLATTENMARKIERUNGEN	43
GARNROLLENSTÄNDER	44
AUFSPULEN	44
EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER SPULENKAPSEL	45
EINSETZEN DER SPULE IN DIE SPULENKAPSEL	45
WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)	46
EINFÄDELN DES OBERFADENS	46
NADELEINFÄDLER	47
DOPPELNADEL	48
UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN	48
OBERFADENSPANNUNG	49
TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN	49
WECHSELN DER NADEL	50
PANEELFUNKTIONEN	50
STICHAUSWAHL	51
EINSTELLEN DER STICHBREITE	51
NÄHEN MIT DOPPELNADEL	51
ZUSÄTZLICHE WARNUNGSSIGNALE DES PANEELS	51
TONSIGNALE	52
STICHAUSWAHL – BEISPIEL	52
ANFANG UND ENDE EINER NAHT	53
RÜCKWÄRTSNÄHEN	54
ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG	54
KURVEN NÄHEN	54
DICKE STOFFE NÄHEN	54

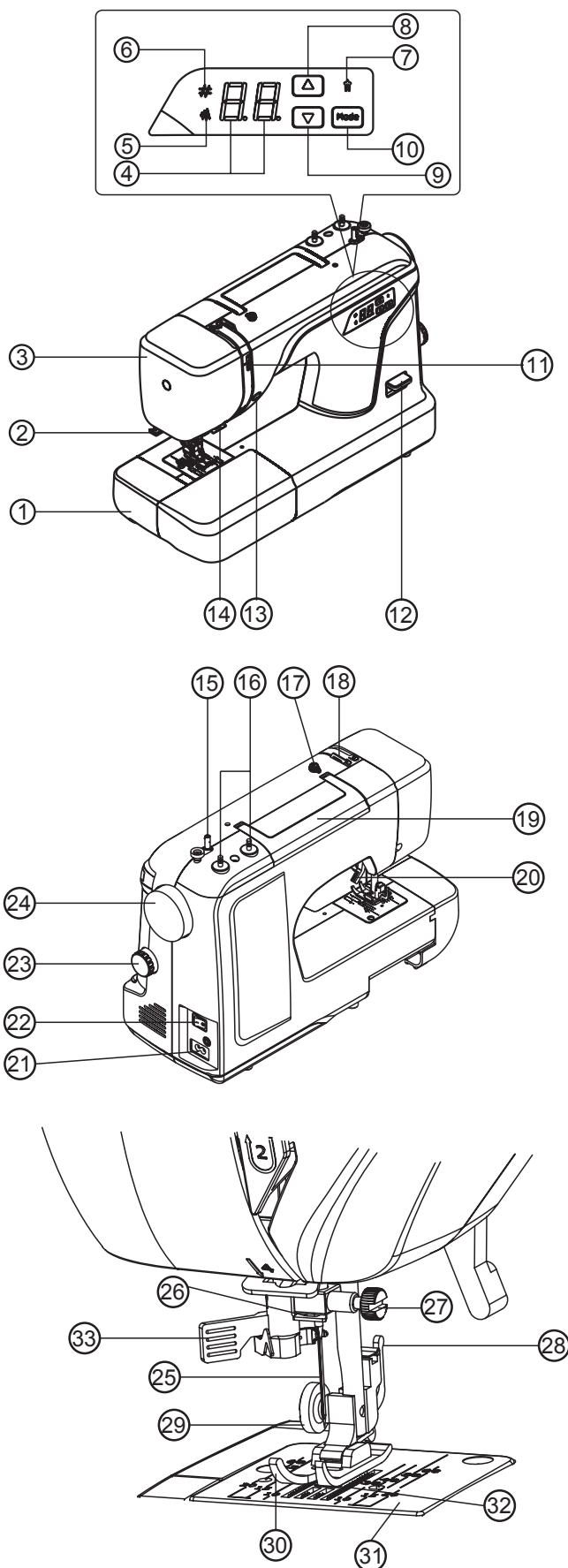


DE

NÄHEN VON ELASTISCHEM STOFFE	54
DÜNNEN STOFF ODER SEIDE NÄHEN	54
FREIARMNÄHEN	55
GERADSTICHNÄHEN	55
NÄHTE GERADE HALTEN	55
ÄNDERN DER NADELPOSITION	56
ZICKZACK-STICHE	56
BLINDSTICHNÄHEN	56
ANNÄHEN VON REISSVERSCHLUSS	57
ROHRLEITUNGEN	58
ANNÄHEN VON KNÖPFEN	58
KNOPFLÖCHER	59
FREIE NAHT	60
MUSCHELSAUM (SATIN) UND ZIERSTICHE	61
REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE	64
REINIGEN VON TRANSPORTEUR	65
ÖLEN DER MASCHINE	65
PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG	66

TEILE DER NÄHMASCHINE

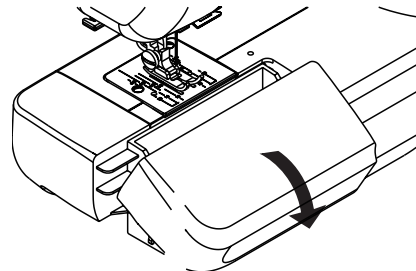
1. Seitenabdeckung
2. Fadenabschneider
3. Vorderabdeckung
4. LED-Paneel
5. Kontrollleuchte der Stichbreite
6. Kontrollleuchte der Stichauswahl
7. Kontrollleuchte zum Nähen mit Doppelnael
8. Funktionstaste (die angegebene Wert vergrößern)
9. Funktionstaste (die angegebene Wert verkleinern)
10. MODE-Taste – Programmauswahl
11. Regler der Fadenspannung
12. Hebel zum Rückwärtsnähen
13. Taste der Nadelpositionierung
14. Fadenführung
15. Spulerstift
16. Garnrollenstift
17. Fadenspannung für den Spulerraden
18. Fadenführung
19. Transportgriff
20. Hebel zur Fußlüftung
21. Anschlussbuchse
22. Ein/Aus Schalter
23. Stichlänge-Einstellrad
24. Handrad
25. Nadel
26. Fadenführung
27. Nadelklemmschraube
28. Nähfußschaft
29. Nähfuß-Befestigungsschraube
30. Nähfuß
31. Stichplatte
32. Transporteur
33. Automatischer Nadeleinfädler





ZUBEHÖRFACH

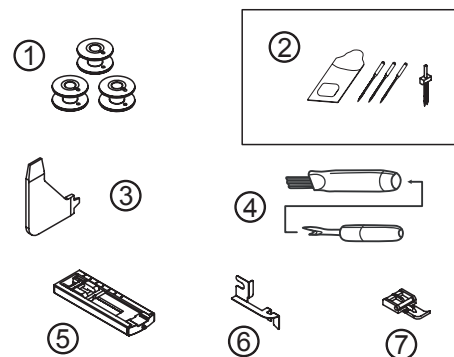
Um das Zubehörfach zu öffnen, sollen Sie das Gehäuse vom Tisch der Maschine auf sich zu ziehen.



ZUBEHÖR

Zubehör befindet sich im verschiebbaren Zubehörfach

1. 3 Spulen
2. Nadelsatz
3. Schraubendreher
4. Nahttrenner / Pinsel
5. Knopflochfuß
6. Führung
7. Reißverschlussfuß

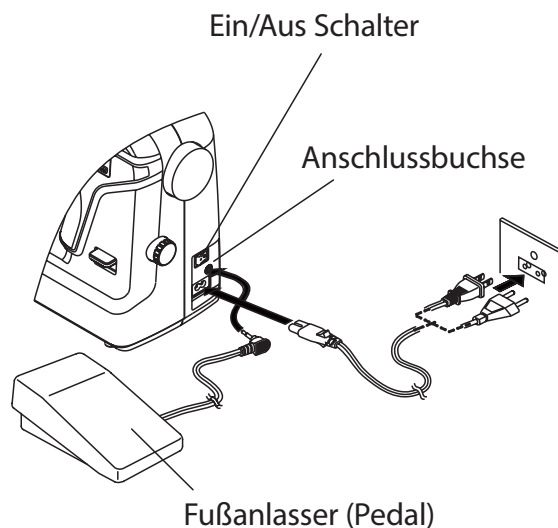


Zig zag Fuß (in Serienausstattung) geeignet für die meisten Operationen.

NETZANSCHLUSS

Stellen Sie die Maschine auf einem stabilen Tisch hin.

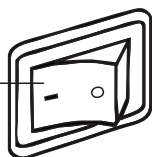
1. Schließen Sie das Netzkabel an die Maschine, indem Sie den 2-Loch-Stecker in den Anschlusskasten stecken.
2. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
4. Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, wird eine Lampe leuchten.
5. Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter auf die Aus-Position. Dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose



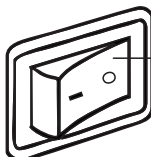
Bevor Sie den Netzkabel anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Stromspannung und -frequenz, die an der Maschine angegeben sind, den Werten in Ihrer Steckdose entsprechen.

ACHTUNG: Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, wenn sie angeschlossen ist. Ziehen Sie immer den Stecker umgehend nach der Benutzung und vor der Wartung aus der Steckdose heraus. Ziehen Sie nie am Kabel, sondern an den Stecker selbst.

Schalter in der Position 1
- Maschine eingeschaltet

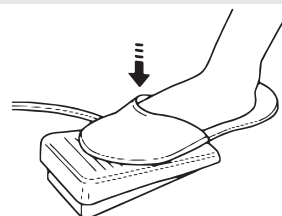


Schalter in der Position 0 -
Maschine ausgeschaltet



FUSSANLASSER (PEDAL)

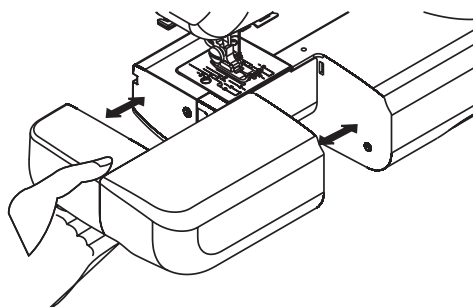
Um das Nähen zu beginnen, soll man das Fußpedal betätigen. Mit Hilfe dieses Pedals wird auch die Nähgeschwindigkeit reguliert. Je stärker man das Pedal drückt, desto schneller näht die Maschine.



UMLAUFNÄHEN (FREIARM)

Um die Maschine auf Freiarm einzustellen, verschieben Sie die Anschiebplatte links, so wie es auf den Abbildungen gezeigt wird.

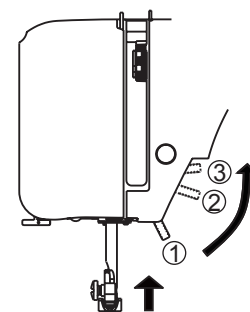
Freiarm erleichtert das Nähen von schwer zugänglichen Elementen von Bekleidung, wie z.B. Hosenbeine oder Ärmeln.



FUSSLÜFTUNG

Es sind drei Positionen des Nähfußes möglich.

1. Der Nähfuß soll immer beim Nähen gesenkt werden.
2. Der Nähfuß soll gehoben werden (mittlere Position), um den Stoff darunter zu legen.
3. Der Nähfuß kann in die dritte, höchste Position gehoben werden, indem man den Hebel drückt. Diese Position wird verwendet, um einige Stofflagen darunter zu legen oder um den Nähfuß zu wechseln.



RÜCKWÄRTSNÄHEN

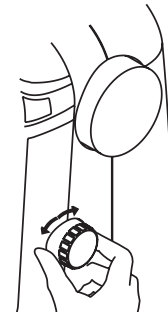
Um Anfang und Ende der Naht zu verstärken, soll man einige Stiche nach vorne und einige nach hinten nähen. Um rückwärts zu nähen soll der Hebel des Rückwärtsnähen gedrückt werden. Die Maschine wird rückwärts nähen, solange der Hebel gedrückt gehalten wird. Um wieder nach vorne zu nähen, lassen Sie einfach den Hebel frei.





EINSTELLEN VON STICHLÄNGE UND KNOPFLOCH

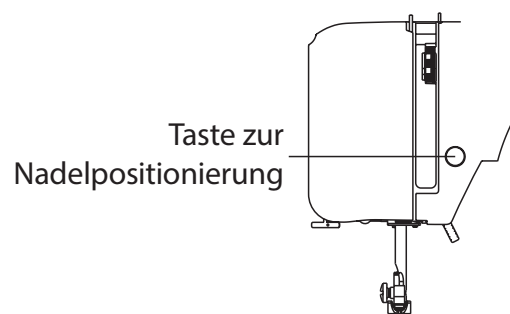
1. Mit dem Einstellrad (s. Abbildung) kann man die gewünschte Stichlänge einstellen, von 0 bis 4 mm.
2. Indem man die Positionen b1, b2, b3 auswählt, wird die Funktion des Knopflochnähens ausgewählt.



TASTE ZUR NADELPOSITIONIERUNG

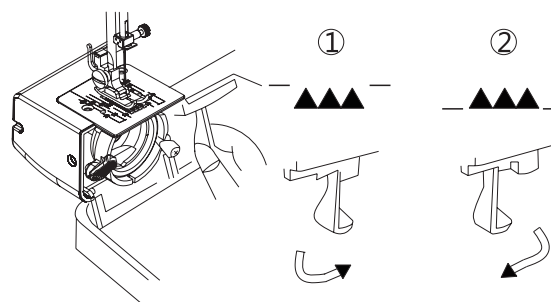
Indem man die Taste ein Mal drückt, wird die Nadelposition oben/unten eingestellt.

Indem man die Taste zwei Mal drückt, wird die Maschine einen Stich nähen.



ABSENKEN DER TRANSPORTEURE

1. Um die Transporteure abzusenken, drücken Sie den Hebel nach unten und bewegen Sie ihn wie abgebildet in Pfeilrichtung.
2. Um die Transporteure anzuheben, drücken Sie den Hebel nach unten und bewegen Sie ihn wie abgebildet in Pfeilrichtung.



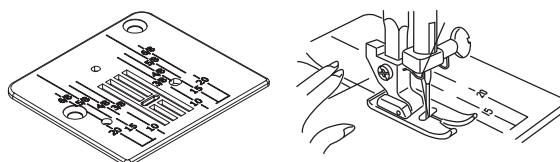
*** Transporteure müssen für normales Nähen immer angehoben sein.**

*** Wenn Sie mit abgelegtem Transporteur arbeiten, stellen Sie bitte sicher, dass der Stichlängenregler auf "0" steht.**

STICHPLATTENMARKIERUNGEN

Die Linien auf der Stichplatte helfen dabei, den richtigen Abstand des Stiches (der zentralen Nadelbewegung) von der Stoffkante zu halten.

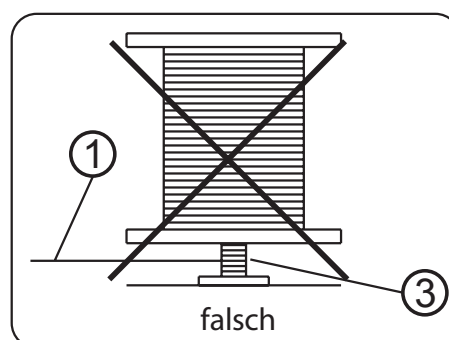
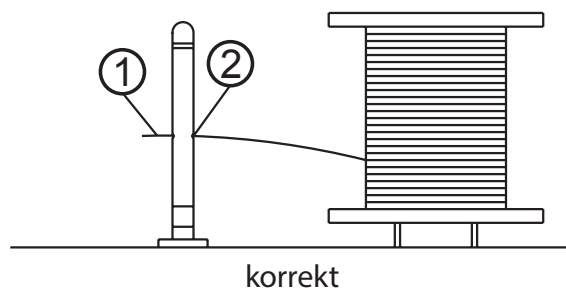
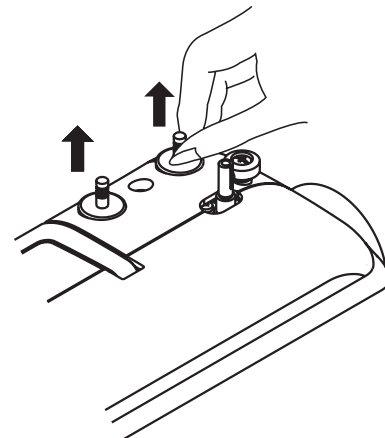
Die Zahlenangaben sind sowohl in Zoll- (Hinterteil der Platte) als auch in Zentimeterskala (Vorderteil der Platte) angegeben.



GARNROLLENSTÄNDER

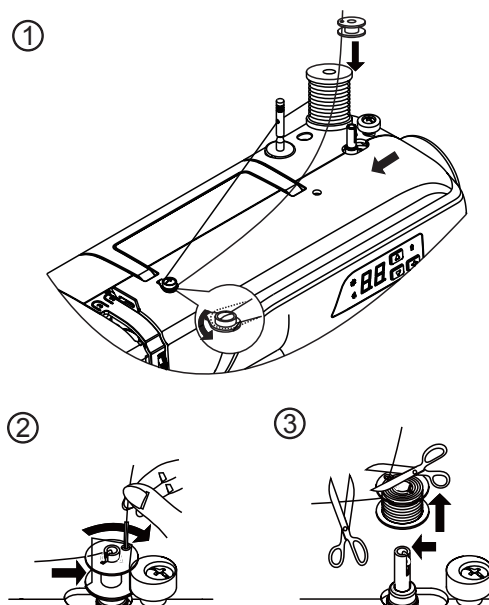
Bei der fabrikneuen Maschine sind die Garnrollenständer im Gehäuse versteckt, (eingedrückt), damit sie im Transport nicht beschädigt oder gebrochen werden. Bevor Sie das Nähen beginnen, sollen Sie sie nach oben ziehen, und bei jedem Verpacken der Maschine oder wenn Sie sie in den Karton stellen möchten, drücken Sie die Garnrollenständer zurück ins Gehäuse.

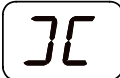
Wenn sich die Spule während des Nähens blockiert oder rutscht, können Sie den Faden durch die Bohrung im zweiten Ständer führen, so wie es auf dem Foto gezeigt wurde.



AUFSPULEN

1. Die Garnrolle mit dem Faden auf den Stift setzen. Den Faden ziehen und dem Schema nach durch die Fadenführung führen.
2. Den Faden durch die Bohrung in der Spule von innen nach außen führen und die Spule auf den Spuler setzen. Den Spuler mit der Spule nach rechts verschieben. Achtung: in dieser Position, nach der Betätigung des Pedals, wird sich die Nadel nicht bewegen – der Motor arbeitet, die Maschine näht nicht. Das Fadenende halten und Pedal betätigen. So beginnt das Aufspulen.
3. Wenn die Spule voll wird, die Maschine halten. Den Spuler nach links verschieben und den Faden abschneiden.
- 4.



Während des Aufspulens wird auf der Anzeige die Information  angezeigt.

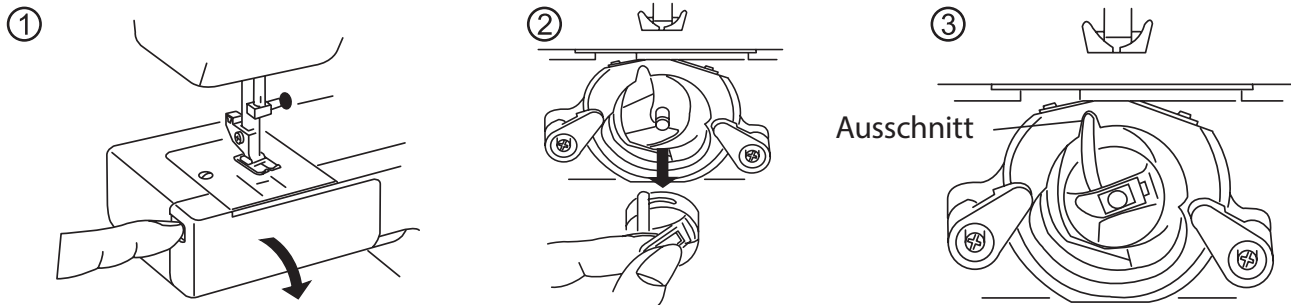


EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER SPULENKAPSEL

Achtung: Vor dem Wechsel der Spulenkapfel Maschine ausschalten.

Die Nadel in ihre oberste Position stellen, indem das Handrad auf sich zu gedreht wird.

1. Den Anschiebtisch nach links verschieben und den Greiferdeckel öffnen.
2. Die Feder der Spulenkapfel halten und sie herausziehen.
3. Beim Einsatz von Spulenkapfel sie so platzieren, dass in den Ausschnitt der Bolzen reingehet.



EINSETZEN DER SPULE IN DIE SPULENKAPSEL

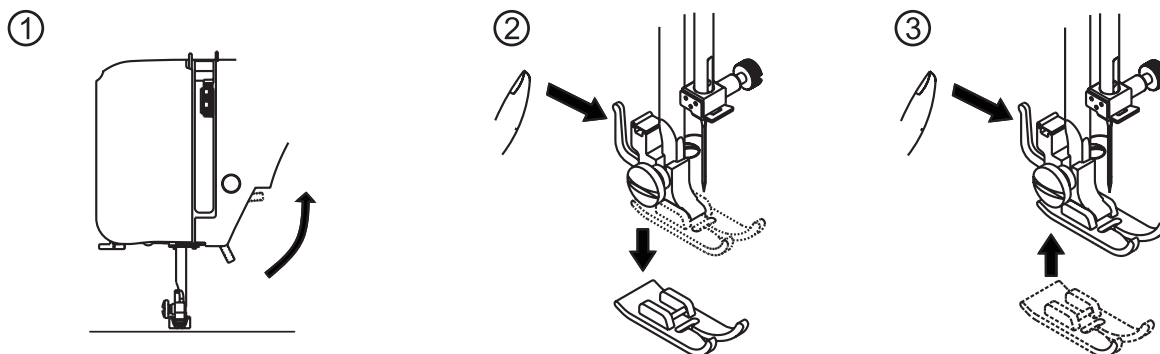
1. Die volle Spule in die Spulenkapfel einsetzen. Wenn Sie am Faden ziehen, muss sich die Spule im Uhrzeigersinn drehen – so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde.
2. Den Faden durch den Schlitz der Spulenkapfel führen.
3. Dann den Faden durch die Feder der Fadenspannung bis zum Ausgangsloch führen.

Mindestens 10 cm Faden außer der Spulenkapfel ziehen.



WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)

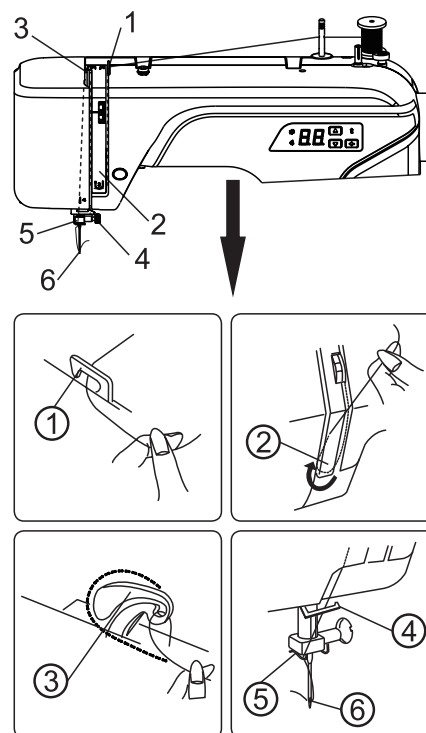
- Die Maschine ausschalten. Das Handrad auf sich zu drehen, so dass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
- Den Nähfuß heben, falls er sich in der unteren Position befindet.
- Die Halterung vom Nähfuß auf sich zu drücken.
- Der Nähfuß (die Sohle) wird dann freigelassen.
- Den gewünschten Nähfuß auf der Stichplatte unter der Nähfußschaft legen, sodass der Schaft direkt über das Montageelement der Sohle steht.
- Die Halterung senken und sie am Nähfuß drücken, bis der Schnappschloss funktioniert.



EINFÄDELN DES OBERFADENS

Achtung: Falsche Reihenfolge des Einfädelns oder Fadenführung kann zu Fadenabbrüchen, Stichauslassungen oder Fälteln des Stoffes führen.

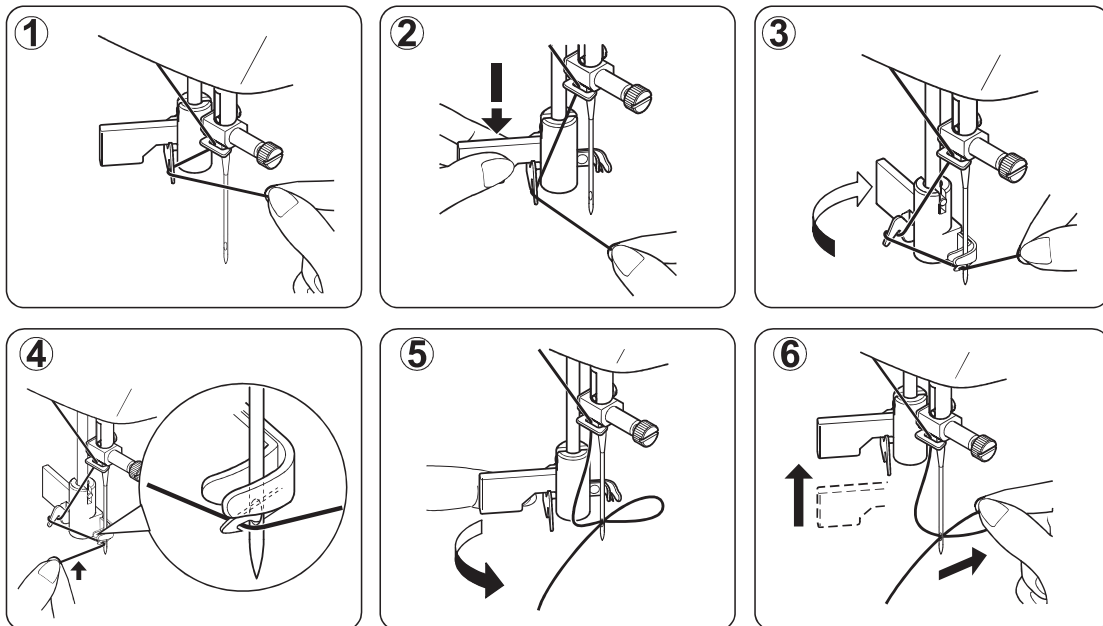
1. Die Nadel in ihrer obersten Stelle stellen, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen, und den Nähfuß hoch stellen.
2. Die Spule auf den Garnrollenständer aufsetzen, so dass die Nadel nach hinten abgewickelt wird – so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde.
3. Den Faden durch die Fadenführung (2) führen, indem Sie den Faden von rechts einführen.
4. Den Faden nach unten und zwischen den Teller von Oberfadenspannung (2) führen
5. Den Faden nach oben ziehen, über den Tellern (2) und ihn stark anspannen, sodass die Feder der Fadenspannung betätigt wird.
6. Den Faden von rechts nach links über die Bohrung in dem Fadenheber (3) führen.
7. Den Faden nach unten, in Richtung der Nadel und ihn weiter über die untere Fadenführung (4) sowie über die nächste Führung bei der Nadel (5) führen.
8. Die Nadel einfädeln, indem Sie den Faden von vorne nach hinten führen (6) und ziehen Sie ihn unter dem Nähfuß, ca. 10 cm.





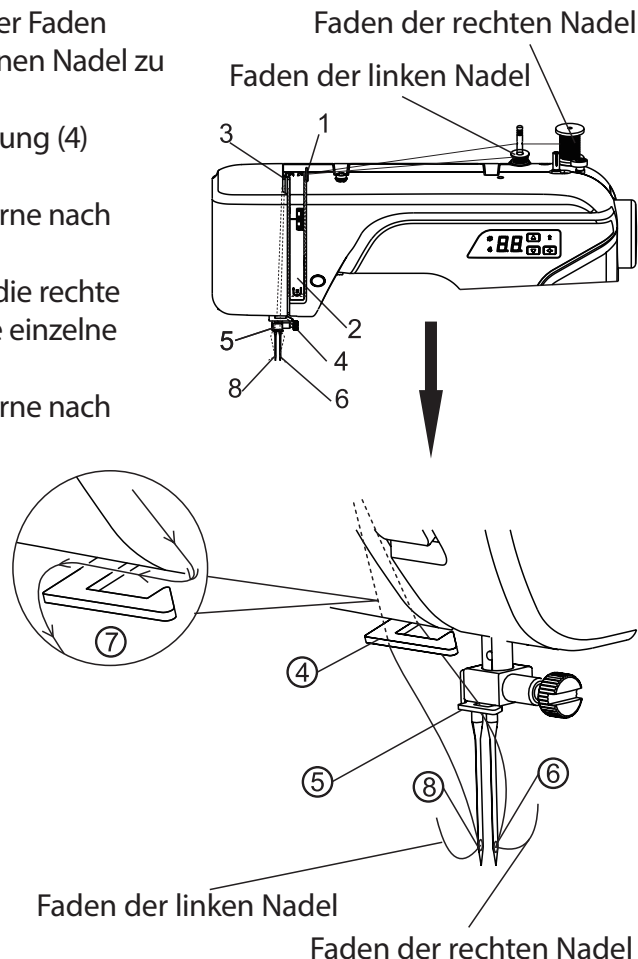
NADELEINFÄDLER

1. Senken Sie den Nadeleinfädler und ziehen Sie langsam den Faden nach rechts, durch die Fadenführung.
 2. Senken Sie den Nadeleinfädler so niedrig, wie es möglich ist.
 3. Drehen Sie den Hebel von Nadeleinfädler nach hinten, so, dass der Hakenstift durch das Nadelöhr geht.
 4. Ziehen Sie den Faden durch die untere Führung.
 5. Halten Sie den Faden locker und verschieben Sie den Hebel von Nadeleinfädler auf sich zu. Der Haken biegt ab und führt den Faden durch das Nadelöhr, während er eine Schleife macht.
 6. Lassen Sie den Nadeleinfädler frei und ziehen Sie ca. 10 cm Faden aus dem Nadelöhr raus
- ACHTUNG!** Senken Sie den Nadeleinfädler während der Arbeit der Maschine nicht.



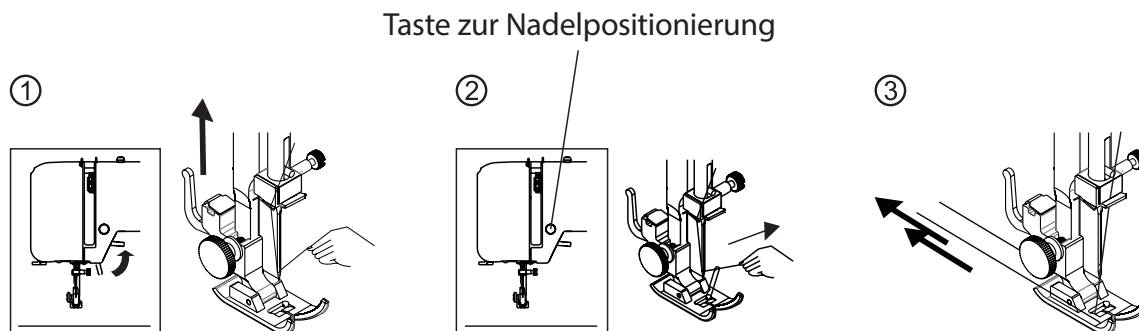
DOPPELNADEL

1. Während des Einfädelns der linken Nadel, ist der Faden durch die Punkte 1-3 genau wie bei der einzelnen Nadel zu führen.
2. Weiter, den Faden auf der Außenseite der Führung (4) führen, s. Abbildung (7).
3. Den Faden durch das Fadenohr ziehen, von vorne nach hinten.
4. Nachdem die linke Nadel eingefädelt wird, ist die rechte Nadel einzufädeln. Tun Sie es standard, wie die einzelne Nadel.
5. Den Faden durch das Fadenohr ziehen, von vorne nach hinten.



UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN

1. Den Nähfuß heben
2. Den Oberfaden leicht halten und zwei Mal die Taste zur Nadelpositionierung drücken. Das Handrad dreht sich ein Mal.
3. Den Oberfaden aus der Nadel herausnehmen. Der Unterfaden wird über die Stichplatte herausgenommen. Den Oberfaden leicht ziehen, gleichzeitig wird der Unterfaden herausgenommen.
4. Die Enden von beiden Fäden unter den Nähfuß legen und ca. 10 cm ziehen.

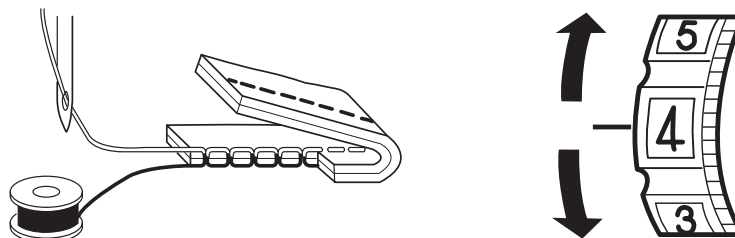




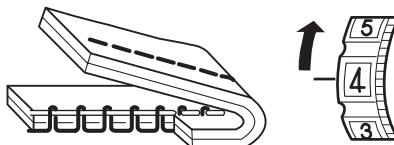
OBERFADENSANNUNG

Während des Nähens mit einem Geradestich, wenn die Oberfadenspannung richtig eingestellt ist, sollen sich die Ober- und die Unterfaden in der Mitte von zwei Stofflagen verbinden.

1. Stellen Sie die richtige Fadenspannung mithilfe von den Fadenspannungstellern, je nach der Stärke und Anzahl der Lagen des genähten Stoffes sowie des ausgewählten Stichmusters. Bei dem korrekt genähten Stich werden die beiden Fäden gleichmäßig in den Stoff geführt, und sie werden in der Mitte des genähten Stoffes verbunden.



2. Ist die Oberfadenspannung zu fest eingestellt, liegt die Verknotung auf der oberen Stoffseite; der Stoff wird gefältelt und die Stiche können leicht zerreißen. In solcher Situation soll die Fadenspannung verringert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine niedrigere Zahl einstellen.



3. Ist die Oberfadenspannung zu lose eingestellt, liegt die Verknotung auf der unteren Stoffseite. In solcher Situation soll die Fadenspannung vergrößert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine höhere Zahl einstellen.



TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN

Stofftyp	Fadenstärke	Nadelstärke
Leichte - dünne Georgette, Taft, Seide etc.	Baumwolle #120 - 150 Seide #120 - 150	70 - 80
Mittlere - Baumwolle, Leinen, Satin, Samt etc.	Baumwolle #100 - 120 Seide #100 - 120	80 - 90
Schwere - Gabardine, Tweed, Denim, Kord etc.	Baumwolle #50 - 80 Seide #50 - 80	90 - 100
Stretch - Strickwaren, Stretch, Jersey etc.	Baumwolle #120 - 150	80 - 90

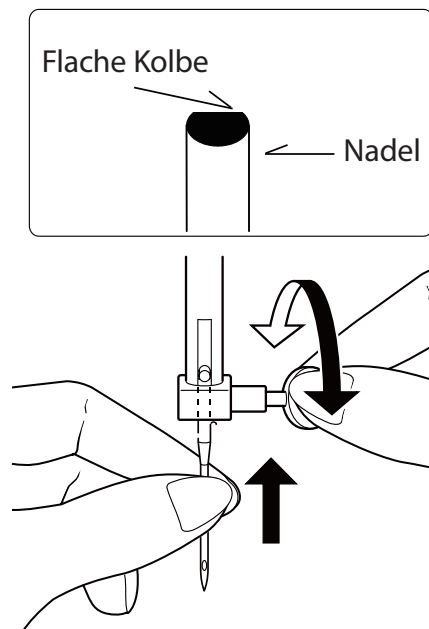
Achten Sie darauf, die Nadeln mit nähgutabhängiger Spitze zu benutzen.

WECHSELN DER NADEL

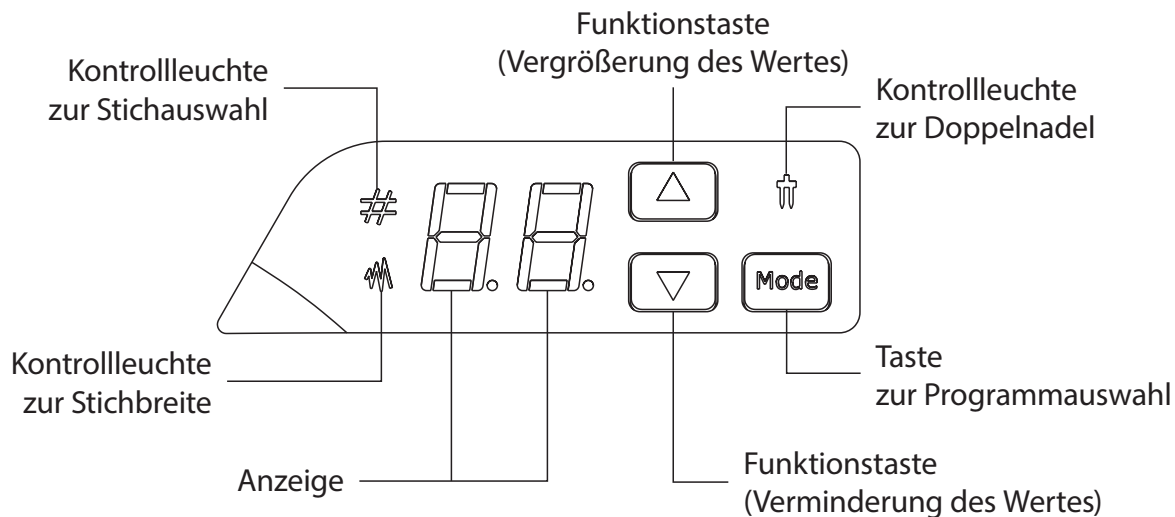
Bevor Sie die Nadel wechseln, soll die Maschine von der Steckdose getrennt werden.

1. Stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Senken Sie den Nähfuß
3. Um die Nadel herauszunehmen schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn.
4. Nehmen Sie die Nadel heraus
5. Stecken Sie die Nadel bis zum Anschlag. Der flache Teil davon soll nach hinten gerichtet werden.
6. Schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube fest.

Die gebogenen oder stumpfen Nadeln müssen gewechselt werden. Sie verursachen, dass die Maschine die Knoten macht oder die Stiche auslässt. Sie können auch die Beschädigung von Mechanismen der Maschine hervorrufen.



PANEELFUNKTIONEN



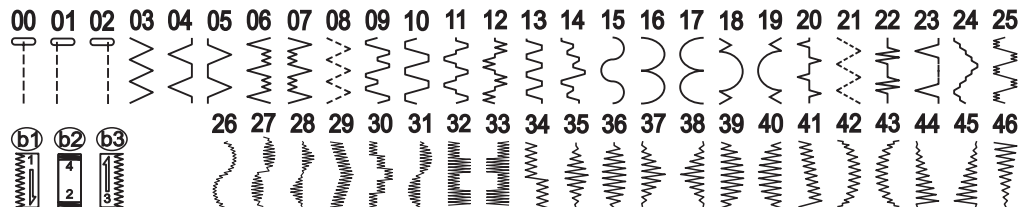
Mithilfe der Taste MODE kann man verschiedene Programme / Maschinenfunktionen wechseln.

1. Auswahl des Stichmusters / Auswahl der Stichbreite
2. Nähen mit einzelner / doppelter Nadel



STICHAUSWAHL

1. Nach dem Einschalten der Maschine wird die Anzeige sofort aktiv und soll das Stichmuster 00 anzeigen.
2. Mit den Tasten oben/unten soll man das entsprechende Stichmuster auswählen.
3. Wenn die Tasten gedrückt gehalten werden, wird die Anzahl der Stiche um 10 geändert.



EINSTELLEN DER STICHBREITE

1. Drücken Sie die Taste MODE, es wird die Kontrollleuchte zur Stichbreite leuchten. Drücken Sie erneut, kurz, die Taste MODE, die Kontrollleuchte zur Stichbreite erlischt und Sie werden erneut im Modus der Stichauswahl geleitet.
2. Mit den Tasten vergrößern oder verkleinern Sie die Stichbreite. Die Breite wird jeweils um 0,5 mm geändert.

NÄHEN MIT DOPPELNADEL

Halten Sie die MODE Taste gedrückt, um die Funktion der Doppelnaedel einzuschalten. Auf der Anzeige wird entsprechende Kontrollleuchte leuchten. Um die Funktion zu verlassen, drücken Sie erneut die MODE Taste.

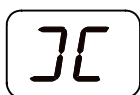
Wenn Sie mit der Doppelnaedel nähen möchten, wählen Sie das Stichmuster aus, und für einen Moment lang die MODE Taste gedrückt halten, sodass die Kontrollleuchte zur Doppelnaedel leuchtet.

Die Maschine wird automatisch die Stichbreite berechnen, und die Nadel schlägt nicht in die Stichplatte.

ACHTUNG: Beachten Sie bitte, dass Sie die Funktion der Doppelnaedel immer einschalten, wenn Sie an der Maschine angebracht ist. Wenn Sie dies nicht tun, kann die Stichbreite falsch berechnet werden, was zur Folge hat, dass die Nadel und die Maschine beschädigt werden können.

ZUSÄTZLICHE WARNUNGSSIGNALE DES PANEELS

Wenn eine falsche Operation gemacht werden soll, wird die Anzeige einige Hilfsmeldungen zeigen. Wenn an der Anzeige folgende Symbole leuchten, sollen Sie die Hinweise folgen.



Beschreibung: Der Spuler ist nach rechts verschoben.

Lösung: Verschieben Sie den Spuler nach links, also in seine richtige Stelle, wenn er nicht gebraucht wird.

PF

Beschreibung: Der Nähfuß ist gehoben.**Lösung:** Senken Sie den Nähfuß, bevor Sie zu nähen beginnen.

Lo

Beschreibung: Beschreibung: Die Maschine ist blockiert, die Ursache sind die verknoteten Fäden oder übermäßige Rotation.**Lösung:** Schalten Sie die Maschine aus und lösen Sie das Problem. Prüfen Sie die Fäden, fädeln Sie die Maschine erneut ein. Falls es nicht helfen sollte, treten Sie in Kontakt mit einem autorisierten Servicepartner.

--

Beschreibung: Die Auswahl der Stichlänge befindet sich in neutraler Position.**Lösung:** Stellen Sie die Stichlänge im Bereich von 0 bis 4.

TONSIGNALLE

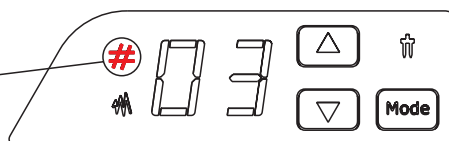
TONSIGNAL	BESCHREIBUNG
Einzelton: BIP	Bestätigung der Standardoperation – die Maschine funktioniert korrekt.
Doppelton: BIP-BIP	Falsche Operation.
Dreifacher Ton: BIP-BIP-BIP	Falsche Einstellung der Maschine.
Langes Signal: BIP-BIP-BIP-BIP...	Maschine ist blockiert.

STICHAUSWAHL – BEISPIEL

Ausgewähltes Muster 

1. Nach dem Einschalten der Maschine wird das eingestellte Muster 00. Um den Stich 03 auszuwählen, soll man drei Mal die Taste  drücken.

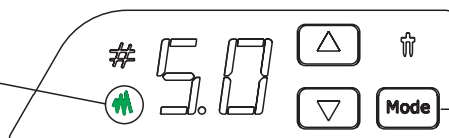
Die Kontrollleuchte zur Stichausswahl ist bei der Stichausswahl rot.



2. Anpassen der Stichbreite

Nachdem Sie die Taste MODE drücken, ist die Funktion der Stichbreiteeinstellung aktiv. Es wird entsprechende Kontrollleuchte an der Anzeige leuchten.

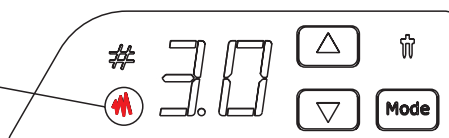
Die Kontrollleuchte zur Stichbreite ist nach ihrem Einschalten grün.



MODE Taste

Die Stichbreite soll mit den Tasten   eingestellt werden.

Die Kontrollleuchte der Stichbreite ist bei der Einstellung der Stichbreite rot.

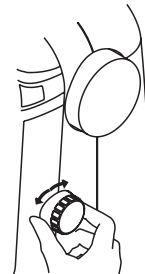




Die grüne Farbe bedeutet den voreingestellten Wert, der jetzt in der Maschine aktiv ist.
Die rote Farbe bedeutet, dass die Einstellung der Stichbreite vom Benutzer modifiziert wurde.

3. Anpassen der Stichlänge.

Die Stichlänge ist mit Stichlänge-Einstellrad einzustellen. Drehen Sie das Einstellrad und stellen Sie die ausgewählte Stichlänge im Bereich von 0 bis 4 mm ein.



ACHTUNG:

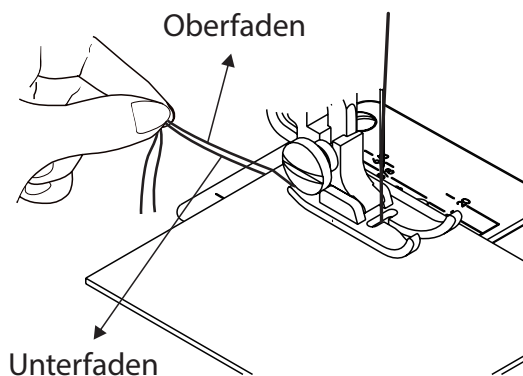
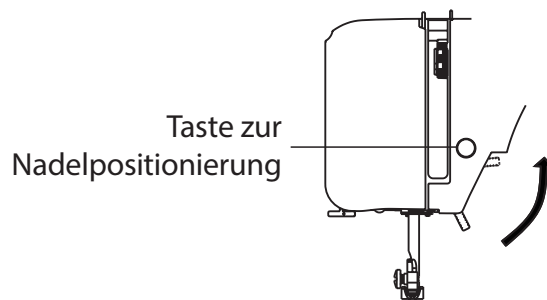
1. Nach dem Einstellen der Stichlänge, drehen Sie einige Male das Handrad auf sich zu, um zu prüfen, ob die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Es könnte nämlich zu ihrer Beschädigung führen. Wenn die Nadel den Nähfuß berührt, passen Sie erneut die Stichlänge ein.
2. Wenn einige Verdickungen zu nähen sind, verlängern Sie die Stiche, damit die Nadel nicht blockiert bzw. beschädigt ist.
3. Mithilfe des Stichlänge-Einstellrad kann man auch das Knopflochnähen auswählen. Achten Sie darauf, dass Sie zufälligerweise diese Funktion bei der Änderung der Stichlänge nicht einschalten. Wenn das Rad auf das Knopflochnähen eingestellt wäre, würde die Anzeige entsprechend die Werte b1, b2 und b3 zeigen.

ANFANG UND ENDE EINER NAHT

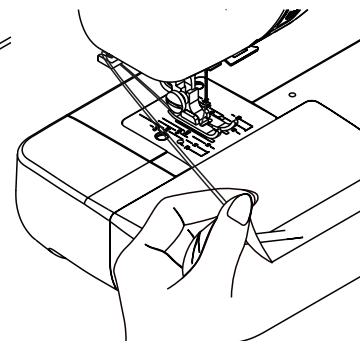
Achtung: Beim Nähen achten Sie besonders auf den Nadelbereich.

Die Maschine wird automatisch den Stoff verschieben. Ziehen Sie den Stoff nicht oder verschieben Sie ihn nicht nach vorne.

1. Drücken Sie die Taste der Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
2. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter.
3. Senken Sie den Nähfuß.
4. Ziehen Sie Ober- und Unterfaden unter dem Nähfuß dahinten. Nähen Sie einige Stiche.



5. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Halten Sie die Maschine am Nahtende.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen oder die Taste der Nadelpositionierung betätigen, stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Position. Ziehen Sie den genähten Stoff (nach hinten) heraus. Mit dem Fadenabschneider schneiden Sie den Faden ab.



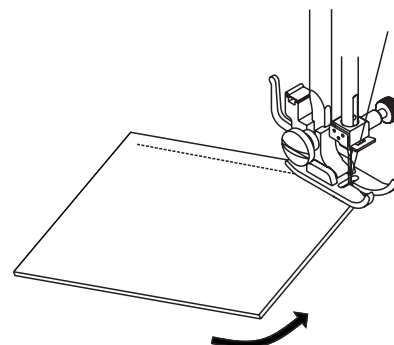
RÜCKWÄRTSNÄHEN

Rückwärtsnähen dient zur Verstärkung von Nahtanfang und -ende.

1. Legen Sie den Stoff in der Stelle, in der Sie rückwärts nähen möchten und senken Sie den Nähfuß.
2. Drücken Sie die Taste des Rückwärtsnäbens, halten Sie diese gedrückt und nähen Sie 4-5 Stiche.
3. Lassen Sie die Taste locker und betätigen Sie das Pedal, um weiter zu nähen.
4. Wenn Sie am Ende der Naht sind, drücken Sie die Taste des Rückwärtsnäbens erneut und nähen Sie 4-5 Stiche.

ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG

1. Bevor Sie die Nährichtung ändern, halten Sie die Maschine.
2. Stellen Sie die Nadel in ihrer unteren Position ein, indem Sie die Taste zur Nadelpositionierung betätigen oder das Handrad drehen.
3. Heben Sie den Nähfuß.
4. Um die Nährichtung zu ändern, drehen Sie den Stoff (die Nadel soll im Stoff stecken!)
5. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie weiter.



KURVEN NÄHEN

1. Stoppen Sie das Nähen und ändern Sie dann die Nährichtung leicht, um um die Kurve herum zu nähen.
2. Wählen Sie beim Nähen entlang einer Kurve mit einem Zickzackstich eine kürzere Länge, um einen feineren Stich zu erhalten.

DICKE STOFFE NÄHEN

Wenn der Stoff nicht unter den Nähfuß passt, heben Sie den Nähfuß noch höher an, um den Nähfuß in seine höchste Position zu bringen. Führen Sie dann den Stoff unter den Nähfuß ein. (Siehe Seite 42, um den Nähfuß anzuheben.)

NÄHEN VON ELASTISCHEM STOFFE

Verwenden Sie eine Rundkopfnadel und eine größere Stichlänge. Fügen Sie bei Bedarf eine Schicht Futterstoff unter den Stoff hinzu, um besser nähen zu können.

DÜNNEN STOFF ODER SEIDE NÄHEN

Beim Nähen von dünnem Stoff oder Seide kann der Stich von der richtigen Richtung abweichen oder den Stoff nicht richtig zuführen. Wenn dem so ist, fügen eine Schicht Futterstoff unter den Stoff hinzu, um besser nähen zu können.



FREIARMNÄHEN

Beim Nähen von Schlauchware oder wenn das Teil nicht erreicht werden kann, verwenden Sie die Freiarmnäh-Funktion (Einzelheiten siehe Seite 42).

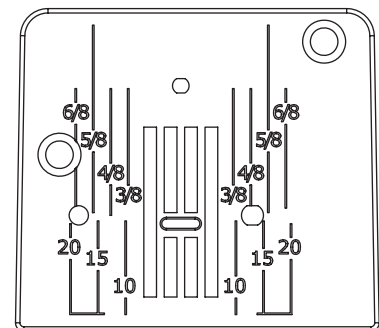
GERADSTICHNÄHEN

Stichmuster	Name	Stichnummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	GERADSTICH	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Zig zag Fuß
	GERADSTICH	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	GERADSTICH	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Prüfen Sie, ob Sie den universalen Nähfuß montiert haben.
2. Betätigen Sie die Taste zur Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Position befindet.
3. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie darunter den Stoff.
4. Senken Sie den Nähfuß.
5. Führen Sie leicht den Stoff, sodass er natürlich angegeben wird. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Am Ende der Naht drücken Sie die Taste zum Rückwärtsnähen und nähen Sie 3-4 Stiche.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen, heben Sie die Nadel. Schneiden Sie die Fäden ab, Sie können dazu den Fadenabschneider der Maschine benutzen.

NÄHTE GERADE HALTEN

Verwenden Sie eine der nummerierten Führungslinien auf der Nadelplatte, um die Naht gerade zu halten. Die Zahlen geben den Abstand von der Nadel in ihrer Mittelposition an.

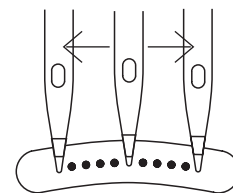


ÄNDERN DER NADELPOSITION

Es gibt keine Stichbreite für Geradstich, also bezeichnet die Geradstichbreite in der obigen Tabelle die Nadelposition. Die Nadelposition kann eingestellt werden.

Drücken Sie im Modus zum Einstellen der Stichbreite „Pfeil nach oben“ oder „Pfeil nach unten“, um die Nadelposition anzupassen.

Hinweis: Ausführliche Informationen zum Einstellen der Stichbreite finden Sie auf Seite 52.



Kann auf 11 verschiedene Positionen eingestellt werden

ZICKZACK-STICHE

Stichmuster	Name	Stichnummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	ZICKZACK	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Zig zag Fuß
	OVERLOCKNAHT	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	DREI-STICH-ZICKZACK	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

ZICKZACK ist der zweitwichtigste Hauptstich der Maschine. Dieser Stich dient u.a. zu Versäubern, Knopfannähen, Knopflöchern, Sticken und Ziernähten, dekorativem Satinstich (sehr dichter ZickZack Stich). Sie können bei diesem Stich entweder einen Universalnähfuß oder einen Spezialnähfüßen (je nach der Nähoperation) benutzen.

DREI-STICH-ZICKZACK (ELASTISCHER ZICKZACK) dient z.B. zum Versäubern von elastischen Stoffen (z.B. Badeanzüge aus Lycra) oder von Stoffen, die nach dem Nähen zu kräuseln beginnen. Es ist ein elastischer Stich, lässt sich zusammen mit dem Stoff dehnen. Eignet sich auch perfekt zum Stopfen, Reparieren von zerschlissenen Stoffen oder Einnähen von elastischen Bändern. Nähen Sie die Stoffkante und schneiden Sie die Stoffresten ab. Benutzen Sie dazu den Standardfuß.

BLINDSTICHNÄHEN

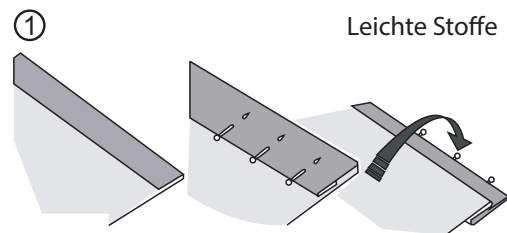
Stichmuster	Name	Stichnummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	BLINDSTICH	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Zig zag Fuß + Führung
	ELASTISCHER BLINDSTICH	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

ELASTISCHER BLINDSTICH (06) und BLINDSTICH (04) dienen zum Säumen von Röcken oder Hosenbeinen – sie sind auf dem Oberteil des Stoffes nicht sichtbar. Bei dieser Naht ist es

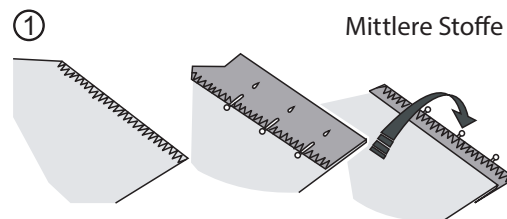


besonders wichtig, die Farbe von Fäden an die Farbe vom Stoff anzupassen. Beim Blindstichnähen können Sie entweder Standardfuß und Führung oder den Blindstichfuß benutzen.

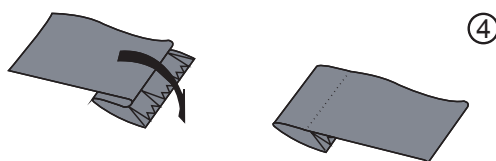
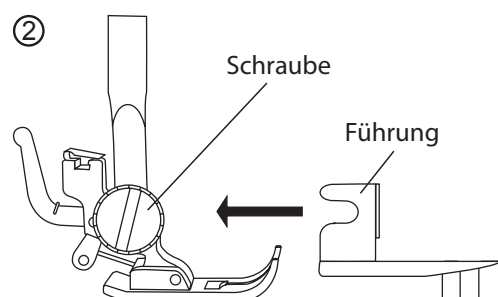
1. Falten Sie den Stoff, so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde. Der Abstand (2) soll zwischen 0,4 und 0,7 variieren.
2. Lassen Sie den Nähfuß herunter und schrauben Sie die Schraube bei dem Nähfuß, um die Führung richtig zu platzieren. Schrauben Sie dann die Schraube wieder fest an. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter (3).
3. Lassen Sie den Nähfuß herunter, nähen Sie langsam um bessere Kontrolle zu haben, so dass die geraden Stiche direkt an der Stoffkante und die Zickzack-Stiche über die obere Falte des Stoffes genäht werden (4).
4. Vergewissern Sie sich beim Nähen, dass der Stoff korrekt von der Führung geführt wird.



Leichte Stoffe

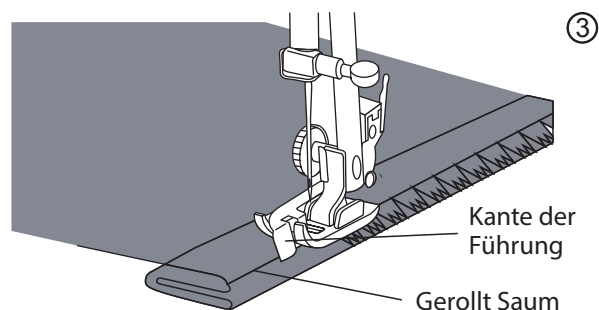


Mittlere Stoffe



④

Nach dem Nähprozess nehmen Sie den Stoff heraus und bügeln Sie ihn. Auf der Oberseite des Stoffes sollen die Stiche fast unsichtbar sein.



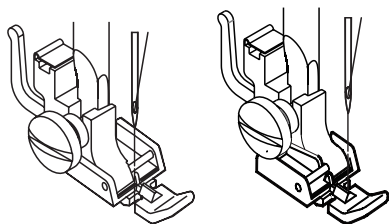
③

ANNÄHEN VON REISSVERSCHLUSS

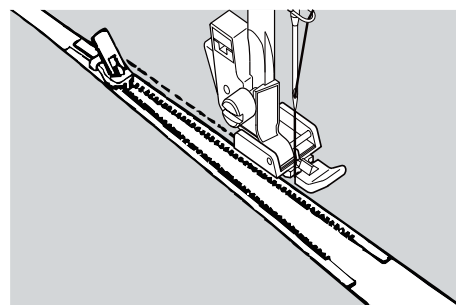
Stichmuster	Name	Stich-nummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	GERADSTICH	00	2.5	–	2.5	1-4	Reißverschlussfuß

1. Montieren Sie den Reißverschlussfuß.
2. Legen Sie den Reißverschluss auf dem Stoff, an den er angenäht werden soll. Legen Sie die beiden Elemente unter den Nähfuß.
3. Während des Nähens von der linken Reißverschlusseite muss sich der Nähfuß auf der rechten Seite der Nadel befinden.
4. Stellen Sie den Nähfuß so ein, dass sich der Stich so nahe der Zähnen von Reißverschluss wie möglich befindet.

5. Während des Nähens von der rechten Reißverschlussseite muss sich der Nähfuß auf der linken Seite der Nadel befinden. Der Stich soll sich so nahe der Zähne von Reißverschluss wie möglich befinden.



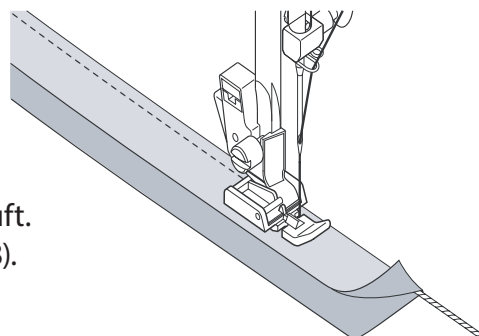
Je nachdem, ob gerade die linke oder die rechte Reißverschlussseite angenäht wird, muss sich der Nähfuß auf dem Stoff, neben den Zähnen von Reißverschluss befinden.



ROHRLEITUNGEN

Stichmuster	Name	Stichnummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	GERADSTICH	00	2.5	–	2.5	1-4	Reißverschlussfuß

1. Stich auswählen (Einzelheiten siehe Seite 52).
2. Wechseln Sie den Reißverschlussfuß (Einzelheiten siehe Seite 46).
Befestigen Sie die rechte Seite des Reißverschlussfußes so am Fußhalter, dass die Nadel durch die Öffnung auf der rechten Seite des Fußes verläuft.
3. Beginnen Sie mit dem Nähen (Einzelheiten siehe Seite 53).
4. Nähen beenden.



HILFREICHE TIPPS: Verwenden Sie die Funktion zum Einstellen der Stichbreite, um die Nadelposition so einzustellen, dass sie näher am Paspel liegt.

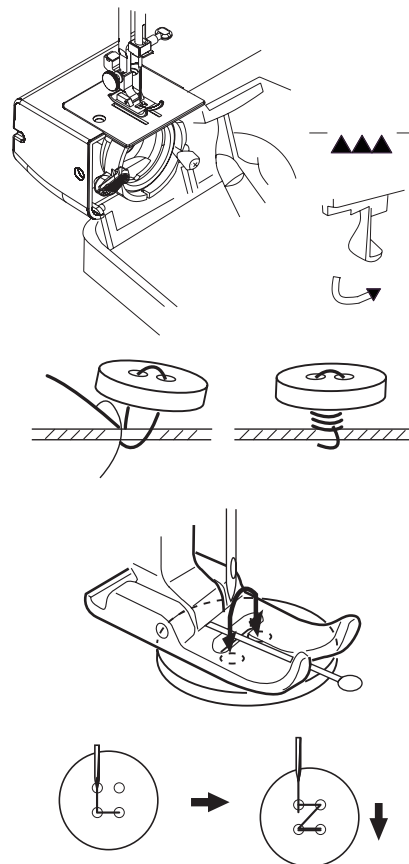
ANNÄHEN VON KNÖPFEN

Stichmuster	Name	Stichnummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	ZICKZACK	03	Angepasst an den Knopf	0.0-5.0	0	0	Zig zag Fuß + Stichplatte

1. Senken Sie den Transporteur ab (siehe Seite 43).
HINWEIS: Stellen Sie nach dem Nähen den Fallvorschubhebel auf die ursprüngliche Position.
2. Auf der Stichplatte montieren Sie eine zusätzliche Platte zum Sticken (sie befindet sich im Zubehörfach). Befestigen Sie den Universalfuß oder den Nähfuß zum Annähen von Knöpfen.
3. Wählen Sie den Stich 03 – ZickZack
4. Stellen Sie die Stichlänge ein, indem Sie den Wert auf 0 einstellen. Auf diese Art und Weise wird sich Transporteur nicht bewegen.

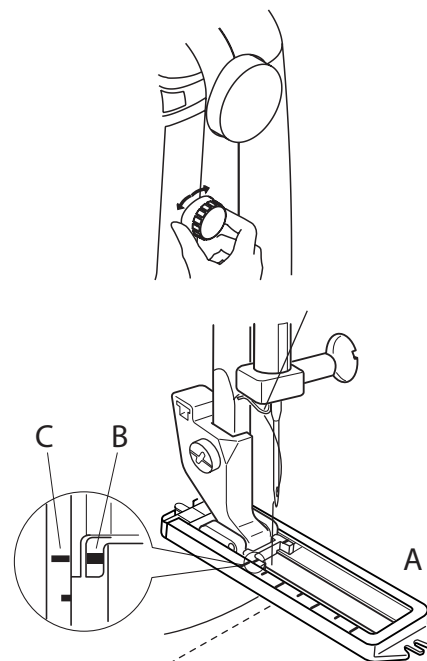


5. Legen Sie den Knopf unter den Nähfuß. Die Knopflöcher sollen sich in dem Schrägausschnitt des Fußes befinden. Das linke Knopfloch soll direkt unter der Nadelspitze liegen. Auf dem Nähfuß können Sie eine Nähnadel platzieren (so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde), wenn Sie den Knopf mit gewissem Abstand von dem Stoff annähen möchten. Bei den schweren Stoffen wird es empfohlen, die hohen Knöpfen anzunähen (s. Abbildung). Statt Nähnadel können Sie dazu ein Streichholz verwenden. Achten Sie dabei, dass die Nadel das Streichholz nicht bewegt.
 6. Stellen Sie die Stichbreite ein und Prüfen Sie, ob die eingestellte Stichbreite zu den Löchern in Knopf passt. Lassen Sie den Nähfuß herunter und drehen Sie das Handrad auf sich zu, bis sich die Nadelspitze direkt über das rechte Knopfloch befindet. Bei Bedarf passen Sie die Zickzackbreite an.
- Achtung:** Beim Nähen von 4-Loch-Knöpfen, nach dem Nähen von ersten zwei Löchern, soll man manuell den Knopf verschieben, um die weiteren zwei Löcher anzunähen.
7. Nähen Sie 6-7 Stiche (bei schweren Stoffen 10) mit langsamem Nähtempo und stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Position ein.
 8. Um die Stiche unter dem Knopf zu verstärken, lassen Sie nach dem Fadenabschneiden ca. 25 cm lose und wickeln Sie ihn einige Male über die „Sohle“ des Knopfes um.
 9. Führen Sie den Faden auf die Unterseite des Stoffes und binden Sie die Unter- und Oberfaden zusammen.



KNOPFLÖCHER

1. Mithilfe des Stichlänge-Einstellrads wählen Sie die Funktion des Knopflochs: b1, b2, b3
2. Legen Sie den Knopf auf einer Stoffprobe und markieren Sie den Beginn und das Ende von ihm, um die Länge des Knopflochs zu bestimmen.
3. Befestigen Sie den Knopflochfuß mit der Skala nach vorne. Übernehmen Sie die Markierungen von dem Stoff auf den Fuß. Stellen Sie den Fuß so, dass der Punkt C mit dem Punkt B auf dem Stoff passt. Lassen Sie den Nähfuß herunter.
4. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b1  ein (die linke Seite des Knopflochs). Stellen Sie die Nadel in diesen Stoffteil, wo das Knopfloch genäht werden soll. Nähen Sie nach den Knopflochabmessungen nach unten, bis sich die Schlitten bei dem Punkt A befinden. Halten Sie die Maschine an und stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, wenn sie sich auf der linken Stichseite befinden wird.



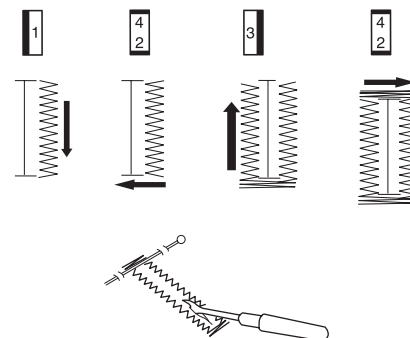
5. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b2  ein. Um die Verriegelung zu machen, nähen Sie 4-6 Stiche. Später nehmen Sie die Nadel aus dem Stoff heraus, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen. Die Nadel soll sich auf der rechten Stichseite befinden.

6. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position

b3  ein (die rechte Seite des Knopflochs). Nähen Sie die rechte Seite mit derselben Länge wie die linke Seite. Halten Sie die Maschine an, wenn die rechte Seite des Knopflochs fertig genäht wird, und sich genau gegenüber dem Ende der linken Seite befinden wird. Nehmen Sie die Nadel von dem Stoff heraus, sie soll sich auf der rechten Stichseite befinden.

7. Stellen Sie die Stichauswahl-Einstellrad auf die Position b2  ein. Um die Verriegelung zu machen, nähen Sie 4-6 Stiche. Lassen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle auf der linken Stichseite

8. Wenn das Knopfloch fertig ist, heben Sie den Nähfuß und nehmen Sie den Stoff aus der Maschine heraus. Schneiden Sie die Fäden ab. Schneiden Sie das Knopfloch mithilfe eines Nahttrenners durch. Achten Sie dabei, dass Sie zufällig keine Stiche durchschneiden.



FREIE NAHT

Kann Freihandstich nach eigenem Stil des Kunden nähen

Stichmuster	Name	Stichnummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	GERADSTICH	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Zig zag Fuß + Stichplatte

Nähen

1. Nähfußhalter abnehmen.

- Heben Sie den Nähfußheber an.
- Lösen Sie die Nähfußschraube, indem Sie sie mit einem Multifunktionsschraubendreher gegen den Uhrzeigersinn drehen, der Nähfußhalter wird automatisch abgesenkt.
- Entfernen Sie den Nähfußhalter und die Schraube in der Zubehörbox, um diese nicht zu verlieren.

2. Senken Sie den Transporteur ab (siehe Seite 43).

HINWEIS: Stellen Sie nach dem Nähen den Fallvorschubhebel auf die ursprüngliche Position.

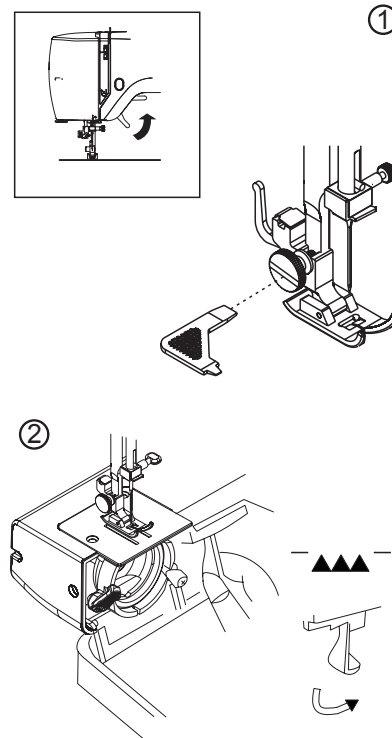
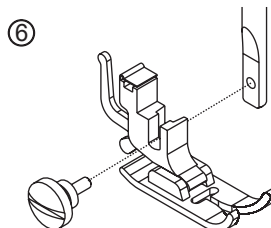
3. Stich auswählen (Einzelheiten siehe Seite 51).

4. Beginnen Sie mit dem Nähen (Einzelheiten siehe Seite 53).

5. Nähen beenden.

6. Befestigen Sie den Nähfußhalter.

Heben Sie den Nähfußheber an, richten Sie den Spalt im Fußhalter auf die Nähstange aus, ziehen Sie die Schraube fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.





MUSCHELSAUM (SATIN) UND ZIERSTICHE

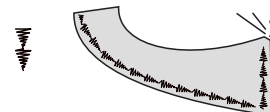
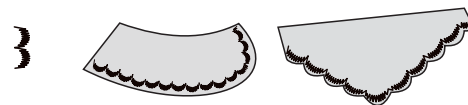
Stichmuster	Name	Stich- nummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	DÜNNER ZIERSTICH	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Zig zag Fuß
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

Stichmuster	Name	Stich- nummer	Stichbreite (mm)		Stichlänge (mm)		Typ des Nähfußes
			Empfohlene	Einstellungsgrad	Empfohlene	Einstellungsgrad	
	DICKER ZIERSTICH	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Zig zag Fuß
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	



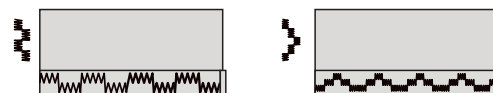
1. MUSCHELSAUM

- Legen Sie die Stoffe mit den rechten Seiten zueinander und nähen Sie entlang der Kante.
- Schneiden Sie den Stoff entlang der Naht mit einem Abstand von 3 mm (1/8") für das Nähen.
- Markieren Sie den Abstand.
- Drehen Sie den Stoff um, drücken Sie die kurvige Naht an die Oberfläche und drücken Sie sie.



2. DEKORATIVE MUSCHELSTICH-KANTE

- Legen Sie die Stoffe mit den linken Seiten zueinander und nähen Sie nahe an der Kante.
- Schneiden Sie entlang der Außenkante der Naht (achten Sie darauf die Nähte nicht zu durchschneiden).
- Verwenden Sie Nahtabdichtung.



3. ZIERSTICHE

Dienen vor allem dazu, die Ziernähte zu erreichen. Sie sehen am besten aus, wenn die Stichlänge zwischen 0.5 und 1 eingestellt wird. Beim Nähen mit Zierstichen können Sie beliebig ihre Länge und Breite einstellen.

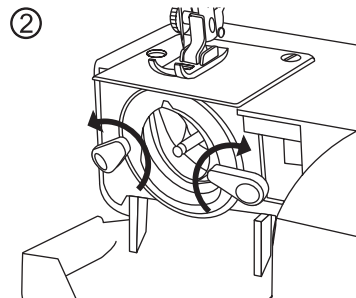
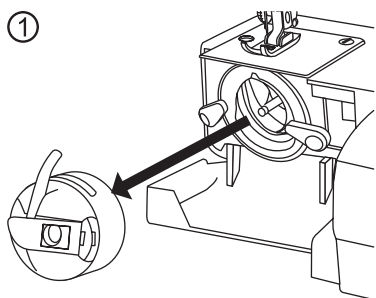
Vor dem Nähen soll man die Stiche immer auf einem überflüssigen Stoffelement probieren, bis der erwünschte Effekt erreicht wird.

Achtung: bei manchen Stichen lässt sich Länge und Breite nicht gleichzeitig einstellen.

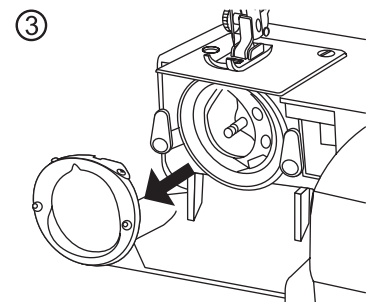
REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE

Damit die Maschine lange betriebsfähig bleibt, ist es notwendig, die wichtigsten Teile zu reinigen.
Achtung: bei Reinigung und Wartung muss die Maschine ausgeschaltet bleiben, und der Stecker soll von der Steckdose getrennt werden.

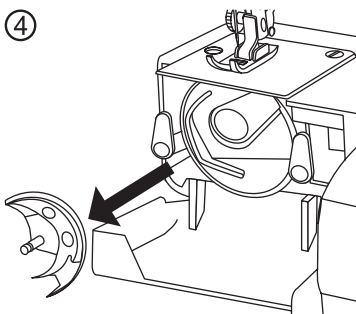
1. Die Nadel in ihre oberste Position bringen.
Den Anschlagtisch herausnehmen und das Greifergehäuse öffnen. Die Spulenkapsel herausnehmen..
2. Die Montageelemente des Greifers dem Schema nach öffnen.



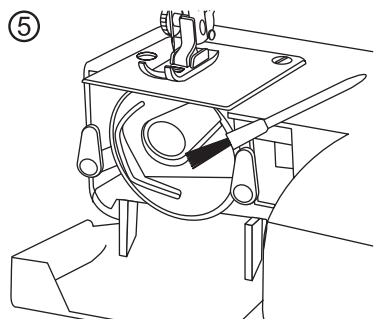
3. Den Greiferring abbauen.



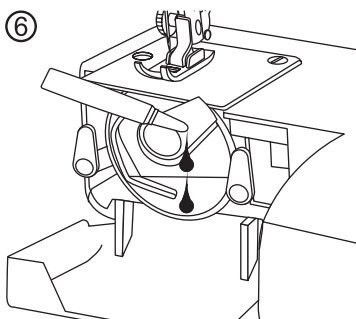
4. Den Greifer herausnehmen.



5. Mit dem Reinigungspinsel den Greifer und den Greiferbereich reinigen.



6. Ein Mal pro Woche den Greifer mit einem Tropfen Vaselineöl schmieren.



Nach der Wartung alle Elemente wieder einsetzen.

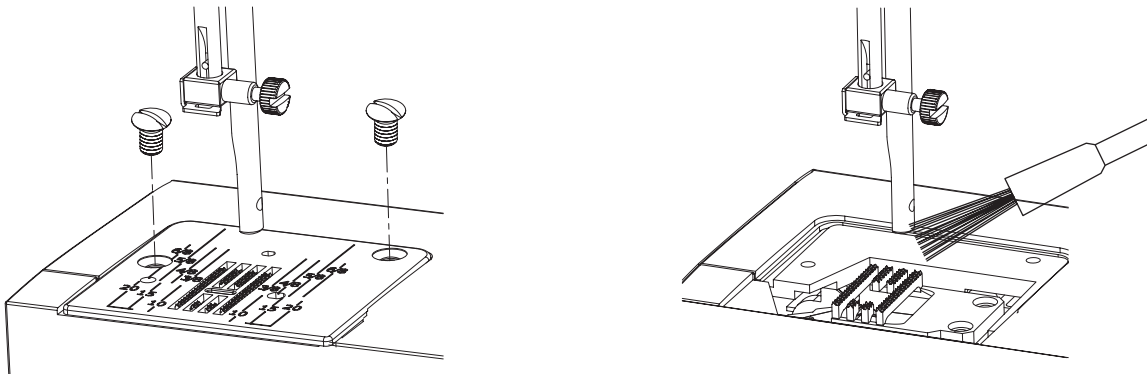


REINIGEN VON TRANSPORTEUR

1. Schrauben Sie die Nadelklemmschraube ab und nehmen Sie die Nadel heraus. Nehmen Sie den Nähfuß heraus.
2. Schrauben Sie die Schrauben der Stichplatte ab und nehmen Sie sie heraus.
3. Reinigen Sie den Transporteur mit einem Pinsel, dann setzen Sie die Stichplatte erneut auf und schrauben Sie sie zu.

Befestigen Sie die Nadel und den Nähfuß, um weiter arbeiten zu können.

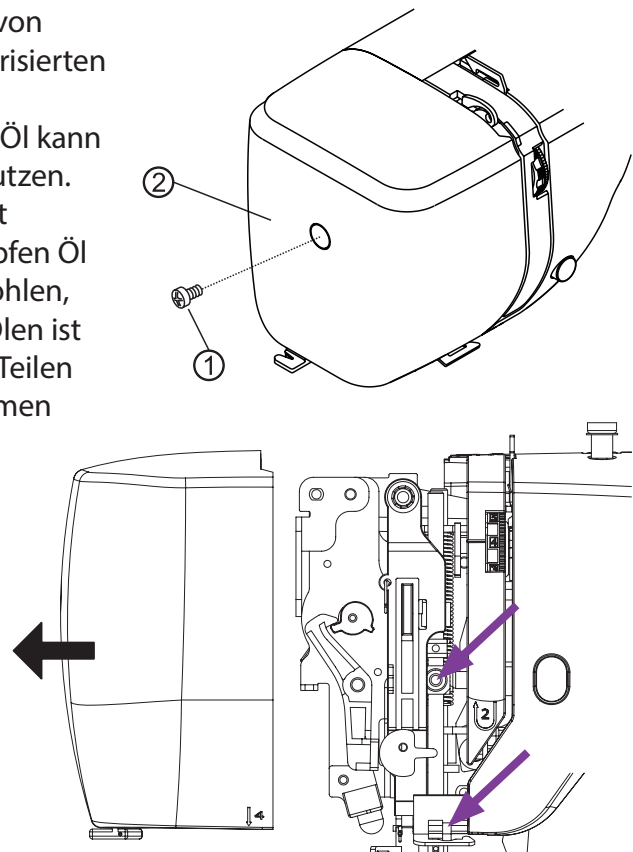
ACHTUNG: Wenn die Maschine häufig benutzt wird, muss der Transporteur häufig gereinigt werden.



ÖLEN DER MASCHINE

ACHTUNG: Ölen Sie die Maschine nur mit einem von dem Hersteller empfohlenen oder bei einem autorisierten Partner gekauften Öl. Um die Maschine richtig zu schmieren, sind 1-2 Tropfen Öl ausreichend. Mehr Öl kann verursachen, dass die Ölreste den Stoff verschmutzen. Wenn die Maschine nach längerem Stillstand nicht gleichmäßig arbeitet, soll man sie mit einigen Tropfen Öl vor der Inbetriebnahme schmieren. Es wird empfohlen, die Maschine alle 3-4 Monate zu schmieren. Das Ölen ist im Greiferbereich sowie bei einigen beweglichen Teilen der Maschine nötig, z.B. Nadelstangeantrieb. Nehmen Sie die Blende (1) heraus, schrauben Sie die Schraube ab (2) und nehmen Sie den Deckel heraus (3). Reinigen und ölen Sie die mit den Pfeilen auf der Abbildung markierten Teile. Setzen Sie den Deckel auf, schrauben Sie die Schraube zu und stecken Sie die Blende in richtige Stelle.

ACHTUNG: Nach dem Ölen legen Sie einige Stoffreste unter den Nähfuß und schalten Sie die Maschine ein, ohne sie einzufädeln. Die Maschine soll einige Minuten lang so arbeiten, um das überflüssige Öl zu entfernen.



PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG

Wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, prüfen Sie zuerst, ob Sie alle Arbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung getan haben (ob die Maschine richtig eingeschaltet wurde, ob der Oberfaden korrekt eingefädelt ist, ob der Unterfaden richtig in die Spulenkapsel eingesetzt wurde usw. Wenn die Maschine weiterhin nicht korrekt näht, treten Sie bitte in Kontakt mit unserem Service.

Problem	Ursache	Lösung
Der Oberfaden wird gebrochen.	Der Oberfaden ist nicht richtig eingefädelt.	Fädeln Sie die Maschine erneut ein.
	Zu große Oberfadenspannung	Lockern Sie den Oberfaden
	Gebogene oder stumpfe Nadel	Wechseln Sie die Nadel
	Falsch eingesteckte Nadel	Stecken Sie die Nadel korrekt ein.
	Falsch angepasste Fadenstärke	Passen Sie die richtige Fadenstärke an.
Der Unterfaden wird gebrochen.	Der Unterfaden ist nicht richtig aufgespult.	Fädeln Sie die Maschine erneut ein.
	Faden- und Stoffreste begrenzen die Greiferbewegung.	Reinigen Sie die Spulenkapsel und den Greiferbereich.
	Die Spulenkapsel ist beschädigt	Wechseln Sie die Spulenkapsel
Die Nadel wird gebrochen.	Falsch eingesteckte Nadel	Stecken Sie die Nadel korrekt ein.
	Gebogene oder stumpfe Nadel	Wechseln Sie die Nadel
	Falsch angeschraubte Nadel	Schrauben Sie die Schraube in der Nadelhalterung fester an.
	Zu große Oberfadenspannung	Lockern Sie den Oberfaden
	Der Stoff wird nicht transportiert.	Prüfen Sie, ob der Transporteur eingeschaltet ist.
	Die Nadel ist zu dünn	Passen Sie die richtige Nadelstärke an.
	Stichauswahl-Einstellrad wurde bei der gesenkten Nadel gedreht.	Die Stiche sollen immer erst dann eingestellt werden, wenn sich die Nadel in ihrer obersten Position befindet.
Die Maschine lässt die Stiche aus.	Falsch eingesteckte Nadel	Stecken Sie die Nadel korrekt ein.
	Gebogene oder stumpfe Nadel	Wechseln Sie die Nadel
	Falsch angepasste Faden- oder Nadelstärke	Passen Sie die richtige Stärke von Faden und Nadel an.
	Oberfaden falsch eingefädelt	Fädeln Sie die Maschine erneut nach der Bedienungsanleitung ein.



Der Stoff wird während des Nähens gefältelt oder gewellt.	Zu große Oberfadenspannung	Lockern Sie den Oberfaden
	Oberfaden falsch eingefädelt	Fädeln Sie die Maschine erneut nach der Bedienungsanleitung ein.
	Es wurde zu lange Stichlänge eingestellt. Wenn Sie sehr leichte Stoffe nähen, legen Sie darunter ein Stück Papier oder Faserrohstoff.	Stellen Sie eine kürzere Stichlänge ein.
Die Maschine macht Knoten.	Zu kleine Oberfadenspannung	Vergrößern Sie die Oberfadenspannung.
	Falsch angepasste Faden- oder Nadelstärke	Passen Sie die richtige Stärke von Faden und Nadel an.
Der Stoff wird nicht transportiert.	Die Faden- und Stoffresten blockieren den Transporteur	Reinigen Sie den Transporteur
	Der Transporteur ist abgeschaltet	Schalten Sie den Transporteur ein.
	Zu kurzer Stich	Vergrößern Sie die Stichlänge
Der Stoff wird nicht gleichmäßig transportiert	Die Stichlänge ist auf 0 eingestellt	Vergrößern Sie die Stichlänge
	Der Unterfaden ist fast alle	Spulen Sie auf
Die Maschine funktioniert nicht.	Die Maschine ist nicht an Strom angebracht.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Ein-/Ausschalter der Maschine befindet sich in der Position „0“	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf „1“
	Das Handrad befindet sich in Position zum Aufspulen des Unterfadens	Drücken Sie das Handrad nach links zu.
	Der Faden hängt am Bolzen der Spulenkapsel auf.	Setzen Sie richtig die Spule und die Spulenkapsel ein.
Die Maschine arbeitet zu laut oder zu langsam	Der Faden hängt am Bolzen der Spulenkapsel auf.	Setzen Sie richtig die Spule und die Spulenkapsel ein.
	Die Faden- und Stoffresten blockieren den Transporteur	Reinigen Sie den Transporteur
	Die Maschine ist nicht ausreichend geölt.	Prüfen Sie die Informationen zur richtigen Wartung der Maschine
Die Glühbirne leuchtet nicht	Ein/Ausschalter der Maschine zeigt die Position „0“	Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „1“
	Die Glühbirne ist durchgebrannt	Wechseln Sie die Glühbirne

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this sewing machine.

To reduce the risk of electric shock:

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirmed persons without proper supervision. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine: (1) if it has damaged cord or plug, (2) if it is not working properly, (3) if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. Do not place anything on the foot controller
9. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.



EN



TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	68
MAIN PARTS	72
OPENING ACCESSORY CASE	73
ACCESSORIES	74
CONNECTING THE MACHINE	74
FOOT CONTROL	74
CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE	74
PRESSER FOOT LIFTER	74
REVERSE STITCHING	74
STITCH LENGTH DIAL	75
NEEDLE POSITION BUTTON	75
LOWERING THE FEED DOGS	75
MARKS ON THE NEEDLE PLATE	75
THREAD STAND	76
WINDING THE BOBBIN	76
REMOVING OR INSERTING THE BOBBIN CASE	77
INSERTING THE BOBBIN	77
CHANGING THE PRESSER FOOT	78
THREADING THE UPPER THREAD	78
NEEDLE THREADER	79
TWIN NEEDLE	80
DRAWING UP THE BOBBIN THREAD	80
ADJUSTING THE THREAD TENSION	81
FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE	81
INSERTING THE NEEDLE	82
FUNCTIONS OF PANEL	82
PATTERN SELECTION	83
STITCH WIDTH SELECTION	83
TWIN NEEDLE SELECTION	83
ADDITIONAL WARNING MESSAGES ON THE LCD	83
SOUND SIGNALS	84
SELECTION OF PATTERN - EXAMPLE	84
START AND END OF SEAM	85
REVERSE STITCHING	86
TURNING CORNERS	86

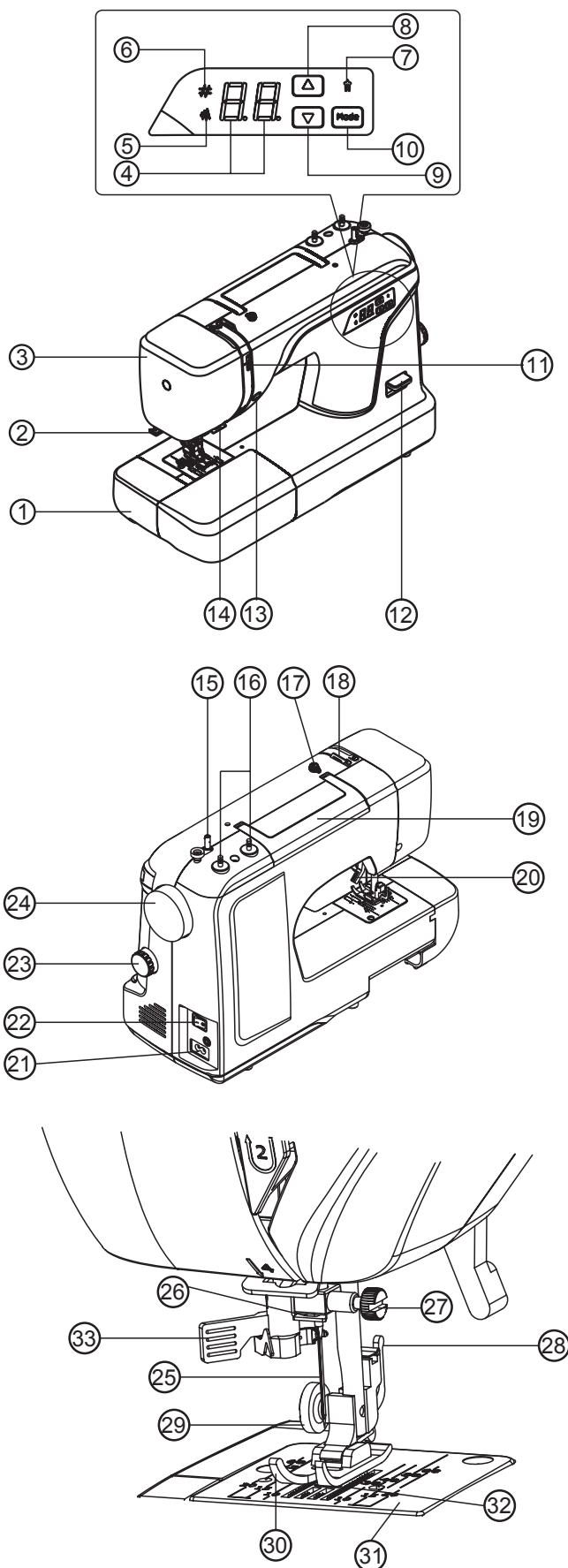


EN

SEWING CURVES	86
SEWING THICK FABRICS	86
SEWING ELASTIC FABRIC	86
SEWING THIN FABRIC OR SILK	86
FREE ARM SEWING	87
STRAIGHT STITCH	87
KEEP SEAMS STRAIGHT	87
CHANGE THE NEEDLE POSITION	88
ZIGZAG STITCH	88
SAFETY STITCHES	88
INSERT ZIPPERS	89
PIPING	90
BUTTON SEWING	90
BUTTONHOLE SEWING	91
FREE SEAM	92
DECORATIVE STITCHES	92
MAINTENANCE AND CLEANING	95
CLEANING THE FEED DOG	96
OILING THE NEEDLE BAR	96
HELPFUL HINTS	97

MAIN PARTS

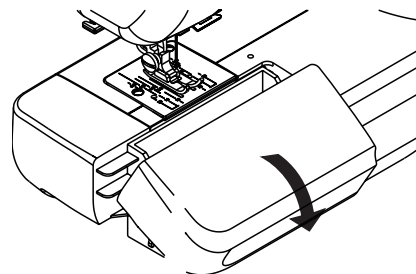
1. Side cover
2. Thread cutter
3. Face plate
4. LED display
5. Stitch width indicator LED
6. Pattern indicator LED
7. Twin needle indicator LED
8. Increase button
9. Decrease button
10. Mode selection button
11. Thread tension control dial
12. Reverse sewing lever
13. Needle position button
14. Lower thread guide
15. Bobbin winder shaft
16. Spool pins
17. Bobbin winder thread guide
18. Top thread guide
19. Carrying handle
20. Presser foot lifter
21. Cord socket
22. Power/light switch
23. Stitch length dial
24. Hand wheel
25. Needle
26. Needle bar thread guide
27. Needle clamp screw
28. Presser foot holder
29. Presser foot screw
30. Presser foot
31. Needle plate
32. Feed dog
33. Automatic needle threader





OPENING ACCESSORY CASE

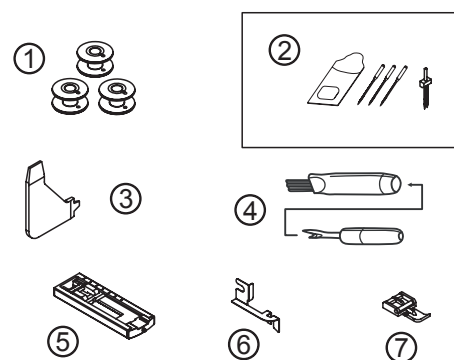
To open the accessory case, lift up the top left side of the table and pull toward you.



ACCESSORIES

1. 3 bobbins
2. Needle set
3. Multi-function screwdriver
4. Ripper / Brush
5. Buttonhole foot
6. Guide presser foot
7. Zipper foot

The foot that comes on your sewing machine is called zigzag foot and will be used for the majority of your sewing.



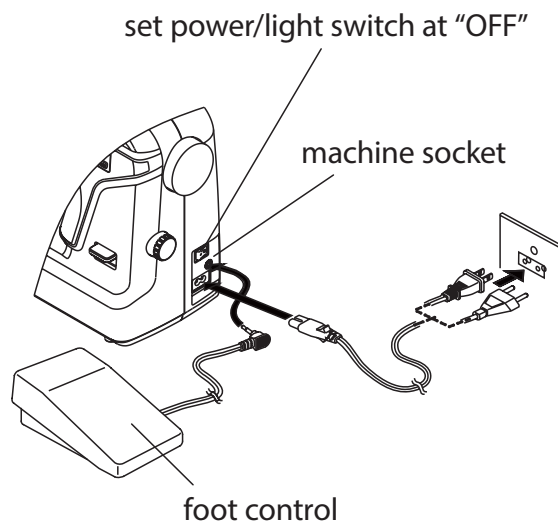
CONNECTING THE MACHINE

Place the machine on a stable table.

1. Connect the power cord to the machine by inserting the 2-hole plug into the plug socket.
2. Connect the power cord plug to the electric outlet.
3. Turn „ON” the power switch.
4. A lamp will light up when switch is turned on.
5. To disconnect, turn the power switch to the „OFF” position, then remove plug from outlet.

Before connecting the power cord, make sure that the voltage and frequency indicated on the machine is the same as in your power source.

DANGER: Never leave the machine unattended when plugged in.
Always unplug this machine from the electric outlet immediately after using and before maintenance.



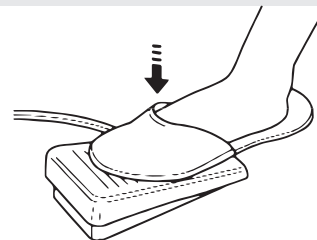
WARNING: Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.



FOOT CONTROL

Sewing speed can be varied by the foot control.

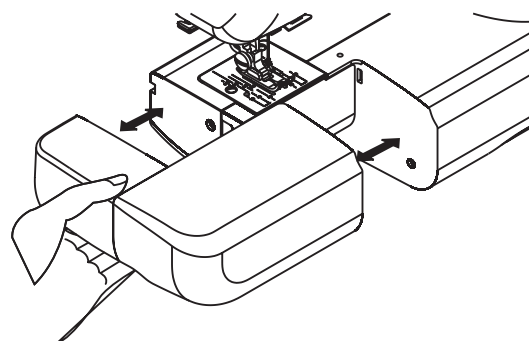
The harder you press on the control, the faster the machine runs.



CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE

Your machine can be used either as a flat-bed, or as a free-arm model. With the extension table in position, it provides a working surface as a standard flat-bed model.

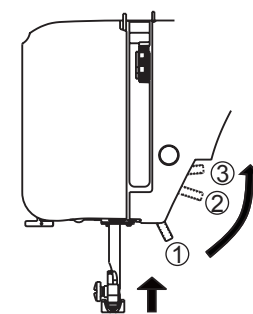
By removing the extension table (just pull it off to the left as shown), the machine converts into a free-arm model.



PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot:

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.



REVERSE STITCHING

Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams.

Press reverse stitch button and sew 4-5 stitches.

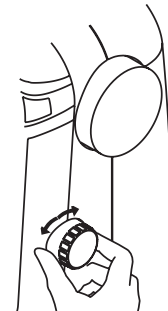
(Using foot control, press pedal with pressing reverse stitch button).





STITCH LENGTH DIAL

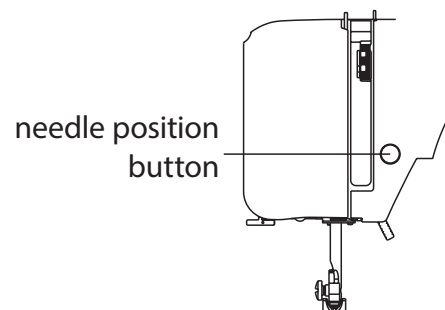
1. Turn this dial to set stitch length (setting range: 0 to 4 mm).
2. Turn this dial to (b1, b2, b3) position to set buttonhole step.



NEEDLE POSITION BUTTON

Press this button to raise or lower the needle.

Press this button twice to sew a stitch.

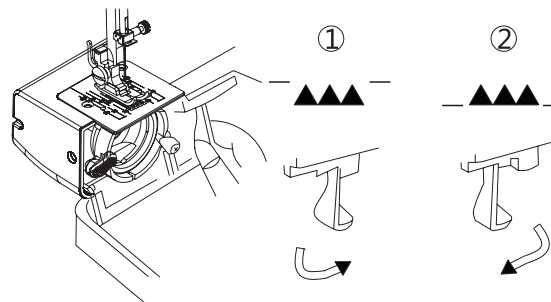


LOWERING THE FEED DOGS

1. For lowering the feed dogs, press down lever and move it to the direction of arrow as illustrated.
2. To raise the feed dogs, press down the lever and move it to the direction or arrow as illustrated.

*** Feed dogs must always be up for normal sewing.**

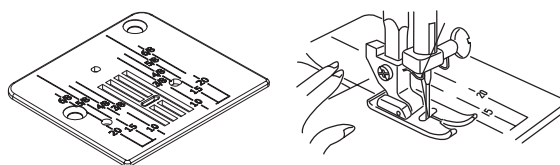
*** When working with the feed dog put down, please be sure to turn the stitch length dial to "0".**



MARKS ON THE NEEDLE PLATE

Line on the stitch plate help to guide material evenly. The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the indicating line.

The numbers in the front indicate in Millimeters.
The numbers in the back indicate in inches.



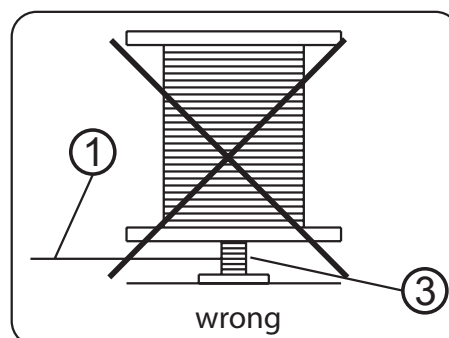
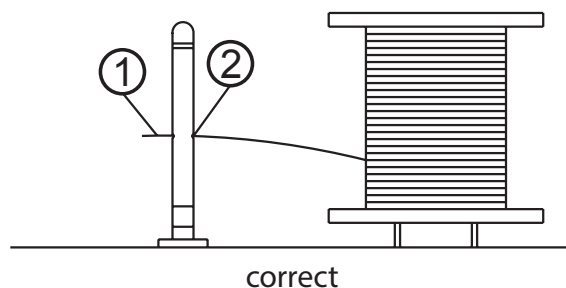
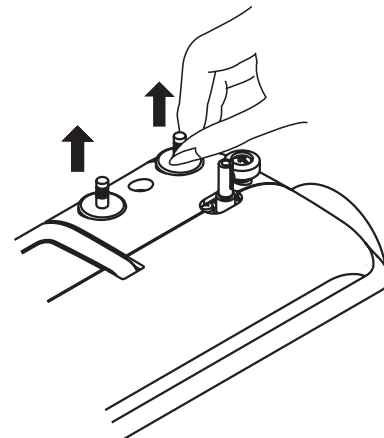
THREAD STAND

The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine.

To use, pull up the spool pin. Push down for storage.

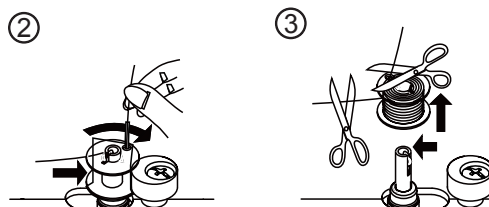
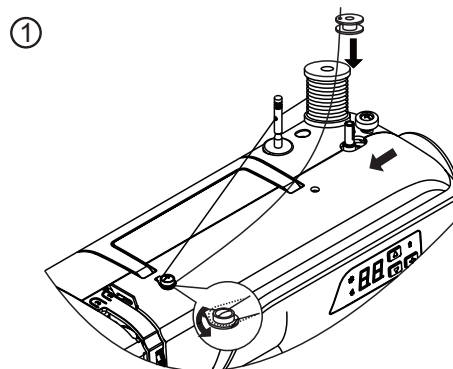
NOTE: In case of using the thread which has tendency to tangle around the spool pin, thread through the hole of spool pin as shown. The hole should face to the thread spool.

- 1) Upper thread
- 2) Hole
- 3) Tangle

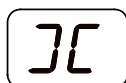


WINDING THE BOBBIN

1. Place a spool of thread onto the spool pin. Guide the thread around the bobbin winder thread guide.
2. Insert the thread through one of holes in the bobbin from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically.
3. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.



During winding the bobbin on the LCD will be shown:



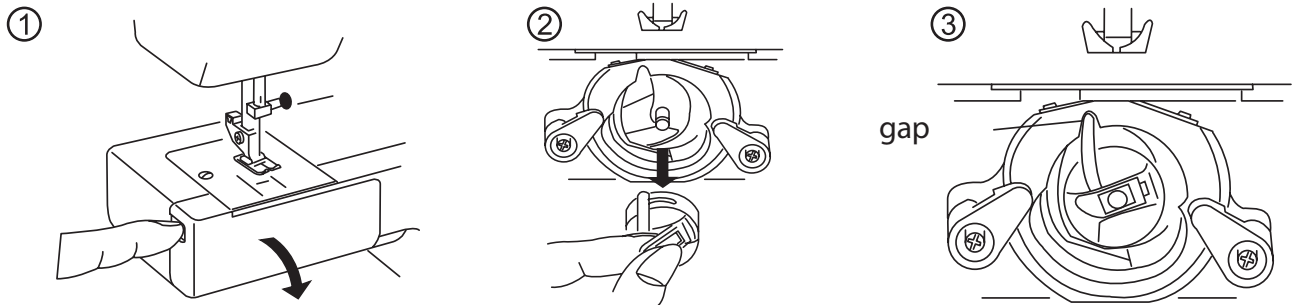


REMOVING OR INSERTING THE BOBBIN CASE

CAUTION: Turn off the power before start this operation.

Raise the needle by turning the balance wheel toward you.

1. Open the hook cover.
2. Take out bobbin case holding the latch.
3. When inserting the bobbin case, place the tip of the bobbin case into the recess of the hookrace.



INSERTING THE BOBBIN

1. Place bobbin into bobbin holder with the thread unwinding counter clockwise.
2. Draw thread into notch.
3. Pull thread toward the left and along the inside of spring until it slips into notch being sure that thread does not slip out of notch. Pull thread out about 10 cm.

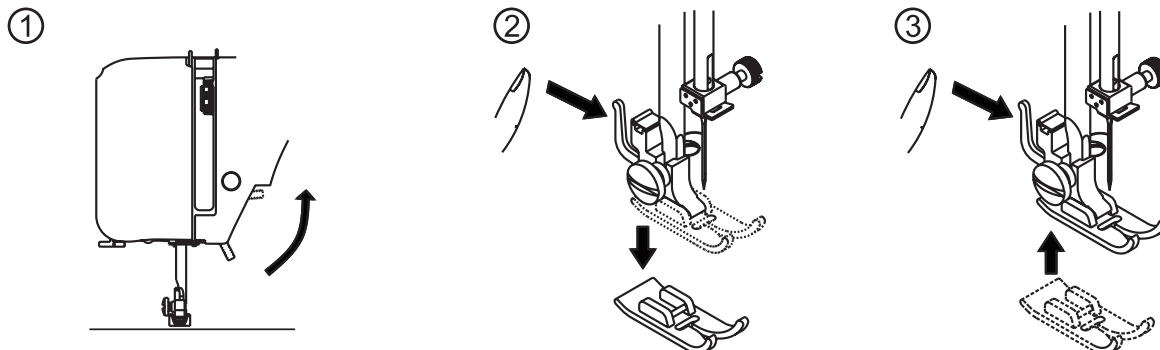


CHANGING THE PRESSER FOOT

The presser foot must be changed according to the sewing job or stitch you sew.

CAUTION: Turn OFF the power switch before you change the presser foot.

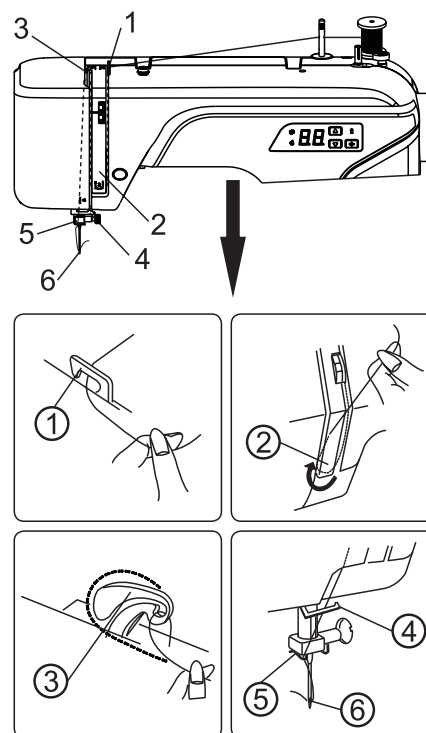
- Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position.
- Raise the presser foot (1)
- Remove the presser foot by pushing the presser foot release lever toward you (2).
- Place desired foot with its pin directly under the slot (3).
- Lower the presser foot lifter and the presser foot will snap into place.



THREADING THE UPPER THREAD

Note : Improper threading sequence , or the wrong thread running can cause thread tearing, passing stitches, wrinkling the material.

1. Raise take-up lever to its highest position by turning hand wheel toward you. Raise presser foot.
2. Place spool on spool pin as shown, with thread coming from the back of the spool.
3. Draw thread into thread guide (1).
4. Guide thread through tension disc (2) and pull it up.
5. Draw the thread through take-up lever from right to the left (3).
6. Then draw thread down (4) and slip it into the lower thread guide (5).
7. Thread needle eye from front to back (6) and pull thread out under the presser foot about 10 cm.



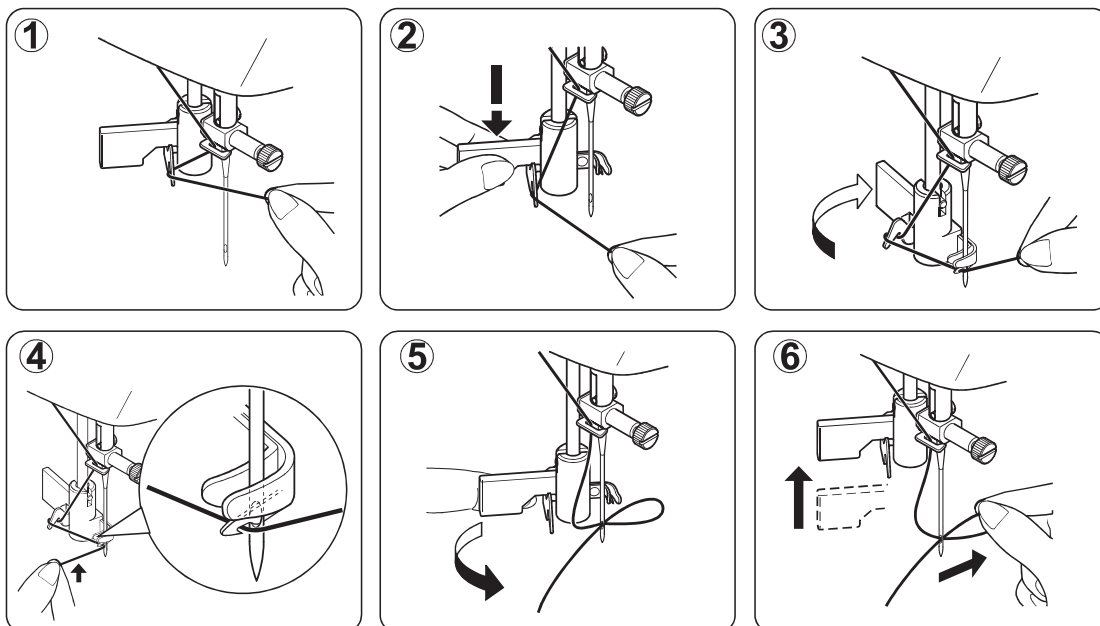


NEEDLE THREADER

Lower the presser foot. Set needle in up position.

1. Lower the threader slowly and draw thread through guide and pull toward the right.
2. Lower the lever as far as will go.
3. Rotate the lever to the rear of the machine and the hook pin will go through the needle eye.
4. Draw thread through the hooked end.
5. Hold thread loosely and slowly return lever hook to original position. Hook will turn and pass thread through needle eye.
6. Release the lever and pull thread out about 10 cm from needle eye.

CAUTION! Do not lower the threader lever while machine is operating.



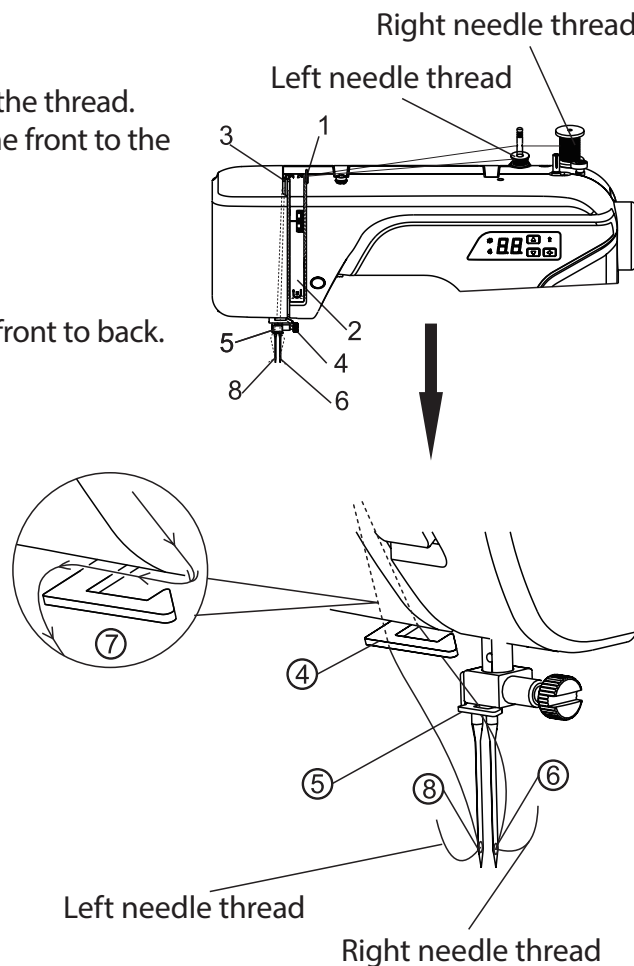
TWIN NEEDLE

1. Thread the left needle:

- The steps 1-3 refer to single needle thread.
- Draw thread as shown 7 and then straighten the thread.
- Then draw thread to left needle eye 8 from the front to the back.

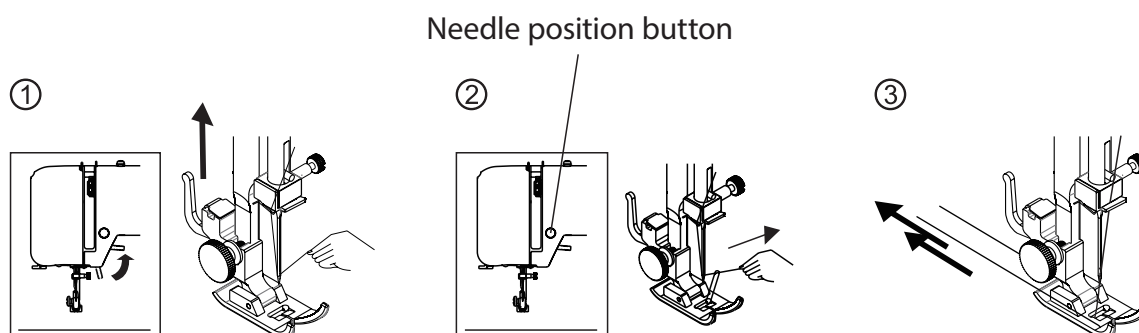
2. Thread the right needle:

- The steps 1-5 refer to single needle thread.
- Then draw thread to right needle eye 6 from front to back.



DRAWING UP THE BOBBIN THREAD

1. Raise the presser foot.
2. Hold the upper thread loosely and press needle position button.
3. Pull upper thread lightly. Bobbin thread will come up in a loop.
4. Pull both upper and bobbin threads about 10 cm toward the back and under the presser foot.

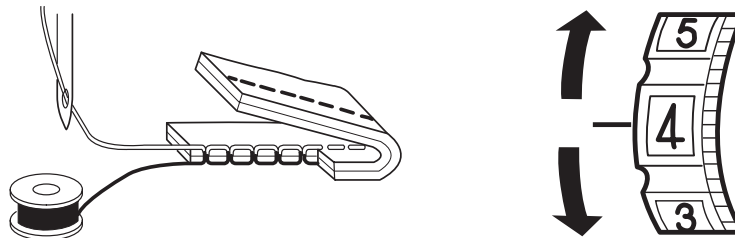




ADJUSTING THE THREAD TENSION

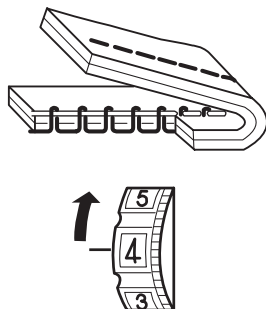
The thread tension must be properly balanced. If adjustment is required, it can be made by changing the upper thread tension.

Correct thread tension: upper and bobbin threads should interlock in the middle of fabric.



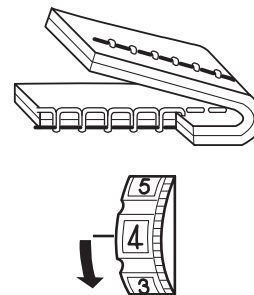
When bobbin thread appears on top side of fabric:

Turn the tension dial to a lower number to loosen the upper thread tension.



When upper thread appears on the bottom side of fabric:

Turn the tension dial to a higher number to tighten the upper thread tension.



Thread tension for zigzag stitches:

To sew zigzag stitches, the thread tension should be set to a slightly weaker tension than when sewing straight stitches. You will obtain a nicer stitch when upper thread appears on bottom side of fabric.

FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE

Type of fabric	Thread size	Needle size
Light weight	Ctn. #120 - 150 Silk #120 - 150	70 – 80
Medium weight	Ctn. #100 - 120 Silk #100 – 120	80 – 90
Heavy weight	Ctn. #50 - 80 Silk #50 - 80	90 – 100
Stretch, double knit, tricot, spandex, jersey	Ctn #120 - 150	80 – 90

Remember to always use the correct needles for specific types of material.

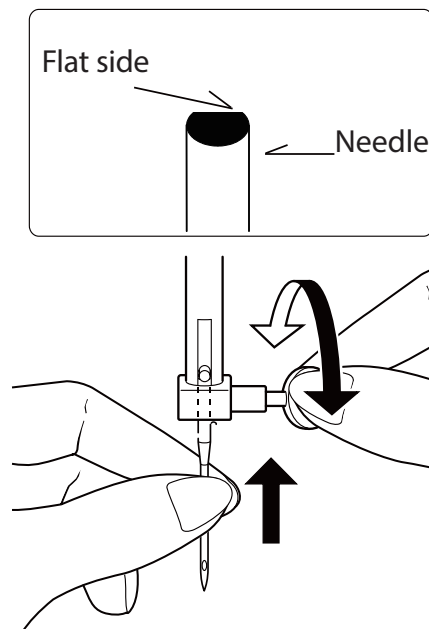
INSERTING THE NEEDLE

Select a needle of the right type and size for the fabric to be sewn.

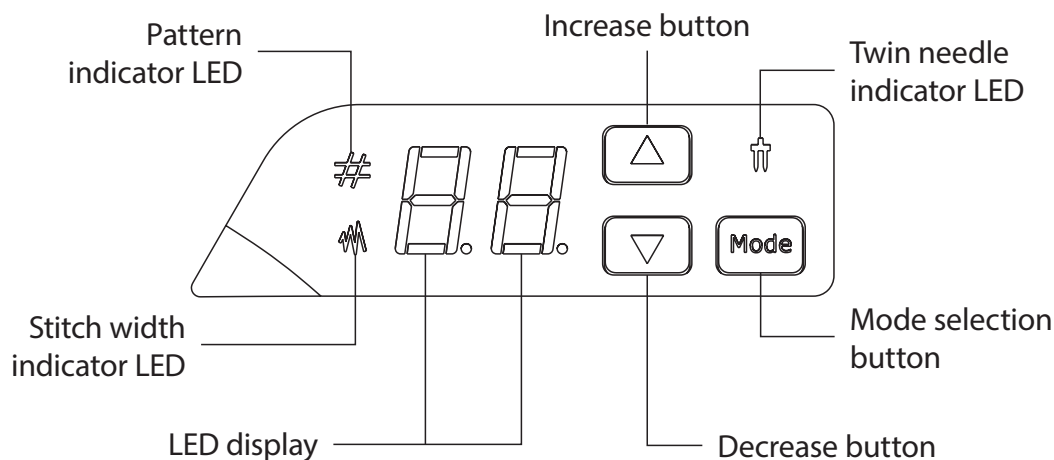
CAUTION: Turn off the power before removing the needle.

1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest point.
2. Loosen the needle clamp screw.
3. Remove the needle.
4. Insert new needle into needle clamp with flat side to the back and push it up as far as it will go.
5. Tighten the needle clamp screw.

NOTE: Do not use bent or blunt needles. Place needle on a flat surface and check to see if bent.



FUNCTIONS OF PANEL



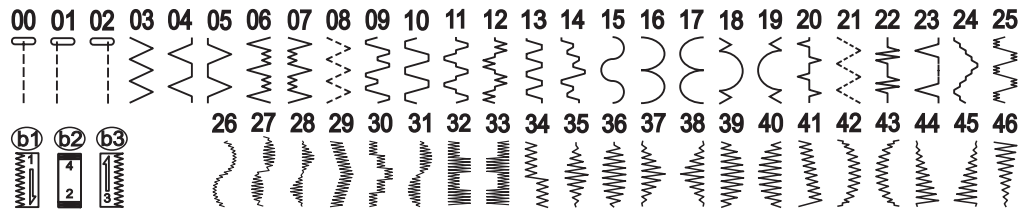
Each time you press MODE button, you can realize the following functions:

1. Pattern selection/ stitch width mode.
2. Twin needle/ single needle mode.



PATTERN SELECTION

1. Turn on the sewing machine, the pattern indicator LED will be right on.
2. Press button to increase or decrease the pattern number one by one.
3. Long press button to increase or decrease the pattern number ten by ten.



STITCH WIDTH SELECTION

1. Press the MODE button once, the "stitch width mode indicator LED" will light on, and the pattern indicator LED will turn off.
2. Press the mode selection button again, the "stitch width mode indicator LED" will light off, and the pattern indicator LED will light on.
3. Press button to increase or decrease the stitch width by 0.5 mm.

TWIN NEEDLE SELECTION

Long press the MODE button, the "twin needle indicator LED" will light up.
Long press this button again, the "twin needle mode indicator LED" will light off.

NOTE: If select the twin needle mode, before whatever pattern you select, press mode button to select twin needle mode. In this way, the stitch width can be automatically reduced to prevent the twin needle touching the needle plate. Otherwise the needle will be broken or the machine may be damaged.

ADDITIONAL WARNING MESSAGES ON THE LCD

If an incorrect operation is made, a helpful message will be displayed. When a helpful message is displayed, fix the problem following the instructions below.



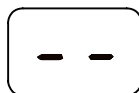
The bobbin winder is moved to the right.
Move bobbin winder to left when it is not used.



Presser foot is raise up.
Put down the presser foot.



Machine is locked up due to thread entangled with bobbin case or rotation interrupted forcibly.
Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop.



The stitch length dial is on neutral position.
Set the stitch length between range 0-4.

SOUND SIGNALS

SOUND	DESCRIPTION
Single signal	Normal operation
Double signal	Invalid operation
Triple signal	Invalid machine setting
Long signal	The machine is jammed

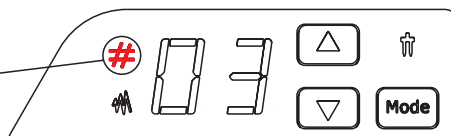
SELECTION OF PATTERN - EXAMPLE

Select stitch



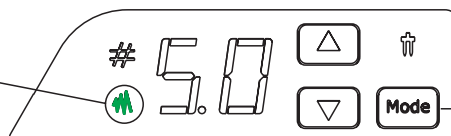
1. When you switch on machine on the LCD will be shown pattern 00. To change it for 03 you have to three times push button

Pattern indicator will turn red when pattern will be changed



2. Stitch width adjusting
Press MODE button to stitch width adjusting mode.

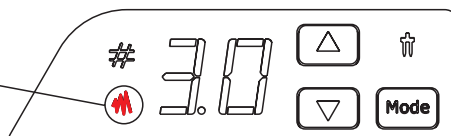
Stitch width indicator will light green



MODE button

To adjust stitch width use buttons:

Stitch width indicator will turn red when stitch width will be changed



Note: Under the stitch width adjusting mode, green light means default setting. Red light means custom setting.

3. Stitch length adjusting.
Turn the stitch length dial to adjust the stitch length. You can adjust length in range from 0 to 4 mm.



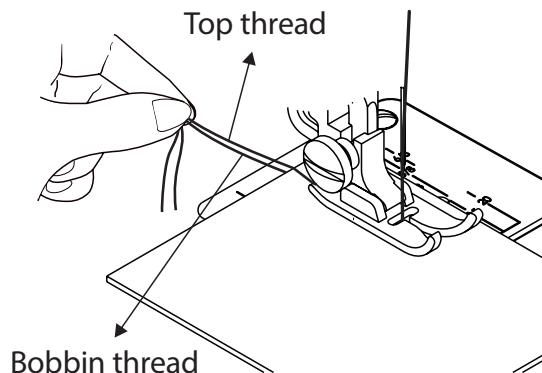
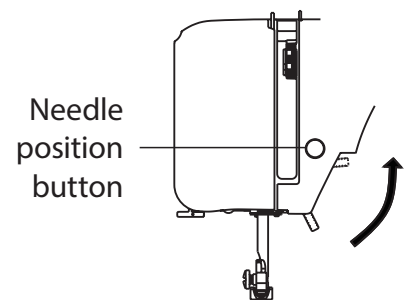
**CAUTION:**

1. After adjusting the stitch width, turn the hand wheel 2-3 circles towards you to check if the needle will touch the presser foot or not. If the needle can touch the presser foot, the needle will be bent or broken.
2. If the stitches are sewed together, please increase the stitch length before continuing to sew, otherwise will cause needle bent
3. By stitch lenght dial it is also possible to change program for sewing buttonhole. When you dial this on the LCD will be shown adequately b1, b2, b3.

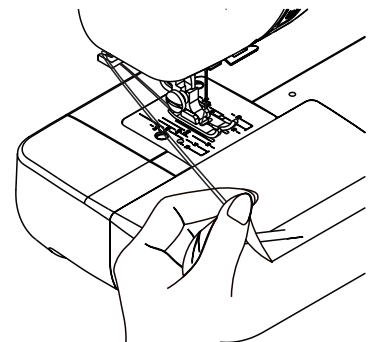
START AND END OF SEAM

CAUTION: While sewing, spacial care is required around the needle area. As the machine automatically feeds the fabric, do not pull nor push fabric.

1. Move needle to its highest position by using position needle button
2. Place the fabric under the presser foot.
3. Lower the presser foot.
4. Hold back threads when starting machine. Let threads go after sewing a few stitches.



5. Regulate the speed while sewing.
6. Stop machine when you reach end of seam.
7. Raise the presser foot lifter.
8. When you have reached the end of a seam, stop sewing and turn the handwheel toward you to bring the needle to it's highest position. Raise the presser foot and pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.



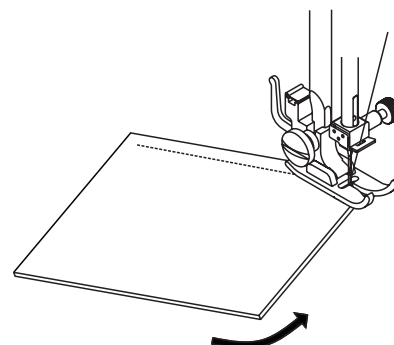
REVERSE STITCHING

Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams.

1. Place the fabric in position where back stitching is to be made and lower the presser foot.
2. Press reverse stitch lever and sew 4-5 stitches.
3. Release reverse stitch lever and press foot control to sew forward.
4. When you reach the end of a seam, press reverse stitch lever and sew 4-5 reverse stitches.

TURNING CORNERS

1. Stop the machine when you reach a corner.
2. Lower needle into the fabric.
3. Raise the presser foot.
4. Use the needle as a pivot and turn fabric.
5. Lower the presser foot and resume sewing.



SEWING CURVES

1. Stop sewing, and then slightly change the sewing direction to sew around the curve.
2. When sewing along a curve while using a zigzag stitch, select a shorter length in order to obtain a finer stitch.

SEWING THICK FABRICS

If the fabric does not fit under the presser foot raise the presser foot even higher to bring the presser foot to its highest position. Then feed the fabric under the presser foot. (See page 74 to Raise the presser foot.)

SEWING ELASTIC FABRIC

Use round head needle and bigger stitch length. If necessary, add one layer of lining cloth under the fabric for better sewing.

SEWING THIN FABRIC OR SILK

When sewing thin fabric or silk, the stitch may depart from correct direction or cannot feed the fabric correctly. If so, add one layer of lining cloth under the fabric for better sewing.



FREE ARM SEWING

When sewing tube fabric or the part cannot reach, use the free arm sewing function (For detail, refer to page 74).

STRAIGHT STITCH

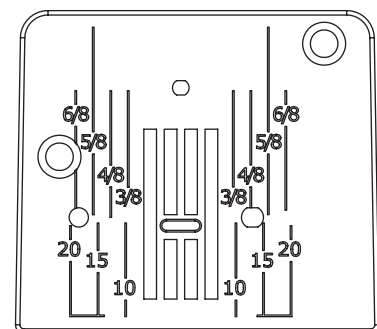
Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	STRAIGHT STITCH	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Zigzag foot
	STRAIGHT STITCH	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	STRAIGHT STITCH	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Check presser foot (universal purpose presser foot).
2. Push needle position button to move needle to its highest position.
3. Place the fabric under the presser foot. Hold upper and bobbin thread loosely
4. Lower the presser foot lever and start sewing.
5. Regulate the speed while sewing.
6. When you reach the end of seam, press the reverse lever to sew 3-4 stitches.
7. Raise the presser foot lifter.
8. Turn the handwheel toward you to bring the needle to its highest position. Pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.

KEEP SEAMS STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate.

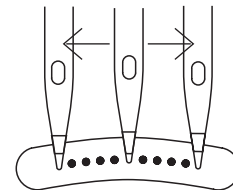
The numbers indicate distance from the needle at its center position.



CHANGE THE NEEDLE POSITION

There is no stitch width for straight stitch, so the straight stitch width in above table means needle position. Needle position can be adjusted. Under the Stitch Width Adjusting Mode, press "arrow up" or "arrow down" to adjust the needle position.

NOTE: For detail information of how to adjust stitch width, please refer to page 84.



Can be adjusted to any of these 11 different positions

ZIGZAG STITCH

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	ZIGZAK	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Zigzag foot
	OVERCASTING	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	THREE POINT	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

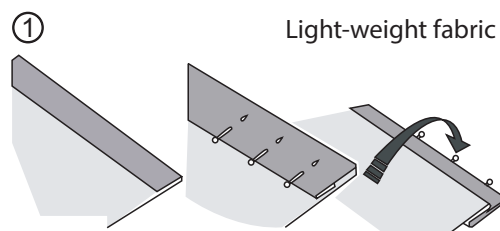
ZIGZAG (03) - one of the most important stitch. Can be used for sewing safety stitches, overcasting, decorative stitches, to sew on applique etc. Sew by using universal presser foot or special presser foot (for satin stitches, buttons, and buttonholes)

THREE POINT ZIGZAG (08) - used as standard zigzag, but for difficult elastic materials such as for example lycra. Because of three point stitch will stretch with working material. It is also perfect for darning. Use universal presser foot or special presser foot for zigzag

SAFETY STITCHES

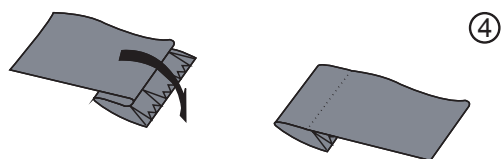
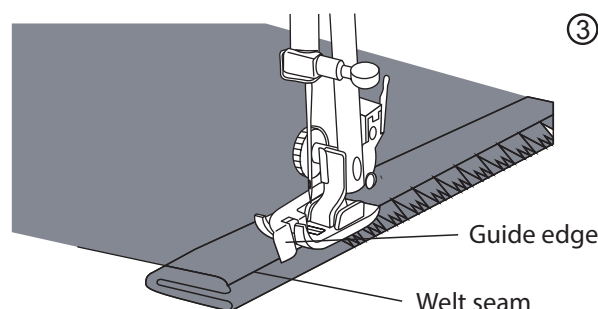
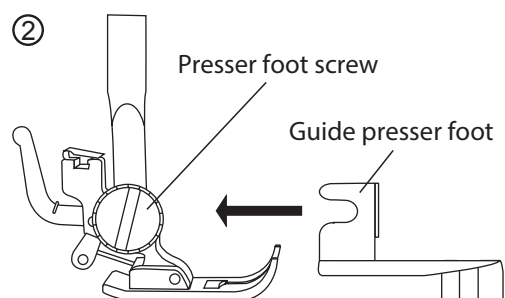
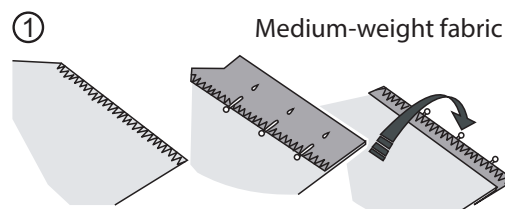
Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	SAFETY STITCH	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Zigzag foot + guide
	SAFETY ELASTIC STITCH	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

SAFETY ELASTIC STITCH (06) and SAFETY STITCH (04) - used for blind hemming in dresses, trouser leg -this stitch will sew without stitches showing on right side of fabric. Remember to match colour of the thread to sewing material.





1. Fold up the fabric as illustrated. Distance „2” should be around 0,4-0,7 cm.
2. Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder. Tighten the screw making sure the hem guide is placed in the middle of the presser foot.
Raise the the presser foot and place the fabric under the foot (3).
3. Lower the presser foot and sew very slowly for better control, straight stitches should be sew near to the edge of the fabric and zigzag fall on the hem and pierce the soft fold (4).
4. While sewing, make sure that fabric is transported correctly.

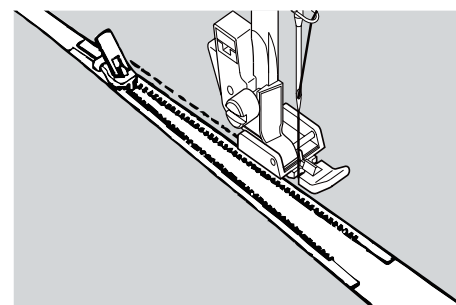
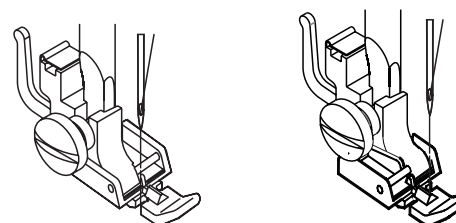


Turn the fabric to right, there will be almost no stitch appeared on right side of fabric.

INSERT ZIPPERS

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	STRAIGHT STITCH	00	2.5	–	2.5	1-4	Foot for sewing zipper

- Align the right side of the left side of the zipper foot pin with the presser foot holder, lower the presser foot lever to attach the foot.
- To insert zippers, consult the zipper package for instructions on how to prepare zipper placket and place zipper.
- To sew close to the zipper on the right side, snap the zipper foot onto the presser foot holder on the left side so the needle passes through the opening on the left side of the foot.
- Snap the foot onto the presser foot holder on the other side of the foot to sew close to the left side to the zipper.

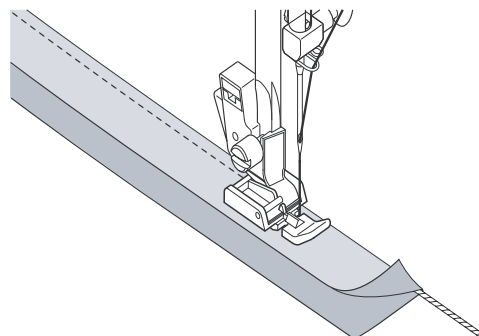


PIPING

To pipe soft furnishings, cover cord with a bias strip of fabric and pin or tack it to the main piece of fabric.

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	STRAIGHT STITCH	00	2.5	–	2.5	1-4	Foot for sewing zipper

1. Select stitch (For detail, refer to page 84).
2. Change the zipper foot (For detail refer to page 78).
Attach right side of zipper foot to foot holder so that needle passes through the opening on the right side of the foot.
3. Start sewing (For detail, refer to page 85).
4. Finish sewing.

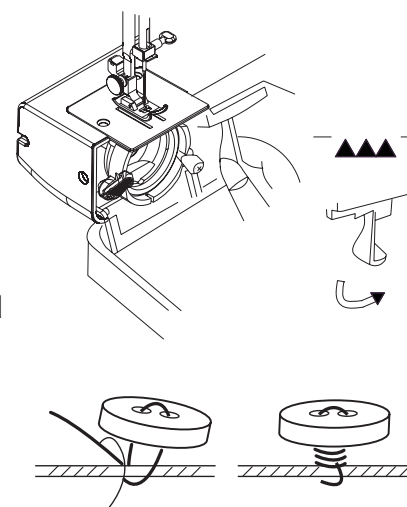


HELPFUL TIPS: Use the stitch width adjusting function to adjust the needle position to be closer to the pipe.

BUTTON SEWING

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	ZIGZAG	03	Depends on holes in the button	0.0-5.0	0	0	Zigzag foot + embroidery plate

1. Drop the feed dog (Refer to page 75).
NOTE: After you finish sewing, set the drop feed lever to the original position.
2. Attach the embroidery plate onto the needle plate.
3. Place the button between the presser foot and the fabric.
NOTE: When sewing four-hole button, first sew the two holes closest to you. Then, slide the button so that the needle goes into the two holes toward the rear of the sewing machine, and then sew them in the same ways.
4. Select zigzag stitch 03
5. Adjust the stitch length by turning the stitch length dial to "0".
6. Adjust the stitch width; ensure the needle correctly goes into the left and right hole of the button.



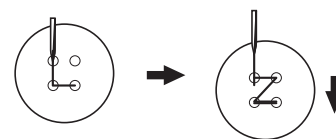
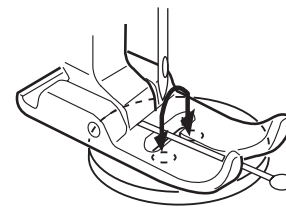


NOTE: Turn the handwheel toward you (counterclockwise) to check that the needle correctly goes into the left and right hole of the button.

7. Start sewing.

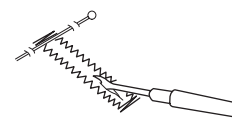
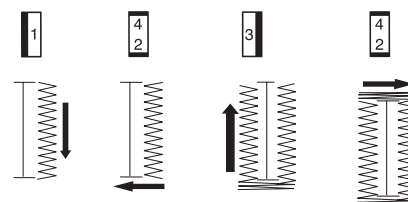
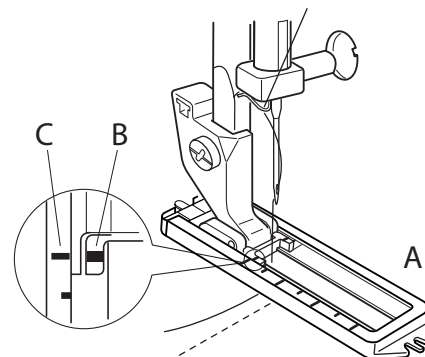
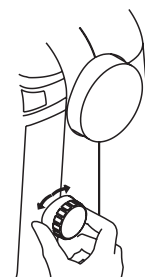
Button sewing tips:

1. Attach a shank lever on the presser foot to help sewing.
2. To secure thread, cut the upper thread with 25 cm of excess, wind it around the thread between the button and the fabric, and then tie it tightly.



BUTTONHOLE SEWING

1. Turn the stitch length dial to b1, b2, b3.
2. Mark position and length of buttonhole on fabric.
3. Insert buttonhole foot and adjust fabric that point C on the foot will be match to point B on the fabric.
4. Choose b1  (left side of the buttonhole) on the dial. Lower the needle and start to sew till the pint A. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
5. Choose b2  on the dial and make 4-6 stitches. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
6. Choose b3  (left side of the buttonhole) on the dial. Lower the needle and start to sew till the point A. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
7. Choose b1  on the dial and make 4-6 stitches. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
8. After finish, take out the fabric and cut the hole inside the buttonhole using seam ripper.



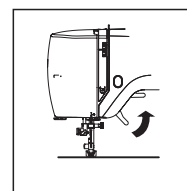
FREE SEAM

Can sewing free-motion stitch with customer's own style

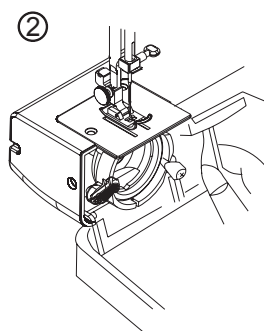
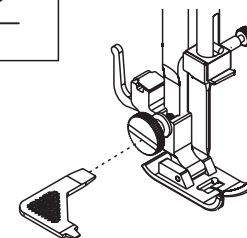
Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	STRAIGHT STITCH	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Zigzag foot + embroidery plate

Sewing

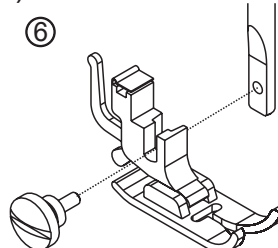
- Detaching the presser foot holder.
 - Raise the presser foot lifter.
 - Loosen the presser foot screw by turning it counterclockwise by using multi-function screwdriver, the presser foot holder will auto drop down.
 - Remove the presser foot holder and the screw into the accessories box to prevent lose.
- Drop the feed dog (Refer to page 75) .
NOTE: After you finish sewing, set the drop feed lever to the original position.
- Select stitch (For detail, refer to page 83).
- Start sewing (For detail, refer to page 85).
- Finish sewing.
- Attach the presser foot holder.
 Raise the presser foot lifter, align the gap in the foot holder with the presser bar, Tighten the screw by turning it clockwise.



①



②



⑥

DECORATIVE STITCHES

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	DECORATIVE STITCHES (THIN)	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Zigzag foot
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	



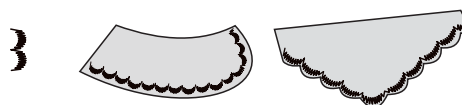
EN

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	DECORATIVE STITCHES (THIN)	14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Zigzag foot
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
	DECORATIVE STITCHES (THICK)	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

Stitch	Name	Stitch no.	Stitch width (mm)		Stitch length (mm)		Presser foot
			Recommended	Adjustable range	Recommended	Adjustable range	
	DECORATIVE STITCHES (THICK)	37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	Zigzag foot
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

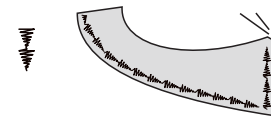
1. SCALLOP HEM

- Fold the fabric with right sides together and sew near the edge.
- Cut the fabric along seam leaving an allowance of 3 mm (1/8") for seaming. Notch the allowance.
- Turn fabric with right sides out and gently push out curved seam press.



2. DECORATIVE SCALLOP EDGE

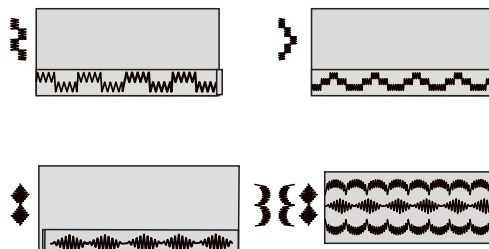
- Place the fabric with left sides together and stitch near the edge.
- Trim along the outside edge of the stitching.
- Use seam sealant.



3. DECORATIVE STITCHES

Used mainly for decorating the garment. The best result will be achieved with stitch length between 0,5-1. Always before start sewing on the garment make test on the separate fabric to check if length and width are correctly adjusted.

NOTE: For some stitches it is impossible to change width and length simultaneously



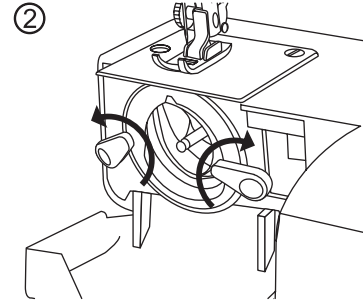
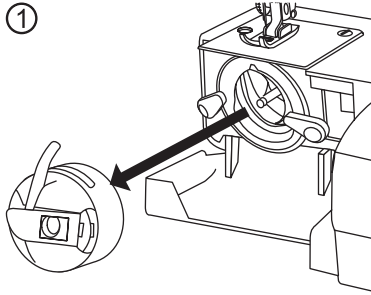


MAINTENANCE AND CLEANING

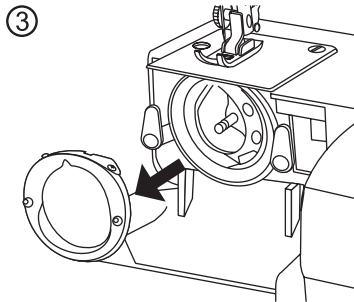
To ensure the long and efficient work of the machine you should keep in clean state every key element of the machine.

CAUTION: Unplug the power supply before making below activities

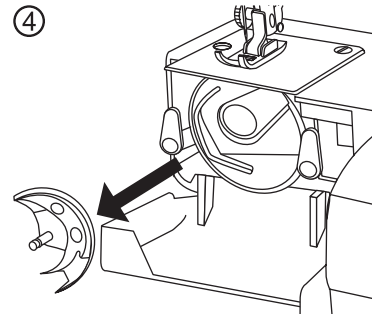
1. Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover. Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine.
2. Open the shuttle race cover holders.



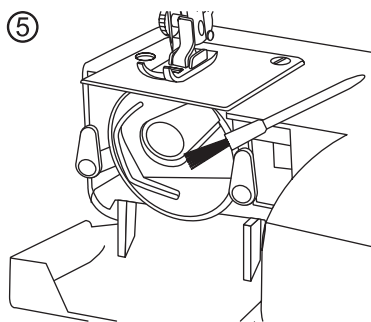
3. Remove the shuttle race cover.



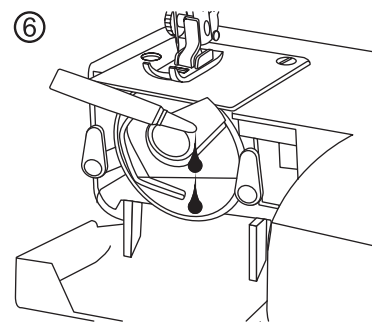
4. Remove the shuttle.



5. Clean the shuttle race with a brush and soft dry cloth.



6. Before assembling the shuttle race, oil the shuttle race using a few drops of fine quality sewing machine oil.

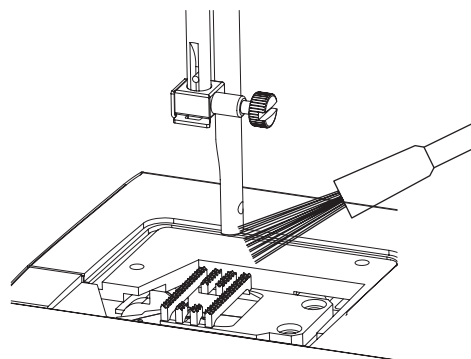
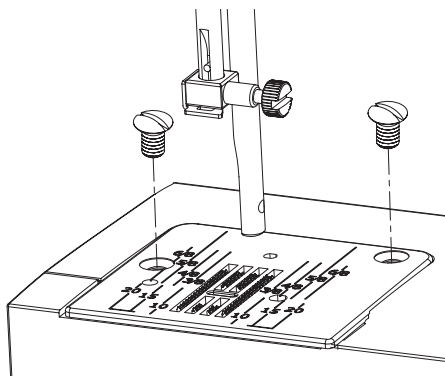


After finish assemble all parts.

CLEANING THE FEED DOG

1. Remove the needle and the presser foot.
2. Remove the needle plate set screws and remove the needle plate.
3. With a brush, clean out dust from the feed dog teeth. Insert the needle plate.
4. To prepare machine for the next use, insert the needle and the presser foot back.

NOTE: You should often clean the feed dog teeth, if the machine is intensively used.

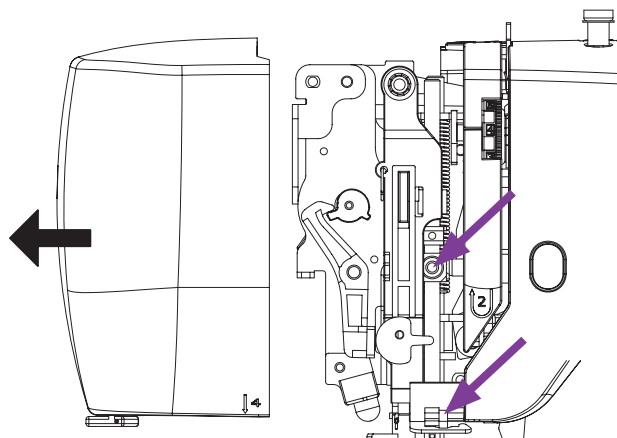
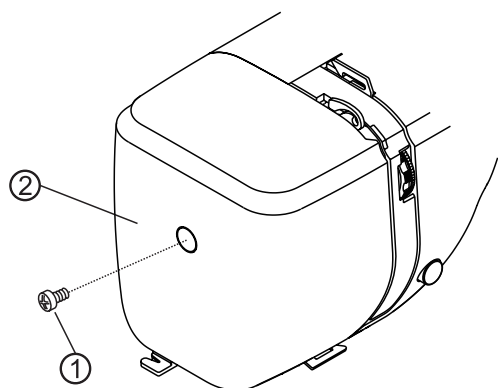


OILING THE NEEDLE BAR

Remove the face cover.

1. Face cover screw
2. Face cover

Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures. For machine in constant use, oil two or three times a year. In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute. Before oiling, wipe off oiling points.





HELPFUL HINTS

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	1. Machine not properly threaded. 2. Thread entwined around bobbin. 3. Needle inserted incorrectly. 4. Thread tension too tight. 5. Thread of incorrect size or poor quality.	1. Rethread machine. 2. Clean bobbin area and rethread bobbin case. 3. Reinsert needle. 4. Radjust thread tension. 5. Choose correct thread.
Lower thread breaks	1. Bobbin threaded incorrectly. 2. Bobbin wound unevenly or too full. 3. Dirt in the bobbin and hook area.	1. Rethread the bobbin. 2. Rewind the bobbin. 3. Clean the bobbin and hook area.
Machine skip stitches	1. Needle inserted incorrectly. 2. Bent or blunt needle. 3. Incorrect needle size. 4. Incorrect size needle on stretch fabric.	1. Reinsert needle. 2. Insert new needle. 3. Choose correct size needle for fabric. 4. Use stretch needle.
Fabric puckers	1. Machine not properly threaded. 2. Bobbin threaded incorrectly. 3. Blunt needle. 4. Thread tension too tight.	1. Rethread machine. 2. Rethread the bobbin. 3. Insert new needle. 4. Readjust thread tension.
Machine makes loose stitches or loops	1. Bobbin threaded incorrectly. 2. Machine not properly threaded. 3. Tension not adjusted properly.	1. Rethread the bobbin. 2. Rethread machine. 3. Readjust thread tension.
Threader does not thread needle eye	1. Needle is not raised. 2. Needle inserted incorrectly. 3. Bent needle	1. Raise the needle. 2. Reinsert needle. 3. Insert new needle
Machine does not feed properly	1. Feed dogs are lowered. 2. Lint or dust accumulated around feed dogs.	1. Raise the feed dogs. 2. Clean the feed dogs area
Needle breaks	1. Fabric pulled while sewing. 2. Needle is hitting the presser foot. 3. Needle inserted incorrectly. 4. Incorrect size needle or thread for fabric being sewn.	1. Do not pull fabric. 2. Select correct foot and pattern. 3. Reinsert needle. 4. Choose correct size needle and thread.
Machine runs with difficulty	1. Dirt or lint accumulated in the hook race and feed dog.	1. Remove the needle plate and bobbin case and clean the hook race and feed dog.
Machine will not run	1. Cord not plugged into electrical outlet. 2. Power switch is not turned on. 3. Bobbin winder spindle is pushed to the right. 4. Presser foot is not lowered. 5. Buttonhole sewing mode * Buttonhole lever is not lowered completely. * Buttonhole foot is not attached.	1. Insert plug fully into outlet. 2. Turn on the switch. 3. Push spindle to the left. 4. Lower the foot. * Lower the buttonhole lever.

CONDICIONES DE SEGURIDAD

Durante el uso de este equipo eléctrico se deben respetar unas medidas básicas de seguridad. Antes de comenzar a trabajar con la máquina debe familiarizarse con las siguientes instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para evitar el riesgo de electrocución:

1. No deje la máquina enchufada a la red sin vigilancia. Cada vez que termine de trabajar con la máquina o realice labores de limpieza o lubricación del equipo, quite el enchufe del contacto.
2. Desenchufe la máquina de la red eléctrica al sustituir la bombilla. Sustituya la bombilla por una del mismo tipo de 15 W.
3. La máquina debe estar desconectada de la red eléctrica durante el enhebrado del hilo superior, colocación del carrete, cambio de aguja, sustitución del pie etc.

PRECAUCIÓN: Para evitar quemaduras, peligro de incendio, electrocución o lesiones debe seguir detenidamente las siguientes recomendaciones:

1. La máquina no es un juguete. Debe extremar las medidas de precaución si la máquina es utilizada por un niño o en su presencia.
2. La máquina debe utilizarse exclusivamente para los usos que se describen en las siguientes instrucciones. Utilice los accesorios recomendados por el fabricante y descritos en el siguiente manual de instrucciones.
3. No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, si el equipo no funciona correctamente, si la máquina ha sido golpeada o dañada o si ha estado en contacto con el agua. En caso de presentarse algunas de las situaciones citadas, acuda al servicio técnico autorizado más próximo, para revisarla, repararla o realizar las regulaciones eléctricas o mecánicas pertinentes.
4. No encienda la máquina en caso de que el orificio que permite la ventilación esté bloqueado. Debe prestar atención, a que los orificios de ventilación de la máquina y del pedal estén libres de cualquier tipo de suciedad, restos de tela o polvo.
5. No introducir ningún objeto en estos orificios.
6. No utilizar al aire libre, la máquina sólo puede ser utilizada en recintos sin humedad.
7. No utilizar cerca de aerosoles, ni en habitaciones alimentadas con oxígeno.
8. Al conectar la máquina a la red - mantenga siempre libre acceso al contacto, para que en caso de peligro, se pueda desconectar el equipo de la red eléctrica rápidamente. Desenrollar completamente el cable de conexión.
9. Tenga cuidado de que el cable no entre en contacto con superficies calientes y que no represente ningún peligro al tropezar o engancharse con él.
10. Para apagar la máquina, coloque el interruptor en la posición STOP („0”), y a continuación quite el enchufe del contacto.
11. Para desconectar la máquina, no tire del cable, debe estirar del enchufe.
12. Debe prestar atención, a no colocar los dedos de las manos cerca de las partes móviles de la máquina.
13. Utilizar siempre una placa de aguja adecuada. Una placa no adecuada podría provocar la rotura de la aguja.
14. No utilice agujas dobladas.
15. No tire de la tela ni la empuje durante la costura. Esto podría dañar la aguja.



ES

16. Después de coser, deje siempre la aguja en la posición más alta, para evitar que se rompa la aguja o se produzca cualquier otro tipo de daño en la máquina.
17. Al realizar cualquier tipo de actividad cerca de la aguja como enhebrado de hilo, cambio de aguja, cambio del carrete, sustitución del pie etc..., debe ajustar el interruptor a la posición („0”).
18. Antes de proceder a los trabajos de mantenimiento, descritos en el manual, desconecte la máquina de la red eléctrica.

CONSERVE EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

La máquina está diseñada solo para uso doméstico.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

CONDICIONES DE SEGURIDAD	98
NOMBRES DE LAS PARTES	102
RECIPIENTE PARA ACCESORIOS	103
ACCESORIOS	103
CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENTE	103
PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)	104
BRAZO LIBRE	104
ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA	104
TECLA DE RETROCESO	104
SELECCIÓN DEL LARGO DE LAS PUNTADA Y SELECCIÓN DE LA COSTURA DEL OJAL	105
BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA	105
BAJAR LOS DIENTES DE ARRASTRE	105
INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA	105
SOPORTES PARA HILOS	106
ENROLLAR EL HILO EN LA CANILLA	106
SUSTITUCIÓN DE LA CANILLA	107
COLOCACIÓN DE LA CANILLA EN EL CARRETE	107
CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)	108
ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR	108
ENHEBRADO DE LA AGUJA	109
AGUJA DOBLE	110
EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA	110
AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL HILO	111
TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS	111
CAMBIO DE LA AGUJA	112
FUNCIONES DEL PANEL	112
SELECCIÓN DE DISEÑO	113
SELECCIÓN DEL ANCHO DE PUNTADAS	113
COSTURA CON AGUJA DOBLE	113
INFORMACIÓN ADICIONAL DE ADVERTENCIA EN EL PANEL	113
SENALES ACUSTICAS	114
SELECCIÓN DE DISEÑO - EJEMPLO	114
INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA	115
COSTURA EN RETROCESO	116
CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA	116

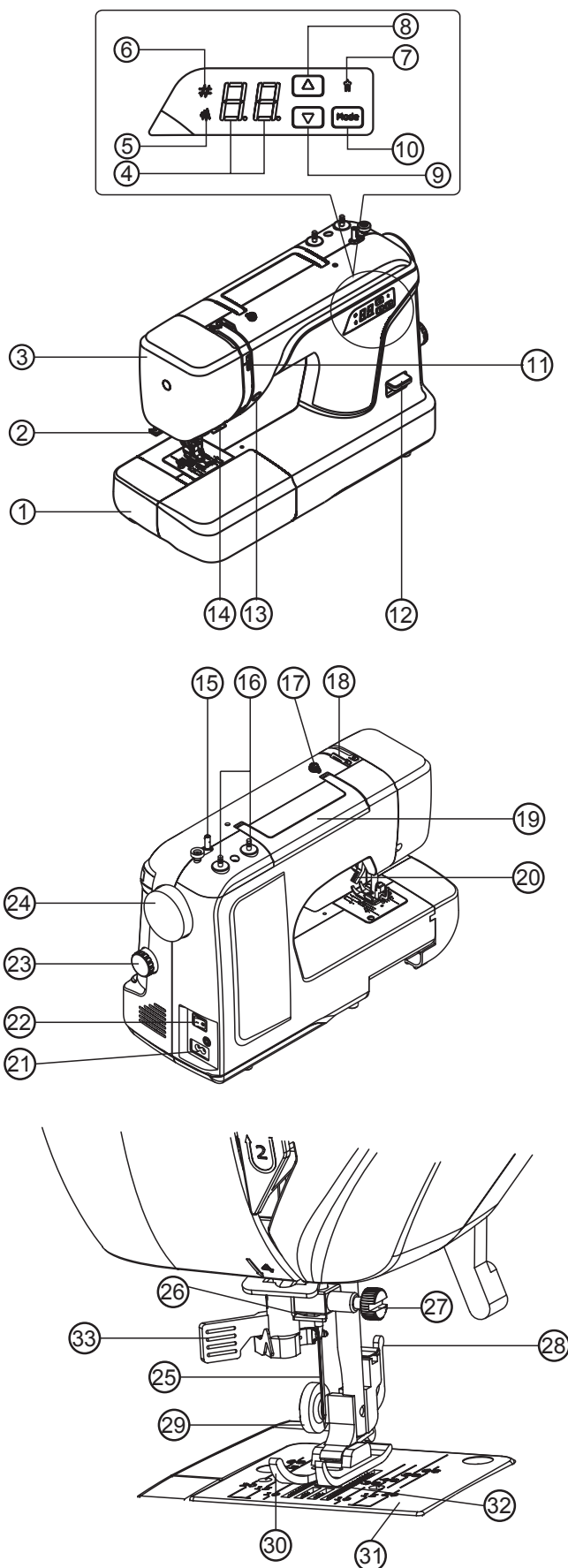


ES

COSTURA DE CURVAS	116
COSER TELAS GRUESAS	116
COSER TELA ELÁSTICA PUNTADAS	116
COSER TELA FINA O SEDA	116
COSTURA DE BRAZO LIBRE	117
COSTURA CON PUNTADA SIMPLE	117
MANTENER LAS COSTURAS RECTAS	117
CAMBIAR LA POSICIÓN DE LA AGUJA	118
ZIGZAG	118
PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE Y PUNTADA INVISIBLE	118
INSERCIÓN DE CREMALLERAS	119
RIBETEADO	120
COSTURA DE BOTONES	120
DOBLADILLO DE OJAL	121
COSTURA LIBRE	122
PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS	123
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA	126
LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR	127
LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA	127
PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN	128

NOMBRES DE LAS PARTES

1. Cubierta lateral
2. Cortador de hilo
3. Cubierta frontal
4. Visualizador LED
5. Indicador de selección de ancho de puntada
6. Indicador de selección de puntada
7. Indicador de selección de costura con aguja doble
8. Botón de función (aumento del valor)
9. Botón de función (disminución del valor)
10. Botón MODE - selección de los programas
11. Regulador de tensión del hilo
12. Tecla de retroceso
13. Botón de posicionamiento de la aguja
14. Guía del hilo
15. Pasador del rebobinador
16. Pasador de la bobina
17. Tensor del hilo del rebobinador
18. Guía del hilo
19. Asa de transporte
20. Palanca elevadora del pie prensatela
21. Tomacorriente
22. Conector de energía
23. Regulador de selección del largo de puntada
24. Volante
25. Aguja
26. Guía del hilo
27. Tornillo de montaje de aguja
28. Palanca de montaje del pie prensatela
29. Tornillo de montaje del pie prensatela
30. Pie prensatela
31. Placa de aguja
32. Transportador
33. Enhebrador automático de agujas

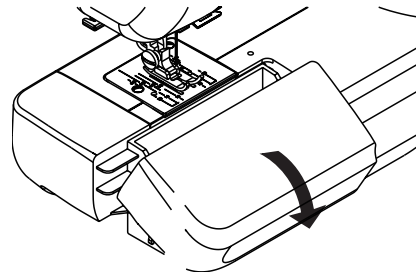




ES

RECIPIENTE PARA ACCESORIOS

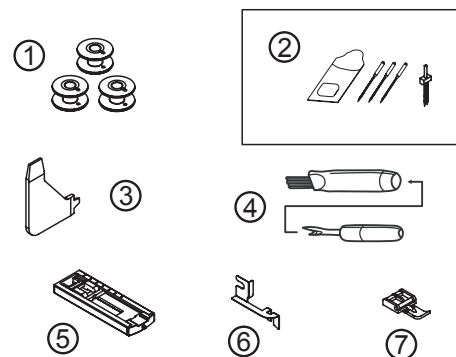
Para abrir el recipiente con los accesorios, estire hacia usted la tapa de la mesa (ver dibujo).



ACCESORIOS

Los accesorios se encuentran en un envase extraíble.

1. 3 bobinas
2. Juego de agujas
3. Destornillador
4. Corta ojal / Pincel pequeño
5. Pie para dobladillo de ojal
6. Guía
7. Pie para coser cremalleras



Pie para zig zag (se encuentra en el kit adjunto a la máquina) será utilizado para la mayor parte de los usos.

CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENTE

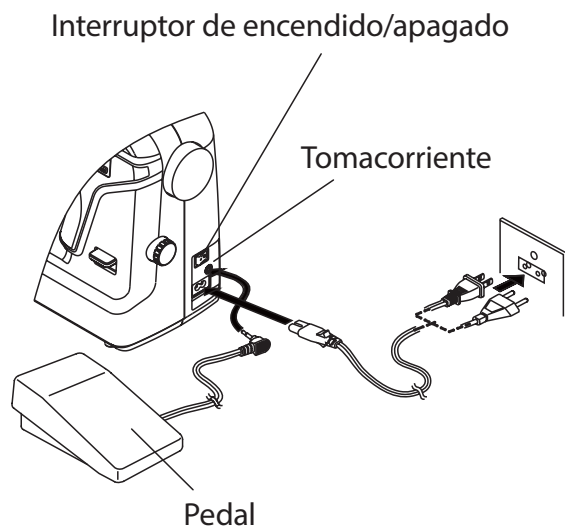
Coloque la máquina sobre una mesa estable.

1. Introduzca la clavija de la máquina en el enchufe hembra de la máquina.
2. Introduzca la clavija de alimentación en la toma de corriente.
3. Encienda el interruptor de alimentación.
4. Se encenderá la lámpara de costura LED.
5. Para apagar la máquina, apague el interruptor y desconecte el cable de alimentación de la toma.

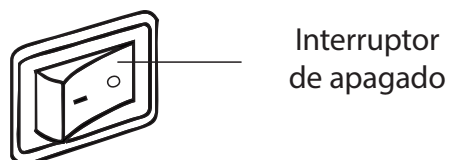
Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión y frecuencia indicadas en la máquina coincidan con su corriente eléctrica.

PRECAUCIÓN: No deje la máquina en funcionamiento desatendida.

Después de su uso, no olvide retirar el cable de alimentación. Siga el mismo procedimiento antes de limpieza y mantenimiento.

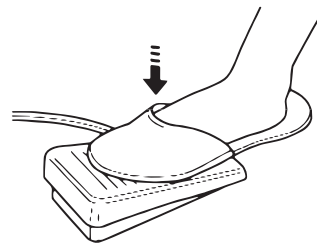


PRECAUCIÓN: Cuando se desconecta la máquina no se tira del cable, sino se agarra la clavija.



PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)

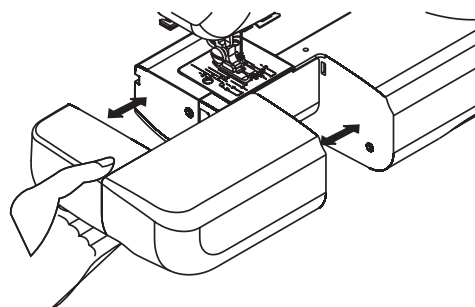
Para comenzar a coser, es necesario presionar el pedal.
La velocidad de la costura se regula a través del pedal.
Cuanta más presión apliquemos al pedal, más rápido coserá la máquina.



BRAZO LIBRE

Para acceder al brazo libre, deslice la mesa tal y como se indica en el siguiente dibujo.

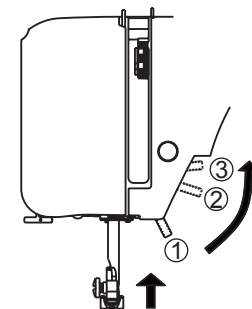
Una vez retirada la mesa, accederemos al brazo libre, que nos permite coser elementos difícilmente accesibles (perneras, mangas, etc.)



ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA

Disponibles tres posiciones del pie prensatela

1. El pie siempre debe estar liberado durante la costura.
2. El pie debe elevarse (hasta la posición media), para eslizar por debajo el material cosido.
3. EL pie lo puede levantar a la tercera posición más elevada, agarrando la palanca, con el objetivo de colocar varias capas de materiales, o para sustituir el pie.



TECLA DE RETROCESO

Para reforzar el inicio o el final de la costura debe coser varias puntadas hacia atrás - para este objetivo, presione la tecla de costura en retroceso.
La máquina estará cosiendo hacia atrás todo el tiempo si está presionada esta tecla.

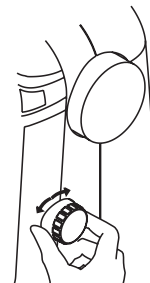
Para de nuevo coser hacia adelante, simplemente libere la tecla.





SELECCIÓN DEL LARGO DE LAS PUNTADA Y SELECCIÓN DE LA COSTURA DEL OJAL

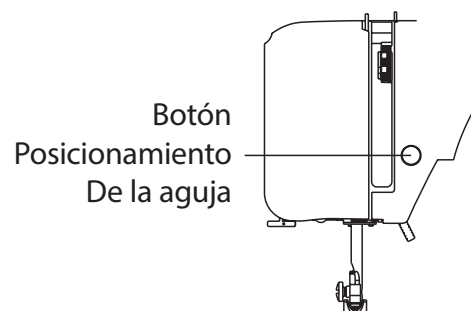
1. Con ayuda del regulador mostrado en la figura siguiente, puede seleccionar el largo de la puntada más idónea, en el intervalo de 0 a 4 mm.
2. Al girar el regulador después de las siguientes posiciones b1, b2 y b3, se seleccionará la función coser ojal.



BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA

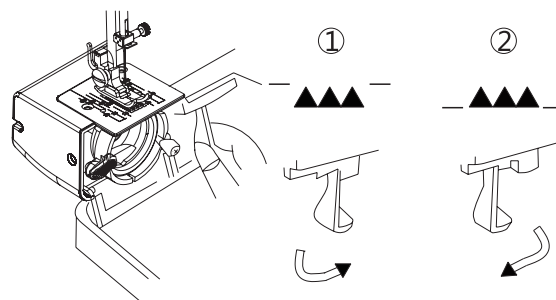
Pulsando el botón una vez se puede ajustar la posición de la aguja arriba/abajo.

Pulsando el botón dos veces la máquina va a realizar una puntada.



BAJAR LOS DIENTES DE ARRASTRE

1. Para dejar caer los dientes de arrastre, presione la palanca hacia abajo y muévala en la dirección de la flecha como se muestra en la ilustración.
2. Para levantar los dientes de arrastre, presione la palanca hacia abajo y muévala en la dirección o flecha como se muestra en la ilustración.

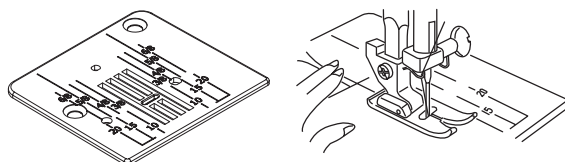


*** Los dientes de arrastre siempre deben estar listos para la costura normal.**

*** Cuando trabaje con los dientes de arrastre abajo, asegúrese de girar el selector de longitud de puntada a "0".**

INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA

Las líneas en la placa de aguja ayudan a mantener la distancia correcta de la puntada desde el borde del material (en un golpe de la aguja centralmente definido).



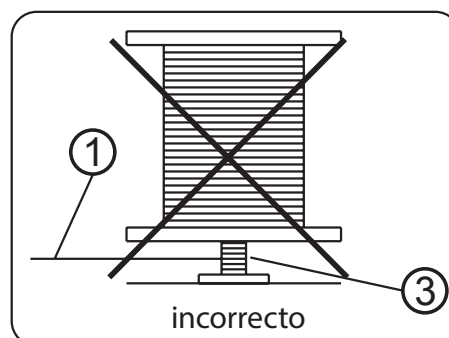
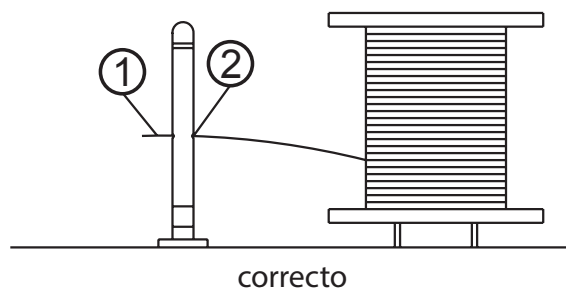
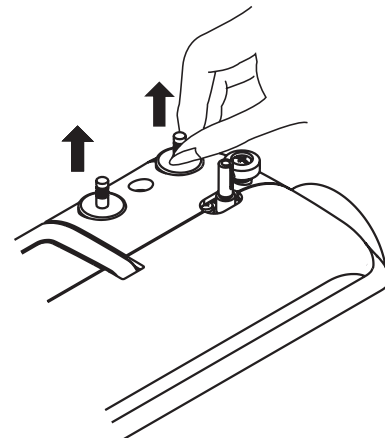
Los valores numéricos se muestran tanto en pulgadas (parte posterior de la placa), como en milímetros (parte superior de la placa).



SOPORTES PARA HILOS

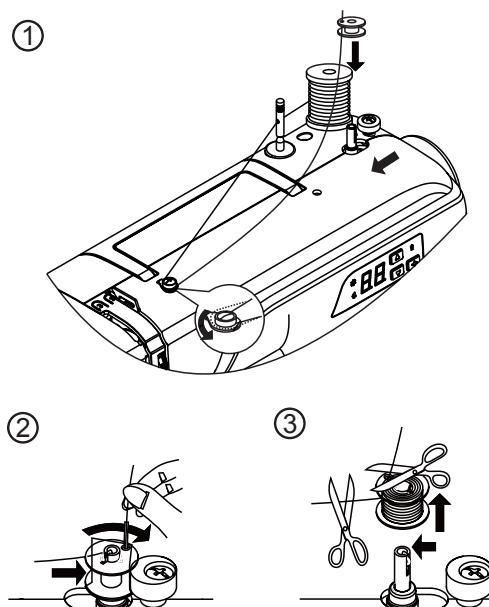
De fábrica, los soportes de los hilos están replegados (dentro de la máquina), para evitar que sufran daños. Antes de comenzar a coser despliegue los soportes tirando hacia arriba, volviéndolos a plegar dentro de la máquina, empujándolos hacia abajo, siempre que se guarde la máquina en la caja, la maleta o incluso en la funda.

Si al colocar la bobina en el soporte, ésta se desliza o bloquea durante la costura, se puede pasar el hilo (1) por el orificio del siguiente soporte (2) tal y como se muestra en el dibujo. Durante la costura el hilo no debe enrollarse alrededor del soporte (3).

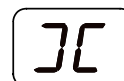


ENROLLAR EL HILO EN LA CANILLA

1. Coloque la bobina de hilo en uno de los soportes. Estire el hilo de la bobina y páselo por la guía situada en la cubierta superior.
2. Tire del hilo por el orificio de la canilla de adentro hacia afuera y coloque la canilla en el cabezal del canillero. Deslice el cabezal de la canilla a la derecha.
Nota: En esta posición, a la hora de presionar el pedal, la aguja no se moverá. La máquina no cose, funciona solamente el motor. Sostenga el extremo del hilo y presione el pedal comenzando en bobinado. Detenga la máquina tras bobinar varias bobinas y corte el hilo cerca del orificio de la canilla.
3. Reinicie el bobinado presionando el pedal de arranque. Cuando la canilla esté completamente rellena, detenga la máquina. Deslice el cabezal a la izquierda, y a continuación corte el hilo.



Durante el rebobinado se mostrará un comunicado en el visualizador:



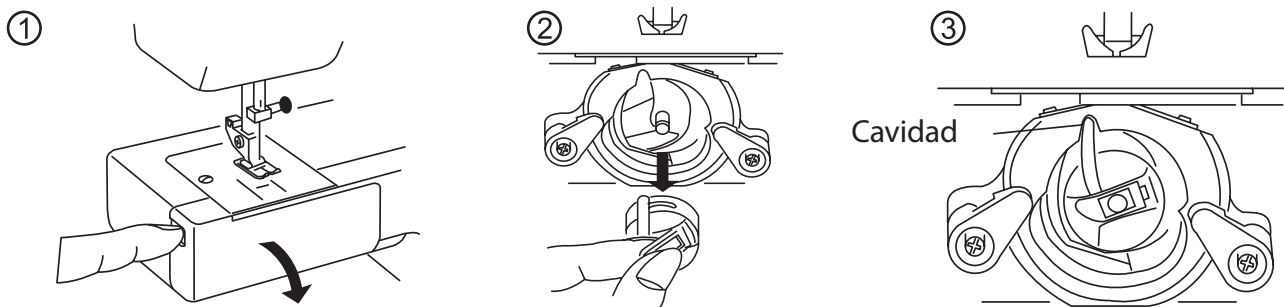


SUSTITUCIÓN DE LA CANILLA

Atención: Antes de sustituir la canilla, desconecte la alimentación de la máquina.

Coloque la aguja en la posición más alta girando el volante hacia usted.

1. Deslice el cajetín hacia la izquierda y abra la tapa de la lanzadera.
2. Agarre la canilla por el agarradero abatible, retírelo de la máquina.
3. Colocando la canilla, posicione el perno de la canilla en la cavidad de la lanzadera.



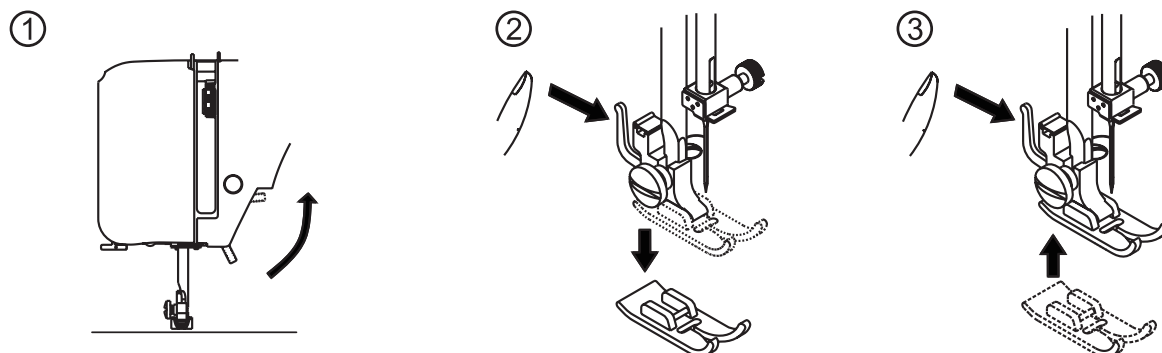
COLOCACIÓN DE LA CANILLA EN EL CARRETE

1. Coloque la canilla previamente enhebrada en el carrete. Asegúrese de que el hilo se embobina en dirección de las manillas del reloj, siguiendo la flecha - como se muestra en el dibujo.
2. Pase el hilo a través de la ranura del carrete.
3. A continuación, pase el hilo por los muelles de regulación de tensión del hilo hasta el orificio de salida. Saque el hilo un mínimo de 10 cm fuera del carrete.



CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)

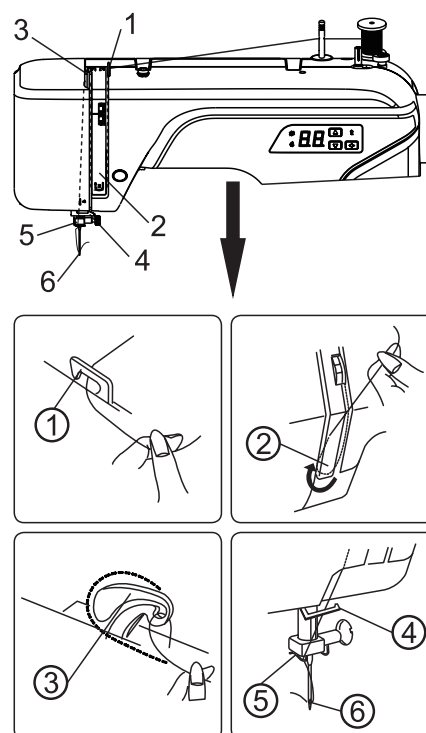
- Gire el volante hacia usted, hasta que la aguja se encuentre en la posición más alta.
- Levante el prensatelas hacia arriba, si está bajado (1).
- Presione hacia usted la palanca de liberación del soporte del pie prensatelas (2).
- El pie se libera con un pestillo.
- Coloque el pie deseado en la placa de aguja bajo el soporte del prensatelas, de tal forma que la muesca del soporte se encuentre exactamente encima del eje del pie (3).
- Baje la palanca del prensatelas y empújela hacia el pie, hasta que salte el mecanismo.



ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR

Un orden incorrecto en el enhebrado o en la conducción de los hilos, puede provocar que el hilo se enganche, saltos en la puntada o arrugas en el tejido.

1. Ajuste la aguja en la posición más alta, girando el volante hacia usted y eleve el prensatelas..
2. Coloque la canilla con el hilo en el soporte, de tal forma que el hilo se desembobine desde atrás - tal y como se muestra en el dibujo.
3. Pase el hilo por el guía hilos (1), pasando el hilo desde la derecha.
4. A continuación, dirija el hilo hacia abajo y páselo por los discos tensores del hilo superior (2).
5. Estire el hilo hacia arriba por encima de los discos (2) tensándolo firmemente hasta que salte el muelle del tensor.
6. Pase el hilo del lado derecho al izquierdo a través del ojo de recogida del hilo (3).
7. A continuación, dirija el hilo hacia abajo en dirección a la aguja y páselo por el guía hilos inferior (4) y por la siguiente uía situada a la altura de la aguja (5).
8. Enhebre el ojo de la aguja estirando del hilo de delante hacia atrás (6) y páselo por debajo del prensatelas unos 10 cm aprox



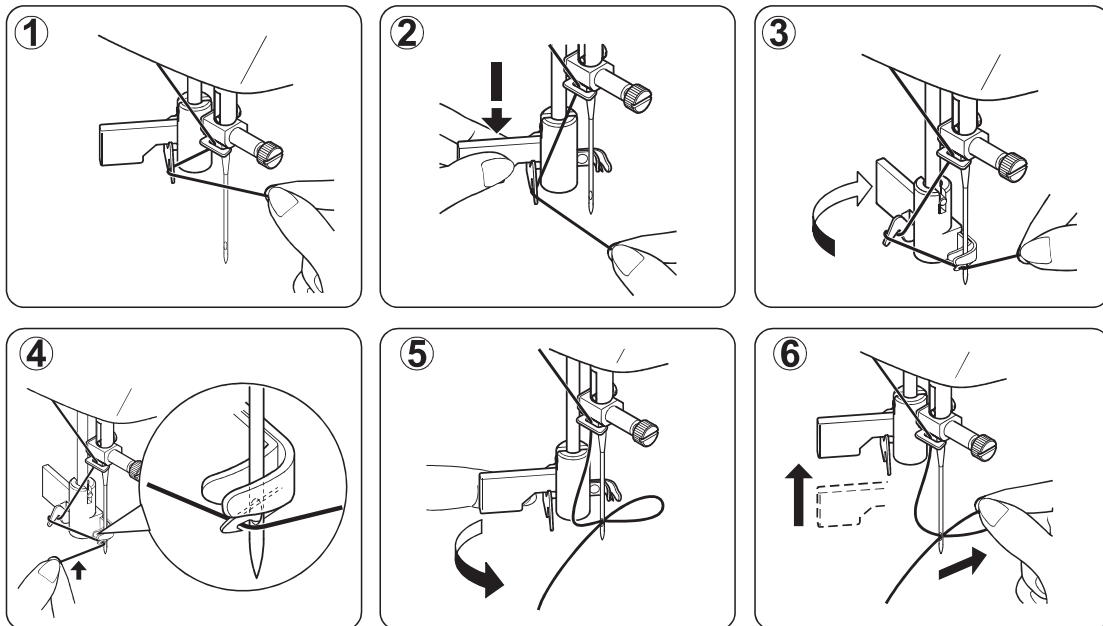


ENHEBRADO DE LA AGUJA

Baje el pie prensatelas. Suba la aguja a su posición más alta.

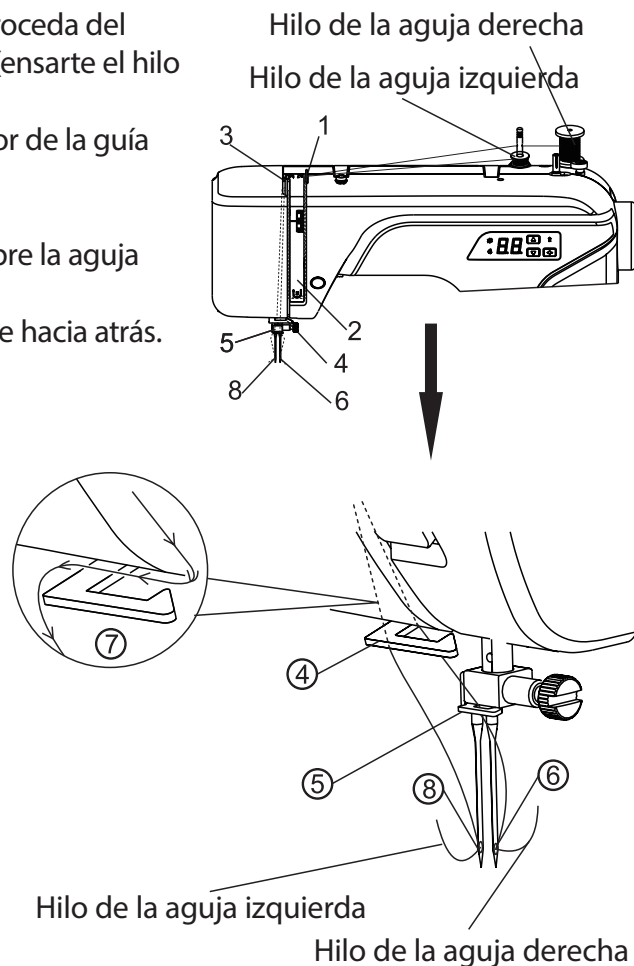
1. Baje el enhebrador y pase el hilo a través del guía hilos tirándolo hacia la derecha.
2. Presione el enhebrador tan abajo como sea posible.
3. De el giro hacia atrás con la palanca del enhebrador para que el gancho del enhebrador “entre” en el ojo de la aguja.
4. Pase el hilo a través de la guía por debajo del gancho.
5. Sujete el hilo flojo y, al mismo tiempo, desplace la palanca del enhebrador hacia si mismo. El gancho dará una vuelta y pasará el bucle del hilo a través de la aguja.
6. Suelte el enhebrador. Saque unos 10 cm de hilo.

PRECAUCIÓN: No baje el enhebrador durante la costura.



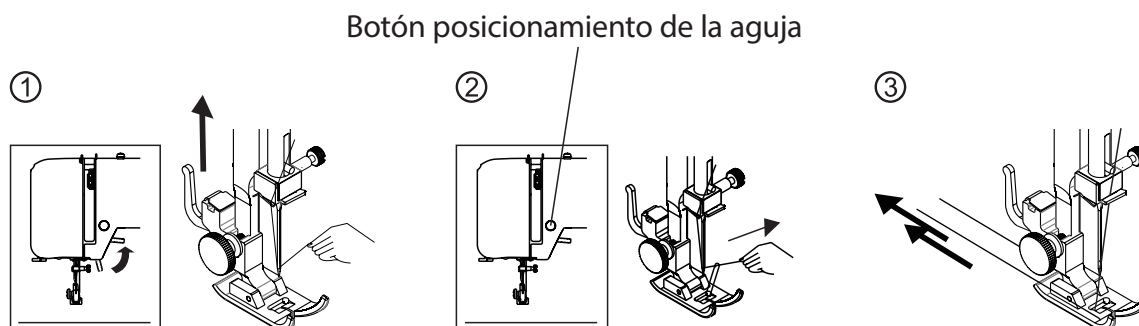
AGUJA DOBLE

1. Durante el enhebrado de la aguja izquierda, proceda del mismo modo que el enhebrado de una aguja (ensarte el hilo por los puntos indicados en las figuras 1 a 3).
2. Posteriormente dirige el hilo por el lado exterior de la guía (4) como se muestra en la figura (7).
3. Enhebre la aguja de atrás hacia adelante.
4. Después de enhebrar la aguja izquierda, enhebre la aguja derecha. Proceda de forma estándar.
5. Enhebre el hilo derecho en la aguja de adelante hacia atrás.



EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA

1. Suba el pie prensatelas.
2. Sujete el hilo de la aguja ligeramente y pulse dos veces el botón de la aguja arriba/abajo. El volante dará una vuelta.
3. Tire del hilo de la aguja. El hilo de la bobina saldrá en la placa de aguja.
4. Coloque las puntas de ambos hilos debajo del pie y saque unos 10 cm.

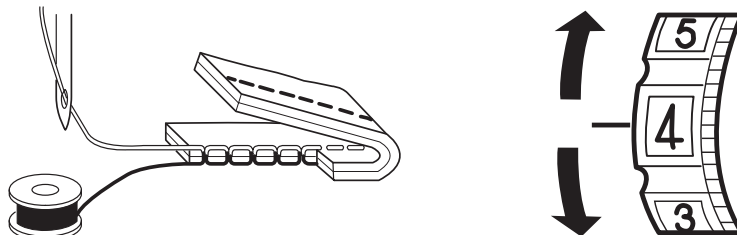




AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO

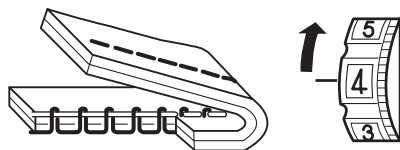
La tensión del hilo se ajusta según los materiales de costura. Si es necesario hay que cambiar la tensión del hilo superior.

La tensión adecuada del hilo. El hilo superior y hilo de la bobina deben ser intercalados más o menos en el centro del material de costura.



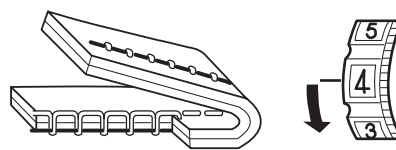
Cuando el hilo de la bobina es visible en la parte superior del material

Gire el botón de ajuste a un número menor para aflojar la tensión del hilo superior.



Cuando el hilo superior es visible en la parte inferior del material

Gire el botón de regulación a un número mayor para aumentar la tensión del hilo superior.



Tensión del hilo para las puntadas zigzag

Al coser con las puntadas zigzag, la tensión del hilo debe ser un poco más débil que para las puntadas rectas. Se obtiene una mejor puntada cuando el hilo superior aparece en la parte inferior del material.

TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS

Tejidos	Tamaño del hilo	Tamaño de la aguja
Tela muy fina de seda, tafetán, seda, etc.	Algodón #120 - 150 Seda #120 - 150	70 – 80
Algodón, lino, satín, pana, terciopelo	Algodón #100 - 120 Seda #100 – 120	80 – 90
Gabardina gruesa, tweed, denim, pana.	Algodón #50 - 80 Seda #50 - 80	90 – 100
Tejido de punto, stretch, tricot, spandex, jersey	Algodón #120 - 150 Seda #120 - 150	80 – 90

Recuerde usar una aguja con punta correcta, dependiendo del tejido de costura.

CAMBIO DE LA AGUJA

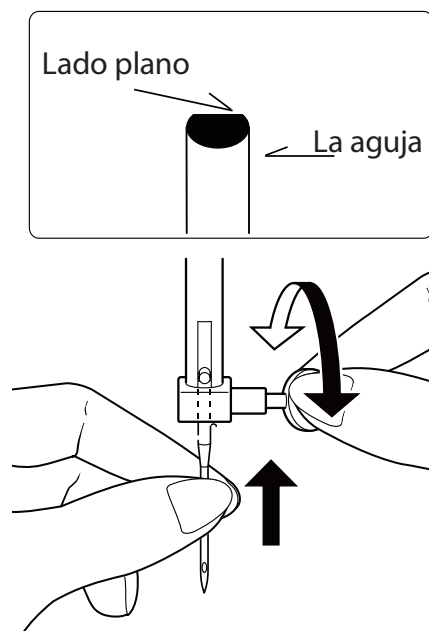
Seleccione el sistema y tamaño adecuado de agujas dependiendo del tejido cosido.

PRECAUCIÓN: Desenchufe la máquina de la red eléctrica antes de cambiar la aguja.

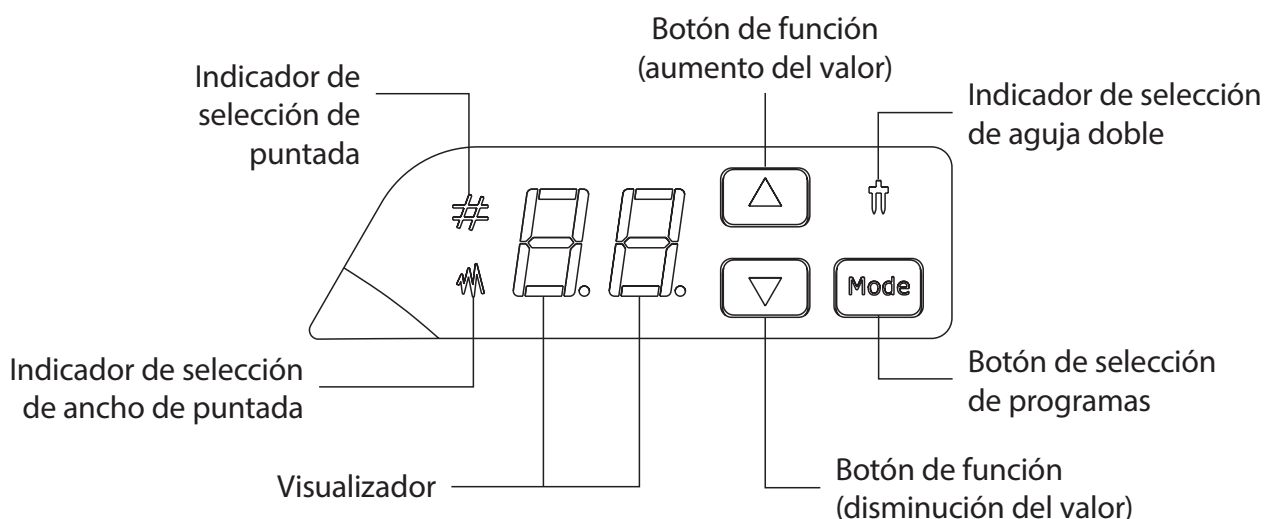
1. Levante la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.
2. Afloje el tornillo de la aguja.
3. Retire la aguja de su sujeción.
4. Introduzca la aguja nueva en la pieza de sujeción con el lado plano en sentido opuesto a usted. Empújela tanto como pueda.
5. Apriete el tornillo de fijación de la aguja.

No utilice nunca una aguja torcida, roma o doblada.

Para comprobar la aguja, colóquela en una superficie plana (p.ej. placa de aguja o cristal). La distancia libre entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme.



FUNCIONES DEL PANEL



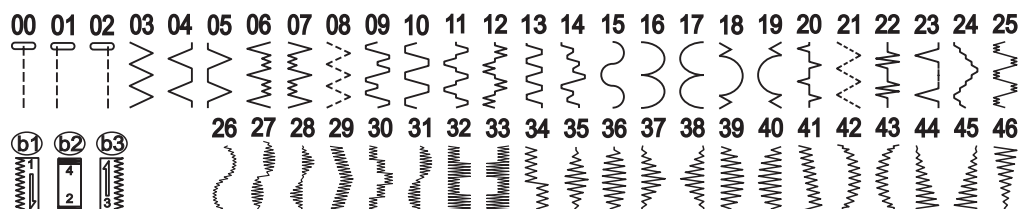
Con la ayuda del botón MODE usted puede saltar entre diferentes programas / funciones de la máquina:

1. Selección de diseño / selección de ancho de puntada.
2. Costura con aguja individual / doble.



SELECCIÓN DE DISEÑO

1. Después de encender la máquina el visualizador se activará al momento y deberá mostrar diseño 00.
2. Con ayuda de los botones arriba/abajo debe escoger el apropiado diseño.
3. De mantener los botones de forma prolongada, hará que cambie la cantidad de puntadas en intervalos de a 10.



SELECCIÓN DEL ANCHO DE PUNTADAS

1. Presione muy brevemente el botón MODE, se iluminará el indicador de selección del ancho de puntada. Presione por segunda vez brevemente el botón MODE, el indicador de ancho de puntada se apagará y volverá al modo de selección de diseño.
2. Con ayuda de los botones usted disminuye o aumenta de forma apropiada el ancho de la puntada. El ancho cambiará su valor en intervalos de 0,5 mm.

COSTURA CON AGUJA DOBLE

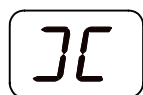
Presione el botón MODE de forma prolongada para iniciar la función costura con aguja doble. En el visualizador se ilumina el indicador apropiado. Para abandonar esta función, presione por segunda vez el botón MODE durante un tiempo prolongado.

Si usted comenzará a coser con una aguja doble, seleccione el diseño, y después presione el botón MODE durante un tiempo prolongado hasta que el indicador aguja doble se ilumine en el visualizador. La máquina automáticamente calcula el posible ancho de puntada, y la aguja no golpea en la placa de aguja.

ATENCIÓN: Recuerde siempre encender la función costura con aguja doble cuando la tenga instalada en la máquina. Si no enciende esta función, puede provocar un cálculo incorrecto del ancho de la puntada, y de este modo provocará daños en la aguja y en la máquina.

INFORMACIÓN ADICIONAL DE ADVERTENCIA EN EL PANEL

En caso de algunos intentos de operaciones incorrectas en el visualizador se visualizará una información auxiliar. Si en el visualizador aparece cualquiera de las siguientes informaciones se debe utilizar el más apropiado de los consejos mostrados.



DESCRIPCIÓN: El pasador del enhebrador de bobina está desplazada a la derecha.
CONSEJO: Desplace el pasador del enhebrador hacia la izquierda, a la posición correcta, cuando no esté en uso.



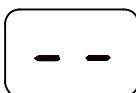
DESCRIPCIÓN: El pie prensatela está levantado.

CONSEJO: Libere el pie de su posición inferior antes de comenzar a coser.



DESCRIPCIÓN: La máquina está bloqueada, por hilo trenzado, o se interrumpió su trabajo por rotación.

CONSEJO: Desconecte la máquina y resuelva el problema, compruebe el hilo inferior y superior, vuelva a enhebrar de forma correcta el hilo en la máquina. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio.



DESCRIPCIÓN: La selección del largo de las puntadas se encuentra en una posición neutral.

CONSEJO: Ajuste el largo de la puntada en el intervalo de 0 a 4.

SENALES ACUSTICAS

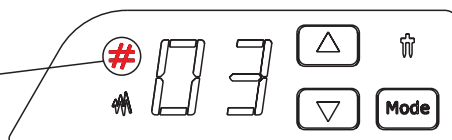
SONIDO	DESCRIPCIÓN
SONIDO SIMPLE	Confirmación de una operación estándar - la máquina funciona correctamente
SONIDO DOBLE	Operación incorrecta
SONIDO TRIPLE	Configuración incorrecta de la máquina
SEÑAL LARGA	La máquina está bloqueada

SELECCIÓN DE DISEÑO - EJEMPLO

Diseño seleccionado:

- Después de iniciar el diseño configurado se posicionará en puntada simple 00. Para seleccionar el diseño 03 debe presionar tres veces el botón

El indicador de selección de puntada cambia de color a rojo durante el cambio de puntada.



- Ajuste del ancho de puntada.

Después de presionar el botón MODE la función cambio del ancho de puntada estará activa. Se ilumina el apropiado indicador en el visualizador

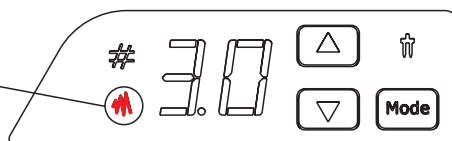
Después de encender el indicador de selección del ancho de puntada, se iluminará de color verde.



przycisk MODE

El ancho de puntada se debe ajustar por medio de los botones

El indicador de selección del ancho de puntada cambia de color a rojo durante el cambio del valor del ancho de puntada

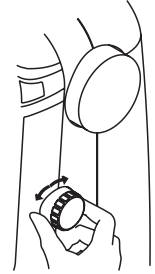




El valor del ancho de puntada iluminado en color verde significa valor predeterminado, configurado actualmente en la máquina. El valor del ancho de puntada iluminado en color rojo significa que el valor ha sido modificado por el usuario.

3. Ajuste del largo de puntada.

El largo de la puntada se debe ajustar por medio del regulador que se encuentra en el lateral de la máquina. Gire el regulador colocándolo en el valor del largo de puntada seleccionado en un intervalo de 0 a 4 mm.



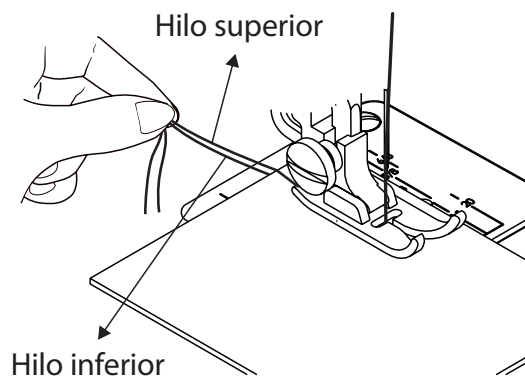
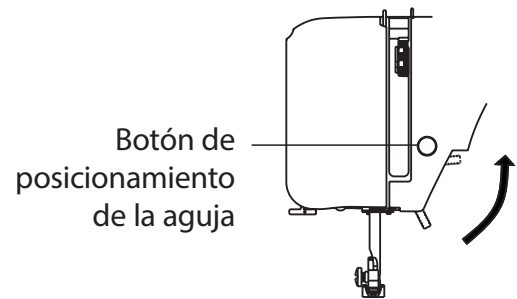
ATENCIÓN:

1. En caso de coser en una parte engrosada del material, aumente el largo de la puntada, para evitar su bloqueo, o el deterioro de la aguja.
2. Por medio del regulador de selección del largo de puntada también se puede seleccionar el modo dobladillo de ojal. Tenga cuidado de no escoger accidentalmente esta función durante el cambio del valor de largo de puntada. Si el regulador se posiciona en el modo dobladillo ojal, en el visualizador aparecerá el valor apropiado b1, b2, b3.

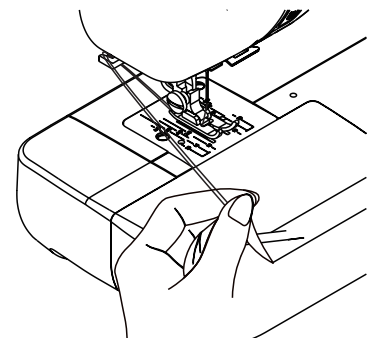
INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA

ATENCIÓN: Cuando usted cose, debe prestar especial cuidado en el espacio alrededor de la aguja. La máquina automáticamente transportará el material, no re ni empuje el material.

1. Presione el botón de posicionamiento de la aguja, para que la aguja se encuentre en la su posición más alta.
2. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
3. Libere el pie prensatela .
4. Tire del hilo de la aguja y del hilo de la bobina de la parte trasera. Cose algunas puntadas .



5. Aplique velocidad al coser.
6. Detenga la máquina cuando termine de coser.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela
8. Levante la aguja girando el volante o con ayuda del botón de posicionamiento de la aguja. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.



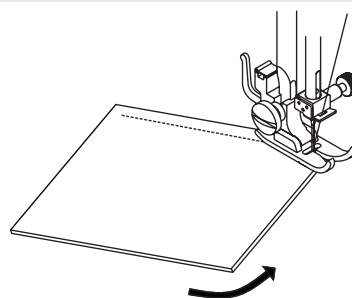
COSTURA EN RETROCESO

La costura en retroceso se utiliza para fortalecer el final de la costura:

1. Posicione el material en el lugar donde realiza la costura en retroceso y libere el pie prensatela.
2. Presione la tecla de retroceso (mantenerla presionada) y realice 4-5 puntadas en retroceso.
3. Libere el botón de costura en retroceso y precione el pedal para coser de forma normal.
4. Cuando llegue al final de la costura vuelva a presionar la tecla de retroceso y realice 4-5 puntadas

CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA

1. Pare la máquina antes de cambiar la dirección de la costura.
2. Ponga la aguja en la posición inferior.
3. Levante el pie prensatelas.
4. Para cambiar la dirección, gire la tela "en la aguja".
5. Baje el pie y continúe el trabajo.



COSTURA DE CURVAS

1. Deje de coser y luego cambie ligeramente la dirección de costura para coser alrededor de la curva.
2. Cuando cosa a lo largo de una curva mientras usa una puntada en zigzag, seleccione una longitud más corta para obtener una puntada más fina.

COSER TELAS GRUESAS

Si la tela no cabe debajo del prensatelas, eleve aún más el prensatelas para llevarlo a su posición más alta. Luego, pase la tela por debajo del prensatelas. (Consulte la página 4 para elevar el prensatelas).

COSER TELA ELÁSTICA PUNTADAS

Utilice una aguja de cabeza redonda y una puntada de mayor longitud. Si es necesario, agregue una capa de tela de forro por debajo de la tela para coser mejor.

COSER TELA FINA O SEDA

Al coser tela fina o seda, la puntada puede desviarse de la dirección correcta o puede no dejar pasar la tela correctamente. Si es así, agregue una capa de tela de forro por debajo de la tela para coser mejor.

**ES**

COSTURA DE BRAZO LIBRE

Cuando no pueda coser la tela o la pieza circular, utilice la función de costura de brazo libre (para obtener más información, consulte la página 104).

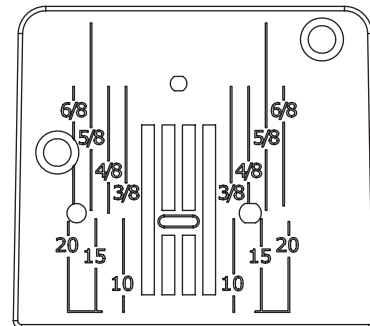
COSTURA CON PUNTADA SIMPLE

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA SIMPLE	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Pie en zigzag
	PUNTADA SIMPLE	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	PUNTADA SIMPLE	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Compruebe el pie prensatela - debe tener colocado el pie prensatela universal.
2. Presione el botón de posicionamiento de la aguja, para que la aguja se encuentre en la su posición más alta
3. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
4. Libere el pie prensatela.
5. Delicadamente conduzca el material como si se transportara de forma natural. Aplique velocidad al coser
6. Al finalizar de coser presiones la tecla de retroceso y cose 3-4 puntadas.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela.
8. Levante la aguja girando el volante. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.

MANTENER LAS COSTURAS RECTAS

Para mantener la costura recta, use una de las líneas guía numeradas en la placa de la aguja. Los números indican la distancia desde la aguja en su posición central.

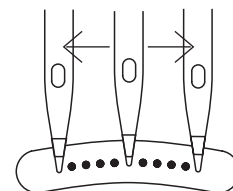


CAMBIAR LA POSICIÓN DE LA AGUJA

No hay ancho de puntada para la puntada recta, por lo que el ancho de la puntada recta en la tabla anterior se refiere a la posición de la aguja. La posición de la aguja se puede ajustar.

En «Modo de ajuste del ancho de la puntada», presione la «flecha hacia arriba» o la «flecha hacia abajo» para ajustar la posición de la aguja.

NOTA: Para obtener información detallada sobre cómo ajustar el ancho de la puntada, consulte la página 114.



Se puede ajustar a cualquiera de las 11 distintas posiciones

ZIGZAG

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	ZIGZAK	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Pie en zigzag
	COSTURA	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	PUNTADA TRIPLE (ZIGZAG ELÁSTICO)	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

ZIGZAG (03) es otra de las puntadas básicas de la máquinas de coser. Se utiliza en costura de bordes, confección de botones, ojales, también para bordado y puntadas de raso decorativas (zigzag muy concentrado). Utilice un prensatelas universal o un pie especial (para botones, ojales, puntadas de raso, bordado etc.)

PUNTADA TRIPLE (ZIGZAG ELÁSTICO) (08) se utiliza en el acabado de bordes de tejidos elásticos (p. ej. bañadores de licra) o en tejidos que tienden a arrugarse tras la puntada. Esta puntada se contrae junto con el tejido. Es igualmente excelente para el zurcido y arreglo de rasgaduras y costura de elásticos. Dirija la puntada sobre el borde del tejido y, a continuación recorte el trozo de tela sobrante. Utilice un pie prensatelas universal o un pie especial para zigzag.

PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE Y PUNTADA INVISIBLE

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA INVISIBLE	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Pie en zigzag + Guía
	PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

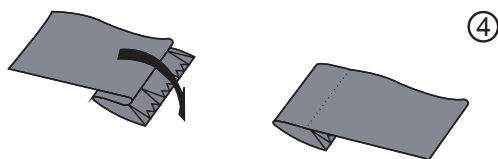
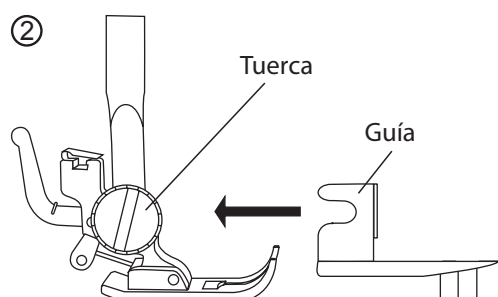
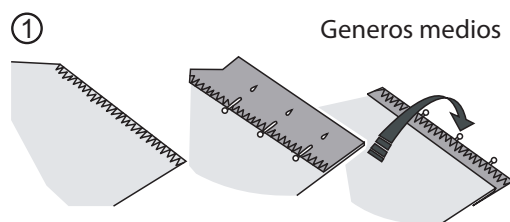
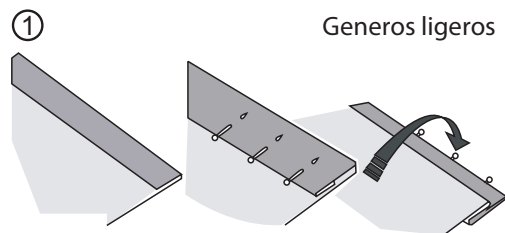
PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE (06) y PUNTADA INVISIBLE (04) para materiales muy rígidos utilizados en dobladillos y perneras de pantalones - no son visibles en la superficie del tejido.



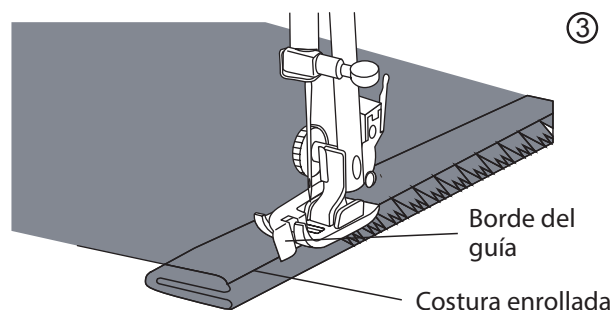
ES

Al coser con esta puntada se debe elegir un hilo de un color idéntico al del tejido. Utilice un prensatelas universal y una guía para puntada invisible o un pie especial para puntada invisible.

1. Coloque la tela tal y como se muestra en la ilustración. La distancia "2" debe variar entre 0,4-0,7 cm.
2. Baje el pie prensatelas, afloje el tornillo bajo él para colocar la guía de costura entre el tornillo y el vástago del pie. Apriete el tornillo, colocando la guía bajo el prensatelas. Eleve el pie prensatelas y coloque el tejido bajo él, tal y como se muestra en el dibujo (3).
3. Baje el pie prensatelas, cosa lentamente para un mejor control, de tal forma que la puntada recta cosa el lado del borde y la puntada zigzag se apoye en el pliegue superior del tejido (4).
4. Cuando cosa, asegúrese de que el material se transporta correctamente.



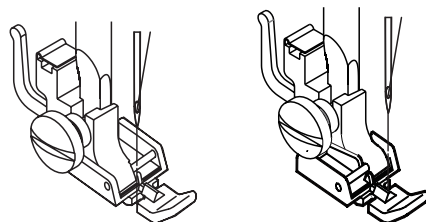
Una vez concluida la costura, retire el tejido y plánelo. Por la parte superior de la tela la inserción de la aguja debe ser prácticamente invisible.



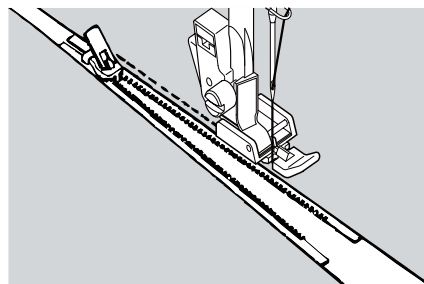
INSERCIÓN DE CREMALLERAS

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatelas
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA SIMPLE	00	2.5	–	2.5	1-4	Prensatelas para coser cremalleras

1. Ponga el pie adecuado para cremalleras.
2. Coloque la cremallera sobre la tela a la que se va a coser, y a continuación las dos superficies bajo el pie prensatelas.
3. Al coser la parte izquierda de la cremallera, el pie debe encontrarse al lado derecho de la aguja.
4. Coloque el pie prensatelas de forma que la puntada se realice lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.



- Coloque el pie prensatelas al lado izquierdo, de forma que se pueda coser el lado derecho de la cremallera. Cosa igualmente esta parte lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
- Levante el prensatelas y deslice la cremallera hasta que el pie llegue al cierre de la cremallera.

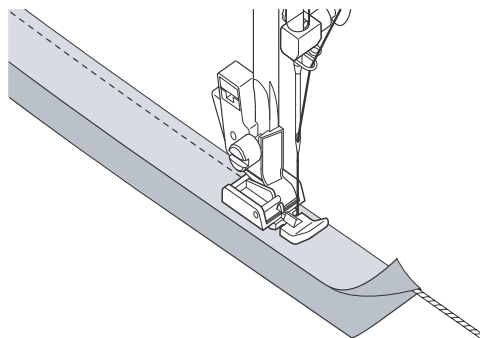


RIBETEADO

Para ribetear complementos textiles para el hogar, cubra el cordón con una tira de tela al bies y sujételo con alfileres o tachuelas a la pieza principal de tela.

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA SIMPLE	00	2.5	–	2.5	1-4	Prensatelas para coser cremalleras

- Seleccione la puntada (para obtener más información, consulte la página 114).
- Cambie el pie para cremalleras (para más detalles, consulte la página 108). Fije el lado derecho del pie para cremalleras en el soporte del pie para que la aguja pase a través de la abertura de la derecha del pie.
- Comience a coser (para obtener más información, consulte la página 115).
- Termine de coser.

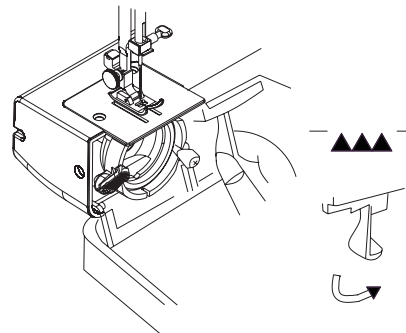


CONSEJOS ÚTILES: Utilice la función de ajuste del ancho de la puntada para ajustar la posición de la aguja para que esté más cerca del tubo.

COSTURA DE BOTONES

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	ZIGZAK	03	Ajustada al ojal	0.0-5.0	0	0	Pie en zigzag + placa de bordado

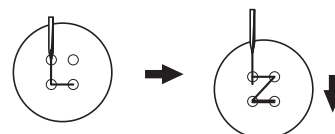
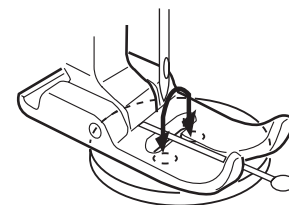
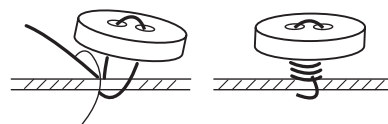
- Deje caer los dientes de arrastre (consulte la página 105).
NOTA: una vez que termine de coser, coloque la palanca de arrastre en la posición original.
- En la placa de aguja monte la placa adicional para bordado (se encuentra en la caja de accesorios), instale el pie prensatela universal el pie prensatela especial para coser botones.
- Seleccione la puntada zigzag 03.





ES

4. Aplique el largo de la puntada colocando el regulador en el valor 0, los dientes del transportador quedan inmovilizados de esta forma).
5. Posicione el botón debajo del pie prensatela. Coloque el ojal en el pie prensatela transversalmente, y el ojal izquierdo justo debajo de la punta de la aguja. Si desea, que el botón no se adhiera con demasiada fuerza al tejido podemos colocar un perno en el pie prensatela (como se muestra en la figura). En caso de tejidos gruesos se recomienda coser el botón con el llamado "pie" (fig. lateral) - esto facilitará en el futuro abrochar el botón. Con este objetivo, en vez de un perno se puede colocar un palillo de fósforo en el pie prensatela (para lograr la elevación del pie del botón).



También se puede poner un segundo perno entre el tejido y el botón, teniendo en cuenta que cuando esté cosiendo, la aguja no choque con el perno.

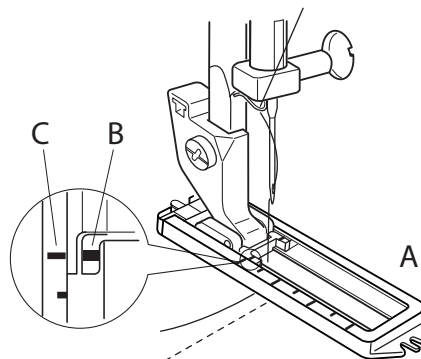
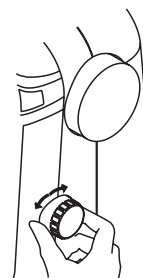
6. Seleccione el ancho de la puntada, después libere el pie prensatela y compruebe si el ancho seleccionado corresponde con los agujeros del botón: gire suavemente el volante, hasta que el final de la aguja se encuentre directamente sobre el orificio derecho del botón. Si es necesario aplique un zigzag ancho.

ATENCIÓN: En caso de coser un botón de cuatro orificios después de coser los primeros dos orificios debe desplazar manualmente el botón para terminar de coser los siguientes dos orificios.

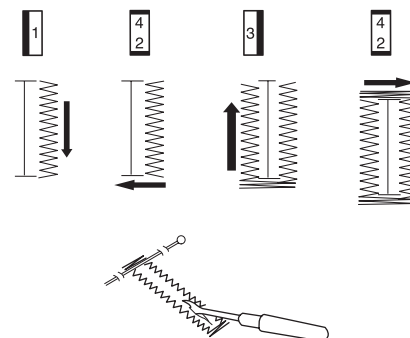
7. Realice aprox. 6-7 puntadas (10 en los materiales gruesos) con rotación lenta y levante la aguja a la posición más elevada.
8. Para reforzar el "pie" corte el hilo superior dejando aprox. un trozo de 25 centímetros. Tire del hilo inferior hacia abajo a través del ojal y amárrelo varias veces alrededor del "pie".
9. Tire del hilo superior hacia el lado izquierdo del material y amarre los dos hilos superiores e inferiores.

DOBLADILLO DE OJAL

1. Por medio del regulador de selección del largo de puntadas seleccione la función dobladillo de ojal: b1, b2, b3.
2. Sitúe un botón en una muestra de tejido y marque su principio y final para determinar la longitud del agujero
3. Coloque el pie prensatelas con la escala hacia delante. Traslade las medidas del agujero en el tejido hacia la escala del pie prensatelas. Ajuste el pie prensatelas de modo que el punto C sea tangente al punto B del tejido. Baje el pie.
4. Ajuste el selector de patrón en la posición b1  (lado izquierdo del ojal). Baje la aguja en la parte del tejido donde se debe realizar el agujero. Cosa por el lado izquierdo, dependiendo del tamaño del agujero, hasta que el trineo se mueva al punto A (principio del agujero). Detenga la máquina y levante la aguja hasta su posición más alta, cuando se encuentre en el lado izquierdo de la puntada



5. Ajuste el selector de patrón en la posición b2 ⁴/₂. Para hacer la presilla cosa 4-6 puntadas, a continuación, girando el volante hacia usted, retire la aguja de la tela, dejándola al lado derecho de la puntada.
6. Ajuste el selector de patrón en la posición b3 ³/₁ (lado derecho del ojal). Cosa el lado derecho a la misma longitud que antes lo había hecho en el lado izquierdo. Detenga la máquina justo en el momento en que termine de coser el borde derecho del agujero y se encuentre exactamente en el extremo izquierdo opuesto. Introduzca la aguja en el tejido dejándola al lado derecho de la puntada.
7. Ajuste el selector de patrón en una posición b2 ⁴/₂ en la que pueda hacer la presilla con 4-6 puntadas, deje la aguja en una posición superior al lado izquierdo de la puntada.
8. Una vez realizados los ocales, eleve el prensatelas y retire el tejido de la máquina. Corte los hilos. Corte el agujero con un abridor de ocales. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.



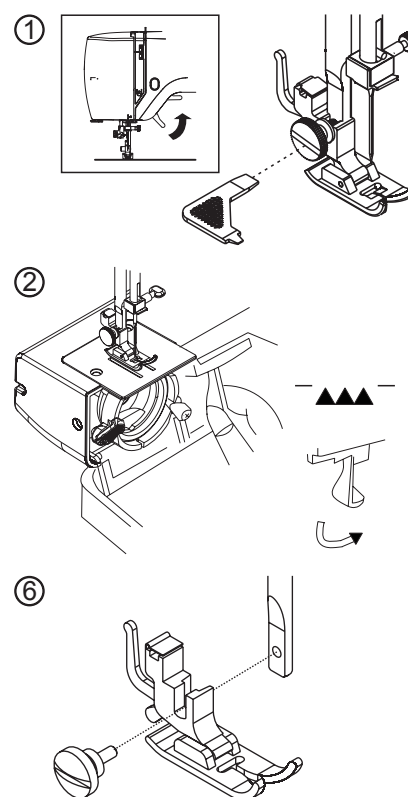
COSTURA LIBRE

Puede coser puntadas de movimiento libre con el propio estilo del cliente

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatelas
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA SIMPLE	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Pie en zigzag + placa de bordado

1. Desmontaje del soporte del prensatelas.
 - Levante el elevador del prensatelas.
 - Afloje el tornillo del prensatelas girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj con un destornillador multifunción; el soporte del prensatelas se desplegará automáticamente.
 - Ponga el soporte del prensatelas y el tornillo en la caja de accesorios para evitar que se pierdan.
2. Deje caer los dientes de arrastre (consulte la página 105).

NOTA: una vez que termine de coser, coloque la palanca de arrastre en la posición original.
3. Seleccione la puntada (para obtener más información, consulte la página 113).
4. Comience a coser (para obtener más información, consulte la página 115).
5. Termine de coser.
6. Coloque el soporte del prensatelas. Levante el elevador del prensatelas, alinee el hueco en el soporte del pie con la barra de prensado, apriete el tornillo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.





ES

PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA DECORATIVA FINA	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Pie en zigzag
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

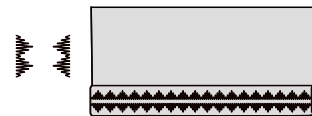
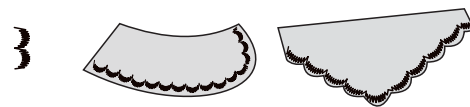
Puntada	Nombre	Número de puntada	Ancho de puntada (mm)		Largo de puntada (mm)		Tipo de pie prensatela
			Recomendado	Rango ajustable	Recomendado	Rango ajustable	
	PUNTADA DECORATIVA GRUESA	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Pie en zigzag
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	



ES

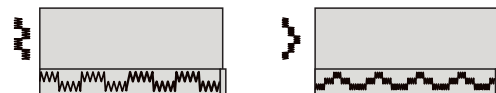
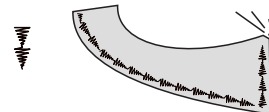
1. FESTÓN ENROLLADO

- Coloque las telas una encima de otra por el lado derecho y cosa a lo largo del borde.
- Corte la tela a lo largo de la puntada, dejando unos 3 mm (1/8"). Haga muescas.
- Dé la vuelta a las telas y empuje las costuras redondeadas



2. FESTÓN DECORATIVO JUNTO AL BORDE

- Coloque las telas una encima de otra por el lado izquierdo y cosa cerca del borde.
- Corte la tela a lo largo de la puntada (teniendo cuidado de no cortar la puntada).
- Utilice el sellador de costuras o el pegamento.



3. PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

como su propio nombre indica se utilizan fundamentalmente en costura decorativa. La apariencia más atractiva de esta puntada se consigue ajustando la longitud de la puntada entre 0,5-1.

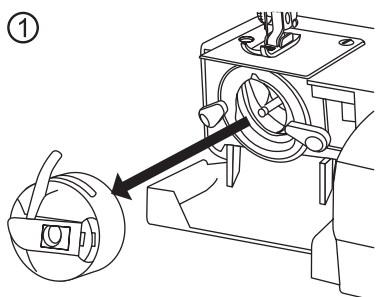


LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

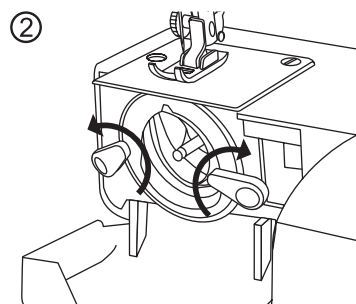
Para asegurar un funcionamiento prolongado y sin averías de la máquina debe mantener limpias todas las partes esenciales.

ATENCIÓN: para realizar la siguiente limpieza desconecte la alimentación de la máquina y desenganche la máquina de la corriente.

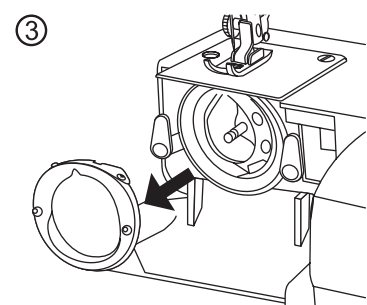
1. Coloque la aguja en su posición más elevada. Deslice el cajetín de la máquina y abra la tapa de la lanzadera. Seguidamente retire la canilla.



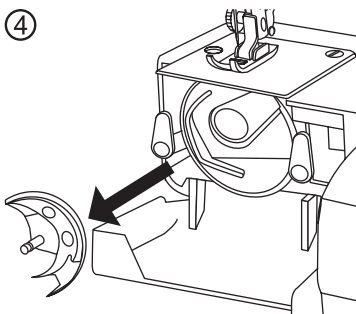
2. Abra los anclajes de la lanzadera como se muestra en la siguiente figura.



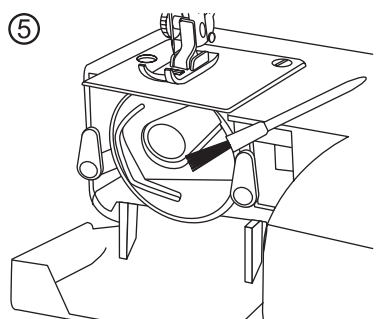
3. Desmonte el anillo de la lanzadera.



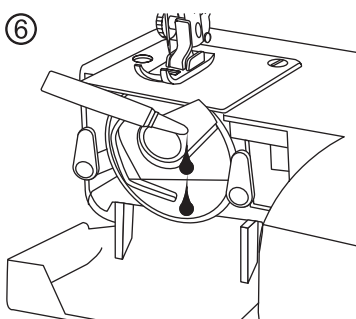
4. Desmonte la lanzadera.



5. Con ayuda del pincel limpie la lanzadera y los alrededores de la lanzadera.



6. Una vez a la semana lubrique la lanzadera con una gota de aceite de vaselina.



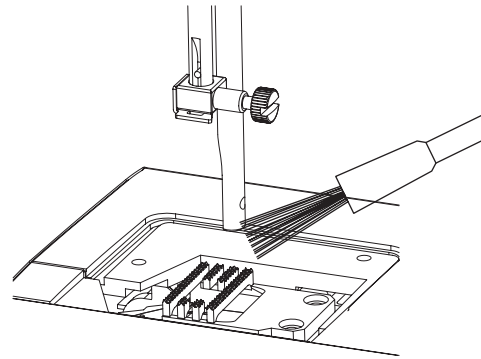
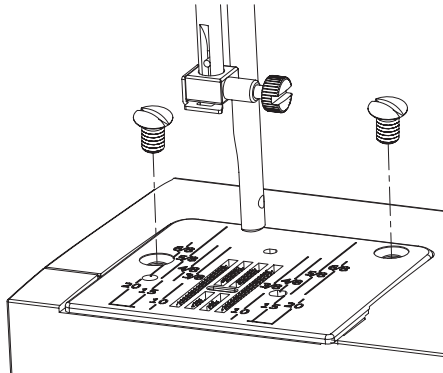
Después de finalizar los pasos de limpieza anteriores, devuelva a su lugar todos los elementos removidos.



LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR

1. Afloje el soporte de la aguja y cambie la aguja. Retire el pie prensatelas.
2. Afloje los tornillos situados en la placa de aguja y retírelos.
3. Limpie los dientes del transportador con un pincel y monte de nuevo la placa de aguja.
4. Para preparar la máquina para coser de nuevo, vuelva a apretar la aguja y coloque el pie prensatelas.

PRECAUCIÓN: Si la máquina se usa de forma intensiva, hay que limpiar regularmente los dientes del transportador.



LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

PRECAUCIÓN: Para lubricar la máquina debe utilizar únicamente el aceite recomendado por el fabricante o el adquirido en un servicio técnico autorizado.

1-2 gotas de aceite son suficientes para lubricar la máquina, una cantidad superior podría manchar la tela al coser.

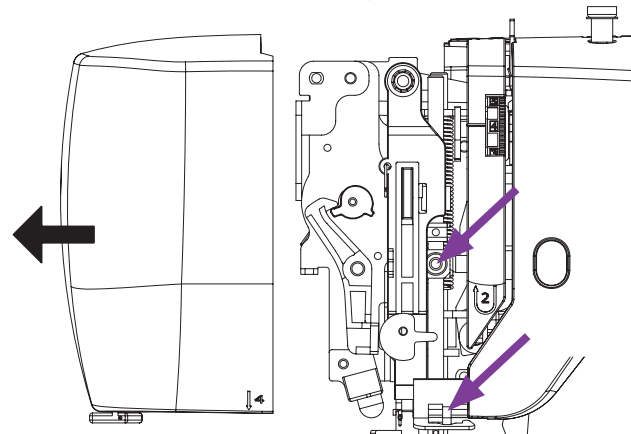
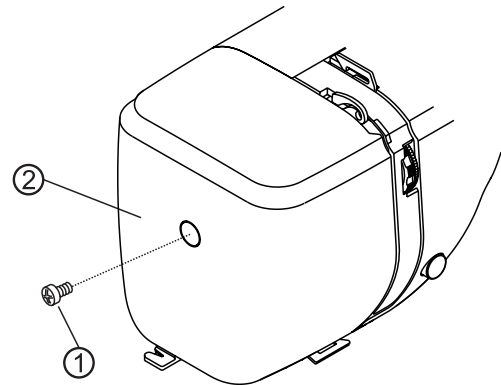
Si la máquina no funciona bien tras un largo periodo de inactividad, debe lubricarla con unas gotas de aceite antes de comenzar.

En general, se recomienda lubricar las máquinas cada 3-4 meses. Además de la lanzadera, se deben lubricar algunos elementos móviles como p. ej. el volante de la aguja. Retire la tapa, afloje el tornillo (1) y retire la cubierta (2).

Limpie y lubrique las piezas marcadas en el dibujo con una flecha.

Coloque la cubierta superior, apriete el tornillo y coloque la tapa.

PRECAUCIÓN: Cuando haya terminado de lubricar la máquina, coloque un pedazo de tela bajo el prensatelas y ponga la máquina en funcionamiento sin hilos (presione el pedal) durante varios minutos para eliminar el exceso de aceite.



PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN

Si la máquina no funciona correctamente, compruebe primero que ha seguido al pie de la letra todas las indicaciones tal y como se explican en el siguiente manual (se ha conectado la máquina, se ha enhebrado correctamente el hilo superior, el hilo inferior se ha introducido correctamente en el carrete etc.). Si aún así la máquina sigue sin funcionar correctamente, consulte con nuestro servicio técnico.

Problema	Causa	Solución
El hilo superior se rompe	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Aguja colocada de forma incorrecta	Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones
	Grosor del hilo incorrecto	Elija un grosor del hilo correcto
El hilo inferior se rompe	Hilo inferior colocado incorrectamente en el carrete	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Los restos de hilo y hebras bloquean el balanceo de la lanzadera	Limpie el carrete y la lanzadera
	Carrete dañado	Sustituya el carrete
La aguja se rompe	Aguja colocada de forma incorrecta	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Demasiada tensión en el hilo superior	Apriete el tornillo del soporte de la aguja
	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	La tela no se desliza al coser	Compruebe que el transportador está encendido
	Aguja demasiado delgada	Elija un tamaño de aguja adecuado para el tejido
	Selector de patrón ajustado con la aguja bajada	Elija siempre la puntada en el selector con la aguja colocada en su posición más alta
La máquina salta la puntada	Aguja colocada de forma incorrecta	Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido
	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones



ES

El tejido se arruga o se ondula al coser	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Puntada demasiado larga. Si cose tejidos muy delgados, coloque sobre él un trozo de papel o fieltro	Disminuya la longitud de la puntada
La máquina enrolla el hilo	Tensión demasiado baja del hilo superior	Aumente la tensión del hilo superior
	Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido
El tejido no se desliza durante la costura	Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador	Limpie los dientes del transportador
	El transportador está apagado	Conecte el transportador
	Puntada demasiado corta	Aumente la longitud de la puntada
El tejido no se desliza con fluidez	La longitud de la puntada tiene un valor 0	Aumente la longitud de la puntada
	Se termina el hilo inferior en el carrete	Bobine el hilo en la canilla
La máquina no funciona	La máquina no está conectada a la red	Coloque el enchufe en el contacto
	El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0”	Ajuste el interruptor a la posición „1”
	El pasador del enhebrador de bobina está desplazada a la derecha	Desplace el pasador del enhebrador hacia la izquierda, a la posición correcta, cuando no esté en uso
	Hilo enganchado en el émbolo del canillero	Coloque correctamente la canilla en el carrete
La máquina hace demasiado ruido o es demasiado lenta	Hilo enganchado en el émbolo del canillero	Coloque correctamente la canilla en el carrete
	Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador	Limpie los dientes del transportador
	La máquina no está lubricada correctamente	Lea detenidamente la sección dedicada al mantenimiento de la máquina
La bombilla no se enciende	El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0”	Ajuste el interruptor a la posición „1”
	La bombilla se ha fundido	Cambie la bombilla



EXIGENCES DE SECURITE

Il faut respecter les règles de sécurité de base pendant l'exploitation d'un appareil électrique.
Il faut connaissance des recommandations ci-dessous avant de commencer à utiliser la machine.

ATTENTION: Afin d'éviter des électrocutions:

1. Il ne faut pas laisser la machine branchée au réseau sans surveillance. Il faut retirer la fiche de la prise de contact après chaque utilisation ou avant de commencer le nettoyage et le graissage de la machine.
2. Débrancher la machine de l'alimentation avant de changer l'ampoule. L'ampoule doit être changée en une ampoule du même genre 15 W.
3. La machine doit être débranchée de l'alimentation pendant l'enfilage du fil supérieur, la pose du bobineur, le changement d'aiguille, le changement du pied, etc.

ATTENTION: Il faut respecter les recommandations ci-dessous afin d'éviter des brûlures, des incendies, des électrocutions ou des blessures:

1. Ne permettez pas que la machine à coudre soit utilisée comme un jouet. Il faut garder toutes les précautions si la machine est utilisée par les enfants ou en leur présence.
2. La machine ne doit être utilisée que dans les objectifs décrits dans la présente notice. Il ne faut utiliser que les pièces conseillées par le constructeur et indiquées dans la présente notice.
3. Il est interdit d'utiliser la machine quand le câble ou la fiche sont endommagés ou quand il y a des perturbations dans le fonctionnement, quand la machine a été heurtée ou endommagée ou quand elle restait en contact avec de l'eau. Dans ce cas il faut se rendre au point agréé de service le plus proche, dans le but d'effectuer une révision, réparation ou des réglages électriques ou mécaniques nécessaires.
4. Il ne faut pas mettre la machine en marche dans le cas où les entrées d'air assurant la ventilation sont bloquées. Il faut faire attention à ce que les ouvertures de ventilations de la machines et de la pédale soient libres de tout encrassement, des restes de tissus et de poussière.
5. Il est interdit d'insérer des objets dans ces ouvertures.
6. La machine ne peut être utilisée à l'air libre, elle ne peut être utilisée que dans une pièce sèche.
7. La machine ne peut pas être utilisée près des vaporisateurs ni dans les pièces où de l'oxygène est utilisé.
8. Permettre un libre accès au contact en branchant la machine dans la prise de courant afin de pouvoir rapidement la débrancher de la source d'alimentation en cas de risque. Toujours dérouler tout le câble d'alimentation.
9. Il faut faire attention à ce que le câble ne touche pas une surface chaude et ne crée pas de risque trébuchement ou d'accrochement.
10. Afin d'arrêter la machine il faut régler l'interrupteur en position STOP (« 0 ») et ensuite retirer la fiche de la prise.
11. Il est interdit de tirer le câble pour débrancher la machine, dans ce but il faut tirer la fiche.
12. Il faut faire attention à ce que les doigts des mains ne restent pas en contact avec les parties mobiles de la machine.
13. Il faut toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. La plaque inappropriée peut casser l'aiguille.



FR

14. Il est interdit d'utiliser des aiguilles tordues.
15. Il ne faut pas tirer le tissu ni le pousser pendant la couture. Cela pourrait endommager l'aiguille.
16. Il faut toujours laisser l'aiguille en position la plus haute après avoir terminé de coudre afin d'éviter de casser l'aiguille ou endommager la machine.
17. En effectuant des actions quelconques près de l'aiguille, p.ex. enfilage, changement de l'aiguille, changement du bobineur, changement du pied, etc. il faut mettre l'interrupteur en position (« 0 »).
18. Avant de commencer les travaux d'entretien décrits dans la notice il faut débrancher la machine de l'alimentation.

CONSERVER LA PRESENTE NOTICE

La machine est conçue pour un usage domestique uniquement.



MODE D'EMPLOI

EXIGENCES DE SECURITE	130
NOMS DES PIECES	134
BOITE POUR LES ACCESSOIRES	135
ACCESSOIRES	135
BRANCHEMENT DE LA MACHINE	135
DEMARREUR A PIED (PEDALE)	136
BRAS LIBRE	136
SOULEVEMENT DU PIED PRESSEUR	136
LEVIER DE LA COUTURE EN MARCHE ARRIERE	136
CHOIX DE LA LONGUEUR DU POINT ET CHOIX DE LA COUTURE DU BOUTON	137
TOUCHE DE POSITIONNEMENT DE L'AIGUILLE	137
ABAISSMENT DES GRIFFES D'ENTRAINEMENT	137
DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE	137
SUPPORTS FILS	138
BOBINAGE DE LA CANETTE	138
CHANGEZ LA CANETTE	139
METTRE LA BOBINE SUR LE BOBINEUR	139
CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)	140
ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR	140
ENFILAGE DU FIL DANS LE CHAS DE L'AIGUILLE	141
DOUBLE AIGUILLE	142
REMONTER LE FIL DE CANETTE	142
REGLAGE DE LA TENSION DU FIL	143
TABEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES	143
MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE	144
FONCTIONS DU PANNEAU	144
CHOIX DU DESSIN	145
REGULATION DE LA LARGEUR DU POINT	145
COUTURE A L'AIDE DE LA DOUBLE AIGUILLE	145
INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENTS SUR L'ECRAN	145
SIGNAUX SONORES	146
CHOIX DU DESSIN - EXEMPLE	146
DEBUT ET FIN DE LA COUTURE	147
MARCHE ARRIERE	148
CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE	148

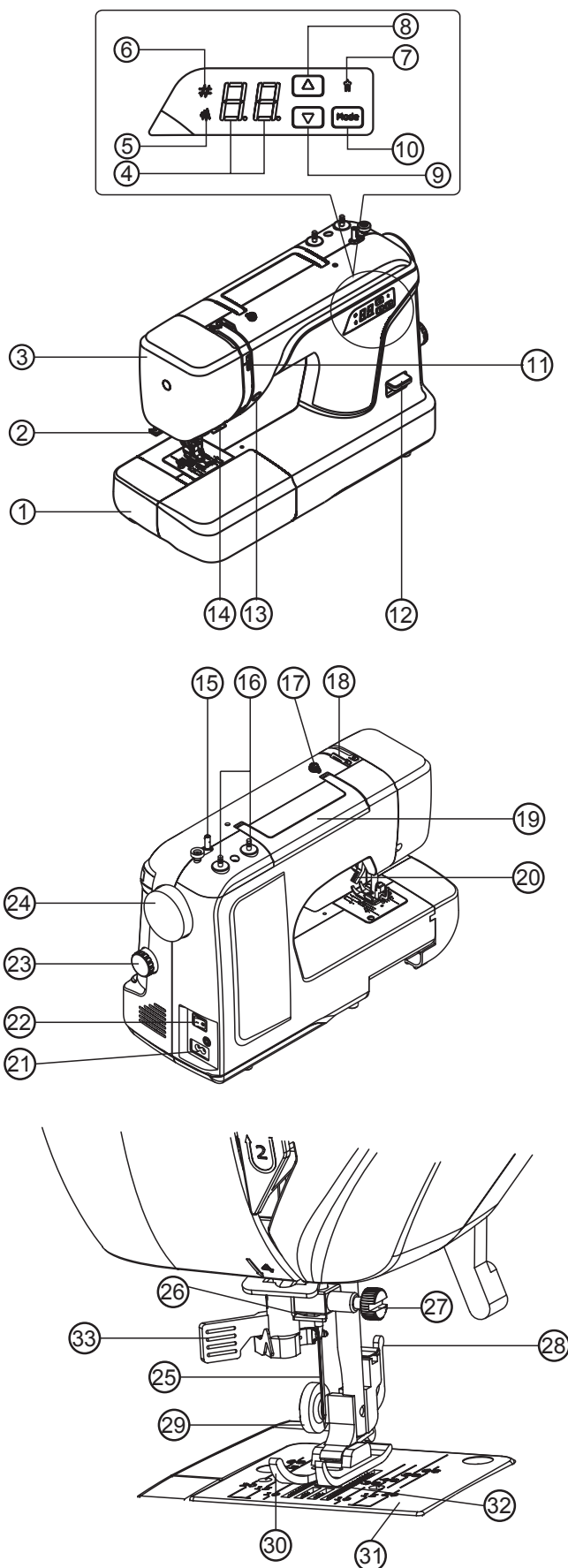


FR

COURBES DE COUTURE	148
COUTURE DES TISSUS ÉPAIS	148
COUTURE DES TISSUS ÉLASTIQUES	148
COUTURE DU TISSU FIN OU DE LA SOIE	148
COUTURE À BRAS LIBRE	149
COUTURE AU POINT DROIT	149
MAINTENEZ LES COUTURES DROITES	149
MODIFIER LA POSITION DE L'AIGUILLE	150
ZIGZAG	150
POINT CACHE ELASTIQUE ET POINT CACHE	150
COUTURE DES FERMETURES A GLISSIERE	151
CANALISATION	152
COUTURE DES BOUTONS	152
COUTURE DE BOUTONNIERES	153
COUTURE LIBRE	154
LES POINTS DECORATIFS SATINES	155
NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE	158
NETTOYAGE DES DENTS DU TRANSPORTEUR	159
LUBRIFICATION DE LA MACHINE	159
PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS	160

NOMS DES PIECES

1. Plaque latérale
2. Coupe-fil
3. Plaque frontale
4. Ecran LED
5. Témoin du choix de la largeur du point
6. Témoin du choix du point
7. Témoin du choix de la couture avec une aiguille double
8. Touche de fonction (augmentation de la valeur)
9. Touche de fonction (diminution de la valeur)
10. Touche MODE - choix du programme
11. Régulateur de la tension du fil
12. Levier de la couture en marche arrière
13. Touche de positionnement de l'aiguille
14. Panneau de guidage du fil
15. Pivot de la canette
16. Broche de la canette
17. Tendeur du fil du bobineur
18. Panneau de guidage du fil
19. Poignée pour le transport
20. Levier du soulèvement du pied
21. Prise d'alimentation
22. Interrupteur d'alimentation
23. Touche du choix de la longueur du point
24. Roue motrice
25. Aiguille
26. Panneau de guidage du fil
27. Vis fixant l'aiguille
28. Levier fixant le pied
29. Vis fixant le pied
30. Pied presseur
31. Plaque à aiguille
32. Transporteur
33. Enfile-aiguille automatique

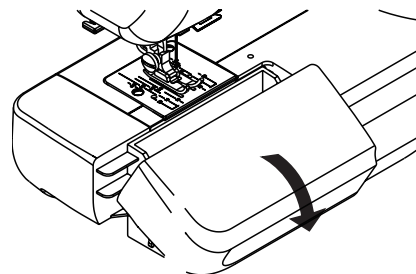




FR

BOITE POUR LES ACCESSOIRES

Afin d'ouvrir la boîte des accessoires il faut tirer vers soi le capot de la tablette (dessin à côté).

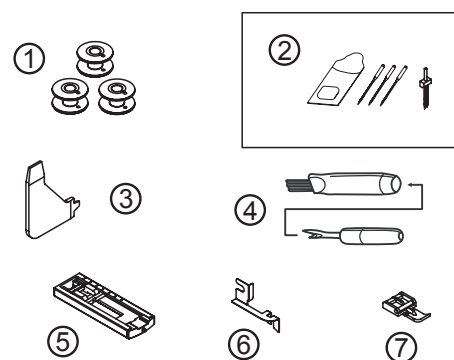


ACCESSOIRES

Les accessoires se trouvent dans la boîte retirable.

1. 3 bobines
2. Assortiment d'aiguilles
3. Tournevis
4. Découpe-vite / Pinceau
5. Pied boutonnière
6. Guidage
7. Pied pour les fermetures

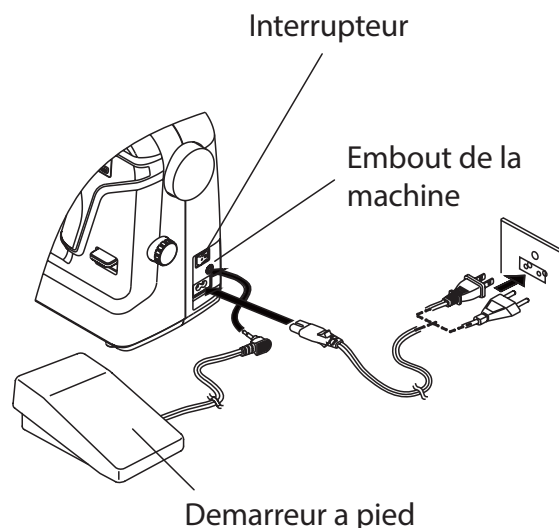
Pied presseur pour zig zag (se trouve dans le kit joint à la machine)



BRANCHEMENT DE LA MACHINE

Placez la machine sur un support stable.

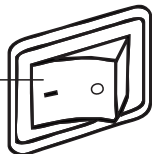
1. Connectez le câble d'alimentation à la machine en insérant la fiche à deux broches dans la prise d'alimentation.
2. Connectez le câble d'alimentation à la prise électrique.
3. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur marche/ arrêt.
4. Un signal lumineux LED s'allume.
5. Pour déconnecter la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/ arrêt, puis débranchez la machine.



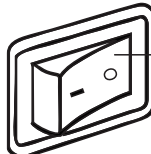
Avant de connecter le câble d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence du courant indiquées sur la machine répondent aux valeurs de votre prise électrique.

ATTENTION: Ne laissez jamais la machine branchée sans surveillance. Débranchez toujours la machine immédiatement après l'usage. Procédez de la même manière avant l'entretien et le nettoyage.

l'interrupteur en position
en marche « 1 »

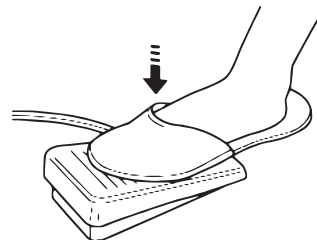


l'interrupteur d'alimentation
en position d'arrêt « 0 »



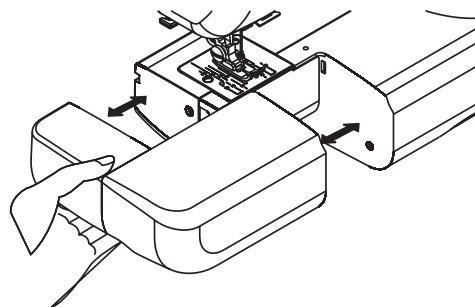
DEMARREUR A PIED (PEDALE)

Il faut appuyer sur le démarreur afin de commencer la couture. La vitesse de couture est réglée à l'aide du démarreur. Plus nous appuyons sur le démarreur, plus vite la machine coud.



BRAS LIBRE

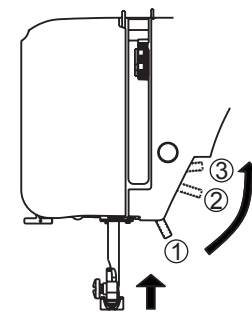
Afin d'obtenir le bras libre il faut avancer la tablee vers la gauche comme l'indique le dessin ci-dessous. Après avoir avancé la tablee nous obtenons le bras libre qui facilite la couture des éléments difficilement accessibles des vêtements.



SOULEVEMENT DU PIED PRESSEUR

Trois positions du pied presseur sont disponibles:

1. Le pied presseur doit être baissé lors de la couture.
2. Le pied presseur doit être soulevé (jusqu'à la position du milieu) afin d'insérer le tissu cousu.
3. Le pied presseur peut être soulevé jusqu'à la troisième et la plus haute position en maintenant le levier dans le but de placer dessous quelques couches de tissus ou lors du changement du pied presseur.



LEVIER DE LA COUTURE EN MARCHÉ ARRIERE

Afin de renouveler le début ou la fin de la couture nous devons coudre quelques points en marche arrière - dans ce but appuyez le levier de couture en marche arrière. La machine va coudre en marche arrière aussi longtemps que le levier sera appuyé.

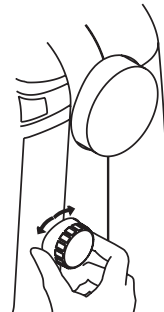
Afin de coudre à nouveau en avant, relâcher le levier.





CHOIX DE LA LONGUEUR DU POINT ET CHOIX DE LA COUTURE DU BOUTON

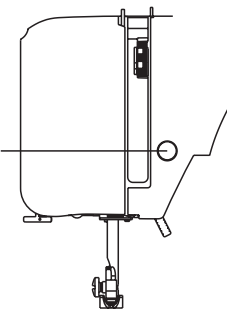
1. Nous pouvons choisir à l'aide de la touche montrée sur l'image cicontre une longueur appropriée du point dans une étendue de 0 à 4 mm.
2. En tournant la touche sur les positions b1, b2 et b3 la fonction de la couture du bouton est choisie.



TOUCHE DE POSITIONNEMENT DE L'AIGUILLE

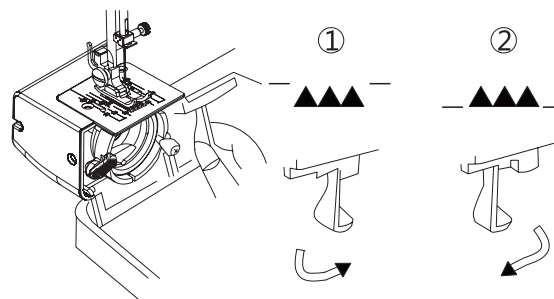
Les positions d'arrêt de l'aiguille peuvent être modifiées quand vous appuyez sur la touche DEMARRER/ ARRETER.

TOUCHE DE
POSITIONNEMENT
DE L'AIGUILLE



ABAISSSEMENT DES GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT

1. Pour abaisser les griffes d'entraînement, appuyez sur le levier et déplacez-le dans le sens de la flèche comme illustré.
2. Pour relever les griffes d'entraînement, appuyez sur le levier et déplacez-le dans la direction ou la flèche comme illustré.



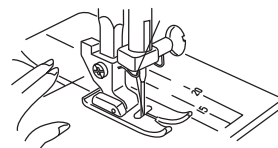
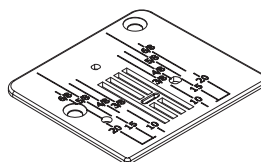
*** Les griffes d'entraînement doivent toujours être relevées pour une couture normale.**

*** Lorsque vous travaillez avec la griffe d'entraînement abaissée, veillez à tourner le cadran de longueur de point sur «0».**

DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE

Les lignes sur la plaque à aiguille permettent de garder la distance correcte du point du bord du tissu (et précisément le frappeur central de l'aiguille).

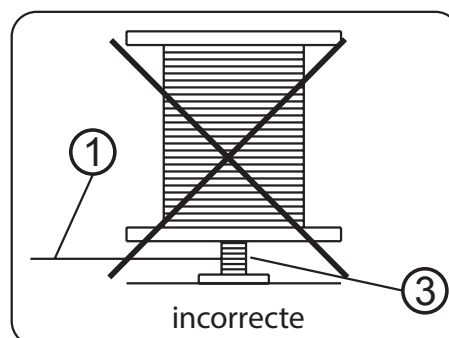
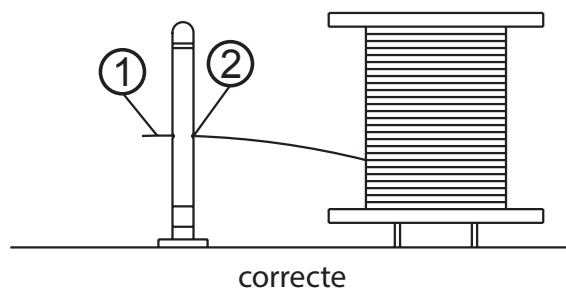
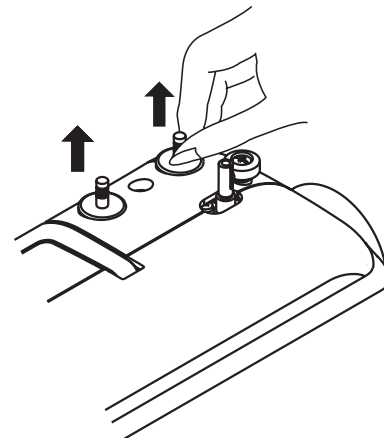
Les valeurs numériques sont montrées aussi bien en pouces (à l'arrière de la plaque) qu'en millimètres (à l'avant de la plaque).



SUPPORTS FILS

Dans la machine fabriquement emballée les supports des fils sont enfoncés (rangés dans le châssis) pour qu'ils ne soient pas endommagés. Avant de commencer à coudre il faut les retirer vers le haut, toujours avant d'emballer la machine dans le carton, valise ou dans la housse, il faut enfoncer les supports dans le bas du châssis.

Si après avoir mis la bobine sur le support, elle glisse ou bloque pendant la couture, il est possible de passer le fil (1) par le trou dans le support voisin (2) comme le montre le dessin. Le fil ne doit pas tourner autour du support lors de la couture.



BOBINAGE DE LA CANETTE

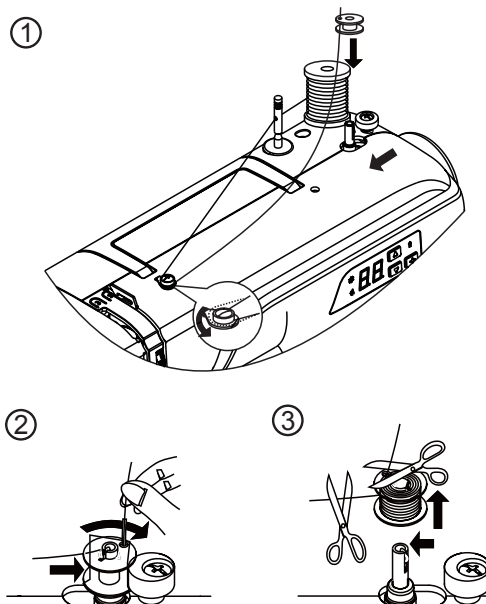
1. Mettre la bobine sur un des supports. Tirer le fil de la bobine et la faire passer par le guidage sur le couvercle supérieur.

2. Faire passer le fil par le trou dans la bobine de l'intérieur vers l'extérieur et mettre la bobine sur le pivot de la canette. Poussez le pivot avec la bobine vers la droite.

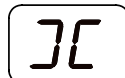
Attention: Dans cette position, au moment d'appuyer le pedal, l'aiguille ne bouger à pas. La machine ne coud pas, seulement le moteur fonctionne.

Retenir le bout du fil et appuyer sur le démarreur en commençant l'enroulement. Arrêter la machine après avoir enroulé quelques bobines et couper le fil près du trou de la bobinée.

3. Allumez à nouveau la machine en appuyant sur le démarreur à pied (pédale). Arrêtez la machine quand la bobine sera complètement enroulée. Déplacez le pivot vers la gauche et ensuite coupez le fil.



Le message suivant apparaît pendant l'enroulement:



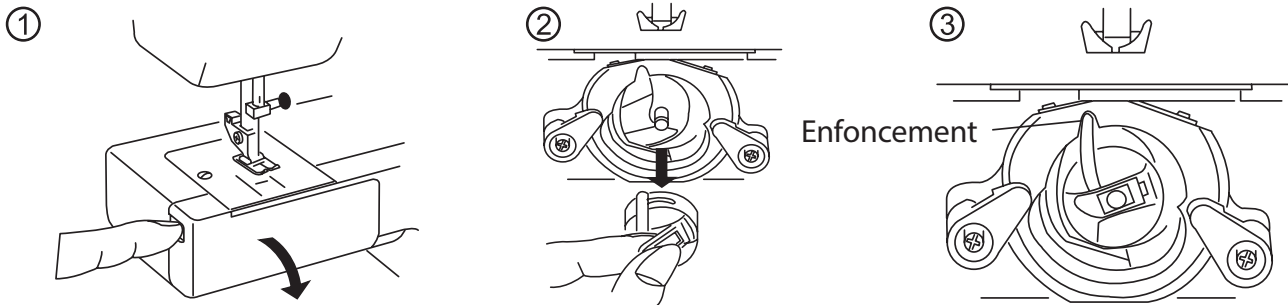


CHANGEZ LA CANETTE

Attention : Couper l'alimentation de la machine avant le changement de la canette.

Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi.

1. Avancer la tablee vers la gauche et ouvrir le couvercle de la griffe.
2. Retirer le boîtier à canette en le tenant par le ressort.
3. En remettant la canette placer la goupille dans la coupure de la plaquette de la griffe.



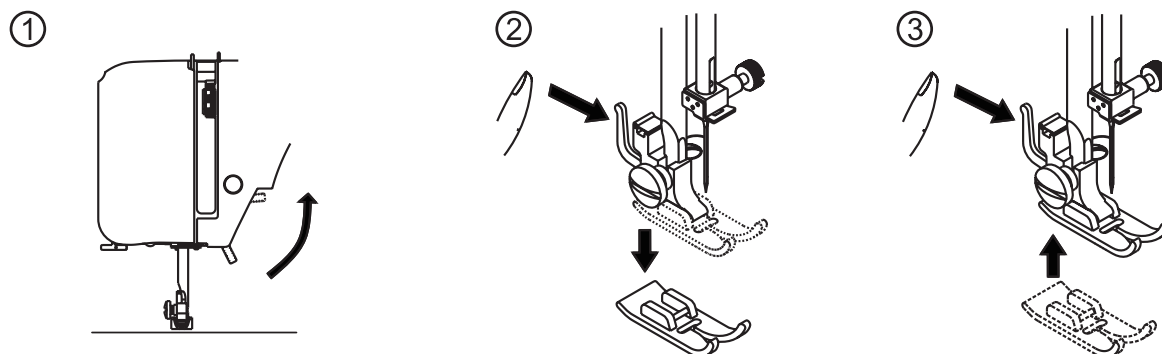
METTRE LA BOBINE SUR LE BOBINEUR

1. Placez la bobine enfilée sur la canette. Assurez-vous que le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur l'image.
2. Faire passer le fil par la fissure de la canette.
3. Ensuite faire passer le fil par le ressort de réglage de la tension du fil jusqu'au trou de sortie. Faire sortir au moins 10 cm du fil en dehors de la canette.



CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)

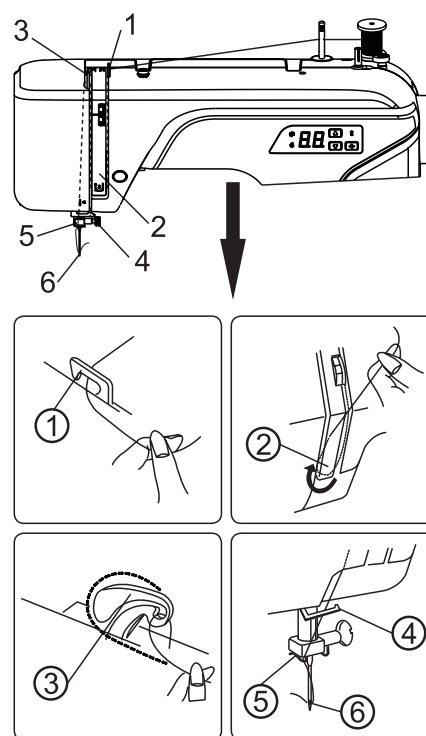
- Tourner la roue volante vers soi de manière à ce que l'aiguille se trouve dans la plus haute position.
- Soulever le pied presseur s'il est abaissé (1).
- Appuyer vers soi le levier relâchant la poignée du pied presseur (2).
- Le pied presseur va se libérer du fermoir.
- Placer le pied presseur voulu sur la plaque à points sous la poignée du pied presseur de manière à ce que la coupure dans la poignée se trouve juste au-dessus du pivot du pied presseur (3).
- Baisser le levier du pied presseur et l'appuyer sur le pied presseur afin que le mécanisme de fermeture du pied presseur se mette en marche.



ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR

Le mauvais ordre de l'enfilage ou le mauvais guidage du fil peut causer la rupture du fil, le passage des points, le plissage du tissu.

1. Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi et relever le pied presseur.
2. Placer la bobine avec le fil sur le support de manière à ce que le fil se déroule par derrière - comme indiqué sur l'image.
3. Faire passer le fil par le guidage (1) en introduisant le fil du côté droit.
4. Ensuite faire passer le fil vers le bas et le faire passer par les disques du tendeur du fil supérieur (2).
5. Remontez le fil vers le haut au-dessus des disques (2) en le tendant fort afin que le ressort du tendeur ne saute pas.
6. Faire passer le fil du côté droit vers le côté gauche par l'oeillet du releveur du fil (3).
7. Faire ensuite passer le fil vers le bas dans la direction de l'aiguille et enfiler par le guidage inférieur du fil (4) et par le guidage suivant à la hauteur du fil (5).
8. Enfilez l'oeillet de l'aiguille en faisant passer le fil par devant vers l'arrière (6) et faire passer en-dessous du pied presseur pour une longueur d'environ 10 cm.



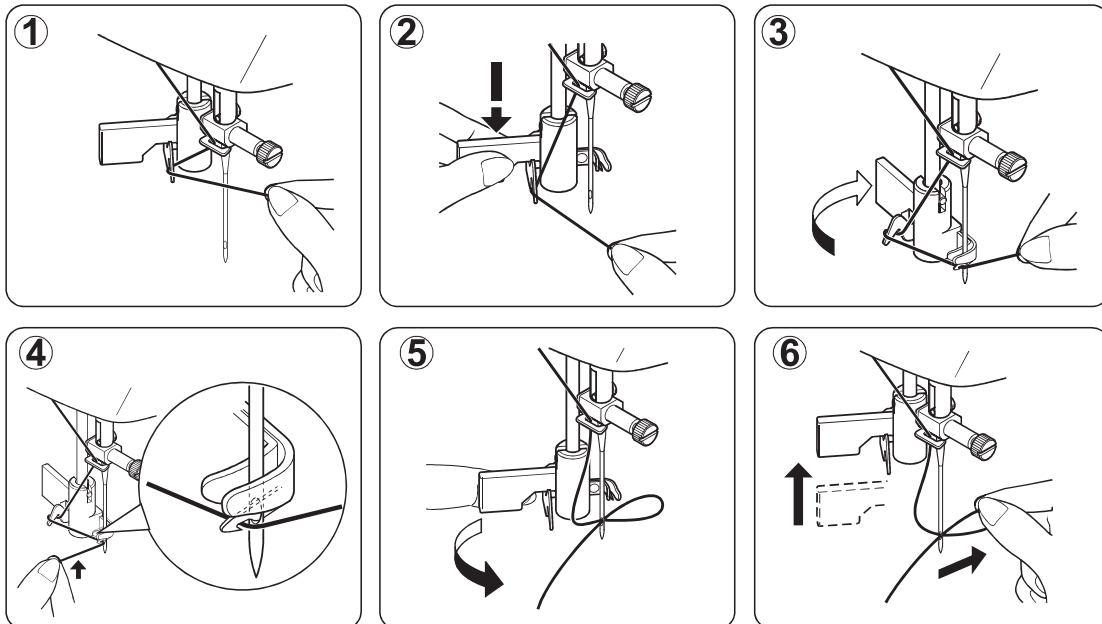


ENFILAGE DU FIL DANS LE CHAS DE L'AIGUILLE

Abaissez le releveur de pied presseur. Soulevez l'aiguille jusqu'à sa plus haute position.

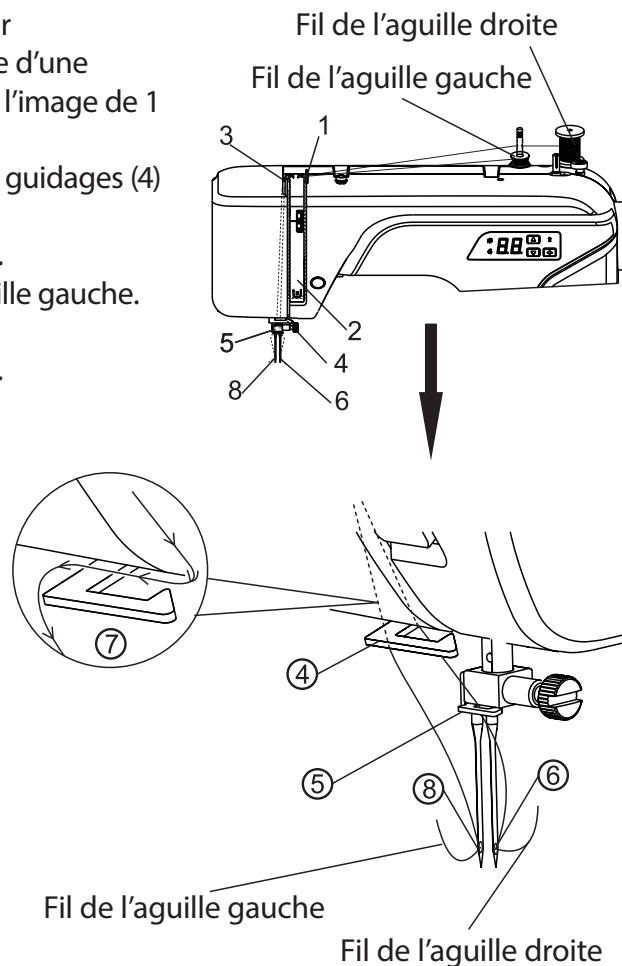
1. Abaissez l'enfile-aiguille et faites passer le fil par plaque de guidage en le tirant vers la droite.
2. Abaissez le levier le plus possible.
3. Tournez en arrière le levier de l'enfile-aiguille pour que l'enfile-aiguille passe dans le chas de l'aiguille.
4. Faites passer le fil dans la plaque de guidage.
5. Tenez le fil sans le tendre et bougez le levier de l'enfile-aiguille vers soi-même. Le crochet tourne alors et fait passer le fil en boucle dans le chas de l'aiguille.
6. Relâchez le levier. Tirez sur le fil pour en faire sortir environ 10 cm.

ATTENTION: N'abaissez pas le levier de l'enfile-aiguille pendant que la machine fonctionne.



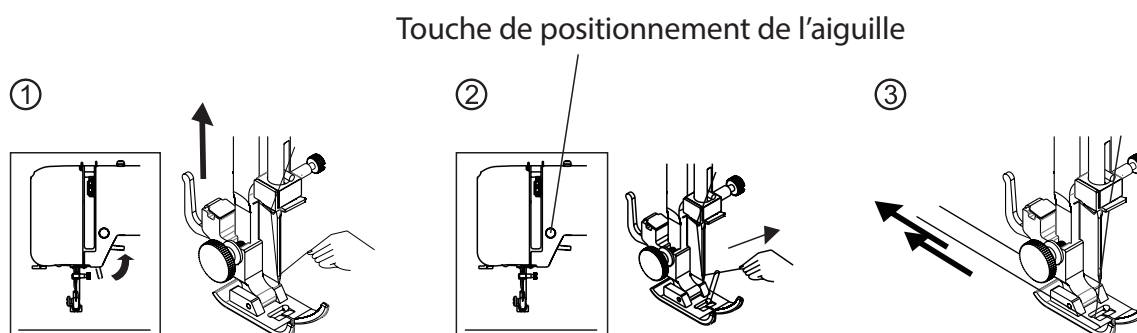
DOUBLE AIGUILLE

1. Pendant l'enfilage de l'aiguille gauche procéder identiquement comme dans le cas de l'enfilage d'une aiguille (passer le fil par les points désignés sur l'image de 1 à 3).
2. Ensuite passez le fil par la partie extérieure des guidages (4) comme le montre l'image (7).
3. Passez le fil par l'aiguille de l'arrière vers l'avant.
4. Enfilez l'aiguille droite après l'enfilage de l'aiguille gauche. Procéder de la manière standard.
5. Passez le fil par l'aiguille de l'avant vers l'arrière.



REMONTER LE FIL DE CANETTE

1. Soulevez le releveur de pied presseur.
2. Tenez le fil sans le tendre et appuyez deux fois sur la touche de positionnement de l'aiguille haut/ bas. Le volant effectue une rotation complète.
3. Retirez le fil de l'aiguille. Le fil de canette ressortira sur la plaque à aiguille.
4. Posez l'extrémité des deux fils sous le pied presseur et faire sortir environ 10 cm.

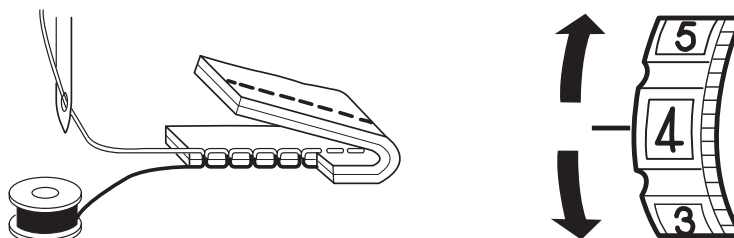




REGLAGE DE LA TENSION DU FIL

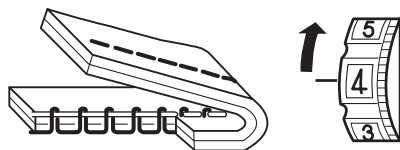
Il faut ajuster la tension du fil au genre du tissu cousu. Si le réglage est nécessaire, il faut changer la tension du fil du haut.

Tension du fil correcte: Le fil d'aiguille et le fil de canette doivent se nouer à peu près au milieu de l'épaisseur du tissu.



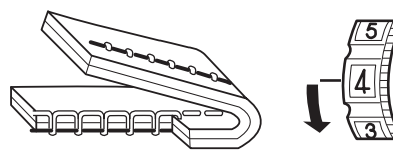
Quand le fil de canette apparaît à la du tissu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus bas pour baisser la tension du fil de canette..



Quand le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du ssu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus haut pour augmenter la tension du fil de canette..



Tension du fil pour les coutures au point zigzag:

Pour coudre au point zigzag, la tension du fil doit être légèrement plus faible que pour le point droit.

Vous obtiendrez un point plus esthétique si le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du tissu.

TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES

Genre du tissu	Grosueur du fil	Grosueur de l'aiguille
Léger - crêpe fin, taffetas, soie, etc.	Coton #120 - 150 Sole #120 - 150	70 – 80
Coton, lin, satin, velours côtelé, velours	Coton #100 - 120 Sole #100 – 120	80 – 90
Gabardine épaisse, tweed, denim, velours côtelé	Coton #50 - 80 Sole #50 - 80	90 – 100
Tricot, stretch, tricot, spandex, jersey	Coton #120 - 150 Sole #120 - 150	80 – 90

N'utilisez qu'une aiguille avec des extrémités appropriées au genre du tissu cousu.

MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE

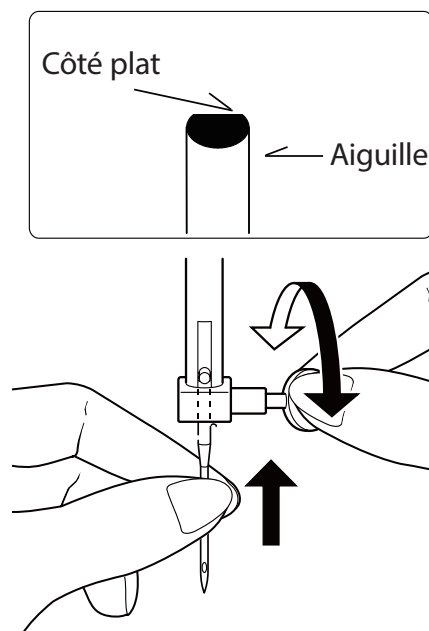
Choisissez une aiguille de la grosseur et de la catégorie appropriée pour le tissu que vous souhaitez coudre.

ATTENTION Veillez à éteindre la machine avant de retirer l'aiguille.

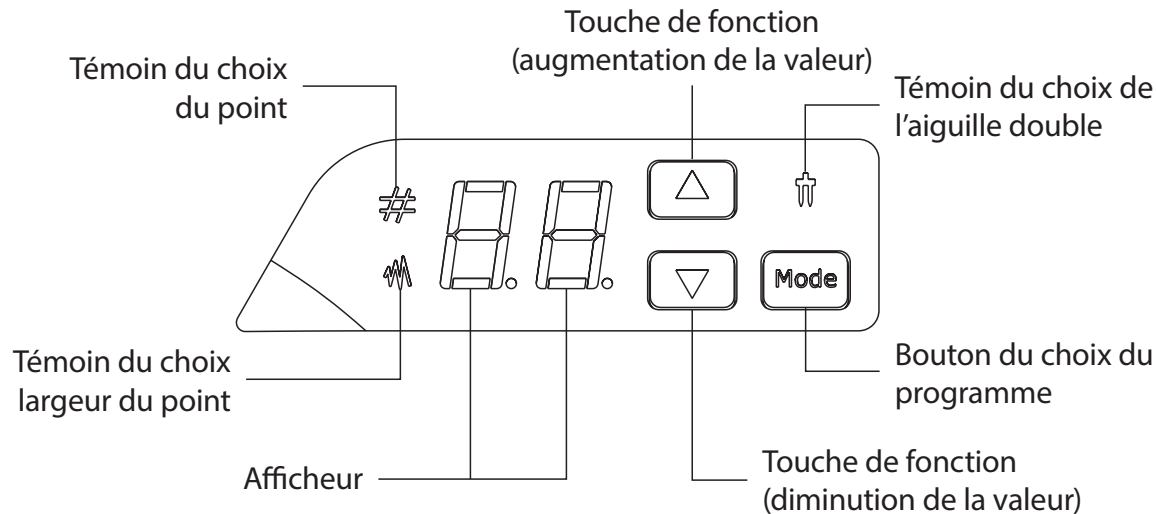
1. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position supérieure.
2. Desserrez la vis du pince-aiguille.
3. Dégagez l'aiguille en place.
4. Insérez l'aiguille de votre choix dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille vers l'arrière. Pousser l'aiguille vers le haut le plus loin possible.
5. Resserrez la vis du pince-aiguille.

N'utilisez pas d'aiguille tordue ni émoussée!

Placez l'aiguille sur une surface plate pour vérifier qu'elle est bien droite. La distance entre l'aiguille et la surface plate doit être fixe.



FONCTIONS DU PANNEAU



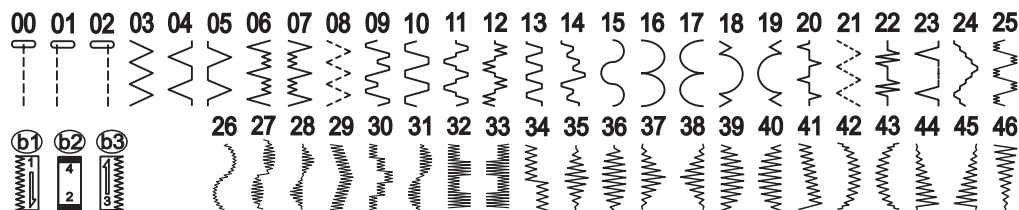
Vous pouvez à l'aide de la touche MODE passer entre différents programmes/ fonctions de la machine:

1. Choix du dessin / choix de la largeur du point.
2. Couture à l'aide d'une aiguille simple / double.



CHOIX DU DESSIN

1. Après la mise en marche de la machine l'écran sera tout de suite actif et doit afficher le dessin 00.
2. A l'aide des touches haut/bas choisir le dessin approprié.
3. Maintenir les touches plus longtemps changera le nombre des points de 10.



REGULATION DE LA LARGEUR DU POINT

1. Appuyez légèrement la touche MODE, le témoin du choix de la largeur du point s'allumera. Appuyez deuxièmement la touche MODE, le témoin du choix de la largeur du point s'éteindra et vous reviendrez au mode du choix du dessin.
2. A l'aide des touches augmentez ou diminuez la largeur du point. La largeur changera sa valeur de 0,5 mm.

COUTURE A L'AIDE DE LA DOUBLE AIGUILLE

Retenez la touche MODE plus longtemps afin de commencer la couture avec la double aiguille. Un témoin approprié s'allumera sur l'écran. Appuyez une seconde fois plus longtemps sur la touche MODE afin de quitter cette fonction.

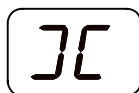
Si vous voulez coudre avec la double aiguille, choisissez le dessin et ensuite appuyez plus longtemps sur la touche MODE afin que le témoin de la double aiguille s'allume sur l'écran. La machine calculera automatiquement la largeur du point et l'aiguille ne frappera pas la plaque à points.

ATTENTION: Retenez de toujours allumer la fonction de couture avec la double aiguille quand elle est installée dans la machine. Ne pas la mettre en marche peut causer un calcul incorrect de la largeur du point et, ce qui suit, un endommagement de l'aiguille et de la machine.

INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES D'AVERTISSEMENTS SUR L'ECRAN

Dans le cas de quelques essais d'effectuer une opération incorrecte, des informations supplémentaires s'afficheront sur l'écran.

Si une des informations ci-dessous apparaît sur l'écran, il faut appliquer les solutions présentées



DESCRIPTION: Le pivot de l'enrouleur est déplacé vers la droite.

SOLUTION: Déplacez le pivot vers la gauche à sa position appropriée quand il n'est pas utilisé.



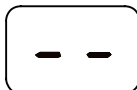
DESCRIPTION: Le pied presseur est levé.

SOLUTION: Baissez le pied presseur à sa position inférieure avant de commencer la couture.



DESCRIPTION: La machine est bloquée par l'enchevêtrement du fil ou des rotations excessives ont interrompu son travail.

SOLUTION: Allumez la machine et supprimez le problème, vérifiez le fil supérieur et inférieur, enflez à nouveau la machine de façon appropriée. Si cela ne résout pas le problème, contactez le SAV.



DESCRIPTION: Le choix de la longueur du point se trouve en position neutre.

SOLUTION: Régler la longueur du point dans une étendue de 0 à 4.

SIGNAUX SONORES

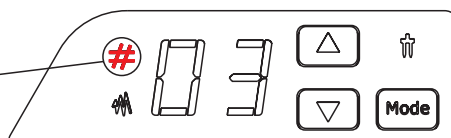
SIGNAUX SONORES	DESCRIPTION
SIGNAL SIMPLE	Confirmation des opérations standards - la machine fonctionne correctement.
SIGNAL DOUBLE	Opération incorrecte.
SIGNAL TRIPLE	Emplacement incorrect de la machine.
SIGNAL LONG	La machine est bloquée.

CHOIX DU DESSIN - EXEMPLE

Dessin choisi

1. Après le démarrage le dessin réglé sera le point droit 00. Afin de choisir le dessin 03 il faut appuyer trois fois la touche

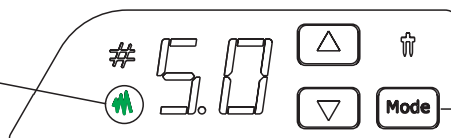
Le témoin du choix des points s'allumera en rouge pendant le changement des points



2. Réglage de la largeur du point.

Après avoir appuyé le bouton MODE, la fonction du changement de la largeur du point sera active. Un témoin approprié s'allumera sur l'écran.

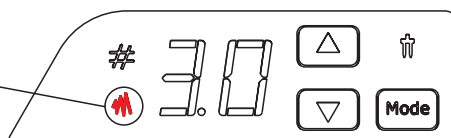
Le témoin du choix de la largeur du point s'allume en vert.



przycisk MODE

Il faut ajuster la largeur du point à l'aide des touches

Le témoin du choix de la largeur des points s'allumera en rouge pendant le changement de la valeur de la largeur des points



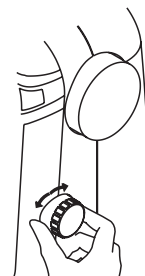
La couleur verte de soulignement de la valeur de la largeur du point signifie une valeur générale, réglée actuellement sur la machine.



La couleur rouge de soulignement de la valeur de la largeur du point signifie que cette valeur a été modifiée par l'utilisateur.

3. Réglage de la longueur du point.

La longueur du point doit être réglée à l'aide du bouton rotatif se trouvant sur le côté de la machine. Tournez le bouton rotatif en réglant la valeur souhaitée du point dans une étendue de 0 à 4 mm.



ATTENTION:

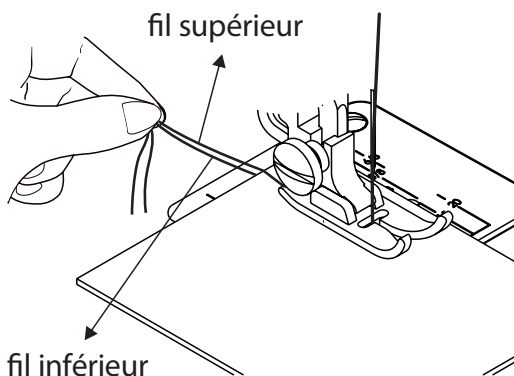
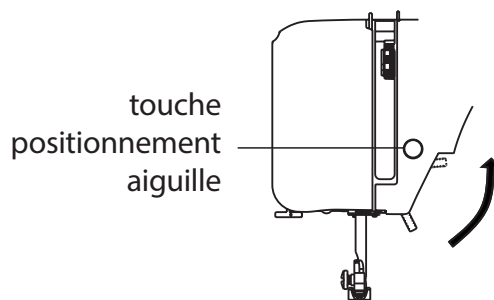
1. Dans le cas de la couture de tissus plus épais, augmentez la longueur de point afin d'éviter le blocage ou l'endommagement de l'aiguille.
2. A l'aide de la touche du choix de la longueur du point il est possible de choisir également le mode de couture des boutons. Faites attention de ne pas choisir cette fonction pendant le changement de la valeur de la longueur du point. Si la touche montre le mode de couture des points, la valeur b1, b2, b3 apparaîtra sur l'écran.

DEBUT ET FIN DE LA COUTURE

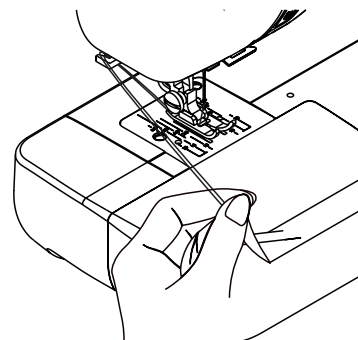
ATTENTION: Pendant la couture, il est important de faire particulièrement attention dans la zone autour de l'aiguille.

La machine entraînant elle-même le tissu, veuillez ne pas tirer ni pousser le tissu.

1. Appuyez sur la touche de positionnement de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
2. Soulevez le pied presseur et placez le tissu endessous.
3. Abaissez le releveur de pied presseur.
4. Tirez le fil de l'aiguille et le fil de la bobine à l'arrière. Cousez quelques points.



5. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Arrêtez la machine quand vous aurez fini le point.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant ou à l'aide de la touche de positionnement de l'aiguille. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupe-fil.



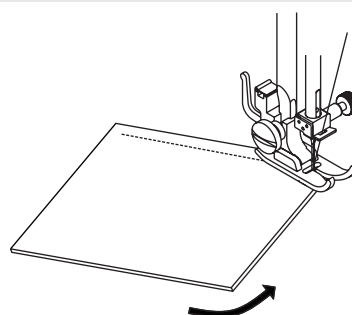
MARCHE ARRIERE

La marche arrière sert à renforcer les extrémités de la couture.

1. Placez sur la machine la partie du tissu que vous souhaitez coudre en marche arrière et abaissez le pied presseur.
2. Appuyez le levier de marche arrière (retenez-le) puis cousez 4 ou 5 points en marche arrière.
3. Lâchez la touche de marche arrière et appuyez sur la pédale afin de coudre normalement.
4. Quand vous atteignez la fin de l'ouvrage, appuyez sur la touche de marche arrière et cousez 4 ou 5 points.

CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE

1. Arrêtez la machine avant de changer la direction de la couture.
2. Mettez l'aiguille dans la position basse.
3. Relevez le pied presseur.
4. Tourner le tissu « sur l'aiguille » pour changer la direction de la couture.
5. Abaissez le pied presseur et continuer le travail.



COURBES DE COUTURE

1. Arrêtez de coudre, puis changez légèrement le sens de la couture pour coudre autour de la courbe.
2. Lorsque vous cousez le long d'une courbe en utilisant un point zigzag, sélectionnez une longueur plus courte afin d'obtenir un point plus fin.

COUTURE DES TISSUS ÉPAIS

Si le tissu ne passe pas sous le pied presseur. Relevez le pied presseur encore plus haut pour amener le pied presseur à sa position la plus haute. Faites ensuite passer le tissu sous le pied presseur. (Voir page 136 pour relever le pied presseur).

COUTURE DES TISSUS ÉLASTIQUES

Utilisez une aiguille à tête ronde et une longueur de point plus grande. Si nécessaire, ajoutez une couche de tissu de doublure sous le tissu pour une meilleure couture.

COUTURE DU TISSU FIN OU DE LA SOIE

Lorsque vous cousez un tissu fin ou de la soie, le point peut s'écarter de la direction correcte ou ne peut pas alimenter le tissu correctement. Si nécessaire, ajoutez une couche de tissu de doublure sous le tissu pour une meilleure couture.



COUTURE À BRAS LIBRE

Lorsque vous cousez du tissu en tube ou qu'une partie ne peut pas être atteinte, utilisez la fonction de couture à bras libre (pour plus de détails, reportez-vous à la page 136).

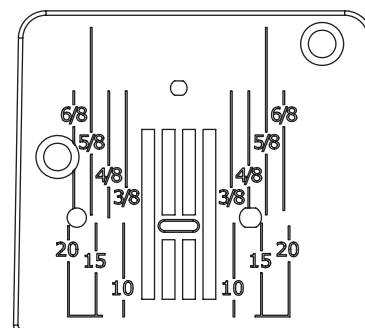
COUTURE AU POINT DROIT

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT DROIT	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Pied presseur pour zigzag
	POINT DROIT	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	POINT DROIT	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Vérifiez le pied presseur (pied universel).
2. Appuyez sur la touche de positionnement de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
3. Soulevez le pied presseur et placez le tissu en-dessous.
4. Abaissez le releveur de pied presseur.
5. Posez votre main doucement sur le tissu pendant la couture pour qu'il soit mis naturellement. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Appuyez sur la touche de la couture marche arrière à la fin de la couture et cousez 3-4 points.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupe-fil.

MAINTENEZ LES COUTURES DROITES

Pour que la couture reste droite, utilisez l'une des lignes de guidage numérotées sur la plaque à aiguille. Les chiffres indiquent la distance de l'aiguille par rapport à sa position centrale.

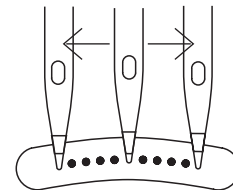


MODIFIER LA POSITION DE L'AIGUILLE

Il n'y a pas de largeur de point pour le point droit, donc la largeur du point droit dans le tableau ci-dessus indique la position de l'aiguille. La position de l'aiguille peut être ajustée.

Dans le mode de réglage de la largeur de point, appuyez sur la « flèche vers le haut » ou la « flèche vers le bas » pour régler la position de l'aiguille.

REMARQUE : Pour des informations détaillées sur la façon de régler la largeur de point, veuillez vous reporter à la page 146.



Peut être réglé dans l'une des 11 positions différentes

ZIGZAG

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	ZIGZAK	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Pied presseur pour zigzag
	COUTURE	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	TRIPLE POINT ZIGZAG	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

ZIGZAG (03) est le deuxième point machine après le point droit. Il est appliqué dans le crépissage des bords, dans la couture des boutons, dans la couture des boutonnieres, mais aussi de la broderie, couture décorative à l'aide des points satinés (zigzag très épais). Cousez en utilisant un pied presseur universel ou des pieds presseurs spécialisés (pour les boutons, pour le point satiné, pour la broderie, etc.).

TRIPLE POINT ZIGZAG - (08) doit être utilisé pour finir les bords du tissu sur les tissus élastiques (p.ex. maillots de bain en élasthanne) ou sur des tissus qui ont tendance à plisser après la couture. Ce point s'étend avec le tissu. Il convient aussi au reprisage et à la réparation des déchirures, pour coudre des rubans élastiques. Cousez avec le point le bord du tissu ensuite coupez le morceau inutile du tissu. Utilisez un pied presseur universel ou un pied spécial pour le zigzag.

POINT CACHE ELASTIQUE ET POINT CACHE

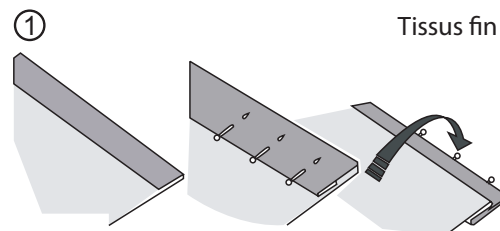
Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT CACHE	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Pied presseur pour zigzag + guidage
	POINT CACHE ELASTIQUE	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

POINT CACHE ELASTIQUE (06) ET POINT CACHE (04) pour les matériaux plus rigides servent à coudre des rubans des jupes ou des jambes des pantalons -v sont invisibles sur le dessus du tissu.

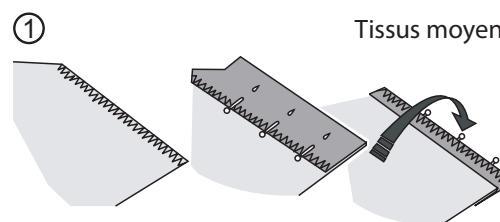
**FR**

En cousant avec ce point il faut ajuster parfaitement la couleur du fil à la couleur du tissu. Utilisez le pied presseur universel et le guidage pour le point caché ou un pied presseur spécial pour le point caché..

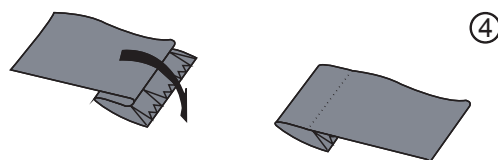
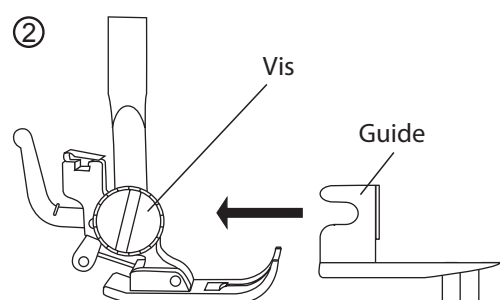
1. Pliez le tissu comme sur l'image ci-dessous. La distance « 2 » doit être comprise entre 0,4-0,7 cm.
2. Baissez le pied presseur, dévisser la vis du pied presseur afin de placer le guidage de couture entre la vis et le levier du pied presseur. Serrez la vis en plaçant le guidage au milieu du pied presseur. Soulevez le pied presseur et placez le tissu sous le pied comme l'indique l'image (3).
3. Baissez le pied presseur, cousez doucement pour un meilleur contrôle afin que les points droits soient cousus près des bords et que les coutures du zigzag s'appuient sur le repli supérieur du tissu plié.
4. Assurez-vous en cousant que le tissu est correctement transporté.



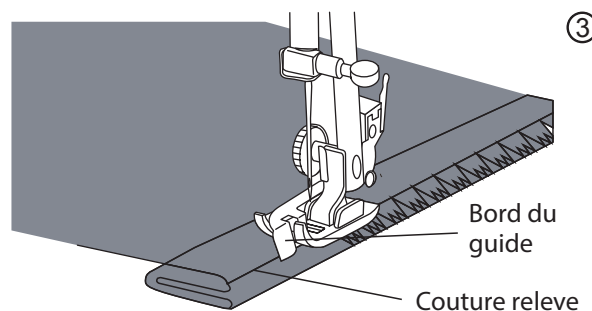
Tissus fin



Tissus moyen



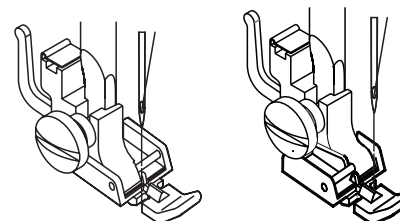
Sortez le tissu après la fin de la couture et repassez-le. Les piqûres de l'aiguille sur le dessus du tissu doivent être presque invisibles.



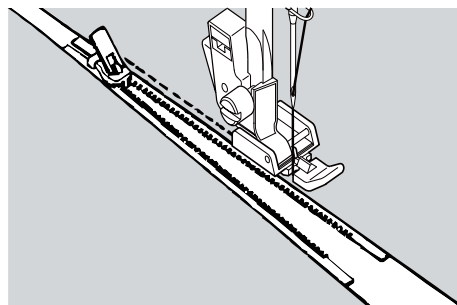
COUTURE DES FERMETURES A GLISSIERE

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT SIMPLE	00	2.5	—	2.5	1-4	Pied presseur pour les fermetures à glissière.

1. Placez le pied presseur pour les fermetures à glissière.
2. Placez la fermeture sur le tissu auquel il doit être cousu et ensuite mettez les deux sous le pied presseur.
3. Pendant la couture du côté gauche de la fermeture éclair le pied presseur doit se trouver à droite de l'aiguille.
4. Placez le pied presseur de façon à ce que le point soit cousu le plus près possible des dents de la fermeture éclair.



- Placez le pied presseur du côté gauche pour que la couture du côté droit de la fermeture éclair soit possible. Cousez ce côté également le plus près des dents de la fermeture éclair.
- Levez le pied presseur et écartez la fermeture éclair avant que le pied presseur n'arrive à la poignée de la fermeture éclair.

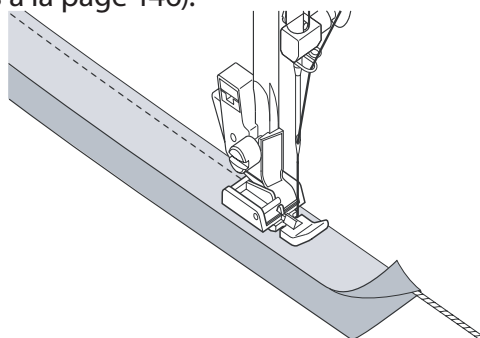


CANALISATION

Pour canaliser les tissus d'ameublement, recouvrez le cordon d'une bande de tissu en biais et épinglez-la ou agrafez-la à la pièce de tissu principale.

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT SIMPLE	00	2.5	–	2.5	1-4	Pied presseur pour les fermetures à glissière.

- Sélectionnez le point (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 146).
- Changez le pied pour fermeture à glissière (pour plus de détails, voir page 140).
Fixez le côté droit du pied pour fermeture à glissière au porte-pied de manière à ce que l'aiguille passe par l'ouverture sur la droite côté du pied.
- Sélectionnez le point (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 147).
- Finition de la couture.



DES CONSEILS UTILES: Utilisez la fonction de réglage de la largeur de point pour ajuster la position de l'aiguille afin qu'elle soit plus proche du tuyau.

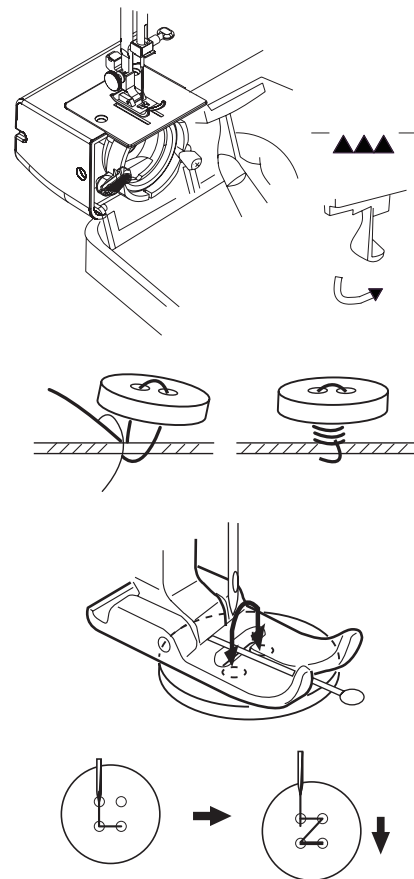
COUTURE DES BOUTONS

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	ZIGZAG	03	Ajusté aux trous du bouton	0.0-5.0	0	0	Pied presseur pour zigzag + plaque de broderie

- Abaissez la griffe d'entraînement (voir page 137).
REMARQUE : Une fois la couture terminée, remettez le levier d'entraînement en position d'origine.
- Installez sur la plaque à points une plaque supplémentaire pour la broderie (se trouve dans la boîte des accessoires), placez le pied presseur universel ou un pied presseur spécial pour la couture des boutons.
- Choisissez le point point zig-zag 03.



4. Ajustez la longueur du point en réglant la touche sur la valeur 0, les dents du transporteur seront immobilisées de cette manière
5. Placez le bouton sous le pied. Placez les boutonnieres dans la découpe transversale du pied presseur et la boutonniere gauche juste en-dessous du bout de l'aiguille. Si nous ne voulons pas que le bouton adhère trop au tissu nous pouvons placer une épingle sur la plaque (comme démontré sur l'image). Il est recommandé dans le cas de tissus plus épais de coudre le bouton sur "piquet" (image ci-contre) - cela facilitera la fermeture du bouton. Dans ce but, au lieu d'une épingle, placez sur le pied presseur une allumette (pour obtenir une colonne plus haute). Il est également possible de placer une deuxième allumette entre le tissu et le bouton en faisant tout de même attention à ce que l'aiguille n'heurte pas l'allumette.
6. Choisissez la largeur du bouton et ensuite baissez le pied presseur et vérifiez si la largeur choisie correspond aux trous dans le bouton : tournez lentement le volant jusqu'à ce que le bout de l'aiguille se trouve directement au-dessus du trou du bouton. Ajustez la largeur du zigzag en cas de nécessité.

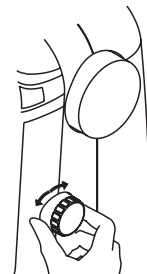


ATTENTION: En cas de couture d'un bouton à quatre trous, après la couture des deux premiers trous il faut déplacer manuellement le bouton afin de terminer la couture des deux trous suivants.

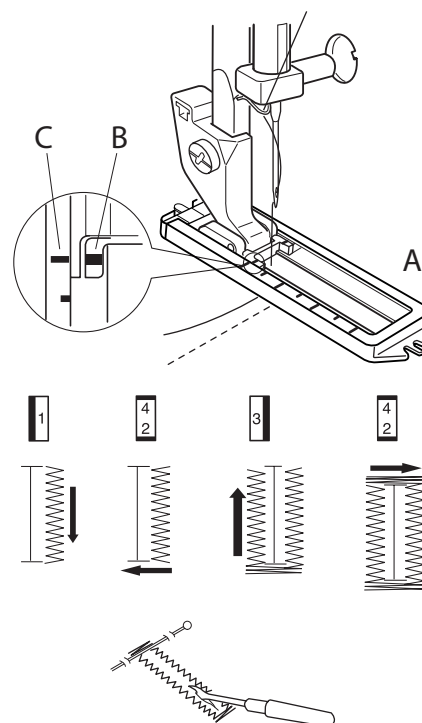
7. Effectuez environ 6-7 points (10 sur un tissu plus épais) à faible vitesse et levez l'aiguille jusqu'à la plus haute position.
8. Afin de renforcer le poteau coupez la fil supérieur en laissant une section d'environ 25 cm. Tirez le fil inférieur vers le bas par le trou du bouton et enroulez-le plusieurs fois autour du poteau.
9. Faites passer le fil supérieur sur le côté gauche du tissu et nouez les deux fils.

COUTURE DE BOUTONNIERES

1. Choisissez à l'aide de la touche du choix de la longueur des points la fonction de la couture des boutons : b1, b2, b3.
2. Posez le bouton sur un échantillon du tissu et marquez la pointe et la fin afin d'établir la longueur du trou.
3. Placez le pied presseur avec l'échelle vers l'avant. Déplacez les marques des longueurs de la boutonniere du tissu sur l'échelle sur le pied presseur. Réglez le pied presseur afin que le point C joigne le point B sur le tissu, Abaissez le pied presseur.
4. Réglez la molette du choix du point en position **b1** (côté gauche de la boutonniere). Abaissez l'aiguille sur la partie du tissu où la boutonniere doit être effectué. Cousez le côté gauche vers le bas conformément à la taille de la boutonniere jusqu'à ce que le guidage se déplace jusqu'au point A (pointe du trou). Arrêtez la machine, soulevez l'aiguille jusqu'à la plus haute position quand elle se trouvera du côté gauche du point.



5. Réglez la molette du choix du point en position . b2 Afin de faire la boutonnière cousez 4-6 coutures, ensuite en tournant la roue volante vers soi sortez l'aiguille du tissu en la laissant du côté gauche du point.
6. Réglez la molette du choix du point en position  b3 (côté droit de la boutonnière). Cousez le côté droit sur la même longueur que le côté gauche auparavant. Arrêtez la machine au moment où vous finirez de coudre le bord droit de la boutonnière et quand elle sera précisément en face du bout gauche. Sortez l'aiguille du tissu en la laissant du côté droit du point.
7. Réglez la molette du choix du point en position . b2. Afin de faire la boutonnière cousez 4-6 coutures, ensuite laissez l'aiguille en position haute du côté gauche du point.
8. Après avoir fini de coudre les boutonnières levez le pied presseur et sortez le tissu de la machine. coupez les fils. Coupez la boutonnière en utilisant le coupe-fil. Prenez soin de ne pas couper les points.



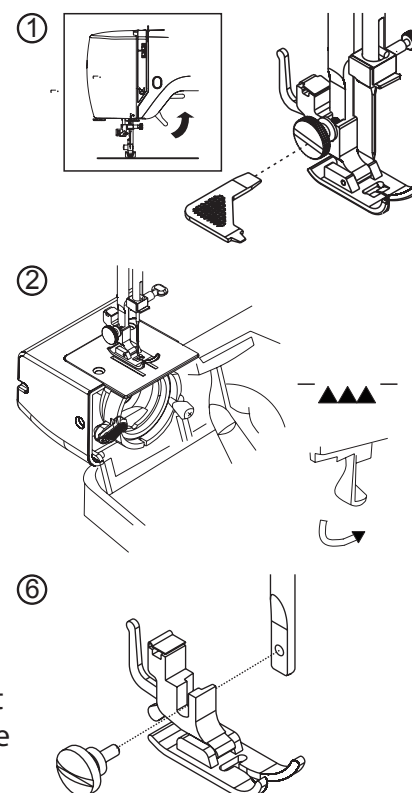
COUTURE LIBRE

Possibilité de coudre en piqué libre selon le style du client

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT SIMPLE	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Pied presseur pour zigzag + plaque de broderie

Couture

1. Détacher le support du pied presseur.
 - Relevez le releveur du pied presseur.
 - Desserrez la vis du pied presseur en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis multifonction, le support du pied presseur s'abaisse automatiquement.
 - Retirez le support du pied presseur et la vis dans la boîte d'accessoires pour éviter de les perdre.
2. Abaissez la griffe d'entraînement (voir page 137).
REMARQUE: Une fois la couture terminée, remettez le levier d'entraînement en position d'origine.
3. Sélectionnez le point (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 145).
4. Sélectionnez le point (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 147).
5. Finition de la couture.
6. Fixer le support du pied presseur.
 Relevez le releveur de pied presseur, alignez l'espace du support de pied avec la barre de biche, serrez la vis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.





FR

LES POINTS DECORATIFS SATINES

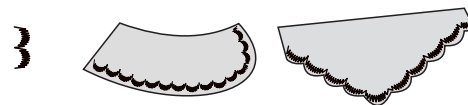
Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT DÉCORATIF FIN	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Pied presseur pour zigzag
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

Point	Nom	Numéro du point	Largeur du point (mm)		Longueur du point (mm)		Pied presseur
			Recommandée	Champ de réglage	Recommandée	Champ de réglage	
	POINT DÉCORATIF ÉPAIS	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Pied presseur pour zigzag
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	



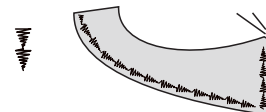
1. COQUILLE ROULANTE

- Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez le long du bord.
- Découpez le tissu le long de la couture en laissant environ 3 mm (1/8"). Effectuez les coupures.
- Retournez le tissu et poussez les coutures arrondies.



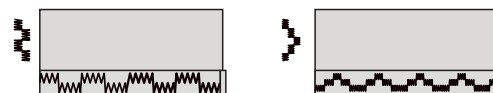
2. COQUILLE DECORATIVE PRES DU BORD

- Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez près du bord.
- Coupez le tissu le long de la couture (en faisant attention de ne pas couper le point).
- Utilisez le calfat des coutures ou une colle pour tissus afin de protéger le point coquille.



3. LES POINTS DECORATIFS SATINES

comme le nom l'indique sont utilisés dans la couture décorative. L'aspect le plus effectif de ces points est obtenu en réglant la longueur du point entre 0,5-1.



Avant de commencer à coudre réalisez les tests afin de recevoir l'effet prévu.

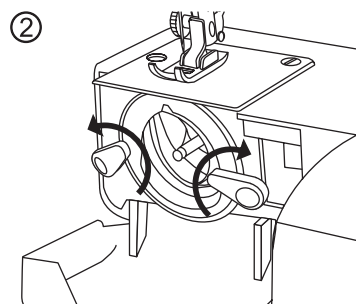
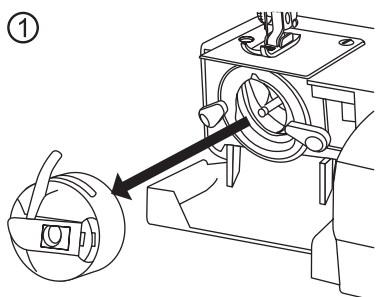
Pour certains points, il n'est pas possible de régler la longueur et largeur dans le même moment.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE

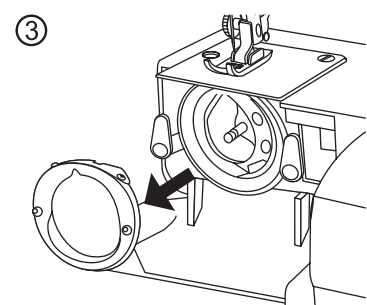
Afin d'assurer un fonctionnement long et sans pannes de la machine, il faut maintenir en propreté toutes les pièces clés.

ATTENTION: couper l'alimentation de la machine et débrancher la machine du courant lors de la réalisations des actions cidessous..

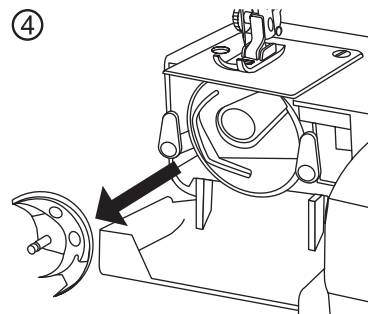
1. Placez l'aiguille dans sa plus haute position. Avancer la tablette et ouvrir le couvercle de la griffe. Retirer ensuite la canette.
2. Ouvrir les fermoirs fixant la griffe comme le montre l'image ci-dessous.



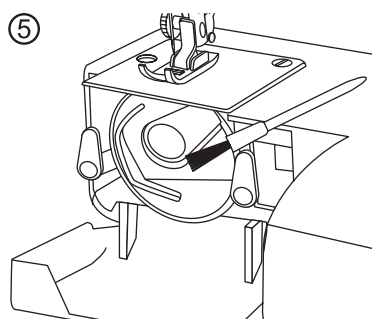
3. Démontez l'anneau de la griffe.



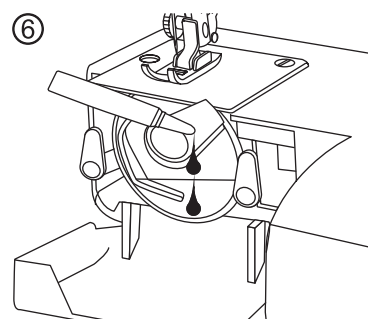
4. Démontez la griffe.



5. Nettoyez le crochet et les griffes d'entraînement à l'aide d'un pinceau.



6. Une fois par semaine lubrifiez avec une goutte d'huile de vaseline.



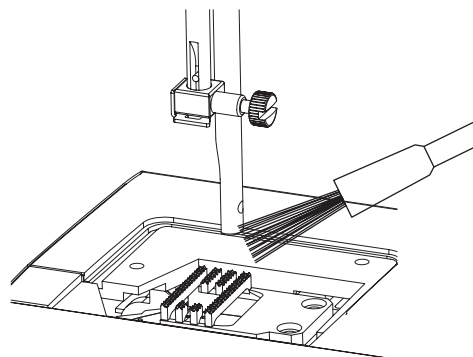
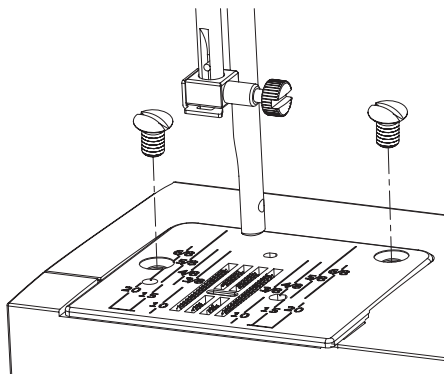
Installer à nouveau tous les éléments démontés à la fin des actions ci-dessus.



NETTOYAGE DES DENTS DU TRANSPORTEUR

1. Dévissez le support de l'aiguille et enlevez-le. Enlevez le pied presseur.
2. Dévissez les vis sur la plaque à points et enlevez-la.
3. Nettoyez les dents du transporteur avec un pinceau et remettez et resserrez la plaque à points.
4. Afin de préparer la machine à une nouvelle couture placez l'aiguille et remettez le pied presseur.

Si on utilise la machine de manière intensive, il faut nettoyer périodiquement les dents du transporteur.

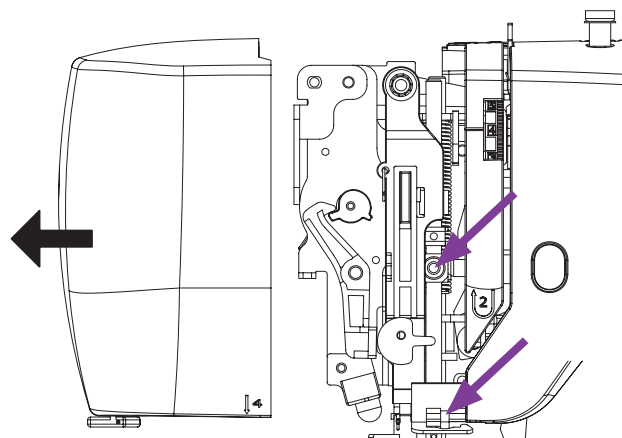
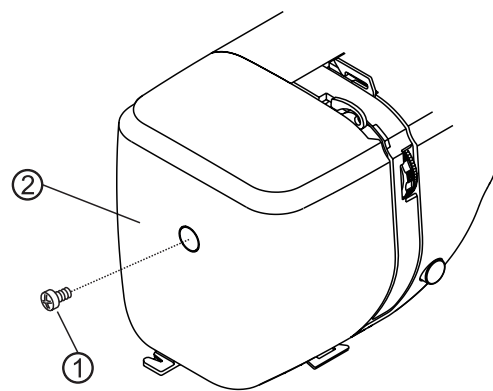


LUBRIFICATION DE LA MACHINE

ATTENTION : Utilisez pour le graissage de la machine uniquement le lubrifiant recommandé par le fabricant ou acheté dans le point de service agréé.

1-2 gouttes de lubrifiant suffisent, une plus grande quantité peut causer des tâches sur les tissus cousus. Si la machine ne travaille pas correctement après une longue période d'arrêt, il faut la lubrifier avec quelques gouttes avant la mise en marche. Il est recommandé de lubrifier la machines tous les 3-4 mois. Certaines pièces mobiles de la machines, telles que p.ex. la propulsion de l'aiguille nécessitent également une lubrification. Enlevez la pastille, dévissez la vis (1) et enlevez le couvercle (2). Nettoyez et lubrifiez les pièces désignées par une flèche sur l'image. Reposer la plaque frontale, visser la vis et remettre la pastille.

ATTENTION: Après la fin de la lubrification mettez un morceau de tissu sous le pied presseur et mettez en marche la machine sans fil (appuyez sur le démarreur) quelques minutes afin d'éliminer le surplus du lubrifiant.



PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS

Si la machine ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons d'abord de vérifier dans la présente notice si vous avez procédé conformément à ses indications (si la machine a été arrêtée, si le fil supérieur a été correctement enfilé, si le fil inférieur a été correctement introduit dans la canette, etc.) Si malgré cela la machine ne fonctionne pas correctement nous vous prions de contacter notre SAV.

Problème	Cause	Solution
Le fil supérieur se casse	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille selon la notice
	Epaisseur du fil mal choisie	Choisissez l'épaisseur appropriée du fil
Le fil inférieur se casse	Le fil inférieur n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Les restes de tissu bloquent le mouvement pendulaire de la griffe	Nettoyez la canette et la griffe
	Canette endommagée	Changez la canette
L'aiguille casse	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille à nouveau conformément à la notice
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Trop grande tension du fil supérieur	Serrez la vis dans le support de l'aiguille
	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Le tissu ne se déplace pas	Vérifiez si le transporteur est en marche
	L'aiguille placée est trop fine	Choisissez une dimension de l'aiguille appropriée au tissu
	La molette du choix du point a été tournée l'aiguille baissée	Toujours choisir le point à l'aide de la molette l'aiguille en plus haute position
La machine laisse passer les points	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille selon la notice
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie	Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu
	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice



Le tissu plisse ou ondule	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Point trop long Si vous cousez un tissu très fin mettez en-dessous un morceau de papier ou un textile non-tissé	Diminuez l'épaisseur du point
La machine fait des mailles	Tension trop faible du fil supérieur	Augmentez la tension du fil supérieur
	Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie	Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu
La machine n'entraîne pas automatiquement en cousant	Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur	Nettoyez les dents du transporteur
	Le transporteur est éteint	Allumez le transporteur
	Point trop court	Augmentez la longueur du point
Le tissu ne se déplace pas uniformément	La longueur du point est réglée sur 0	Augmentez la longueur du point
	Le fil inférieur se termine dans la canette	Enfilez le fil sur la bobine
La machine ne fonctionne pas	La machine n'est pas branchée à une source d'alimentation	Mettez la fiche dans la prise électrique
	L'interrupteur se trouve en position « 0 »	Mettez l'interrupteur en position « 1 »
	Le pivot de l'enrouleur est déplacé vers la droite	Déplacez le pivot vers la gauche à sa position appropriée quand il n'est pas utilisé
	Le fil s'est accroché à la goupille de la canette	Mettez correctement la bobine et la canette
La machine fonctionne trop lentement ou trop bruyamment	Le fil s'est accroché à la goupille de la canette	Mettez correctement la bobine et la canette
	Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur	Nettoyez les dents du transporteur
	Machine insuffisamment lubrifiée	Lire le chapitre concernant l'entretien de la machine
L'ampoule ne brille pas	L'interrupteur se trouve en position « 0 »	Mettez l'interrupteur en position « 1 »
	L'ampoule est brûlée	Changez l'ampoule

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

UWAGA: Aby uniknąć porażenia prądem:

1. Nie należy pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez nadzoru. Każdorazowo po zakończeniu użytkowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia i oliwienia maszyny należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyłączyć maszynę z sieci przed wymianą żarówki. Żarówkę należy wymienić na żarówkę tego samego typu 15 W.
3. Maszyna musi być odłączona od prądu także podczas nawlekania górnej nitki, zakładania bębna, wymiany igły, wymiany stopki itp.

UWAGA: Aby uniknąć poparzeń, pożaru, porażenia prądem lub zranień należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Maszyna nie jest przeznaczona do zabawy. Należy zachować szczególne środki ostrożności jeżeli maszyna jest używana przez dzieci lub w ich obecności.
2. Maszynę należy użytkować wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyposażenie zalecane przez producenta i opisane w niniejszej instrukcji.
3. Maszyny nie należy użytkować gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone, gdy występują zakłócenia w funkcjonowaniu, gdy maszyna została uderzona lub uszkodzona lub też, gdy pozostawała w kontakcie z wodą. W takich przypadkach należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, w celu dokonania przeglądu, naprawy lub niezbędnych regulacji elektrycznych lub mechanicznych.
4. Nie należy uruchamiać maszyny w przypadku, gdy wloty powietrza zapewniające wentylację są zatkane. Należy zwracać uwagę, aby otwory wentylacyjne maszyny i pedału były wolne od wszelkich zanieczyszczeń, ścinków materiału i kurzu.
5. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do tych otworów.
6. Maszyna nie może być użytkowana na wolnym powietrzu, może być użytkowana wyłącznie w suchym pomieszczeniu.
7. Maszyna nie może być użytkowana w sąsiedztwie rozpylaczy, ani w pomieszczeniach, w których stosowany jest tlen.
8. Podłączając maszynę do gniazdka – zawsze zachować swobodny dostęp do kontaktu, aby w razie zagrożenia móc szybko wyłączyć urządzenie z sieci. Zawsze w pełni rozwijać kabel przyłączeniowy.
9. Należy uważać, aby kabel nie stykał się z gorącą powierzchnią oraz aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia się czy zahaczenia o niego.
10. W celu wyłączenia maszyny, należy ustawić wyłącznik w pozycji STOP („0”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
11. Aby wyłączyć maszynę, nie należy pociągać za przewód, w tym celu należy pociągnąć za wtyczkę.
12. Należy zwracać uwagę, aby palce rąk nie pozostawały w bliskim sąsiedztwie ruchomych części maszyny.
13. Należy zawsze stosować właściwą płytkę ściogową. Niewłaściwa płytka może spowodować złamanie igły



PL

14. Nie należy stosować igieł zakrzywionych.
15. W trakcie szycia nie należy ciągnąć tkaniny, ani jej popychać. Mogłoby to spowodować uszkodzenie igły.
16. Po zakończeniu szycia zawsze pozostawiać igłę w najwyższym położeniu, aby zapobiec złamaniu igły czy innemu uszkodzeniu maszyny.
17. W czasie wykonywania jakichkolwiek czynności w sąsiedztwie igły, takich jak nawlekanie nici, wymiana igły, wymiana bębienka, wymiana stopki, itp., należy ustawić wyłącznik w pozycji („0”).
18. Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych, opisanych w instrukcji, należy wyłączyć maszynę z gniazdka.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Maszyna jest zaprojektowana tylko do użytku domowego.



SPIS TREŚCI

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA	162
BUDOWA MASZYN	166
POJEMNIK NA AKCESORIA	167
AKCESORIA	167
PODŁĄCZENIE MASZYN DO PRĄDU	167
ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)	168
SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)	168
PODNOSENIE STOPKI	168
DŹWIGNIA SZYCIA WSTECZ	168
WYBÓR DŁUGOŚCI ŚCIEGU I OBSZYWANIA DZIURKI	169
PRZYCISK POZYCJONOWANIA IGŁY	169
OPUSZCZANIE TRANSPORTERA	169
OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ	169
STOJAKI NA NICI	170
NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ	170
WYMIANA BĘBENKA	171
ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBENKU	171
WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)	172
NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ	172
NAWLEKANIE IGŁY	173
PODWÓJNA IGŁA	174
WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI	174
REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ	175
TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU	175
WYMIANA IGŁY	176
FUNKCJE PANELU	176
WYBÓR WZORU	177
WYBÓR SZEROKOŚCI ŚCIEGU	177
SZYCIE PODWÓJNĄ IGŁĄ	177
DODATKOWE INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA PANELU	177
SYGNAŁY DŹWIĘKOWE	178
WYBÓR WZORU - PRZYKŁAD	178
ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU	179
SZYCIE WSTECZ	180
ZMIANA KIERUNKU SZYCIA	180

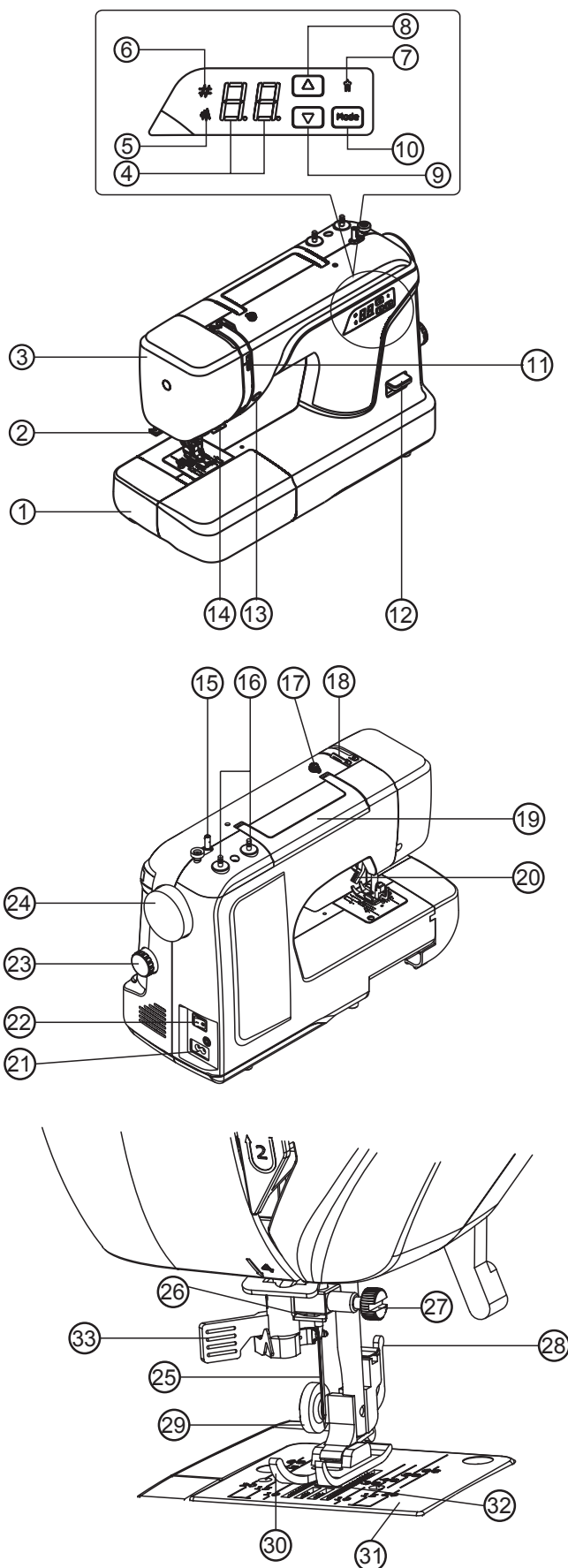


PL

SZYCIE KRZYWOLINIOWE	180
SZYCIE GRUBYCH MATERIAŁÓW	180
SZYCIE MATERIAŁÓW ELASTYCZNYCH	180
SZYCIE CIENKICH MATERIAŁÓW LUB JEDWABIU	180
SZYCIE PRZY UŻYCIU WOLNEGO RAMIENIA	181
SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM	181
UTRZYMYWANIE PROSTYCH SZWÓW	181
ZMIANA POZYCJI IGŁY	182
ŚCIEGI ZYGZAKOWE	182
SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM	182
PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH	183
SZYCIE WYPUSTKI	184
PRZYSZYWANIE GUZIKÓW	184
OBSZYWANIE DZIUREK	185
PRZELOT SWOBODNY	186
ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE	187
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZYN	190
CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA	191
OLIWIENIE MASZYN	191
PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE	192

BUDOWA MASZyny

1. Pokrywa boczna
2. Obcinacz nitki
3. Pokrywa czołowa
4. Wyświetlacz LED
5. Kontrolka wyboru szerokości ściegu
6. Kontrolka wyboru ściegu
7. Kontrolka wyboru szycia podwójną igłą
8. Przycisk funkcyjny (zwiększanie wartości)
9. Przycisk funkcyjny (zmniejszanie wartości)
10. Przycisk MODE - wybór programów
11. Regulator naprężenia nici
12. Dźwignia szycia wstecz
13. Przycisk pozycjonowania igła
14. Prowadnik nitki
15. Trzpień szpulownika
16. Trzpień szpulki
17. Naprężacz nici szpulownika
18. Prowadnik nitki
19. Uchwyt do transportu (rączka)
20. Dźwignia podnoszenia stopki
21. Gniazdo zasilania
22. Włącznik zasilania
23. Pokrętło wyboru długości ściegu
24. Koło napędowe
25. Igła
26. Prowadnik nitki
27. Śruba mocująca igłę
28. Dźwignia mocująca stopkę
29. Śruba mocująca stopkę
30. Stopka dociskowa
31. Płytkę ściegową
32. Transporter
33. Automatyczny nawlekacz igły

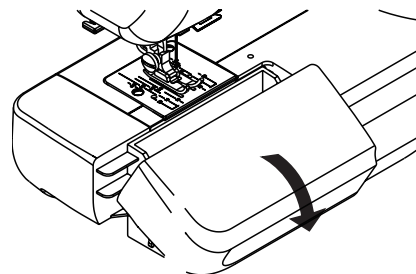




PL

POJEMNIK NA AKCESORIA

Aby otworzyć pojemnik na akcesoria, należy pociągnąć do siebie wieko stolika (rysunek obok).

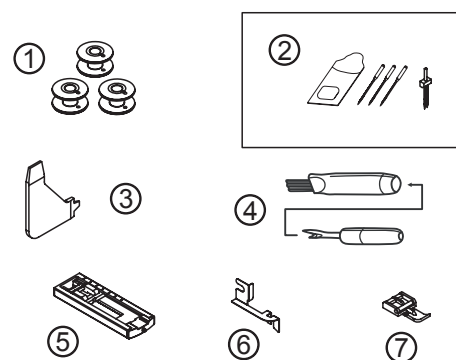


AKCESORIA

Akcesoria znajdują się w wysuwanym pojemniku.

1. 3 szpulki
2. Zestaw igieł
3. Śrubokręt
4. Rozcinacz dziurek / Pędzelek
5. Stopka do obszywania dziurek
6. Prowadnik
7. Stopka do wszywania zamków

Stopka do zygza, która znajduje się w zestawie wraz z maszyną do szycia, będzie używana do większości zastosowań.



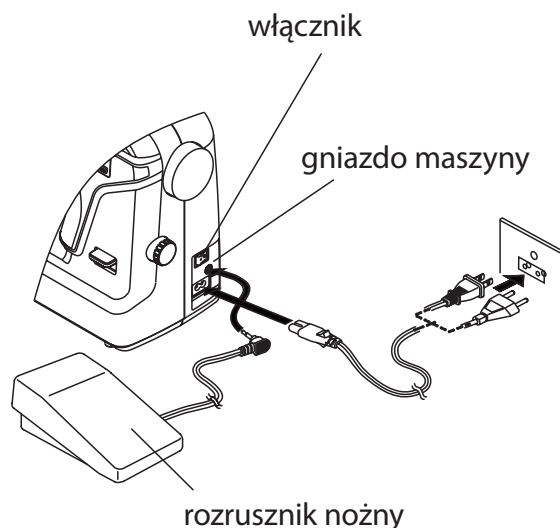
PODŁĄCZENIE MASZyny DO PRĄDU

Połóż maszynę na stabilnym stole.

1. Podłącz przewód zasilający do maszyny do gniazda zasilającego.
2. Podłącz przewód do kontaktu.
3. Włącz przycisk zasilania.
4. Automatycznie zapali się lampka LED
5. Aby odłączyć maszynę wyłącz przycisk zasilania i wyciągnij przewód z kontaktu.

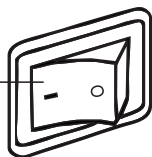
Zanim podłączysz przewód zasilający, upewnij się, że napięcie i częstotliwość prądu wskazana na maszynie odpowiada wartości w Twoim kontakcie.

UWAGA: Nie zostawiaj włączonej maszyny bez opieki. Po zakończeniu pracy zawsze wyciągnij przewód zasilający z gniazda. Postępuj tak samo przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.

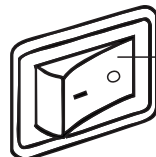


UWAGA: Odłączając maszynę nie ciągnij za przewód, tylko chwyć wtyczkę.

włącznik w pozycji 1:
maszyna włączona

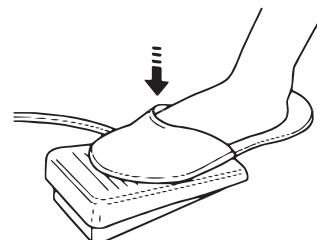


włącznik w pozycji 0:
maszyna wyłączona



ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)

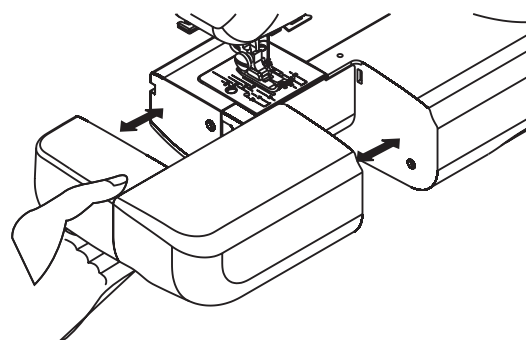
Aby rozpocząć szycie, należy nacisnąć na rozrusznik.
Prędkość szycia jest regulowana przy pomocy rozrusznika. Im mocniej naciskamy na rozrusznik, tym szybciej maszyna szyje.



SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)

Aby otrzymać wolne ramię wysuń stolik w lewo jak pokazano na rysunku obok.

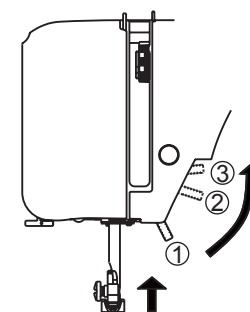
Po wysunięciu stolika otrzymamy wolne ramię, które ułatwia szycie trudno dostępnych elementów odzieży (nogawek, rękawów itp.)



PODNOŻENIE STOPKI

Dostępne są trzy pozycje stopki:

1. Stopka powinna być opuszczona zawsze podczas szycia.
2. Stopkę należy podnieść do pozycji środkowej, aby wsunąć pod spód szyty materiał.
3. Stopkę można unieść do trzeciej, najwyższej pozycji, przytrzymując dźwignię w celu umieszczenia pod nią kilku warstw materiałów, bądź przy wymianie stopki.



DŹWIGNIA SZYCIA WSTECZ

Aby wzmocnić początek lub koniec szwu należy przeszyć kilka ściągów do tyłu – w tym celu naciśnij dźwignię szycia wstecznego. Maszyna będzie szła wstecz tak długo, jak dźwignia będzie przyciskana.



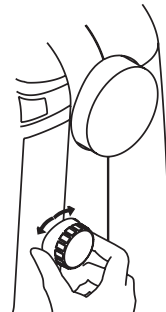
Aby znów szyc do przodu, po prostu zwolnij dźwignię.



PL

WYBÓR DŁUGOŚCI ŚCIEGU I WYBÓR SZYCIA DZIURKI

1. Za pomocą pokrętki pokazanego na rysunku obok możemy wybrać dogodną długość ściegu, w zakresie od 0 do 4 mm.
2. Przekręcając pokrętkę kolejno na pozycje b1, b2 i b3 wybrana zostanie funkcja obszywania dziurki.

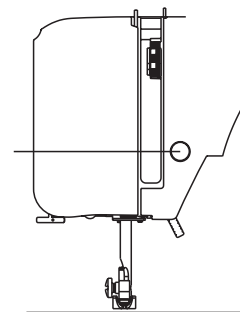


PRZYCISK POZYCJONOWANIA IGŁY

Naciskając przycisk jeden raz możemy ustawić pozycję igły góra/dół.

Naciskając przycisk dwukrotnie maszyna wykona jeden ścieg.

przycisk
pozycjonowania
igły

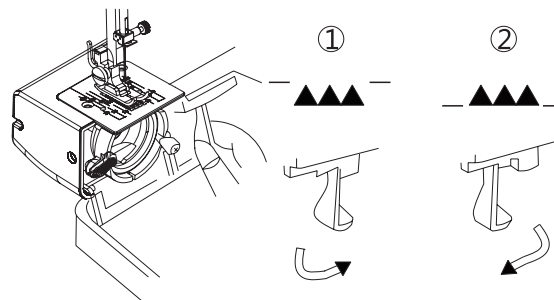


OPUSZCZANIE TRANSPORTERA

1. W celu opuszczenia transportera naciśnij dźwignię i przesun ją w kierunku strzałki, jak na rysunku.
2. W celu podniesienia transportera naciśnij dźwignię i przesun ją w kierunku strzałki, jak na rysunku.

*** Podczas normalnego szycia transporter musi być zawsze podniesiony.**

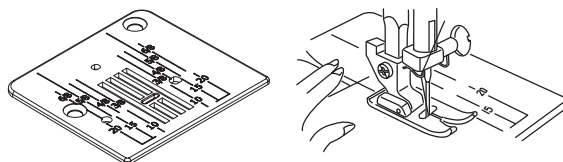
*** W przypadku pracy z opuszczonym transporterem upewnij się, że pokrętko długości ściegu jest ustawione na „0”.**



OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ

Linie na płytce ściegowej pomagają zachować właściwą odległość ściegu od krawędzi materiału (a konkretnie centralnego uderzenia igły).

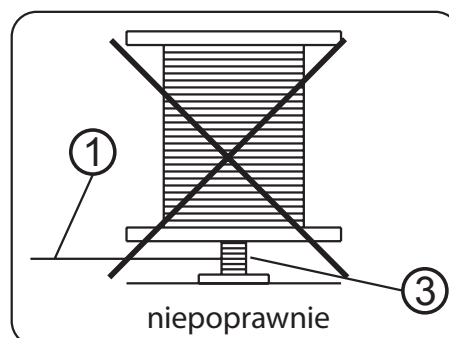
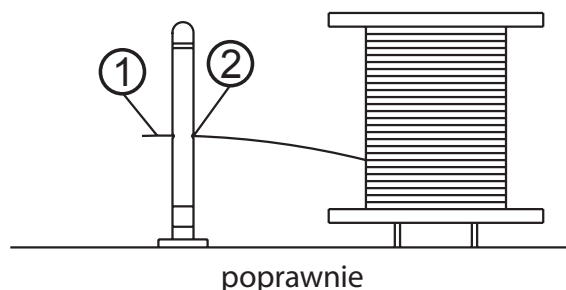
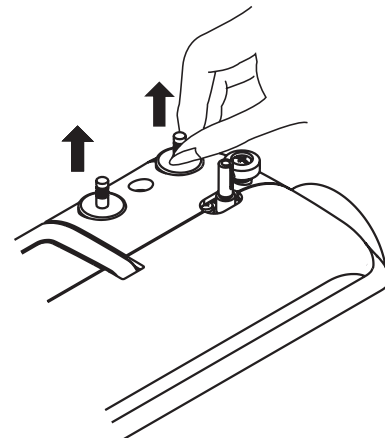
Wartości liczbowe pokazane są zarówno w calach (z tyłu płytki), jak i w milimetrach (z przodu płytki).



STOJAKI NA NICI

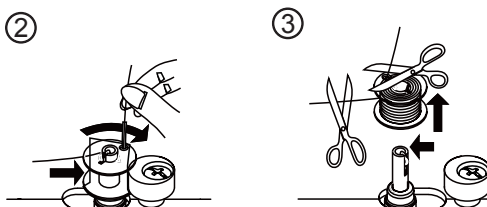
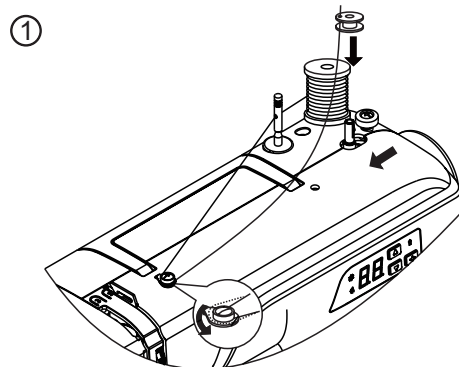
W zapakowanej fabrycznie maszynie stojaki na nici są wciśnięte (schowane w obudowie), aby nie uległy uszkodzeniu. Przed rozpoczęciem szycia należy je wyciągnąć do góry, natomiast zawsze przed zapakowaniem maszyny do kartonu, walizki czy choćby pokrowca, należy wciskać stojaki w dół w obudowę.

Jeżeli po założeniu szpulki na stojak, ślizga się ona lub blokuje podczas szycia, można przewlec nitkę (1) przez otwór w sąsiednim stojaku (2) jak pokazano na rysunku. Nitka nie powinna owijać się wokół stojaka podczas szycia (3).

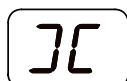


NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ

1. Nałóż szpulę z nicią na stojak. Pociągnij nitkę ze szpuli i przeprowadź przez prowadnik na pokrywie górnej, jak pokazano na rysunku.
2. Przeciągnij nitkę przez otwór w szpulce od wewnątrz na zewnątrz i załóż szpulę bębna na trzpień szpulownika. Przesuń trzpień ze szpulą w prawo.
Uwaga: W tej pozycji, gdy naciśniemy na rozrusznik igła nie będzie się poruszać – pracuje tylko silnik, maszyna nie szyje. Przytrzymaj za koniec nitki i naciśnij rozrusznik rozpoczynając nawijanie.
3. Kiedy szpulka będzie w pełni nawinięta, zatrzymaj maszynę. Przesuń trzpień w lewo, następnie utnij nitkę.



Podczas nawijania na wyświetlaczu będzie wyświetlany komunikat:



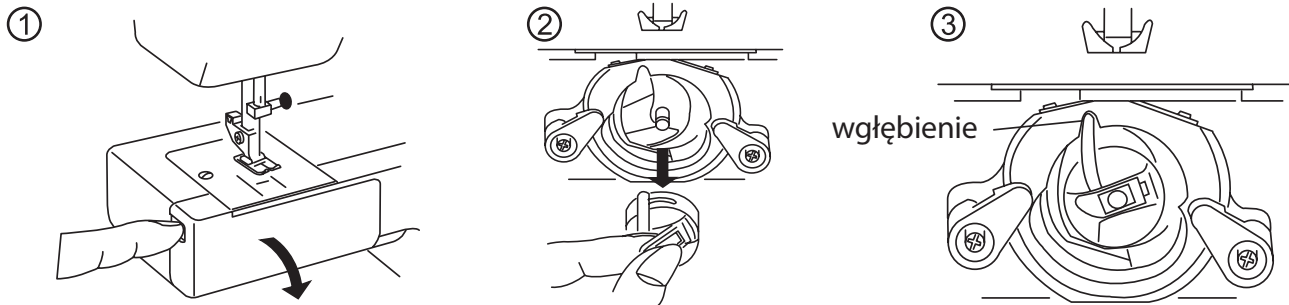


WYMIANA BĘBENKA

Uwaga: Przed wymianą bębniaka wyłącz zasilanie maszyny.

Ustaw igłę w najwyższym położeniu obracając kołem napędowym do siebie.

1. Wsuń stolik w lewo i otwórz pokrywę chwytacza.
2. Trzymając bębniaka za uchylny uchwyt wyciągnij go z maszyny.
3. Zakładając bębniaka umieść bolec bębniaka we wgłębieniu nakładki chwytacza.



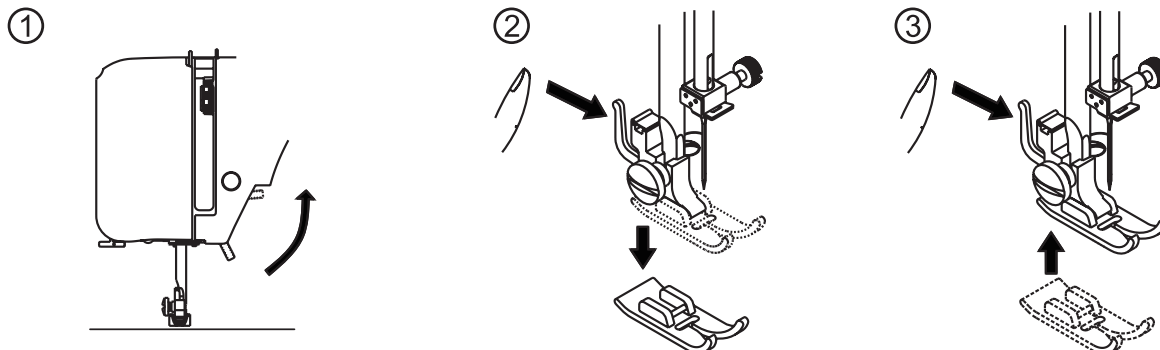
ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBNIKU

1. Umieść nawleczoną wcześniej szpulkę w bębniaku. Upewnij się, że nitka odwija się zgodnie ruchem wskazówek zegara, za strzałką - tak jak pokazano to na rysunku.
2. Przeciągnij nitkę przez szczelinę bębniaka.
3. Następnie przeciągnij nitkę przez sprężynkę regulującą napięcie nitki, aż do otworu wyjściowego. Wyciągnij przynajmniej 10 cm nitki poza bębniaka.



WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)

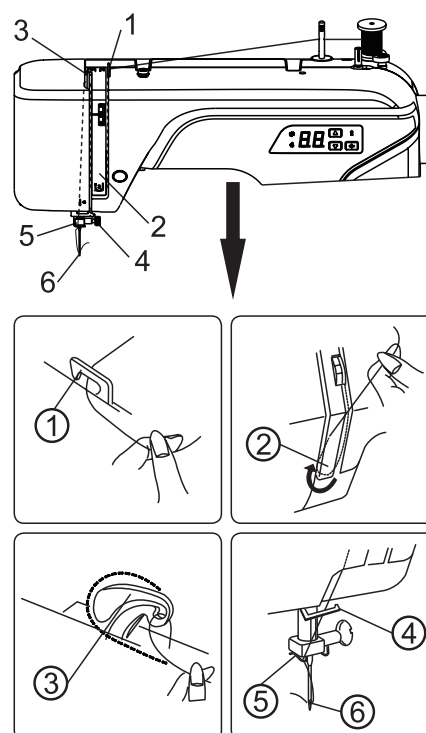
- Obróć koło napędowe do siebie tak, aby igła znalazła się w najwyższym położeniu.
- Podnieś stopkę do góry, jeśli jest opuszczona (1).
- Naciśnij dźwignię zwalniającą uchwyt stopki (2).
- Stopka zwolni się z zatrzasku.
- Umieść pożądaną stopkę na płytce ścięgowej pod uchwytem stopki tak, aby wycięcie w uchwycie znajdowało się dokładnie nad sworzeniem stopki (3).
- Opuść dźwignię stopki i dociśnij ją na stopce, aby zaskoczył mechanizm zatrzaskowy stopki.



NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ

Uwaga: Niewłaściwa kolejność nawleczenia, czy też błędne prowadzenie nitki może powodować zrywanie nitki, przepuszczanie ściągów, marszczenie materiału.

1. Ustaw igłę w najwyższym położeniu, obracając kołem napędowym do siebie lub naciskając przycisk pozycjonowania igły. Podnieś stopkę.
2. Umieść szpulę z nicią na stojaku tak, aby nitka odwijała się od tyłu - jak pokazano na rysunku.
3. Przeprowadź nitkę przez przewodnik (1) wprowadzając nitkę od prawej strony.
4. Dalej prowadź nitkę w dół i przeprowadź przez talerzyki naprężacza nici górnej (2) i poprowadź w górę.
5. Przełóż nitkę od prawej strony do lewej przez oczko podciągacza nici (3).
6. Następnie prowadź nitkę w dół w kierunku igły i przewlec przez dolny przewodnik nici (4) oraz przez kolejny przewodnik na wysokości igły (5).
7. Nawlecz oczko igły przeciągając nić od przodu do tyłu (6) i przeciągnij pod stopką na długość ok. 10 cm.



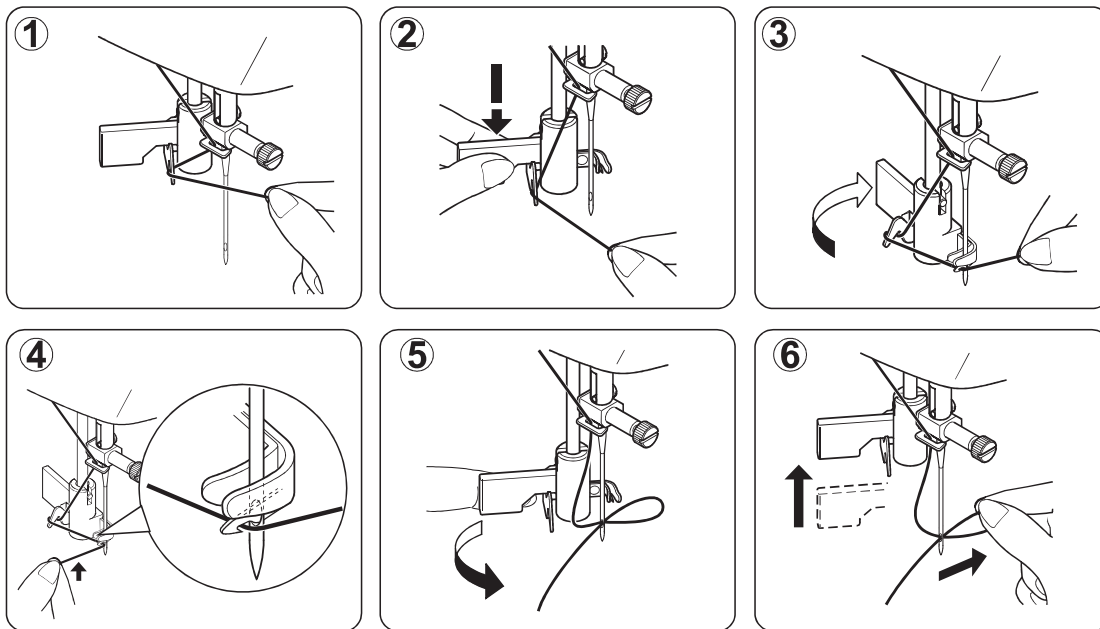


NAWLEKANIE IGŁY

Opuść stopkę dociskową. Obracając kołem pasowym podnieś igłę do jej najwyższej pozycji.

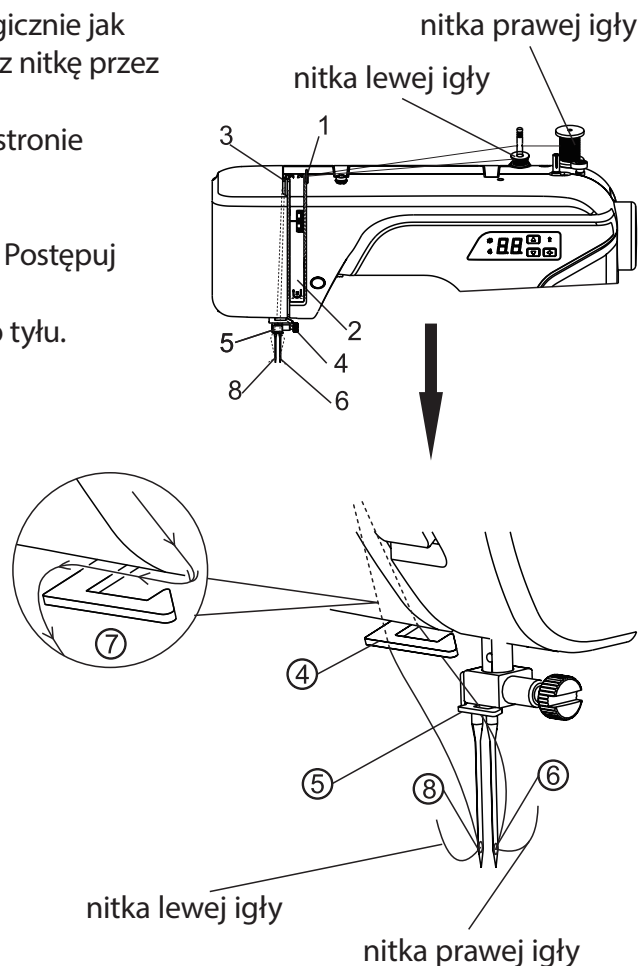
1. Opuść nawlekacz i przeciągnij nić przez prowadnik wyciągając ją w prawo.
2. Dociśnij nawlekacz tak nisko jak to możliwe.
3. Obróć dźwignię nawlekacza do tyłu tak, aby haczyk nawlekacza wskoczył do oczka igły.
4. Przeprowadź nić przez prowadnik pod haczykiem.
5. Trzymaj luźno nić i przesun dźwignię nawlekacza w swoim kierunku. Haczyk się obróci przeprowadzając pętlę nici przez igłę.
6. Zwolnij nawlekacz. Wyciągnij ok. 10 cm nici.

UWAGA! Nie obniżaj nawlekacza podczas szycia na maszynie.



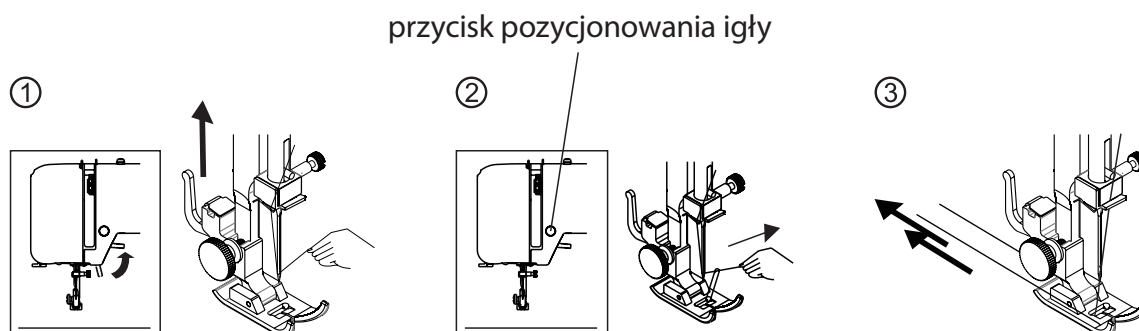
PODWÓJNA IGŁA

1. Podczas nawlekania lewej igły postępuj analogicznie jak w przypadku nawlekania jednej igły (przewlec nitkę przez punkty zaznaczone na rysunku od 1 do 3).
2. Następnie przeprowadź nitkę po zewnętrznej stronie prowadnika (4) jak pokazano na rysunku (7).
3. Przewlec nitkę przez igłę od tyłu do przodu.
4. Po nawleczeniu lewej igły, nawlecz igłę prawą. Postępuj w standardowy sposób.
5. Przewlec nitkę prawą przez igłę od przodu do tyłu.



WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI

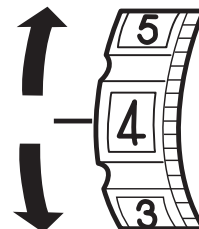
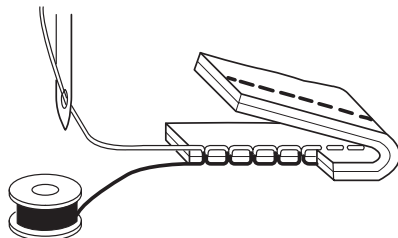
1. Podnieś stopkę dociskową.
2. Przytrzymaj lekko nić od igły i naciśnij dwukrotnie przycisk pozycjonowania igły. Koło napędowe wykona jeden obrót.
3. Wyciągnij nić od igły. Nić ze szpulki zostanie wyciągnięta nad płytkę ściegową. Lekko pociągnij nitkę górną wyciągając tym samym dolną.
4. Umieść końcówki obu nici pod stopką i wyciągnij ok. 10 cm.





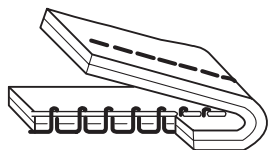
REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ

Ustawiaj odpowiednie napięcie za pomocą pokrętła regulacji napięcia nitki w zależności od grubości i ilości warstw szytego materiału oraz rodzaju nici. W prawidłowym ściegu nić górna i nić bębienka wciągane są w równym stopniu do materiału, a splot tworzy się po środku zszywanych warstw tkaniny.



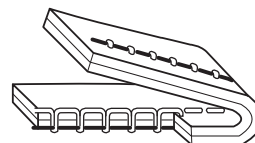
Gdy nić ze szpulki jest widoczna na wierzchniej stronie materiału:

Przekręć pokrętło regulacji na niższy numer, by poluzować napięcie górnej nici.



Gdy górna nić jest widoczna na spodniej stronie materiału:

Przekręć pokrętło regulacji na wyższy numer, by zwiększyć napięcie górnej nici.



Napięcie nici dla ściegów zygzakowych:

Przy szyciu ściegami zygzakowymi napięcie nici powinno być nieco słabsze niż przy szyciu ściegiem prostym. Otrzymasz ładniejszy ścieg, gdy górna nić pojawi się na spodniej stronie materiału.

TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU

Rodzaj Materiału	Grubość nici	Grubość igły
Lekkie - cienka żorżeta, tafta, jedwab itp.	Bawełniana #120 - 150 Jedwabna #120 - 150	70 – 80
Średnie - bawełna, len, satyna, aksamit itp.	Bawełniana #100 - 120 Jedwabna #100 – 120	80 – 90
Grube - gabardyna, tweed, denim, sztruks itp.	Bawełniana #50 - 80 Jedwabna #50 - 80	90 – 100
Elastyczne - dzianina, stretch, dżersej itp.	Bawełniana #120 - 150	80 – 90

Pamiętaj, by stosować igły z odpowiednimi czubkami, w zależności od rodzaju szytego materiału.

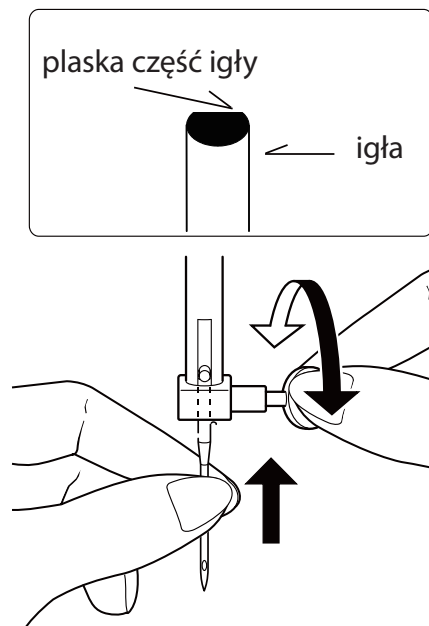
WYMIANA IGŁY

Dobierz odpowiedni system igły i jej grubość, w zależności od rodzaju szyczego materiału.

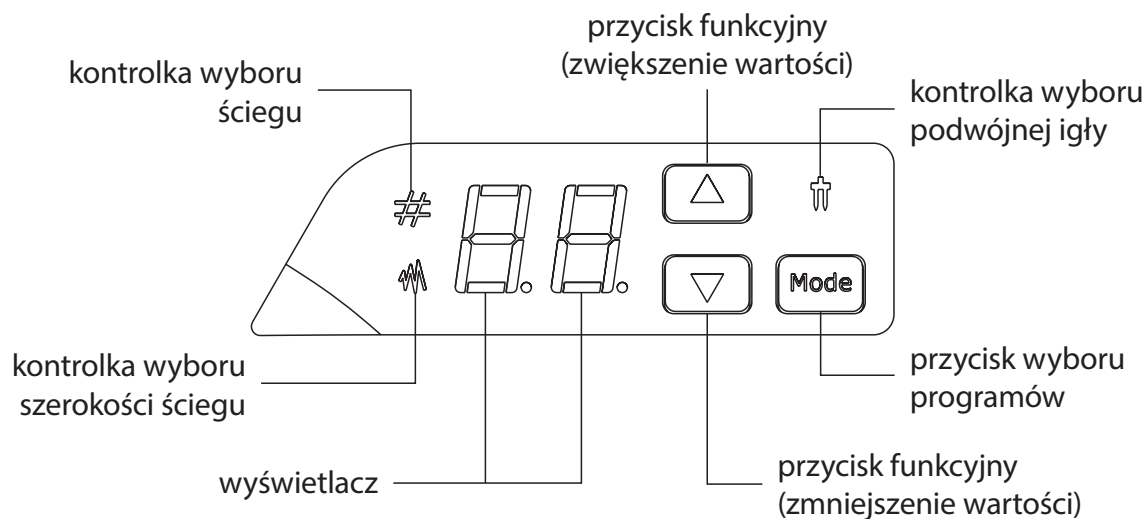
UWAGA: Wyłącz zasilanie maszyny przed wymianą igły!

1. Podnieś igłę do najwyższej pozycji, obracając kołem napędowym w swoją stronę.
2. Poluzuj śrubę mocującą igłę.
3. Wyjmij igłę z uchwytu.
4. Umieść nową igłę w uchwycie płaską stroną do pręta stopki i dociśnij ją maksymalnie w górę.
5. Dokręć śrubę mocującą igłę.

UWAGA: Nie wolno używać wykrzywionych, tępych lub wygiętych igieł! Aby sprawdzić igłę, połóż ją na płaskiej powierzchni (np. płytce ściegowej, szkle). Odstęp pomiędzy igłą a płaską powierzchnią powinien być stały.



FUNKCJE PANELU



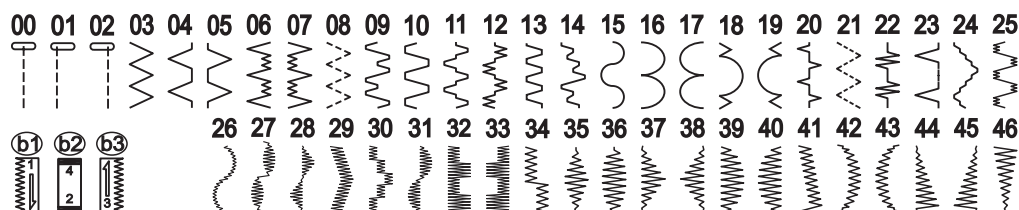
Przy pomocy przycisku MODE możesz przeskakiwać pomiędzy różnymi programami/funkcjami maszyny:

1. Wybór wzoru / wybór szerokości ściegu.
2. Szycie pojedynczą / podwójną igłą.



WYBÓR WZORU

1. Po włączeniu maszyny wyświetlacz będzie od razu aktywny i powinien wskazywać wzór 00.
2. Przy pomocy przycisków góra/dół należy wybrać odpowiedni wzór.
3. Przytrzymanie dłużej przycisków będzie zmieniało ilość ściegów o 10.



WYBÓR SZEROKOŚCI ŚCIEGU

1. Naciśnij krótko przycisk MODE, zaświeci się kontrolka wyboru szerokości ściegu. Naciśnij po raz drugi krótko przycisk MODE, kontrolka wyboru szerokości ściegu zgaśnie i powrócisz do trybu wyboru wzoru.
2. Przy pomocy przycisków zmniejsz lub odpowiednio zwiększ szerokość ściegu. Szerokość będzie zmieniała swoją wartość o 0,5 mm.

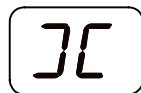
SZYCIE PODWÓJNĄ IGŁĄ

Przytrzymaj przycisk MODE dłużej, aby uruchomić funkcję szycia podwójną igłą. Na wyświetlaczu zaświeci się odpowiednia kontrolka. Aby opuścić tę funkcję przyciśnij po raz kolejny przycisk MODE dłuższą chwilę. Jeśli zamierzasz szyc podwójną igłą, wybierz wzór, a następnie naciśnij przycisk MODE dłuższą chwilę, tak aby kontrolka podwójnej igły zapaliła się na wyświetlaczu. Maszyna automatycznie wyliczy możliwą szerokość ściegu, a igła nie uderzy w płytkę ściegową.

UWAGA: Pamiętaj zawsze włączać funkcję szycia podwójną igłą, gdy masz ją zamontowaną w maszynie. Niewłączenie tej funkcji może spowodować niewłaściwe przeliczenie szerokości ściegu, a co za tym idzie uszkodzenie igły i maszyny.

DODATKOWE INFORMACJE OSTRZEGAWCZE NA PANELU

W przypadku niektórych prób wykonania niepoprawnej operacji na wyświetlaczu zostaną wyświetlone pomocnicze informacje. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się któraś z poniższych informacji należy zastosować się odpowiednio do przedstawionych rad.



OPIS: Trzpień nawlekacza szpulki jest przesunięty w prawo.

RADA: Przesuń trzpień nawlekacza w lewo na jego właściwą pozycję, kiedy nie jest używany.



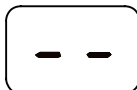
OPIS: Stopka dociskowa jest podniesiona.

RADA: Opuść stopkę do jej dolnej pozycji zanim rozpoczniesz szycie.



OPIS: Maszyna jest zablokowana, przez zaplątanie nitki, bądź nadmierne wibracje zakłóciły jej pracę.

RADA: Wyłącz maszynę i rozwiąż problem, sprawdź dolną i górną nitkę, nawleczone ponownie w poprawny sposób maszynę. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z serwisem.



OPIS: Wybór długości ściegu znajduje się w neutralnej pozycji.

RADA: Ustaw długość ściegu w zakresie od 0 do 4.

SYGNAŁY DŹWIĘKOWE

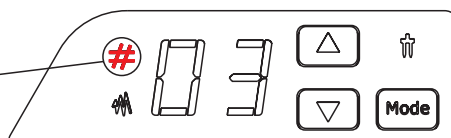
DŹWIĘK	OPIS
Pojedynczy sygnał dźwiękowy	Potwierdzenie standardowych operacji - maszyna funkcjonuje poprawnie.
Podwójny sygnał dźwiękowy	Niewłaściwa operacja.
Potrójny sygnał dźwiękowy	Niewłaściwe ustawienie maszyny.
Długi sygnał dźwiękowy	Maszyna jest zablokowana.

WYBÓR WZORU - PRZYKŁAD

Wybrany wzór:

- Po uruchomieniu ustawionym wzorem będzie ścieg prosty 00. Aby wybrać wzór 03 należy trzykrotnie nacisnąć przycisk

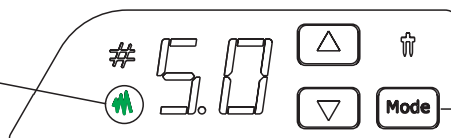
kontrolka wyboru ściegów
zmieni kolor na czerwony
podczas zmiany ściegu



- Dostosowywanie szerokości ściegu.

Po naciśnięciu przycisku MODE funkcja zmiany szerokości ściegu będzie aktywna. Zaświeci się odpowiednia kontrolka na wyświetlaczu.

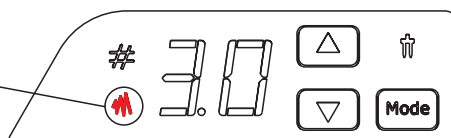
kontrolka wyboru szerokości
ściegu po włączeniu zaświeci
się na zielono



przycisk MODE

Szerokość ściegu należy dostosować za pomocą przycisków

kontrolka wyboru szerokości
ściegu zmieni kolor na czerwony
podczas zmiany wartości
szerokości ściegu



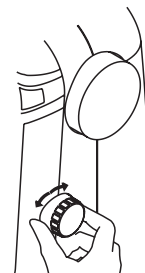
Zielony kolor podświetlenia wartości szerokości ściegu oznacza wartość domyślną, ustawioną aktualnie w maszynie.



Czerwony kolor podświetlenia wartości szerokości ściegu oznacza, że wartość ta została zmodyfikowana przez użytkownika.

3. Dostosowywanie długości ściegu.

Długość ściegu należy dostosować za pomocą pokrętła znajdującego się z boku maszyny. Przekręć pokrętło ustawiając wybraną wartość długości ściegu w zakresie od 0 do 4 mm.



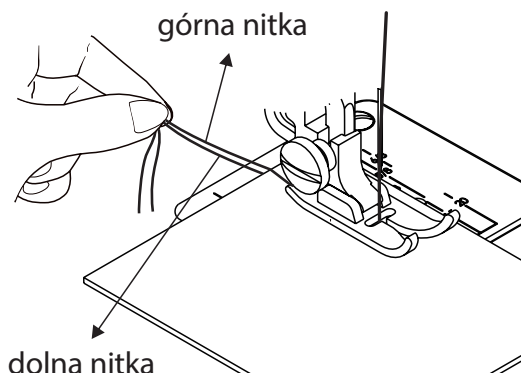
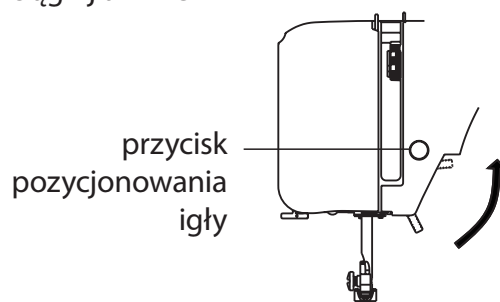
UWAGA:

1. W przypadku przeszywania zgrubień na materiale, zwiększ długość ściegu, aby uniknąć zablokowania, bądź uszkodzenia igły.
2. Za pomocą pokrętła wyboru długości ściegu można wybrać również tryb obszywania dziurki. Uważaj, żeby przypadkowo nie wybrać tej funkcji podczas zmiany wartości długości ściegu. Jeśli pokrętło będzie wskazywało tryb obszywania dziurki na wyświetlaczu pojawi się odpowiednio wartość b1, b2, b3.

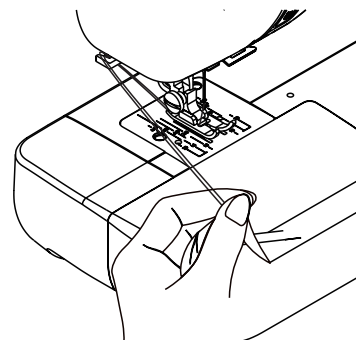
ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU

UWAGA: Podczas szycia należy szczególnie uważać na przestrzeń dookoła igły. Maszyna będzie automatycznie transportować materiał, nie ciągnij ani nie popychaj materiału.

1. Naciśnij przycisk pozycjonowania igły, tak aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji
2. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
3. Opuść stopkę dociskową.
4. Pociągnij nić od igły i nić od szpulki do tyłu. Przeszyj kilka ściegów.



5. Dostosuj prędkość szycia.
6. Zatrzymaj maszynę gdy skończysz szew.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym lub za pomocą przycisku pozycjonowania igły podnieś igłę. Wyciągnij sztyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.



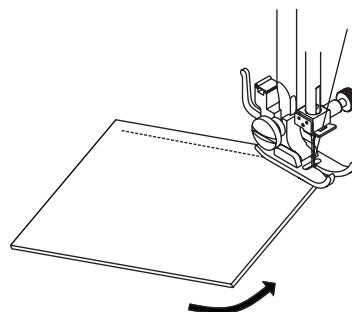
SZYCIE WSTECZ

Szycie wstecz służy do wzmacniania zakończenia szwu.

1. Umieść materiał w miejscu, gdzie wykonasz szycie wstecz i opuść stopkę.
2. Naciśnij dźwignię szycia wstecz (przytrzymaj ją) i wykonaj 4-5 ściegów wstecznych.
3. Zwolnij przycisk szycia wstecz i naciśnij pedał, by szyć normalnie.
4. Gdy dojdiesz do końca szwu, ponownie naciśnij dźwignię szycia wstecz i wykonaj 4-5 ściegów.

ZMIANA KIERUNKU SZYCIA

1. Zatrzymaj maszynę przed zmianą kierunku szycia.
2. Ustaw igłę w dolnej pozycji (naciskając przycisk pozycjonowania igły lub przekręcając ręcznie koło pasowe).
3. Podnieś stopkę.
4. Aby zmienić kierunek szycia obróć materiał „na igłę”.
5. Opuść stopkę dociskową i kontynuuj pracę.



SZYCIE KRZYWOLINIOWE

1. Zatrzymaj szycie i lekko zmień kierunek, aby szyć wokół krzywej.
2. Podczas szycia wzdłuż krzywej ściegiem zygzakowym wybierz mniejszą długość, aby uzyskać drobniejszy ścieg.

SZYCIE GRUBYCH MATERIAŁÓW

Jeśli materiał nie mieści się pod stopką dociskową, unieś ją jeszcze wyżej, aby ustawić w najwyższym położeniu. Następnie umieść materiał pod stopką (podnoszenie stopki dociskowej opisano na str. 168).

SZYCIE MATERIAŁÓW ELASTYCZNYCH

Użyj igły z zaokrąglonym końcem i większą długość ściegu. W razie potrzeby dodaj jedną warstwę podszywki pod materiałem, aby uzyskać lepsze efekty.

SZYCIE CIENKICH MATERIAŁÓW LUB JEDWABIU

Podczas szycia cienkich materiałów lub jedwabiu ścieg może odbiegać od poprawnego kierunku lub może dojść do niewłaściwego przesuwania materiału. W takim przypadku dodaj jedną warstwę podszywki pod materiałem, aby uzyskać lepsze efekty.



SZYCIE PRZY UŻYCIU WOLNEGO RAMIENIA

Podczas szycia materiału w kształcie rury lub części, której nie można osiągnąć, użyj funkcji szycia przy użyciu wolnego ramienia (szczegóły opisano na str. 168).

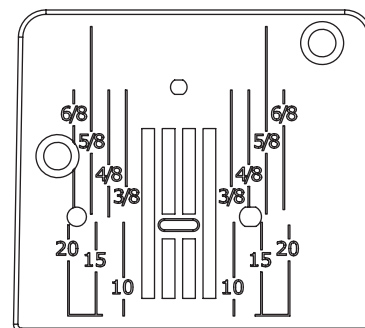
SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ŚCIEG PROSTY	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Stopka do zygza
	ŚCIEG PROSTY	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	ŚCIEG PROSTY	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Sprawdź stopkę – powinieneś mieć założoną stopkę uniwersalną.
2. Naciśnij przycisk pozycjonowania igły tak, aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji
3. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
4. Opuść stopkę dociskową.
5. Delikatnie prowadź materiał tak, by był on podawany naturalnie. Dostosuj prędkość szycia
6. Przy końcu szwu naciśnij dźwignię szycia wstecz i przeszyj 3-4 ściegi.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.

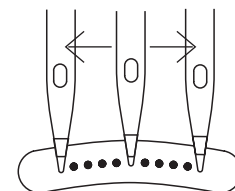
UTRZYMYWANIE PROSTYCH SZWÓW

Aby utrzymać prosty szew, użyj jednej z numerowanych linii prowadzących na płycie ściegowej.
Liczby wskazują odległość od igły w pozycji środkowej.



ZMIANA POZYCJI IGŁY

Ścieg prosty nie ma szerokości, więc szerokość ściegu prostego w powyższej tabeli oznacza pozycję igły. Pozycja igły może być ustawiana. W trybie regulacji szerokości ściegu naciśnij strzałkę do góry lub do dołu, aby ustawić pozycję igły.



Można ustawić dowolną z 11 pozycji igły.

UWAGA: Szczegółowe informacje na temat regulacji szerokości ściegu podano na str. 178.

ŚCIEGI ZYGZAKOWE

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ZYGZAK	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Stopka do zygzaka
	OBRZUCANIE	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	TRÓJSKOK (ZYGZAK ELASTYCZNY)	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

ZYGZAK to drugi obok prostego podstawowy ścieg. Znajduje zastosowanie w obrzucaniu brzegów materiału, przyszywaniu guzików, obszywaniu dziurek na guziki, ale też haftowaniu, szyciu dekoracyjnym ściegami satynowymi (bardzo zagęszczony zygzak). Szyj przy użyciu stopki uniwersalnej lub specjalistycznych stoppek (do guzików, do dziurek, do ściegu satynowego, do haftowania itp.)

TRÓJSKOK (ZYGZAK ELASTYCZNY) należy stosować do wykańczania brzegów materiału na tkaninach elastycznych (np. kostiumów kąpielowych z lycry) lub na tkaninach, które mają skłonność do marszczenia się po przeszyciu. Ścieg ten rozciąga się razem z materiałem. Jest on również odpowiedni do cerowania i naprawiania rozdarć, wszywania taśm elastycznych. Przeszyj ściegiem przy brzegu materiału, a następnie odetnij zbyteczny skrawek tkaniny. Stosuj stopkę uniwersalną lub stopkę specjalną do zygzaka.

SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ŚCIEG KRYTY	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Stopka do zygzaka + prowadnik
	ŚCIEG KRYTY ELASTYCZNY	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

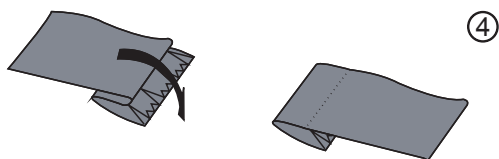
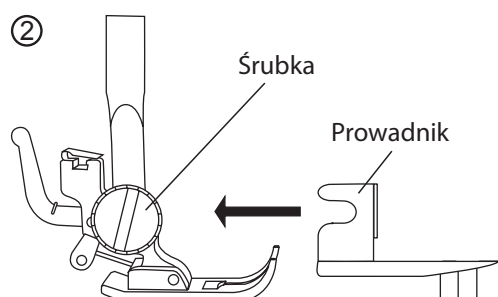
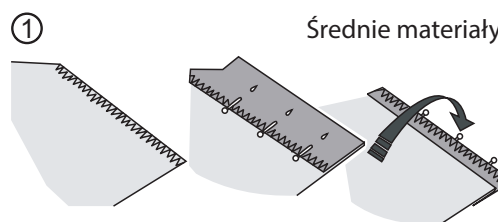
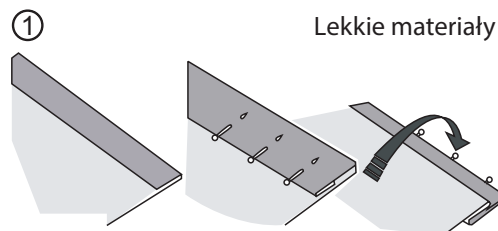
ŚCIEG KRYTY ELASTYCZNY (06) oraz ŚCIEG KRYTY (04) do materiałów bardziej sztywnych. Służą do podszywania listew spódnic, czy nogawek spodni – są niewidoczne na wierzchu tkaniny.



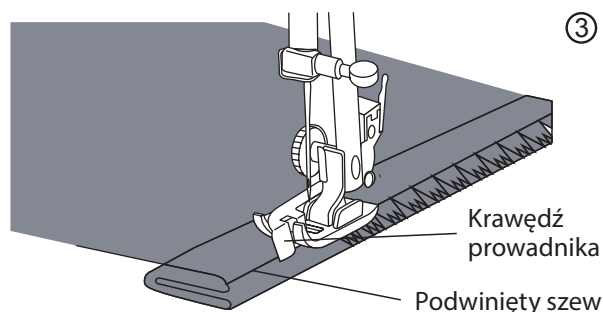
PL

Szyjąc tym ścięciem należy odpowiednio dobrać kolor nici do koloru tkaniny. Zastosuj stopkę uniwersalną i prowadnik do ścięgu krytego lub specjalną stopkę do ścięgu krytego.

1. Złóż tkaninę jak pokazano na poniższej ilustracji. Odległość „2” powinna wahać się pomiędzy 0,4-0,7 cm.
2. Opuść stopkę, odkręć śrubę przy stopce, by umieścić prowadnik szycia między śrubą i drążkiem stopki. Dokręć śrubę, umiejscawiając prowadnik po środku stopki. Podnieś stopkę i umieść tkaninę pod stopką, tak jak pokazano na rysunku (3).
3. Opuść stopkę, szij powoli dla lepszej kontroli, tak aby proste ścięgi były przyszywane przy krawędzi, zaś szwy zygzaka opierały się o górną zakładkę złożonego materiału (4).
4. Kiedy szyjesz, upewnij się czy materiał jest prawidłowo transportowany.



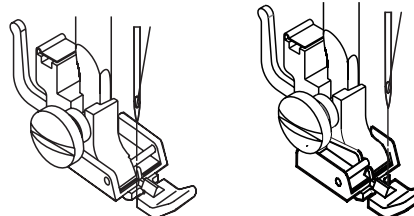
Po zakończeniu szycia wyjmij materiał i zaprasuj. Po wierzchniej stronie tkaniny wklucia igły powinny być prawie niewidoczne.



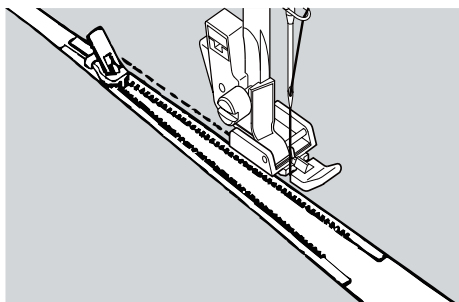
PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH

Ściegi	Nazwa	Nr ścięgu	Szerokość ścięgu (mm)		Długość ścięgu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ŚCIEG PROSTY	00	2.5	–	2.5	1-4	Stopka do wszywania zamków

1. Załóż stopkę do zamków.
2. Umieść zamek na materiale, do którego ma być przszyty, a następnie oba podłóż pod stopkę.
3. Podczas szycia lewej strony zamka błyskawicznego stopka musi znajdować się po prawej stronie igły.
4. Ustaw stopkę tak, aby ścieg był szyty możliwie najbliżej ząbków zamka.



5. Ustaw stopkę po lewej stronie, aby możliwe było szycie prawej strony zamka błyskawicznego. Przyszyj tę stronę również maksymalnie blisko ząbków zamka.
6. Podnieś stopkę i rozsuń suwak zanim stopka dojdzie do uchwytu zamka.



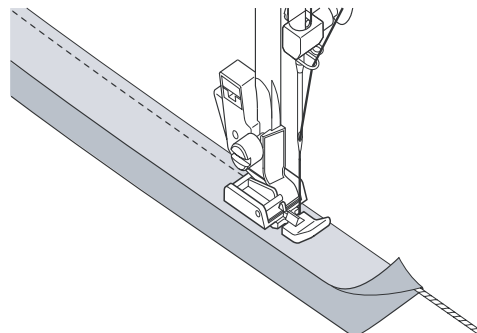
Bez względu na to czy szyta jest prawa, czy lewa strona zamka, stopka zawsze musi znajdować się na materiale obok ząbków zamka.

SZYCIE WYPUSTKI

Aby wykonać wypustkę, przykryj sznurek taśmą do obszywania ściegów i przypnij lub przyfastryguj do głównego kawałka materiału.

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ŚCIEG PROSTY	00	2.5	–	2.5	1-4	Stopka do wszywania zamków

1. Wybierz ścieg (szczegóły na str. 178).
2. Zmień na stopkę do zamków błyskawicznych (szczegóły na str. 172).
Przymocuj prawą stronę stopki do zamków błyskawicznych do uchwytu, aby igła przechodziła przez otwór w prawej stronie stopki.
3. Rozpocznij szycie (szczegóły na str. 179).
4. Zakończ szycie.



WSKAZÓWKA: Użyj funkcji ustawiania szerokości ściegu, aby przesunąć igłę bliżej wypustki.

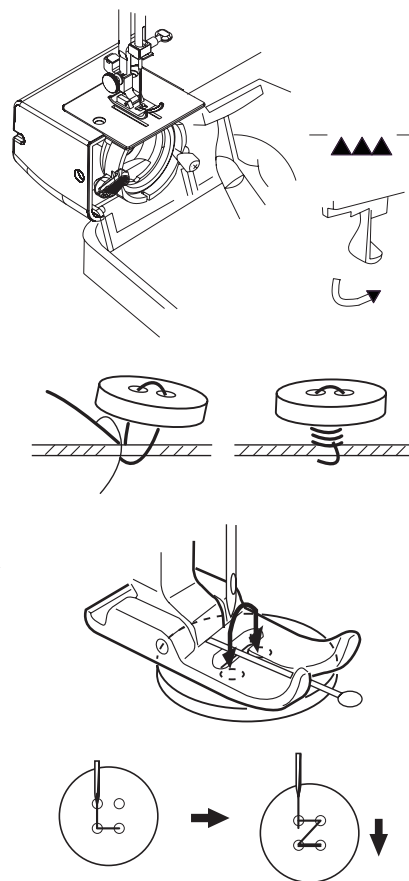
PRZYSZYWANIE GUZIKÓW

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ZYGZAK	03	Dopasowana do dziurek guzika	0.0-5.0	0	0	Stopka do zygza + płytko do haftowania

1. Opuść transporter (szczegóły na str. 169).
UWAGA: Po zakończeniu szycia ustaw dźwignię opuszczania transportera w pierwotnym położeniu.
2. Na płytce ściegowej zamontuj dodatkową płytkę do haftu (znajduje się w pudełku na akcesoria), zamontuj stopkę uniwersalną lub specjalną stopkę do przyszywania guzików.

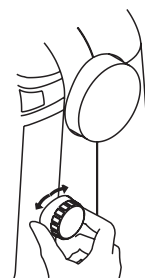


3. Wybierz ścieg zygzak 03.
4. Dostosuj długość ściegu ustawiając pokrętko na wartość 0, ząbki transportera zostaną w ten sposób unieruchomione).
5. Umieść guzik pod stopką. Ustaw otwory guzika w poprzecznym wycięciu stopki, a lewą dziurkę guzika tuż pod końcówką igły. Jeżeli chcemy, aby guzik nie przylegał zbyt mocno do tkaniny na stopce możemy umieścić szpilkę (jak pokazano na rysunku). W przypadku grubszych tkanin zaleca się przyszywanie guzika na tzw. „słupku” (rys. obok) – ułatwi to w przyszłości zapinanie guzika. W tym celu zamiast szpilki można na stopce umieścić zapalniczkę (dla uzyskania wyższego słupka). Można również podłożyć drugą zapalniczkę pomiędzy tkaninę a guzik, uważając jednak, aby w trakcie szycia igła nie uderzała o zapalniczkę.
6. Wybierz szerokość ściegu, a następnie opuść stopkę i sprawdź, czy wybrana szerokość koresponduje z otworami w guziku: wolno obracać kołem pasowym, aż końcówka igły znajdzie się bezpośrednio nad prawą dziurką guzika. W razie potrzeby dostosuj szerokość zygzaka.
UWAGA: W przypadku szycia guzika z czterema otworami po przeszyciu pierwszych dwóch dziurek należy ręcznie przesunąć guzik, aby dokończyć przyszywanie kolejnych dwóch dziurek.
7. Wykonaj ok. 6-7 ściegów (10 na grubszym materiale) na wolnych obrotach i podnieś igłę do najwyższej pozycji.
8. Aby wzmocnić „słupkę” obetnij górną nitkę pozostawiając ok. 25-centymetrowy odcinek. Przeciągnij dolną nitkę w dół przez dziurkę guzika i owiń ją kilkakrotnie wokół „słupka”.
9. Przeciągnij górną nitkę na lewą stronę materiału i zwiąż obie nitki górną i dolną.



OBSZYWANIE DZIUREK

1. Przy pomocy pokrętki wyboru długości ściegów wybierz funkcję obszywania dziurek: b1, b2, b3.
2. Umieść guzik na próbce tkaniny i oznacz szczyt i koniec, by określić długość dziurki.
3. Załóż stopkę do obszywania dziurek stroną z podziałką do przodu. Przenieś oznaczenia długości dziurki z materiału na podziałkę na stopce. Ustaw stopkę tak, by punkt C był styczny z punktem B na tkaninie. Opuść stopkę.
4. Ustaw pokrętko wyboru długości ściegu na b1 w pozycji 1 (lewa strona dziurki). Opuść igłę do części tkaniny, gdzie dziurka ma być wykonana. Szyj w dół lewą stroną zgodnie z wymiarem dziurki, aż sanki przesuną się do punktu A (szczytu dziurki). Zatrzymaj maszynę, podnieś igłę do najwyższej pozycji, gdy będzie się ona znajdowała po lewej stronie ściegu.
5. Ustaw pokrętko wyboru długości ściegu w pozycji b2 2. Aby zrobić rygiel przeszij 4-6 szwów, następnie obracając kołem zamachowym do siebie wyjmij igłę z tkaniny pozostawiając ją po prawej stronie ściegu.

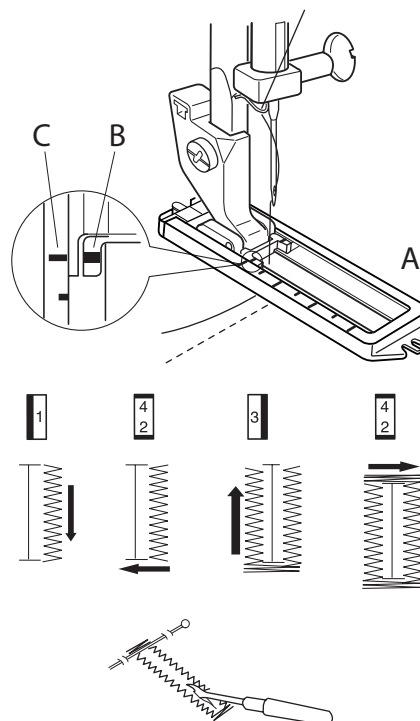


6. Ustaw pokrętko wyboru długości ściegu w pozycji b3

 (prawa strona dziurki). Przeszyj prawą stronę na tej samej długości co wcześniej lewą. Zatrzymaj maszynę w momencie, kiedy skończy wyszywać prawą krawędź dziurki i będzie dokładnie naprzeciw końca lewej. Wyprowadź igłę z materiału pozostawiając ją po prawej stronie ściegu.

7. Ustaw pokrętko wyboru długości ściegu w pozycji b2 . Aby zrobić rygiel przeszij 4-6 szwów, pozostaw igłę w pozycji górnej po lewej stronie ściegu.

8. Po zakończeniu obszywania dziurki, podnieś stopkę i wyciągnij materiał z maszyny. Przetnij dziurkę używając rozcinacza. Uważaj, aby nie przeciąć ściegów.



PRZELOT SWOBODNY

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	ŚCIEG PROSTY	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Stopka do zygza + płytko do haftowania

Szycie przelotem swobodnym pozwala na użycie własnego stylu.

1. Odłączanie uchwytu stopki dociskowej.

- Unieś podnośnik stopki dociskowej.
- Poluzuj śrubę stopki dociskowej, obracając ją w lewo przy użyciu wielofunkcyjnego śrubokrętu, uchwyt stopki automatycznie opadnie.
- Wyjmij uchwyt stopki dociskowej i umieść w pudełku z akcesoriami, aby jej nie zgubić.

2. Opuść transporter (szczegóły na str. 5).

UWAGA: Po zakończeniu szycia ustaw dźwignię opuszczania transportera w pierwotnym położeniu.

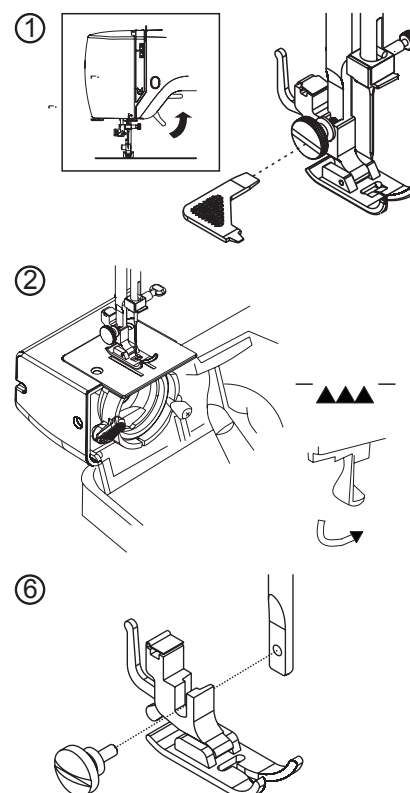
3. Wybierz ścieg (szczegóły na str. 12).

4. Rozpocznij szycie (szczegóły na str. 14).

5. Zakończ szycie.

6. Zakładanie uchwytu stopki dociskowej.

Unieś podnośnik stopki dociskowej, wyrównaj szczelinę w uchwycie stopki z prętem dociskowym i dokręć śrubę, obracając ją w prawo.





PL

ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	CIEŃKI ŚCIEG DEKORACYJNY	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Stopka do zygza
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

Ściegi	Nazwa	Nr ściegu	Szerokość ściegu (mm)		Długość ściegu (mm)		Typ stopki
			Rekomendowana	Zakres regulacji	Rekomendowana	Zakres regulacji	
	GRUBY ŚCIEG DEKORACYJNY	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Stopka do zygza
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	



1. MUSZELKA ROLUJĄCA

- Złóż materiał prawymi stronami do siebie i przesyj wzdłuż brzegu.
- Odetnij materiał wzdłuż ściegu, zostawiając ok. 3 mm (1/8"). Wykonaj nacinki.
- Wywróć materiał i wypchnij zaokrąglone szwy.

2. DEKORACYJNA MUSZELKA PRZY KRAWĘDZI

- Złóż materiał lewymi stronami do siebie i przesyj blisko krawędzi.
- Odetnij materiał wzdłuż szwu (uważając, by nie przeciąć ściegu).
- Użyj uszczelnacza szwów lub kleju do tkanin, by zabezpieczyć brzegi ściegu muszelkowego.

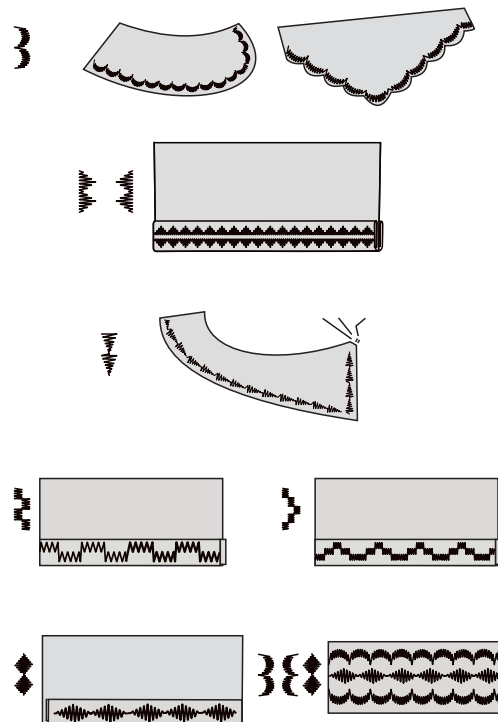
3. ŚCIEGI DEKORACYJNE

Jak sama nazwa wskazuje znajdują głównie zastosowanie w szyciu dekoracyjnym.

Najefektowniejszy wygląd tych ściągów uzyskuje się ustawiając długość ściegu pomiędzy 0,5-1. Przy szyciu ścięgami dekoracyjnymi możesz zmieniać ich długość i szerokość.

Zawsze przed rozpoczęciem szycia przeprowadź próby na zbędnym skrawku materiału, aż uzyskasz pożądany rezultat.

UWAGA: Niektóre ścięgi nie mają możliwości regulacji długości i szerokości jednocześnie.

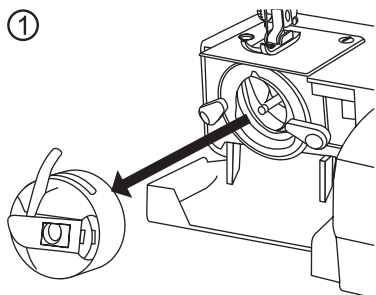


CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZYN

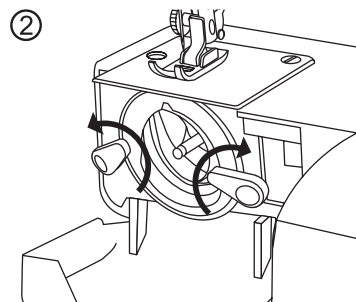
By zapewnić długie i bezawaryjne działanie maszyny należy utrzymywać w czystości wszystkie kluczowe części.

UWAGA: przy wykonywaniu poniższych czynności wyłącz zasilanie maszyny i odłącz maszynę z prądu.

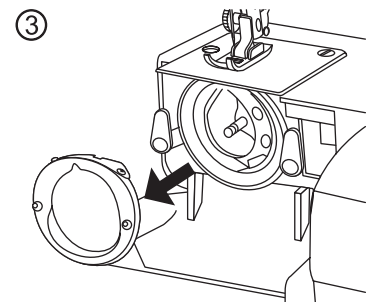
1. Ustaw igłę w jej najwyższej pozycji.
Wysuń stolik maszyny i otwórz pokrywę chwytacza. Następnie wyciągnij bębenek.



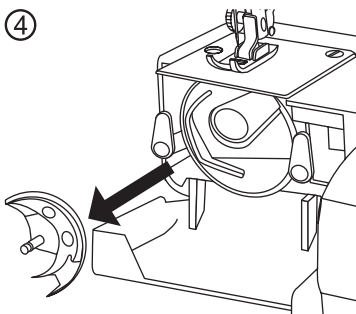
2. Otwórz zatrzaski mocujące chwytacz jak pokazano na rysunku poniżej.



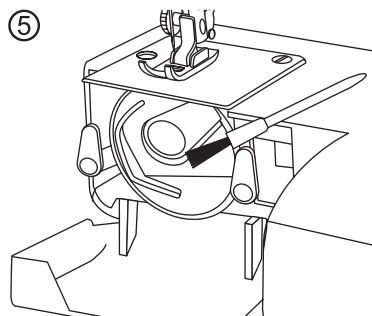
3. Zdemontuj pierścień chwytacza.



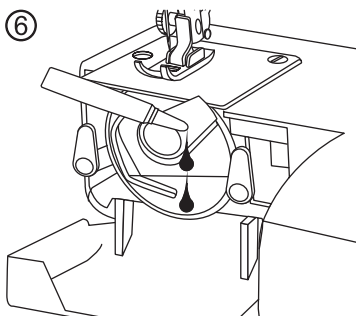
4. Zdemontuj chwytacz.



5. Za pomocą pędzelka wyczyść chwytacz i okolice chwytacza.



6. Raz w tygodniu nasmaruj chwytacz kroplą oleju wazelinowego



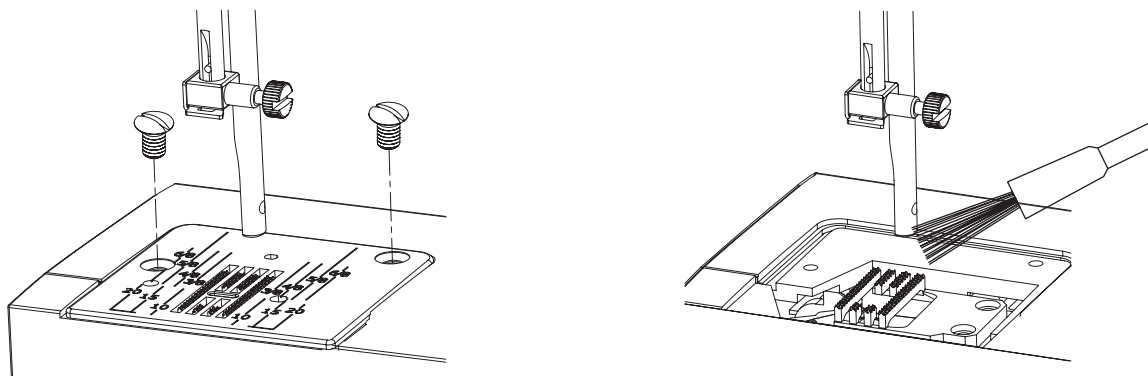
Po zakończeniu powyższych czynności zamontuj z powrotem wszystkie usunięte elementy.



CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA

1. Odkręć uchwyt igły i wyjmij igłę. Zdejmij stopkę.
2. Odkręć wkręty na płytce ściegowej i wyjmij ją.
3. Oczyszcz ząbki transportera pędzelkiem i ponownie załóż i przykręć płytkę ściegową.
4. Aby przygotować maszynę do ponownego szycia zamocuj igłę i załóż stopkę.

UWAGA: Jeżeli maszyna jest intensywnie używana, należy często oczyszczać ząbki transportera.

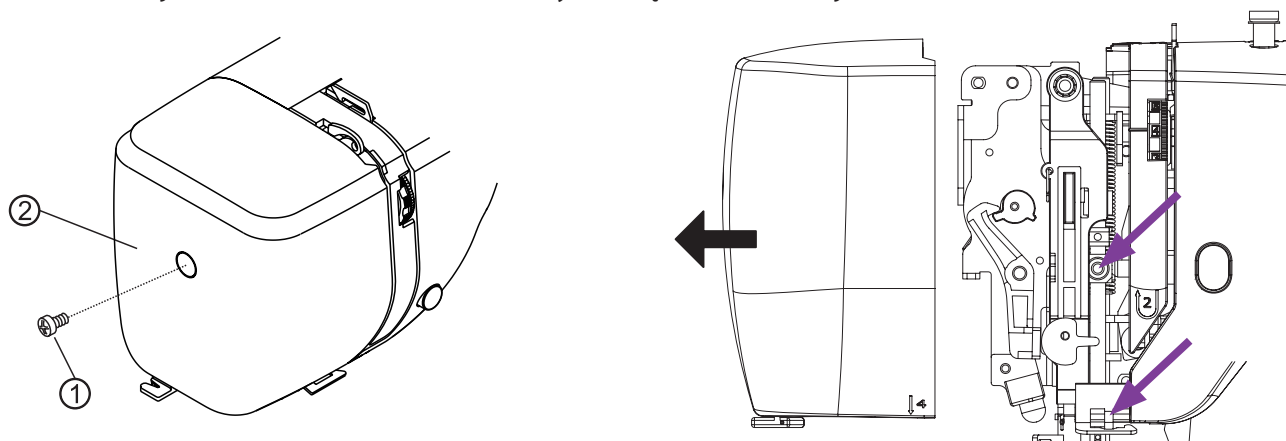


OLIWIENIE MASZINY

UWAGA: Do oliwienia maszyny używaj wyłącznie oleju zalecanego przez producenta lub zakupionego w autoryzowanym serwisie.

Jeżeli maszyna nie pracuje płynnie po dłuższym okresie jej nieużywania, należy ją naoliwić kilkoma kroplami przed uruchomieniem. Do naoliwienia wystarczą 1-2 krople oleju, większa ilość może spowodować poplamienie szytych tkanin. Generalnie zaleca się oliwienie maszyny co 3-4 miesiące. Oprócz oliwienia chwytacza czynności tej wymagają też niektóre części ruchome jak np. napęd igielnicy. Odkręć wkręt (1) i zdejmij pokrywę (2). Oczyszć i naoliw części oznaczone strzałkami na rysunku. Załóż pokrywę górną, przykręć śrubkę, załóż zaślepkę.

UWAGA: Po zakończeniu oliwienia podłóż kawałek tkaniny pod stopkę i uruchom maszynę bez nitki (wciśnij rozrusznik) na kilka minut, aby usunąć nadmiar oleju.



PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

Jeżeli maszyna działa nieprawidłowo, prosimy najpierw sprawdzić w niniejszej instrukcji czy postępowaliście Państwo ściśle z jej zaleceniami (czy maszyna została włączona, czy prawidłowo została nawleczona nitka górna, czy dolna nitka prawidłowo została włożona do bębena itp., itd.) Jeżeli mimo to maszyna nie szyje prawidłowo, prosimy skonsultować się z naszym serwisem.

Problem	Przyczyna	Zalecenie
Nić górna zrywa się	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Zbyt duże napięcie górnej nitki	Zmniejsz napięcie nitki górnej
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Nieprawidłowo założona igła	Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici	Dobierz właściwą grubość nici
Nić dolna zrywa się	Dolna nitka nieprawidłowo założona w bębnie	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ruch wahadłowy chwytacza	Oczyść bębenek i chwytacz
	Uszkodzony bębenek	Wymień bębenek
Igła się łamie	Nieprawidłowo założona igła	Założ igłę ponownie zgodnie z instrukcją
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Zbyt duże napięcie górnej nitki	Dokręć wkręt w uchwycie igły
	Zbyt duże napięcie górnej nitki	Zmniejsz napięcie nitki górnej
	Tkanina nie przesuwa się podczas szycia	Sprawdź czy transporter jest włączony
	Założona zbyt cienka igła	Dobierz właściwy rozmiar igły do szutej tkaniny
	Pokrętko wyboru ściegu przekręcono przy opuszczonej igle	Zawsze wybieraj ścieg pokrętkiem przy igle ustawionej w najwyższej pozycji
Maszyna przepuszcza ściegi	Nieprawidłowo założona igła	Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły	Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szutej tkaniny
	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją



Materiał marszczy się lub fałduje podczas szycia	Zbyt duże napięcie górnej nitki	Zmniejsz napięcie nitki górnej
	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Ustawiono zbyt długi ścieg. Jeżeli szyjesz bardzo cienki materiał podłóż pod niego kawałek papieru lub wkład włókninowy	Zmniejsz długość ściegu
Maszyna pętelkuje	Zbyt małe napięcie nitki górnej	Zwiększ napięcie nitki górnej
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły	Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szytej tkaniny
Materiał nie przesuwają się w trakcie szycia	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera	Oczyść ząbki transportera
	Transporter jest wyłączony	Włącz transporter
	Zbyt krótki ścieg	Zwiększ długość ściegu
Materiał przesuwają się niejednolicie	Długość ściegu ustawiona jest na 0	Zwiększ długość ściegu
	Kończy się dolna nitka w bębnie	Nawiń nitkę na szpulkę
Maszyna nie działa	Maszyna nie jest podłączona do zasilania	Umieść wtyczkę w gniazdku
	Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”	Ustaw wyłącznik w pozycji „1”
	Trzpień nawlekacza szpulki jest przesunięty w prawo	Przesuń trzpień nawlekacza w lewo na jego właściwą pozycję, kiedy nie jest używany
	Nitka zahaczyła o bolec bębna	Załaduj prawidłowo szpulkę i bębenek
Maszyna pracuje zbyt głośno lub wolno	Nitka zahaczyła o bolec bębna	Załaduj prawidłowo szpulkę i bębenek
	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera	Oczyść ząbki transportera
	Maszyna niewystarczająco naoliwiona	Sprawdź rozdział dotyczący konserwacji maszyny
Żarówka się nie pali	Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”	Ustaw wyłącznik w pozycji „1”
	Żarówka się przepaliła	Wymień żarówkę

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções antes de usar esta máquina de costura.

Para reduzir o risco de choque elétrico:

Um aparelho nunca deve ser deixado sem vigilância quando conectado. Sempre desconecte esta máquina de costura da tomada elétrica imediatamente após o uso e antes de limpar.

Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou lesões corporais:

1. Não permita que crianças brinquem com a máquina. Esta máquina não é destinada a crianças ou pessoas com insuficiência sem a devida supervisão. Não permitir que seja utilizada como um brinquedo. Uma atenção especial é necessária quando esta máquina de costura é usada por ou perto de crianças.
2. Utilize este equipamento apenas para o uso pretendido, conforme descrito neste manual do proprietário. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante, conforme contidos neste manual.
3. Nunca operar esta máquina de costura: (1) se danificou o cabo ou plugue, (2) se não estiver funcionando corretamente, (3) se cair ou estiver danificada, ou cair na água. Devolva esta máquina ao revendedor ou centro de assistência autorizado mais próximo para exame, reparo, ajuste elétrico ou mecânico.
4. Nunca opere o aparelho com qualquer abertura de ar bloqueada. Mantenha as aberturas de ventilação desta máquina de costura e do pedal livre de acumulação de fiapos e poeira.
5. Nunca deixe cair ou insira qualquer objeto em qualquer abertura.
6. Não use ao ar livre.
7. Não opere onde produtos em aerossol (spray) estejam sendo usados ou onde o oxigênio esteja sendo administrado.
8. Não coloque nada sobre o pedal
9. Para desligar, mude todos os controles para a posição desligada ("O") e, em seguida, retire o plugue da tomada.
10. Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Para desligar, segure o plugue.
11. Mantenha os dedos longe de todas as partes móveis. Um cuidado especial é necessário em torno da agulha.
12. Não use agulhas tortas.
13. Não puxe nem empurre o tecido enquanto costura. Pode entortar a agulha fazendo com que ela se quebre.
14. Desligue a máquina de costura ("O") ao fazer qualquer ajuste na área da agulha, tal como enfiar ou trocar a agulha, enfiar a bobina, trocar o calcador, etc.
15. Sempre desconecte a máquina de costura da tomada elétrica ao remover as tampas, lubrificar ou ao fazer quaisquer outros ajustes mencionados neste manual do proprietário.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Esta máquina de costura foi desenvolvida e fabricada apenas para uso doméstico.



PT



ÍNDICE

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA	194
PARTES PRINCIPAIS	198
ABERTURA DA CAIXA DE ACESSÓRIOS	199
ACESSÓRIOS	199
CONEXÃO DA MÁQUINA	199
CONTROLE DO PEDAL	200
CONVERSÃO PARA BRAÇO LIVRE	200
LEVANTADOR DO CALCADOR	200
COSTURA REVERSA	200
DISCO DO COMPRIMENTO DO PONTO	201
BOTÃO DA POSIÇÃO DA AGULHA	201
ABAIXANDO OS IMPELENTES	201
MARCAS NA PLACA DE AGULHA	201
SUPORTE DA LINHA	202
RECARREGANDO A BOBINA	202
REMOÇÃO OU INSERÇÃO DA CAIXA DA BOBINA	203
INSERÇÃO DA BOBINA	203
MUDAR O CALCADOR	204
COMO PASSAR A LINHA SUPERIOR	204
COMO PASSAR A LINHA NA AGULHA	205
AGULHA DUPLA	206
COMO SUBIR A LINHA DA BOBINA	206
AJUSTE DA TENSÃO DA LINHA	207
TECIDO, LINHA E TABELA DE AGULHA	207
INSERÇÃO DA AGULHA	208
FUNÇÕES DO PAINEL	208
SELEÇÃO DE PONTOS	209
SELEÇÃO DA LARGURA DE PONTOS	209
SELEÇÃO DE AGULHA DUPLA	209
MENSAGENS DE ADVERTÊNCIA ADICIONAIS NO VISOR LCD	209
SINAIS SONOROS	210
SELEÇÃO DO PONTO - EXEMPLO	210
INÍCIO E FIM DA COSTURA	211
COSTURA REVERSA	212
VIRAR OS CANTOS	212

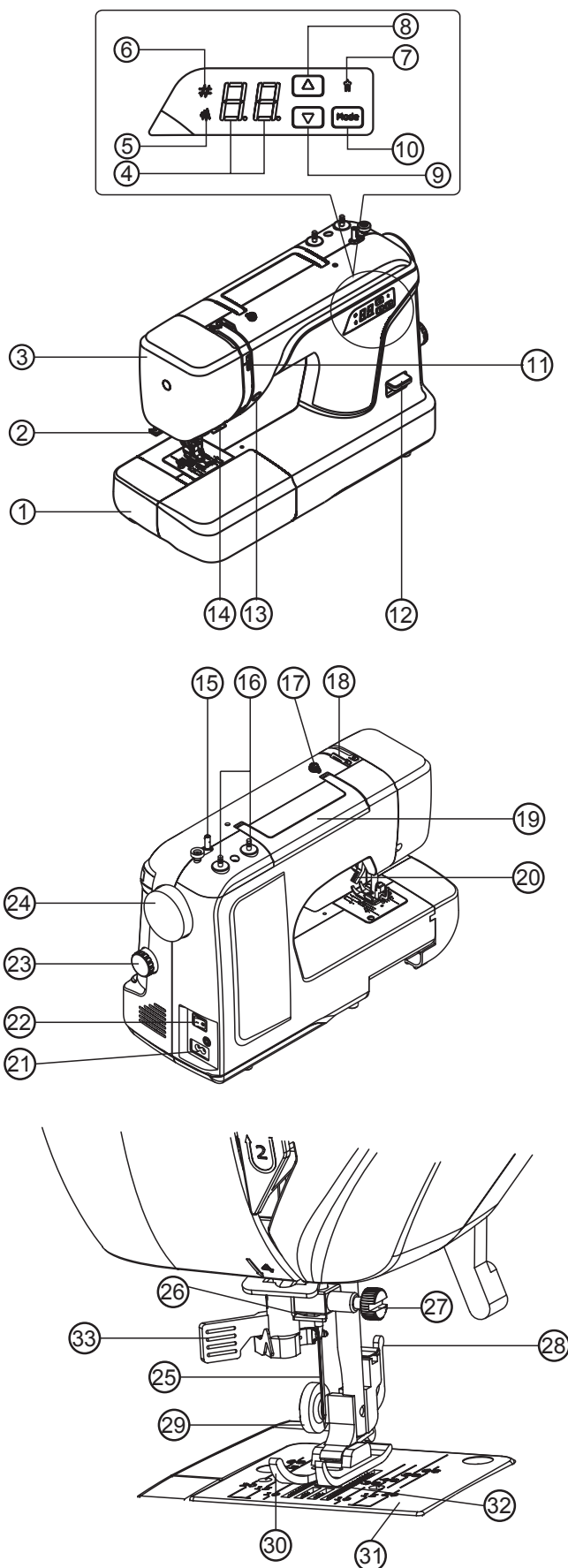


PT

CURVAS DE COSTURA	212
COSTURA DE TECIDOS GROSSOS	212
COSTURA DE TECIDOS ELÁSTICOS	212
COSTURA DE TECIDOS FINOS OU SEDA	212
COSTURA DE BRAÇO LIVRE	213
PONTO RETO	213
MANTENHA AS COSTURAS RETAS	213
ALTERAR A POSIÇÃO DA AGULHA	214
PONTO ZIGUEZAGUE	214
PONTOS DE SEGURANÇA	214
INSERÇÃO DE ZIPPER	215
INSERÇÃO DE ZIPPER	216
COSTURAR BOTÃO	216
COSTURA DA CASA DO BOTÃO	217
COSTURA LIVRE	218
PONTOS DECORATIVOS	218
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	221
LIMPEZA DOS DENTES IMPELENTES	222
LIBRIFICAÇÃO DA BARRA DE AGULHA	222
DICAS ÚTEIS	223

PARTES PRINCIPAIS

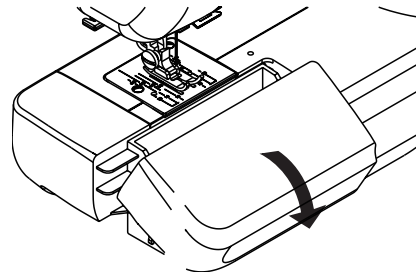
1. Tampa lateral
2. Cortador de linha
3. Placa frontal
4. Display LED
5. LED indicador da largura do ponto
6. LED indicador de ponto
7. LED indicador da agulha dupla
8. Botão de aumentar
9. Botão de diminuir
10. Botão de selecção do modo
11. Disco de controle de tensão da linha
12. Alavanca de costura inversa
13. Needle position button
14. Guia da linha inferior
15. Eixo do carregador de bobina
16. Alfinetes de carretel
17. Guia da linha do enrolador da bobina
18. Guia da linha superior
19. Alça de transporte
20. Elevador do calcador
21. Tomada do cabo
22. Power/luz interruptor
23. Disco de comprimento de ponto
24. Volante de mão
25. Nadel
26. Fadenführung
27. Nadelklemmschraube
28. Nähfußschaft
29. Nähfuß-Befestigungsschraube
30. Nähfuß
31. Stichplatte
32. Transporteur
33. Passador de agulha automático





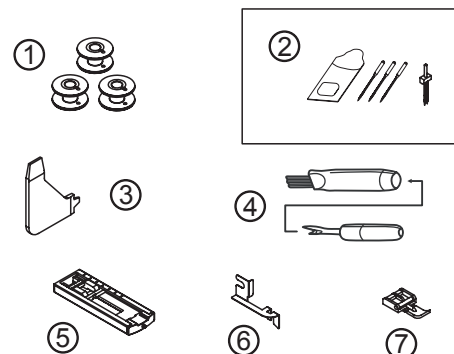
ABERTURA DO PORTA-ACESSÓRIOS

Para abrir o porta-acessórios, levante a parte superior esquerda da mesa da máquina e puxe em sua direção.



ACESSÓRIOS

1. 3 bobinas
2. Conjunto de agulhas
3. Chave de fenda multifunções
4. Abridor de casas / Escova
5. Calcador de casa de botão
6. Guia o calcador
7. Calcador de zipper



Pé para zig zag (encontra-se no kit junto com a maquina) será utilizado para a maior parte dos usos.

CONEXÃO DA MÁQUINA

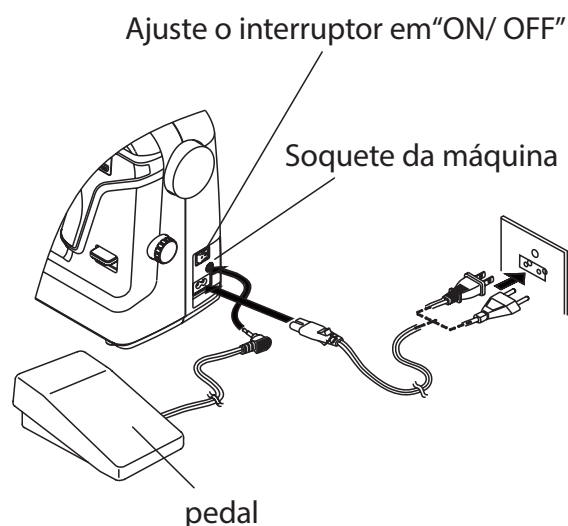
Coloque a máquina sobre uma mesa estável.

1. Conecte o cabo de alimentação à máquina inserindo o plugue de 2 furos na tomada.
2. Conecte o plugue do cabo de alimentação à tomada elétrica.
3. Ligue o interruptor de alimentação.
4. Uma lâmpada acenderá quando o interruptor estiver ligado.
5. Para desligar, coloque o interruptor de alimentação na posição "OFF" e, em seguida, retire o plugue da tomada.

Antes de ligar o cabo, certifique-se de que a tensão e a frequência indicadas na máquina são as mesmas da fonte de alimentação.

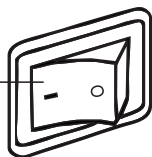
PERIGO: Nunca deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada.

Desligue sempre a máquina da tomada eléctrica imediatamente após a utilização e antes da manutenção.

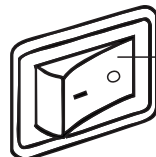


AVISO: Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Para desligar, segure o plugue.

Posição I - máquina
LIGADA



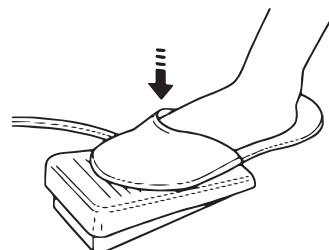
Posição 0 - máquina
desligada



CONTROLE DO PEDAL

A velocidade da costura é controlada através do pedal.

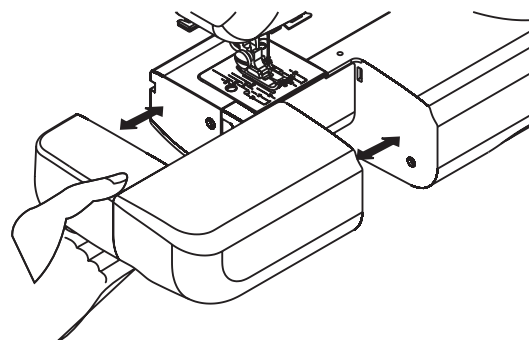
Quanto mais forte você pressionar o pedal, mais rápido a máquina corre.



CONVERSÃO PARA BRAÇO LIVRE

Sua máquina pode ser usada como uma máquina plana, ou como um modelo de braço livre. Com a mesa de extensão, você tem uma superfície de trabalho de uma máquina plana padrão.

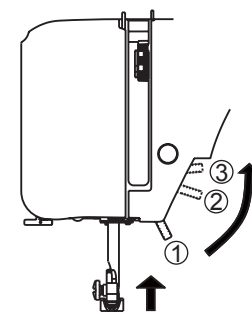
Remova a mesa de extensão (apenas puxe-a para a esquerda como mostrado), e a máquina converte em um modelo de braço livre.



LEVANTADOR DO CALCADOR

Existem três posições para o seu calcador:

1. Abaixar o calcador para costurar.
2. Levantá-lo para a posição central para inserir ou remover o tecido.
3. Levantá-lo para a sua posição mais alta para mudar o calcador ou para remover tecido grosso.



COSTURA REVERSA

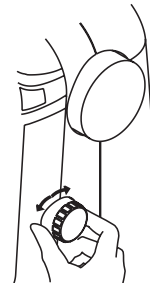
A costura reversa é usada para reforçar as extremidades das costuras. Pressione o botão de ponto reverso e costure 4-5 pontos. (Pressione o pedal pressionando o botão de ponto reverso).





DISCO DE COMPRIMENTOS DO PONTO

1. Gire este disco para ajustar o comprimento do ponto (intervalo de ajuste: 0 a 4 mm).
2. Posicione o selector para a posição (b1, b2, b3) para definir o passo da casa de botão.

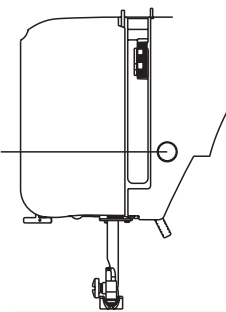


BOTÃO DA POSIÇÃO DA AGULHA

Pressione este botão para levantar ou abaixar a gulha.

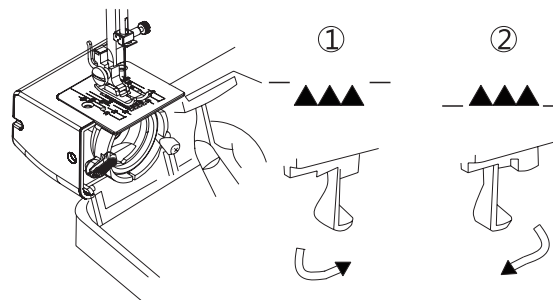
Pressione este botão duas vezes para costurar um ponto.

botão de posição da agulha



ABAIXANDO OS IMPELENTES

1. Para soltar os impelentes, pressione a alavanca para baixo e mova-a na direcção da seta conforme ilustrado.
2. Para levantar os impelentes, pressione a alavanca e mova-a na direcção ou seta conforme ilustrado.



*** Os impelentes devem estar sempre prontos para costura normal.**

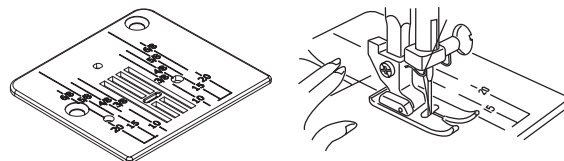
*** Ao trabalhar com os impelentes abaixados, certifique-se de girar o selector de largura de ponto para "0".**

MARCAS NA PLACA DE AGULHA

As linhas na placa do ponto ajudam a guiar o material uniformemente.

Os números na placa da agulha indicam a distância entre

A posição central da agulha e a linha indicadora.



Os números na frente indicam em Milímetros.

Os números na parte traseira indicam em polegadas.

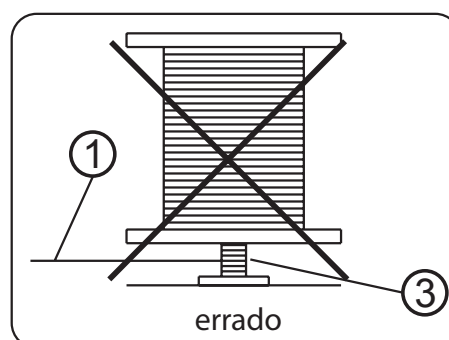
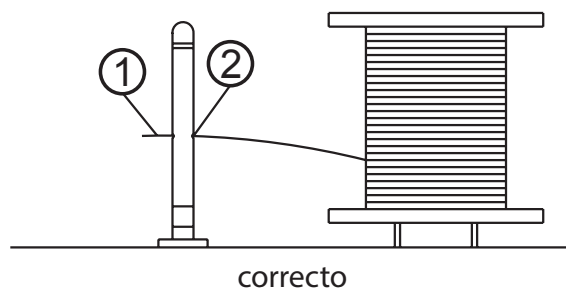
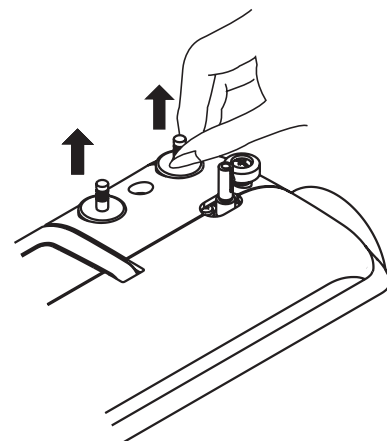
SUPORTE DA LINHA

Os pinos do carretel são usados para segurar o carretel da linha para alimentar a máquina.

Para usar, puxe o pino do carretel. Empurre para baixo para o armazenamento.

- 1) Fio superior
- 2) Furo
- 3) Emaranhado

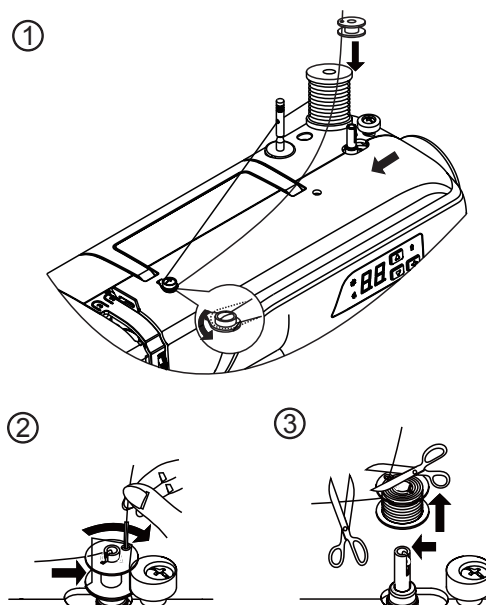
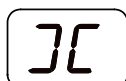
NOTA: No caso de usar linha que tem tendência a emaranhar-se em torno do pino do carretel, passe-a pelo orifício do pino do carretel como mostrado. O furo deve estar voltado para o carretel de linha.



RECARREGANDO A BOBINA

1. Coloque um carretel de linha no pino do carretel. Guie o fio em torno do guia da linha do enrolador da bobina.
2. Insira a linha através de um dos furos na bobina de dentro para fora. Coloque a bobina no eixo do enrolador e empurre-a para a direita. Com a extremidade da linha livre na mão, pressione o pedal. Quando a bobina estiver totalmente cheia, ela pára automaticamente.
3. Retorne o enrolador da bobina para sua posição original movendo o fuso para a esquerda e corte a linha.

Durante o enrolamento da bobina, na tela LCD será mostrada:



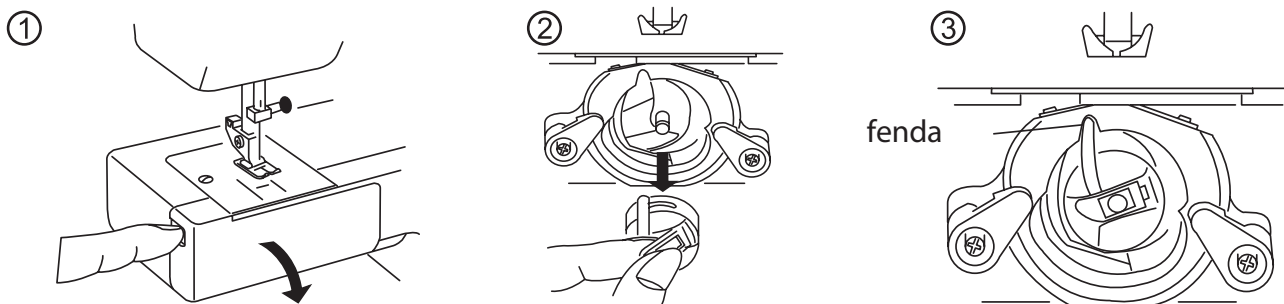


REMOÇÃO OU INSERÇÃO DA CAIXA DA BOBINA

CUIDADO: Desligue a alimentação antes de iniciar esta operação.

Levante a agulha girando o volante em sua direção.

1. Abra a tampa do gancho.
2. Retire a caixa da bobina segurando a trava.
3. Ao inserir a caixa da bobina, coloque a ponta na fenda da gancho.



INSERÇÃO DA BOBINA

1. Coloque a bobina no suporte da bobina com a linha desenrolando no sentido anti-horário.
2. Desenhe a linha no entalhe.
3. Puxe a linha para a esquerda e ao longo do interior da mola até que ela desliza no entalhe sendo certo que a linha não escorrega fora do entalhe. Puxe o fio para fora cerca de 10 cm.

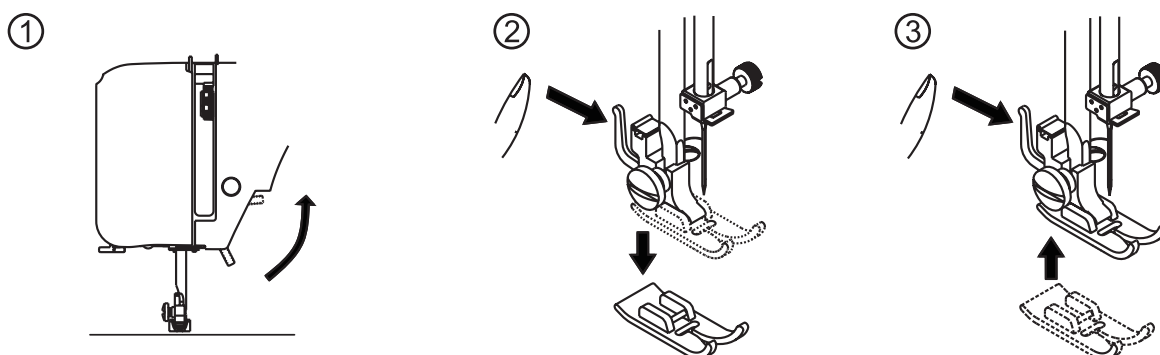


MUDAR O CALCADOR

O calcador deve ser trocado de acordo com o projeto de costura ou ponto que deseja costurar.

CUIDADO: Desligue o interruptor de alimentação antes de alterar o calcador.

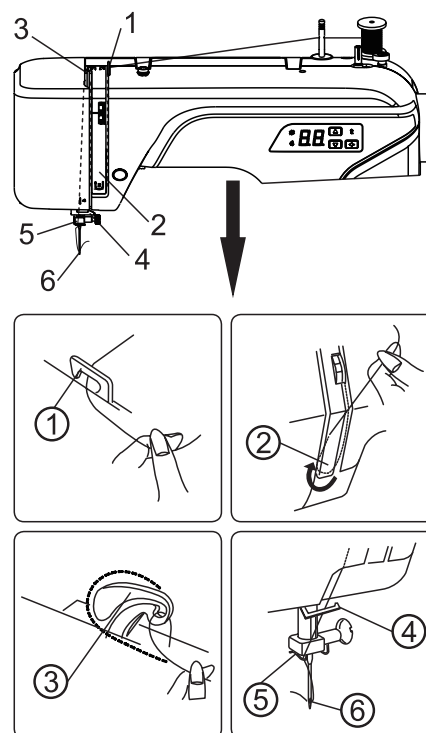
- Gire o volante em sua direção até que a agulha fique na posição mais alta.
- Levante o calcador (1)
- Remova o calcador pressionando a alavanca de liberação em sua direção (2).
- Coloque o calcador desejado com o pino diretamente sob a ranhura (3).
- Abaixue o elevador do calcador, e o calcador encaixará no lugar.



COMO PASSAR A LINHA SUPERIOR

Nota: Passar a linha de maneira incorreta pode causar qubra da linha, pontos irregulares e enrugando do tecido

1. Levante a alavanca de recolhimento até sua posição mais alta girando o volante na sua direção. Levante o calcador.
2. Coloque o carretel no pino do carretel como mostrado, com a linha vinda da parte de trás do carretel.
3. Desenhe a linha através da guia (1).
4. Passe a linha pelo disco de tensão (2) e puxe-a para cima.
5. Desenhe a linha pela alavanca de recolhimento da direita para a esquerda (3).
6. Em seguida, puxe a linha para baixo (4) e encaixe-a na guia inferior (5).
7. Passe pelo olho da agulha de frente para trás (6) e puxe a linha para fora sob o calcador cerca de 10 cm.





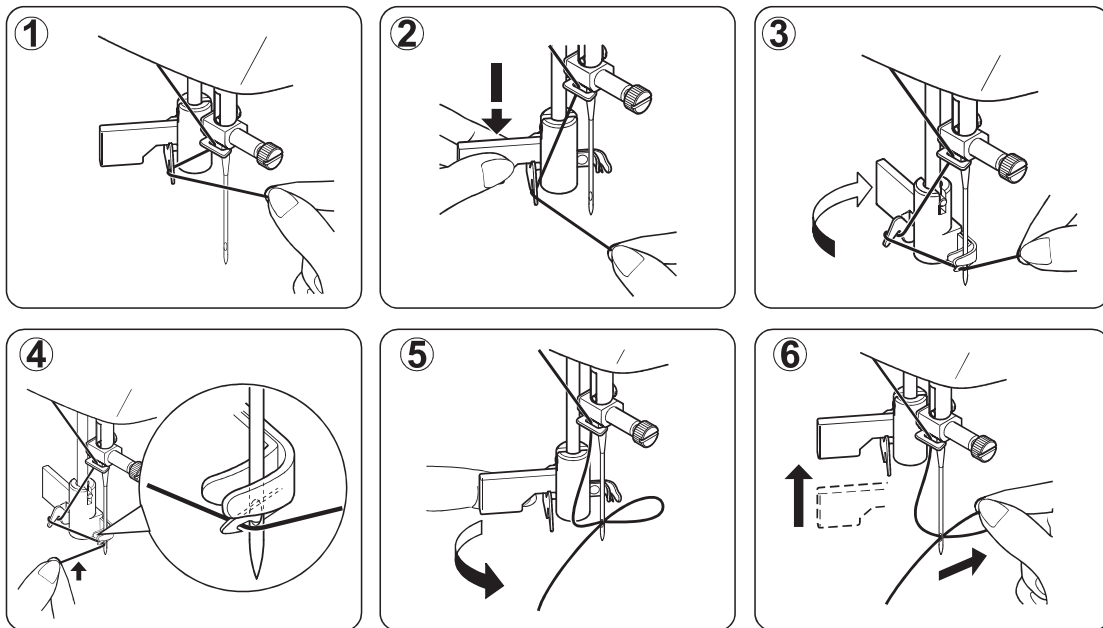
PT

COMO PASSAR A LINHA NA AGULHA

Abaixe o calcador. Ajuste a agulha para cima.

1. Abaixar o enfiador lentamente e desenhe a linha através da guia e puxe-o para a direita.
2. Abaixar a alavanca o máximo possível.
3. Gire a alavanca para a parte traseira da máquina e o gancho passará pelo olho da agulha.
4. Desenhe a linha através da extremidade enganchada.
5. Segure a linha lentamente e volte o gancho da alavanca à posição original. O gancho vai virar e a linha passará através do olho da agulha.
6. Solte a alavanca e puxe a linha para fora a cerca de 10 cm do olho da agulha.

CUIDADO! Não abaixe a alavanca do enfiador enquanto a máquina estiver a funcionar.



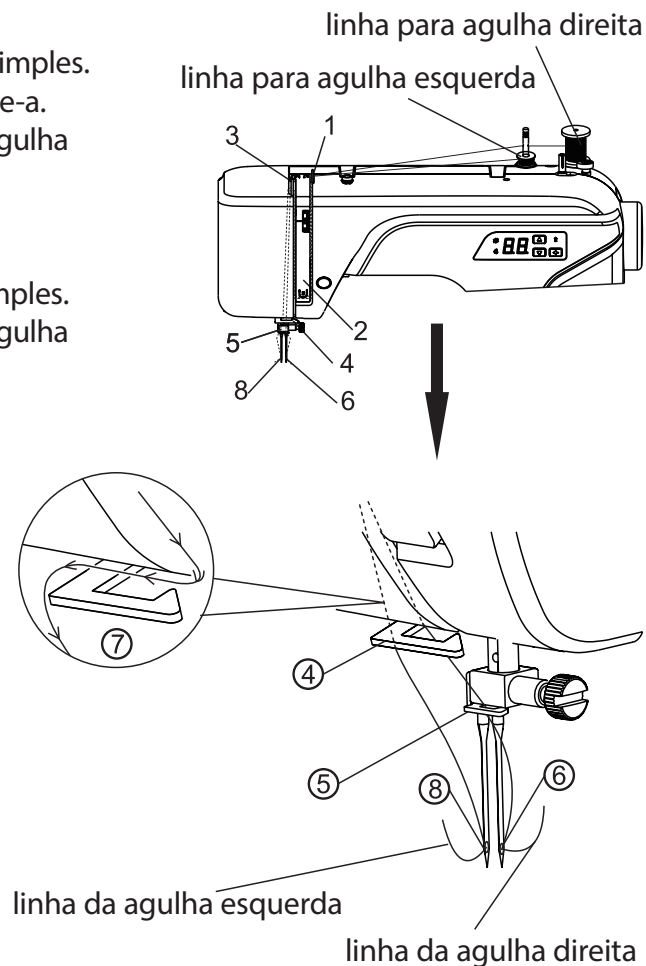
AGULHA DUPLA

1. Inserir a linha na agulha esquerda:

- As etapas 1 a 3 referem-se a linha de agulha simples.
- Desenhe a linha conforme 7 e depois endireite-a.
- Em seguida, desenhe a linha para o olho da agulha esquerda 8 de frente para trás.

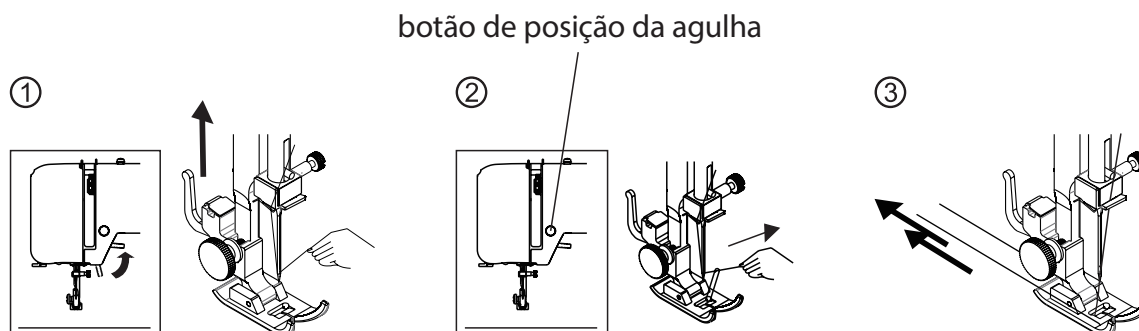
2. Inserir a linha na agulha direita:

- As etapas 1-5 referem-se a linha de agulha simples.
- Em seguida, desenhe a linha para o olho da agulha direita 6 de frente para trás.



COMO SUBIR A LINHA DA BOBINA

1. Levante o calcador.
2. Segure a linha superior livremente e pressione o botão de posição da agulha.
3. Puxe a linha superior levemente. A linha da bobina surgirá em um loop.
4. Puxe os fios superior e o da bobina cerca de 10 cm em direção à parte traseira e sob o calcador.

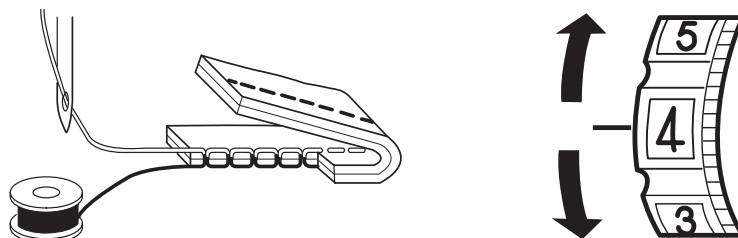




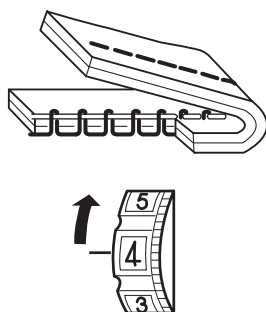
AJUSTE DA TENSÃO DA LINHA

A tensão da linha deve estar devidamente equilibrada. Se algum ajuste for necessário, ele pode ser feito mudando a tensão da linha superior.

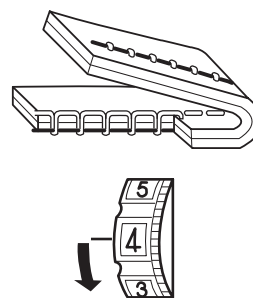
Tensão correta da linha: os fios superior e da bobina devem se encaixar no meio do tecido.



Quando a linha da bobina aparecer na parte superior do tecido: Gire o seletor de tensão para um número menor para soltar a tensão da linha superior.



Quando o fio superior aparecer na parte inferior do tecido: Gire o seletor de tensão para um número maior para apertar a tensão da linha superior.



Tensão da linha para pontos em ziguezague:

Para costurar pontos em ziguezague, a tensão deve ser ajustada ligeiramente mais fraca do que quando costurar pontos retos. Você obterá um ponto mais agradável quando a linha superior aparecer na parte inferior do tecido.

TECIDO, LINHA E TABELA DE AGULHA

Tipo do tecido	Linha	Agulha
Leve	algodão #120 - 150 seda #120 - 150	70 – 80
Médio	algodão #100 - 120 seda #100 – 120	80 – 90
Pesado	algodão #50 - 80 seda #50 - 80	90 – 100
Stretch, malha dupla, tricot, spandex, jersey	algodão #120 - 150	80 – 90

Lembre-se sempre de usar as agulhas corretas para tipos específicos de material.

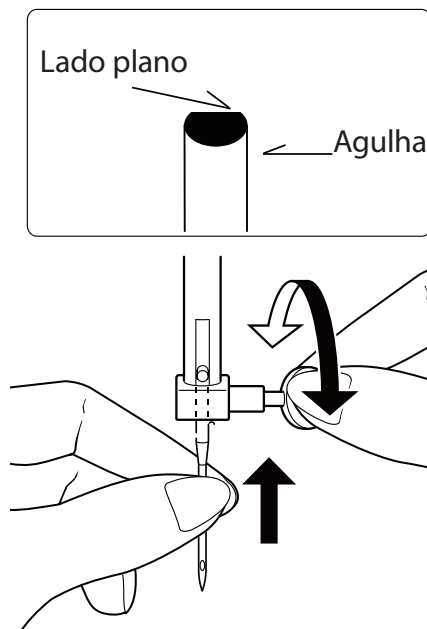
INSERÇÃO A AGULHA

Selecione uma agulha do tipo e tamanho certos para o tecido a ser costurado.

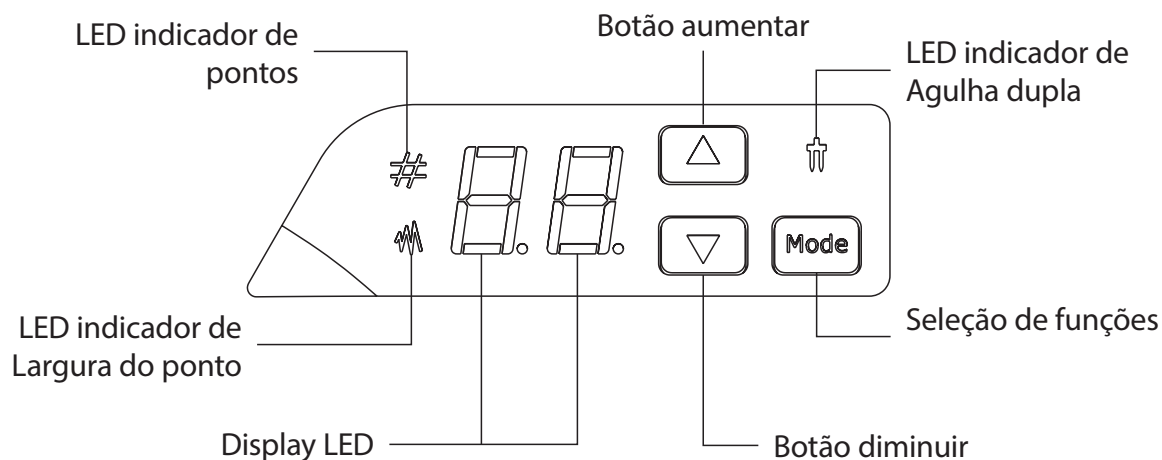
CUIDADO: Desligue a máquina antes de remover a agulha.

1. Gire o volante em sua direção até que a agulha esteja no seu ponto mais alto.
2. Solte o parafuso de fixação da agulha.
3. Remova a agulha
4. Insira a agulha nova na braçadeira com o lado plano para a parte traseira, empurre-a para cima até o limite.
5. Aperte o parafuso de fixação da agulha.

NOTA: Não use agulhas tortas ou sem corte. Coloque a agulha sobre uma superfície plana e verifique se está curvada.



FUNÇÕES DO PAINEL



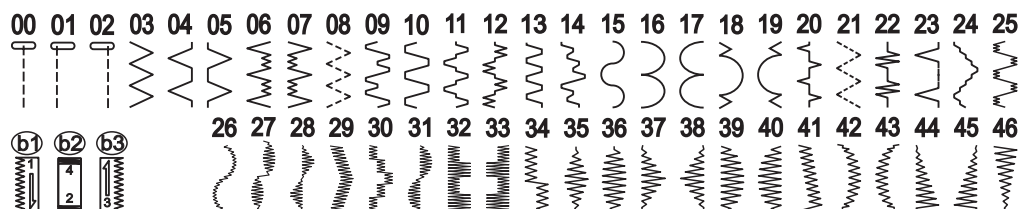
Cada vez que pressionar o botão MODE, você pode realizar as seguintes funções:

1. Seleção de pontos / modo de largura de ponto.
2. Agulha dupla / agulha única.



SELEÇÃO DE PONTOS

1. Ligue a máquina de costura, o LED indicador de pontos estará aceso.
2. Aperte o botão para aumentar ou diminuir o número do ponto um a um.
3. Aperte o botão demoradamente para aumentar ou diminuir o número de pontos dez por dez.



SELEÇÃO DA LARGURA DE PONTOS

1. Pressione o botão MODE uma vez, o “LED indicador da largura do ponto” acenderá e o LED indicador do ponto desligará.
2. Aperte novamente o botão de selecção, o “LED indicador da largura do ponto” acende-se e o LED indicador de padrão acende-se.
3. Pressione o botão para aumentar ou diminuir a largura do ponto por 0,5 mm.

SELEÇÃO DE AGULHA DUPLA

Pressione longamente o botão MODE, o “LED indicador de agulha dupla” acenderá.
Pressione novamente este botão, o “LED indicador de agulha dupla” se apagará.

NOTA: Se seleccionar o modo de agulha dupla, antes de seleccionar qualquer ponto, aperte o botão MODE para seleccionar o modo de agulha dupla. Desta forma, a largura do ponto pode ser reduzida automaticamente para evitar que a agulha dupla toque na placa da agulha. Caso contrário, a agulha quebrará ou a máquina pode ser danificada.

MENSAGENS DE ADVERTÊNCIA ADICIONAIS NO VISOR LCD

Se alguma operação incorreta for feita, uma mensagem útil será exibida. Quando uma mensagem for exibida, corrija o problema seguindo as instruções abaixo.



A bobinadeira se moveu para a direita.
Mova o enrolador da bobina para a esquerda quando não for utilizado.

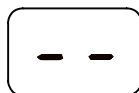


O calcador está levantado.
Abaixe o calcador.



A máquina está bloqueada devido à linha enroscada na caixa da bobina ou a rotação interrompida forçadamente. Desligue o interruptor de alimentação e elimine o problema que fez com que a máquina parasse.





O seletor de comprimento do ponto está na posição neutra.
Defina o comprimento do ponto entre o intervalo 0-4.

SINAIS SONOROS

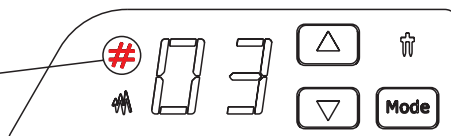
SOM	DESCRIÇÃO
Sinal único	Operação normal
Sinal duplo	Operação invalida
Sinal triplo	Configuração inválida da máquina
Sinal longo	A máquina está travada

SELEÇÃO DO PONTO - EXEMPLO

Selecionar ponto

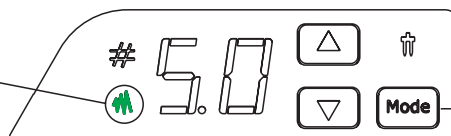
1. Quando você ligar a máquina no LCD será mostrado padrão 00. Para alterá-lo para 03, você tem que pressionar 3 vezes o botão

O indicador de pontos ficará vermelho quando o ponto for alterado



2. Ajuste da largura do ponto
3. Pressione o botão MODE para ajustar o modo de ajuste de largura.
Para ajustar a largura do ponto use os botões:

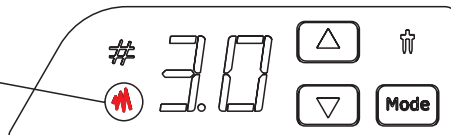
O indicador da largura do ponto luz verde



Botão MODE

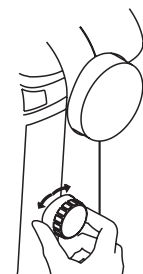
Nota: Sob o modo de ajuste da largura, a luz verde significa a configuração do ponto.

O indicador da largura do ponto ficará vermelho quando a largura do ponto mudar



Luz vermelha significa configuração personalizada.

4. Ajuste do comprimento do ponto.
5. Gire o seletor de comprimento do ponto para ajustar o comprimento. Você pode ajustar o comprimento no intervalo de 0 a 4 mm.



**CUIDADO:**

1. Depois de ajustar a largura do ponto, gire o volante de mão 2-3 círculos em sua direção para verificar se a agulha irá tocar o calcador ou não. Se a agulha tocar o calcador, a agulha dobrará ou quebrará.
2. Se os pontos são costurados juntos, aumente o comprimento do ponto antes de continuar a costurar, caso contrário a agulha poderá quebrar
3. Pelo seletor do comprimento do ponto é também possível mudar o programa para costurar casa do botao. Quando discar no LCD será mostrado b1, b2, b3.

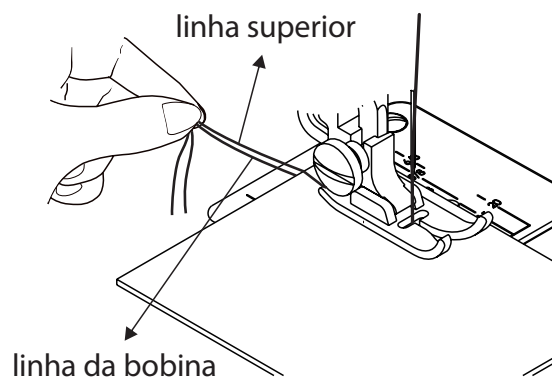
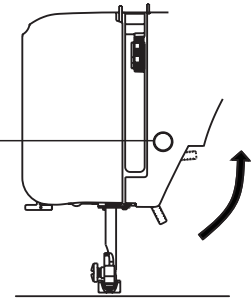
INÍCIO E FIM DA COSTURA

CUIDADO: Durante a costura, é necessário um cuidado especial em torno da área da agulha. Como a máquina alimenta automaticamente o tecido, não puxe não empurre o tecido.

Mova a agulha para a posição mais alta usando o botão de posição da agulha

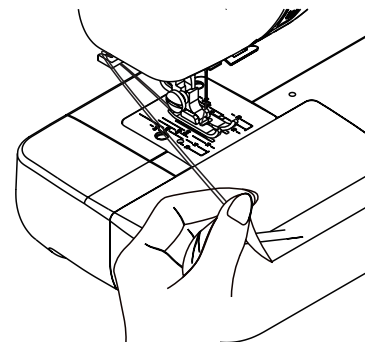
1. Coloque o tecido sob o calcador.
2. Abaixе o calcador.
3. Segure as linhas ao iniciar a máquina.

botão
posição
da agulha



Deixe os fios passarem depois de costurar alguns pontos.

4. Regule a velocidade enquanto costura.
5. Pare a máquina quando chegar ao final da costura.
6. Levante o elevador do calcador.
7. Quando você chegar ao final de uma costura, pare de costurar e gire o volante em sua direção para levar a agulha até a posição mais alta. Levante o calcador e puxe o tecido para fora de debaixo do calcador para a parte traseira da máquina. Corte as linhas no cortador.



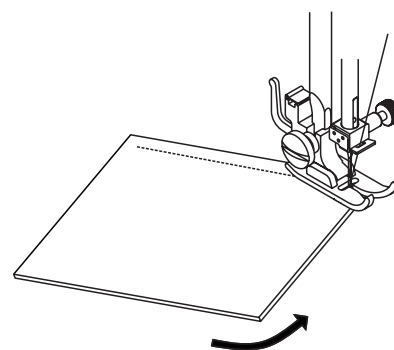
COSTURA REVERSA

A costura reversa é usada para reforçar as extremidades das costuras.

1. Coloque o tecido em posição onde a costura reversa deve começar e abaixe o pé calcador
2. Pressione a alavanca do ponto reverso e costure 4-5 pontos.
3. Solte a alavanca do ponto reverso e pressione o pedal para costurar para frente.
4. Quando chegar à extremidade de uma costura, pressione a alavanca de ponto reverso e costure 4-5 pontos reversos.

VIRAR OS CANTOS

1. Pare a máquina quando chegar a um canto
2. Baixa agulha no tecido
3. Levante o calcador.
4. Use a agulha como um pivô e vire tecido.
5. Abaixar o calcador e retome a costura.



CURVAS DE COSTURA

1. Pare de costurar e, a seguir, mude ligeiramente a direcção da costura para costurar ao redor da curva.
2. Ao costurar ao longo de uma curva usando um ponto em zigue-zague, selecione um comprimento mais curto para obter um ponto mais fino.

COSTURA DE TECIDOS GROSSOS

Se o tecido não couber sob o calcador, levante o calcador ainda mais para colocá-lo em uma posição mais elevada. Em seguida, passe o tecido sob o calcador. (Consulte a página 200 para levantar o calcador.)

COSTURA DE TECIDOS ELÁSTICOS

Utilize agulha de cabeça redonda e um comprimento de ponto maior. Se necessário, adicione uma camada de tecido de forro sob o tecido para uma costura melhor.

COSTURA DE TECIDOS FINOS OU SEDA

Ao costurar um tecido fino ou seda, o ponto pode sair da direcção correta ou o tecido pode não ser passado correctamente. Neste caso, adicione uma camada de tecido de forro sob o tecido para uma costura melhor.



PT

COSTURA DE BRAÇO LIVRE

Quando costurar o tecido em tubo ou a parte não puder ser alcançada, utilize a função de costura com braço livre (para informações, consulte a página 200).

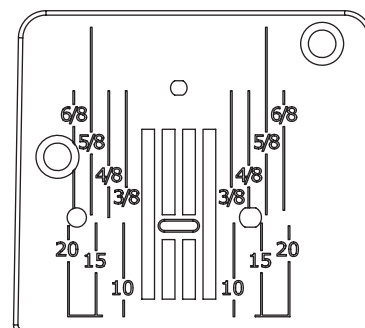
PONTO RETO

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO RETO	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Pé para zig zag
	PONTO RETO	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	PONTO RETO	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Verifique o calcador (calcador universal).
2. Pressione o botão de posição da agulha para mover a agulha para a posição mais alta.
3. Coloque o tecido sob o calcador. Segure a linha superior e a linha da bobina
4. Abaixar a alavanca do calcador e comece a costura.
5. Regule a velocidade enquanto costura.
6. Quando chegar ao fim da costura, pressione a alavanca de reversão para costurar 3-4 pontos.
7. Levante o calcador.
8. Gire o volante em sua direção para trazer a agulha para a posição mais alta. Puxe o tecido para fora de debaixo do calcador para a parte traseira da máquina. Cortar as linhas no cortador.

MANTENHA AS COSTURAS RETAS

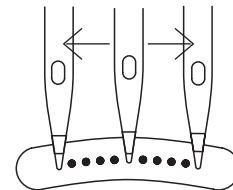
Para manter a costura reta, use uma das linhas-guias numeradas na chapa da agulha.
Os números indicam a distância da agulha em sua posição central.



ALTERAR A POSIÇÃO DA AGULHA

Não há largura de ponto para o ponto reto, então a largura de ponto reto na tabela acima indica a posição da agulha. A posição da agulha pode ser ajustada. No modo de ajuste da largura do ponto, pressione “seta para cima” ou “seta para baixo” para ajustar a posição da agulha.

NOTA: Para obter informações detalhadas sobre como ajustar a largura do ponto, consulte a página 210.



É possível ajustar em qualquer uma das 11 posições diferentes

PONTO ZIGUEZAGUE

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	ZIGZUAGUE	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Pé para zig zag
	COSTURA	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	TRES PUNTOS ZIGZUEAGUE	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

ZIGUEZAGUE (03) Pode ser usado para costura de pontos de segurança, overcasting, pontos decorativos, costurar em aplique etc. Use calcador universal ou calcador especial (para pontos de cetim, botões e casas de botão)

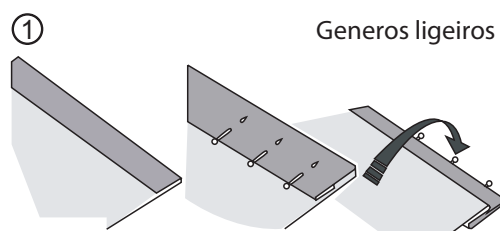
TRES PONTOS ZIGUEZAGUE (08) - Usado como ziguezague padrão, mas para materiais elásticos, por exemplo, lycra. Os três pontos vão esticar com tecido. Também é perfeito para emendas. Use o calcador universal ou o calcador especial para ziguezague

PONTOS DE SEGURANÇA

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO SEGURANÇA	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Pé para zig zag + guia
	PONTO ELASTICO SEGURANCA	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

PONTO ELÁSTICO DE SEGURANÇA (06) e PONTO DE SEGURANÇA (04) - Usado para bainha cega em vestidos, barra de calça. A costura deste ponto não aparece no lado direito do tecido. Lembre-se de combinar a cor da linha com o material.

1. Dobre o tecido conforme ilustrado. A distância “2” deve ser de 0,4-0,7 cm.

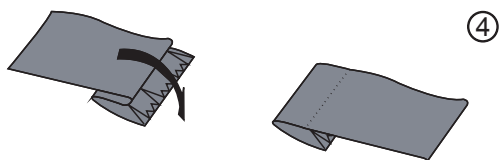


Generos ligeiros

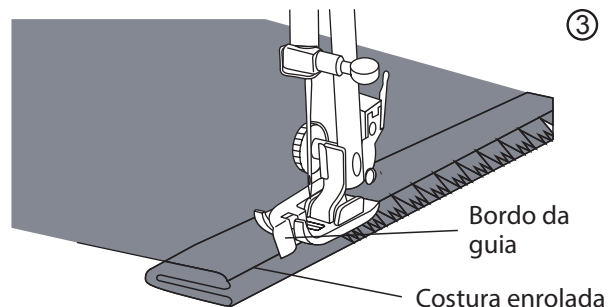
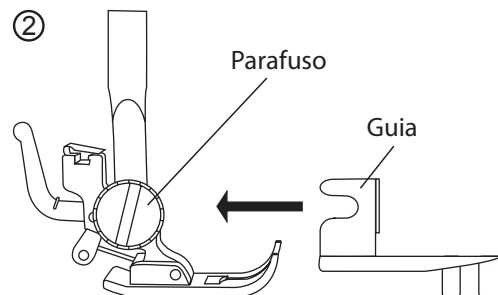
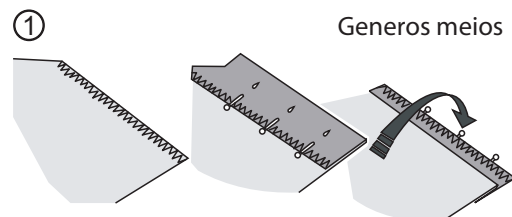


PT

2. Abaixar o calçador e, em seguida, afrouxar o parafuso do suporte para colocar a guia da bainha entre o parafuso e a haste do suporte. Aperte o parafuso certificando-se de que a guia da bainha é colocada no meio do calçador. Levante o calçador e coloque o tecido sob ele (3).
3. Abaixar o calçador e costurar lentamente para um melhor controle. Pontos retos devem ser costurados na borda do tecido, o ziguezague deve "cair" na bainha e costurar na dobra (4).
4. Enquanto costura, certifique-se de que o tecido é transportado corretamente.



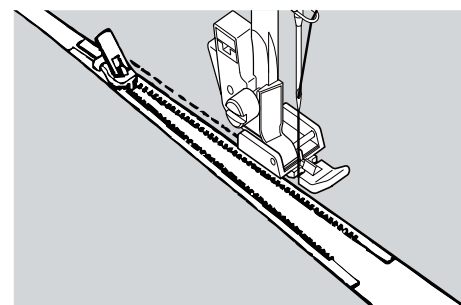
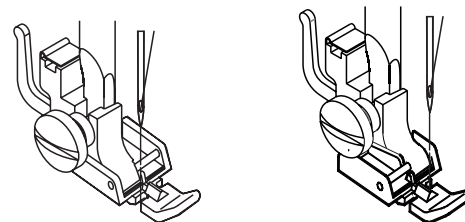
Nada mais a costuras terminada, tirar o material e passar a ferro. Pela parte superior do tecido, a inserção da agulha deve ficar quase invisível.



INSERÇÃO DE ZIPPER

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calçador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO RETO	00	2.5	—	2.5	1-4	Calçador de zíper

- Este calçador pode ser ajustado para costurar em cada lado do zíper, ajustando a posição do calçador. Também é ótimo para costurar tipo "piping" (com cordão)
- Alinhe o lado direito do lado esquerdo do pino do calçador do zíper com o suporte do calçador.
- Para costurar perto do zíper do lado direito, encaixe o calçador no suporte do calçador no lado esquerdo para que a agulha passe pela abertura do lado esquerdo do calçador.
- Utilize alfinetes para ajudar a fixar o zíper no local do desejado do material.

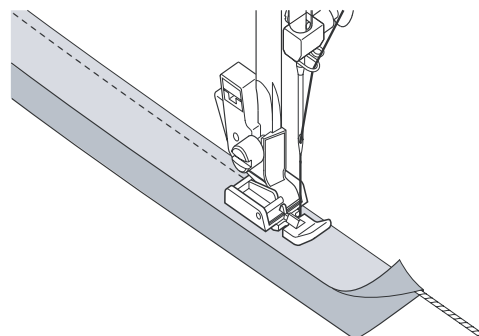


INSERÇÃO DE ZIPPER

Para canalizar mobílias estofadas, cubra o cordão com uma tira enviesada de tecido e fixe, ou prenda-o na peça principal do tecido.

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO RETO	00	2.5	–	2.5	1-4	Calcador de zíper

1. Seleccione o ponto (para informações, consulte a página 210).
2. Troque o calcador de zíper (para informações, consulte a página 204).
Prenda o lado direito do calcador de zíper ao suporte do calcador de modo que a agulha passe pela abertura no lado direito do calcador.
3. Comece a costurar (para informações, consulte a página 211).
4. Termine de costurar.

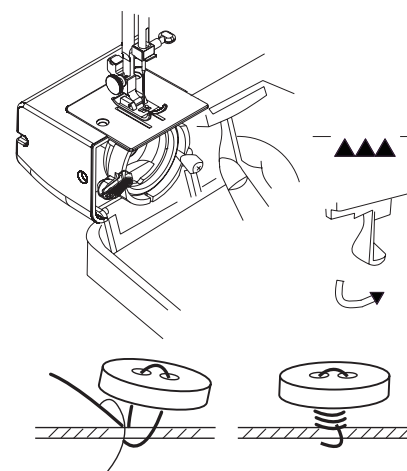


DICAS ÚTEIS: Use a função de ajuste da largura do ponto para ajustar a posição da agulha para ficar mais perto do tubo.

COSTURAR BOTÃO

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	ZIGUE ZAGUE	03	Depende dos furos no botão	0.0-5.0	0	0	Pé para zig zag + placa de bordar

1. Solte os impelentes (consulte a página 201).
NOTA: Depois de terminar de costurar, coloque a alavanca de avanço na posição original.
2. Coloque a placa de bordar na placa da agulha.
3. Coloque o botão entre o calcador e o tecido.
NOTA: Ao costurar o botão de quatro furos, primeiro costure os dois furos mais próximos a você. Em seguida, deslize o botão para que a agulha vá para os dois furos na direção da parte traseira da máquina e, em seguida, costure-os da mesma maneira.
4. Selecione o ponto ziguezague 03
5. Ajuste o comprimento do ponto girando o seletor de comprimento do ponto para "0".
6. Ajuste a largura do ponto.





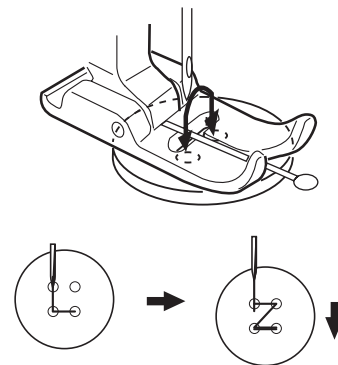
PT

NOTA: Gire o volante em sua direção (no sentido anti-horário) para verificar se a agulha corretamente nos furos do botão..

7. Comece a costurar.

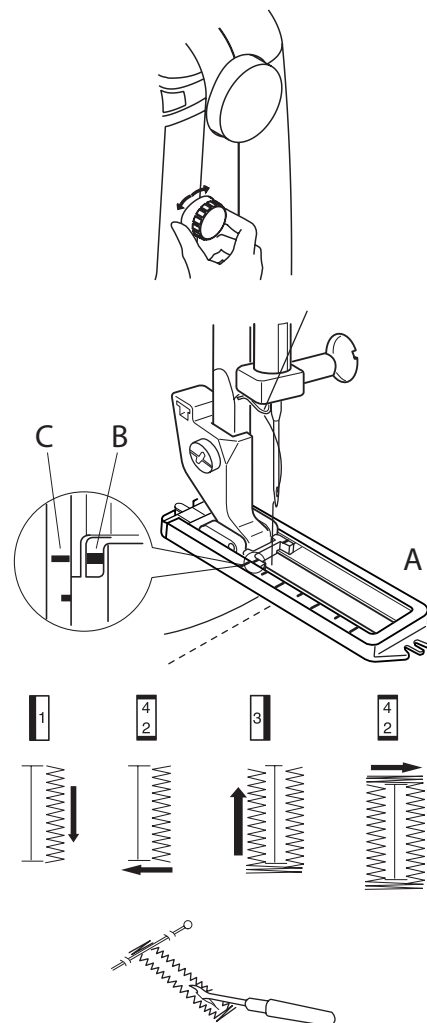
Dicas de costura de botões: Prenda uma alavanca de haste no calcador para ajudar a costura.

Para prender a linha, corte a linha superior com 25 cm de excesso, enrole-a em entre o botão e o tecido, e então amarre firmemente.



COSTURA DA CASA DO BOTÃO

1. Gire o seletor de comprimento do ponto para b1, b2, b3.
2. Marque a posição e o comprimento da casa de botão no tecido.
3. Inserir o calcador de casa do botão e ajustar tecido de maneira que ponto C do calcador irá coincidir com ponto B do tecido.
4. Escolha b1  (lado esquerdo da casa do botão) no mostrador. Abaixar a agulha e comece a costurar até a marca A. Pare de costurar e levante a agulha até sua posição mais alta girando o volante de mão.
5. Escolha b2  no mostrador e faça 4-6 pontos. Pare de costurar e levante a agulha até sua posição mais alta.
6. Escolha b3  (lado direito da casa de botão) no mostrador. Abaixar a agulha e comece a costurar até o ponto A. Pare de costurar e levante a agulha até sua posição mais alta.
7. Escolha b1  no mostrador e faça 4-6 pontos. Pare de costurar e levante a agulha até sua posição mais alta.
8. Após o término, retire o tecido e corte o buraco dentro da casa de botão usando um abridor de casas.



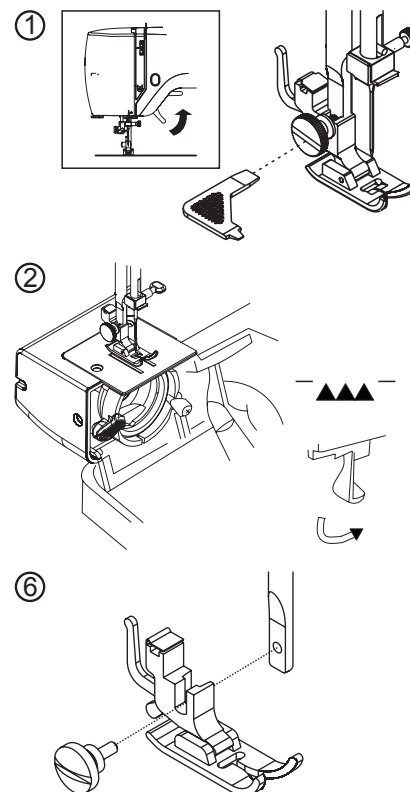
COSTURA LIVRE

É possível costurar em movimento livre no próprio estilo do cliente

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO RETO	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Pé para zig zag + placa de bordar

Costura

1. Soltar o suporte do calcador.
 - Erga o elevador do calcador.
 - Solte o parafuso do calcador ao girá-lo no sentido anti-horário com a utilização de uma chave de fenda multifuncional, o suporte do calcador desce automaticamente.
 - Remova o suporte do calcador e o parafuso da caixa de acessórios para evitar que se perca.
2. Solte os impelentes (consulte a página 201).
NOTA: Depois de terminar de costurar, coloque a alavanca de avanço na posição original.
3. Seleccione o ponto (para informações, consulte a página 209).
4. Comece a costurar (para informações, consulte a página 211).
5. Termine de costurar.
6. Instale o suporte do calcador.
 Erga o elevador do calcador, alinhe a folga no suporte do calcador com a barra do calcador. Aperte o parafuso ao girá-lo no sentido horário.



PONTOS DECORATIVOS

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO DECORATIVO FINO	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Pé para zig zag
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	



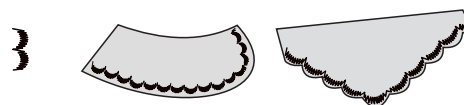
PT

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calçador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO DECORATIVO FINO	13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	Pé para zig zag
		14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
	PONTO DECORATIVO GROSSO	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	

Ponto	Nome	Numero de pontos	Largura do ponto (mm)		Comprimento do ponto (mm)		Tipo de calcador
			Recomendada	Margem de regulação	Recomendada	Margem de regulação	
	PONTO DECORATIVO GROSSO	36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Pé para zig zag
		37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

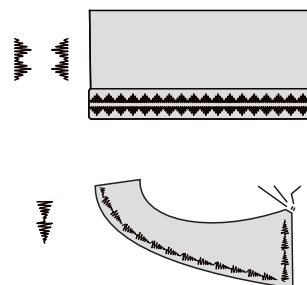
1. BAINHA CURVADA

- Dobre o tecido com os lados direito juntos e costure perto da borda.
- Corte o tecido ao longo da costura deixando uma tolerância de 3 mm (1/8 ").
- Vire o tecido com o lado direito para fora e empurre suavemente a costura.



2. BORDA DECORATIVA EM CURVA

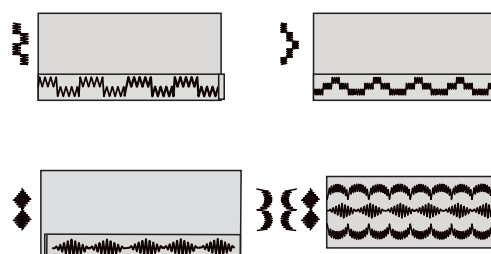
- Coloque o tecido com os lados esquerdos juntos e costure perto da borda.
- Apare ao longo da borda externa da costura.
- Use selante de costura.



3. PONTOS DECORATIVOS

Usado principalmente para decorar o vestuário. O melhor resultado será com comprimento de 0,5-1. Sempre antes de iniciar a costura sobre a peça de vestuário fazer o teste no tecido separado para verificar se o comprimento ea largura estão corretamente ajustados.

NOTA: Para alguns pontos é impossível mudar a largura eo comprimento simultaneamente



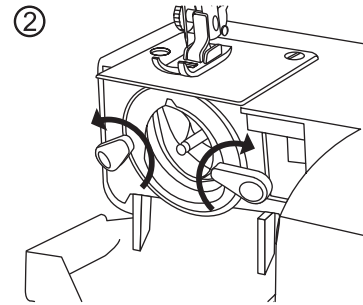
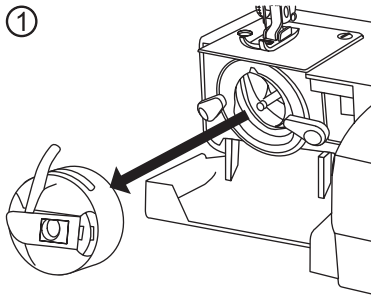


MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para garantir o trabalho longo e eficiente da máquina você deve manter em estado limpo cada elemento-chave da máquina.

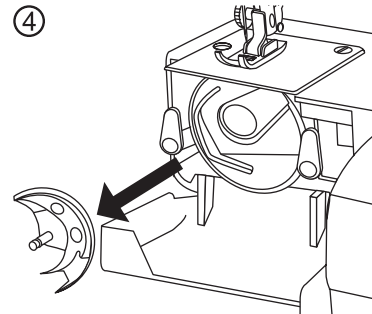
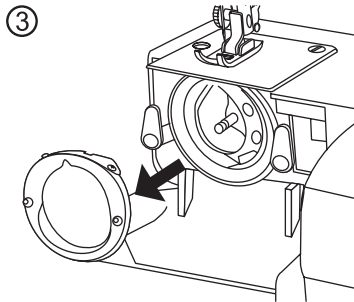
CUIDADO: Desconecte a fonte de alimentação antes de fazer abaixo das atividades

1. Levante a agulha até a posição mais alta e abra a tampa do lançador. Abra a trava articulada da caixa da bobina e retire-a da máquina.
2. Abra os suportes da tampa da caixa da lançadeira.



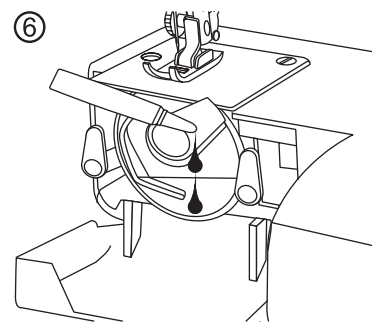
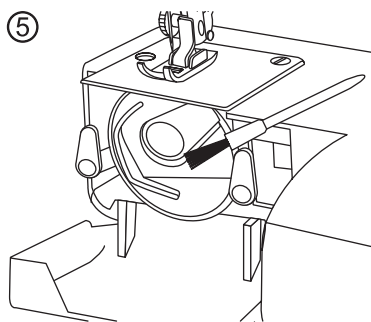
3. Remova a tampa da caixa da lançadeira

Remova a lançadeira.



4. Limpe a corrida da lançadeira com uma escova e um pano macio e seco.

5. Antes de montar a lançadeira, lubrifique a corrida usando algumas gotas de óleo de máquina de costura de qualidade.

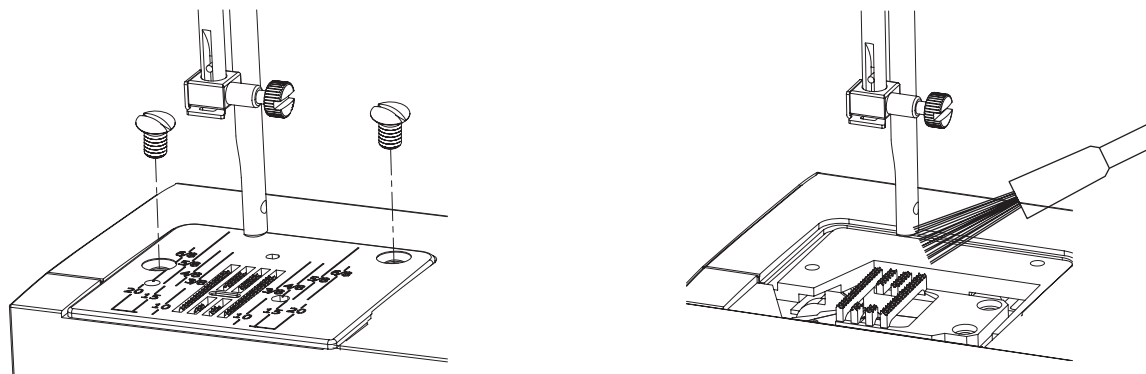


Depois de concluir monte todas as peças.

LIMPEZA DOS DENTES IMPELENTES

1. Remova a agulha e o calcador.
2. Remova os parafusos de fixação da placa da agulha e remova a placa da agulha.
3. Com uma escova, limpe a poeira dos dentes implelentes. Insira a placa da agulha.
4. Insira a agulha e o calcador de volta.

NOTA: Você deve frequentemente limpar os dentes impelentes, se a máquina for usada intensivamente.

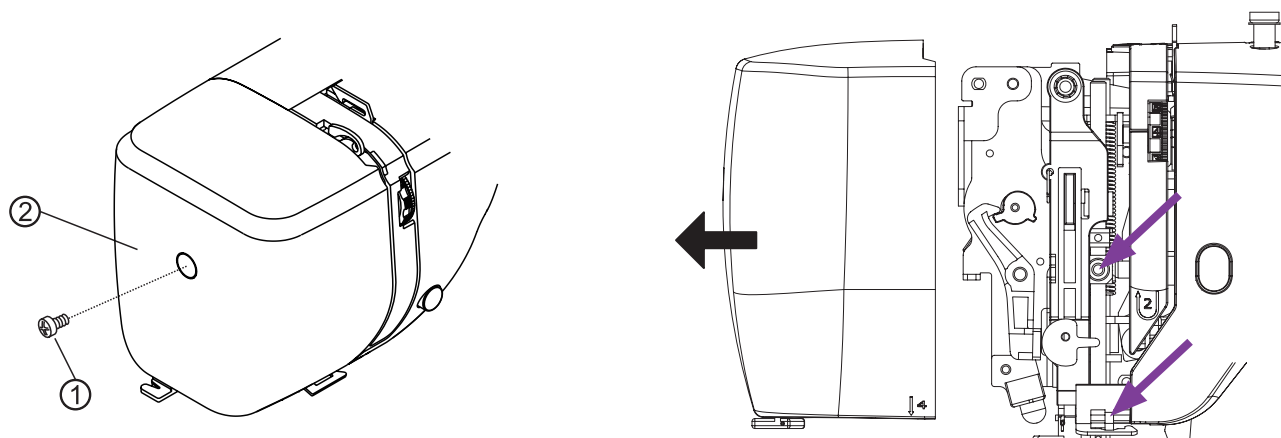


LUBRIFICAÇÃO DA BARRA DE AGULHA

Remova a tampa frontal.

1. Parafuso da tampa da face
2. Tampa frontal

Aplique algumas gotas de óleo de máquina de costura de qualidade até o ponto indicado pelas setas nas figuras. Para a máquina em uso constante, lubrifique duas ou três vezes por ano. No caso de a máquina não funcionar devido ao repouso durante algum tempo, aplique algumas gotas de querosene no ponto de lubrificação e rode a máquina rapidamente por um minuto. Antes de lubrificar, limpe os pontos de lubrificação.





DICAS ÚTEIS

Problema	Causa	Correção
Quebras da linha superior	1. Linha mal passada na máquina. 2. Linha entrelaçada em torno da bobina. 3. Agulha inserida incorretamente. 4. Tensão da linha muito apertada. 5. Linha de tamanho incorreto ou de má qualidade.	1. Passe novamente a linha na máquina. 2. Limpe a área da bobina e re-rosteie a caixa da bobina. 3. Reinsira a agulha. 4. Reajuste a tensão do fio. 5. Escolha uma linha correta.
Quebras da linha inferiores	1. Bobina colocada incorretamente. 2. Bobina enrolada de forma irregular ou muito cheia. 3. Sujeira na área da bobina e lançadeira.	1. Recarregue a bobina. 2. Rebobine a bobina. 3. Limpe a bobina e a área da lançadeira.
Máquina pula pontos	1. Agulha inserida incorretamente. 2. Agulha torta ou sem corte. 3. Tamanho incorreto da agulha. 4. Agulha incorreta em tecido elástico.	1. Reinsira a agulha. 2. Insira uma nova agulha. 3. Escolha a agulha do tamanho correto para o tecido. 4. Use agulha para tecido elástico.
Tecido enrugado	1. Linha mal passada na máquina. 2. Bobina colocada incorretamente. 3. Agulha sem corte. 4. Tensão da linha muito apertada.	1. Passe novamente a linha na máquina. 2. Recarregue a bobina. 3. Insira uma nova agulha. 4. Reajuste a tensão da linha.
Máquina faz pontos soltos ou laços	1. Bobina colocada incorretamente. 2. Linha mal passada na máquina. 3. Tensão não ajustada adequadamente.	1. Recarregue a bobina. 2. Passe novamente a linha na máquina. 3. Reajuste a tensão da linha.
A linha não alimenta o olho da agulha	1. A agulha não está levantada. 2. Agulha inserida incorretamente. 3. Agulha torta	1. Levante a agulha. 2. Reinsira a agulha. 3. Insira uma nova agulha
A máquina não é alimentada corretamente	1. Os dentes impelentes estão baixados. 2. Fiapo ou poeira acumulada em torno dos dentes impelentes.	1. Levante os dentes impelentes. 2. Limpe a área dos dentes impelentes.
Quebras de agulha	1. Tecido puxado durante a costura. 2. A agulha está batendo no calcador. 3. Agulha inserida incorretamente. 4. Tamanho incorreto da agulha ou linha para o tecido incorreto..	1. Não puxe tecido. 2. Selecione o calcador e o ponto corretos. 3. Reinsira a agulha. 4. Escolha o tamanho correto da agulha e da linha.
A máquina é executada com dificuldade	1. Sujeira ou fiapos acumulados na corrida do gancho e dentes impelentes.	1. Remova a placa da agulha e a caixa da bobina e limpe a corrida da lançadeira e os dentes impelentes..

A máquina não funciona	1. O cabo não está conectado à tomada elétrica. 2. O interruptor de alimentação não está ligado. 3. O pino do enrolador da bobina esta empurrado para a direita. 4. O calcador não está baixado. 5. Botão de costura: * A alavanca da casa de botão não está completamente baixada. * O calcador do botão não está preso.	1. Insira o plugue completamente na tomada. 2. Ligue o interruptor. 3. Empurre o pino para a esquerda. 4. Abaixar o calcador. * Abaixar a alavanca da casa de botão.
------------------------	--	---



PT



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с электрической швейной машиной необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности.

Перед началом работы на машине внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.

ВНИМАНИЕ: С целью снижения риска поражения электрическим током:

1. Машину нельзя оставлять без присмотра во включенном состоянии. Сразу по окончании работы на машине, а также перед чисткой необходимо отключать швейную машину от электрической сети.
2. Всегда отключайте машину от электрической сети перед заменой лампочки освещения. Для замены необходимо использовать лампочку аналогичной мощности 15Вт.
3. Машина также должна быть отключена от сети при заправке нитки, установке челнока, замене иглы, лапки и т.д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: с целью снижения риска получения ожога, возгорания, поражения электрическим током или травмирования:

1. Не допускается играть с машиной. Будьте особо внимательны при работе если в помещении находятся дети.
2. Необходимо использовать машину исключительно по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Применять только рекомендованные производителем принадлежности в соответствии с инструкцией.
3. Не допускается использование машины в случае обнаружения повреждений на шнуре питания или штепсельной вилке. При обнаружении неисправностей в машине, в случае падения, повреждения или попадания машины в воду следует обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта и электрической или механической настройки машины.
4. Не допускается работа на машине с закрытыми вентиляционными отверстиями. Необходимо исключить попадание и скапливание в вентиляционных отверстиях, а также в ножной педали пуха, пыли и кусочков ткани.
5. Необходимо исключить попадание внутрь машины через вентиляционные отверстия посторонних предметов.
6. Не использовать машину для работы вне помещения.
7. Не использовать машину в помещении, в котором распыляются какие-либо аэрозоли или имеется избыточная концентрация кислорода.
8. Шнур не должен соприкасаться с горячей поверхностью и не должен создавать препятствий при передвижении.
9. Для отключения машины от электрической сети повернуть главный выключатель в положение «О» (выключено), затем вытащить штепсель из розетки.
10. Не рекомендуется отключать машину путем вытягивания штепселя за шнур. Для отключения питания необходимо взяться непосредственно за штепсель и выдернуть его из розетки.
11. Не следует держать руки в зоне подвижных частей машины. Особое внимание следует уделять зоне движения иглы.
12. Не допускается работа на машине с поврежденной игольной пластиной. Применение несоответствующей пластины может привести к поломке иглы.



RU

13. Не допускается применение искривленной иглы.
14. При прокладывании строчки не допускается принудительное подталкивание или вытягивание ткани, это может привести к деформации и последующей поломке иглы.
15. По окончании работы иглу следует оставлять в самом высоком положении, это позволит избежать поломки или иных повреждений иглы.
16. При проведении каких-либо манипуляций в зоне иглы, таких как заправка нитки, замена иглы, замена челнока, лапки и т.д., необходимо выключить машину, установив главный выключатель в положение "О" (выключено).
17. При снятии защитной крышки для смазки механизмов или выполнения любых других манипуляций по регулировке машины необходимо отключить машину от электрической сети.

СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Машина предназначена только для домашнего использования.



СОДЕРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	226
ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ	230
БОКС ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ	231
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	231
ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	231
НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)	232
СВОБОДНЫЙ РУКАВ	232
ПОДЪЕМ ЛАПКИ	232
РЫЧАГ РЕВЕРСНОЙ СТРОЧКИ	232
ВЫБОР ДЛИНЫ СТЕЖКА И ВЫБОР ОБМЕТКИ ПЕТЛИ	233
КНОПКА ПОЗИЦИИ ИГЛЫ	233
ФУНКЦИЯ ОПУСКАНИЯ ТРАНСПОРТЕРА ТКАНИ	233
ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ	233
КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ	234
НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ	234
ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА	235
УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ В ШПУЛЬНОМ КОЛПАЧКЕ	235
ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА МАТИС)	236
ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ	236
ЗАПРАВКА НИТИ В ИГЛУ	237
ДВОЙНАЯ ИГЛА	238
ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ	238
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ	239
ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ	239
СМЕНА ИГЛЫ	240
ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ	240
ВЫБОР СТРОЧКИ	241
ВЫБОР ШИРИНЫ СТРОЧКИ	241
ШИТЬЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ	241
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	241
ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ	242
ВЫБОР СТРОЧКИ – ПРИМЕР	242
НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА	243
РЕВЕРС	244
СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ	244

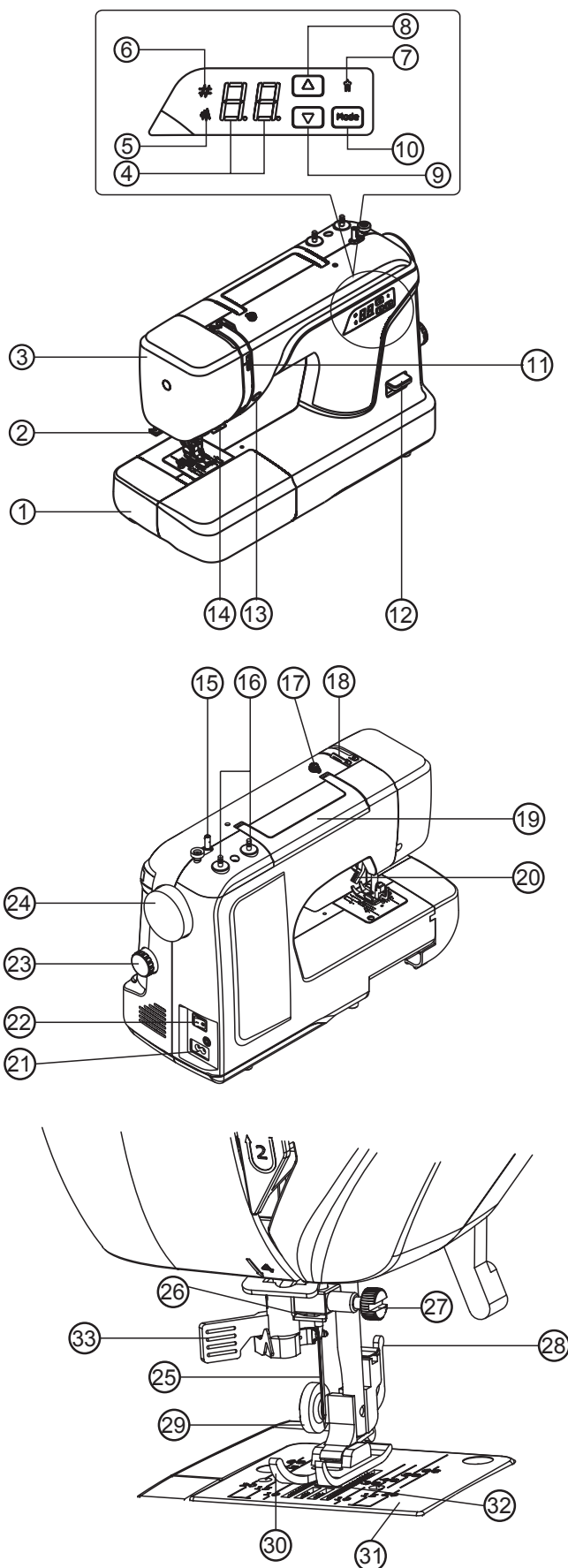


RU

ШИТЬЕ КРИВЫХ	244
ШИТЬЕ ТОЛСТЫХ МАТЕРИАЛОВ	244
ШИТЬЕ ЭЛАСТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ	244
ШИТЬЕ ТОНКИХ МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ЩЁЛКА	244
ШИТЬЕ С РУКАВНОЙ ПЛАТФОРМОЙ	245
ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ	245
ШИТЬЕ ПО ПРЯМОЙ	245
СМЕНА ПОЛОЖЕНИЯ ИГЛЫ	246
ЗИГЗАГ	246
ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА	246
ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ	247
ШИВАНИЕ ШНУРКА (КЕДРА)	248
ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ	248
ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ	249
СВОБОДНЫЙ СТЕЖОК	250
СТРОЧКА-РАКУШКА, ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ	251
УХОД И ЧИСТКА	254
ЧИСТКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ ТКАНИ	255
СМАЗКА МАШИНЫ	255
НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	256

ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ

1. Боковая крышка
2. Нитеобрезатель
3. Передняя крышка
4. Дисплей
5. Индикатор ширины строчки
6. Индикатор строчки
7. Индикатор двойной иглой
8. Кнопка увеличения параметра
9. Кнопка уменьшения параметра
10. Кнопка MODE – выбор программы
11. Регулятор натяжения нити
12. Рычаг реверсной строчки
13. Кнопка позиции иглы
14. Нитенаправитель
15. Стержень для намотки шпульки
16. Катушечные стержни
17. Натяжитель нитки
18. Нитенаправитель
19. Ручка для транспортировки машины
20. Рычаг подъема прижимной лапки
21. Разъём
22. Включатель/Выключатель
23. Регулятор длины стежка
24. Маховик
25. Игла
26. Нитенаправитель
27. Винт игловодителя
28. Рычаг крепления лапки
29. Винт крепления лапки
30. Прижимная лапка
31. Игольная пластина
32. Двигатель материала
33. Автоматический вдеватель нити

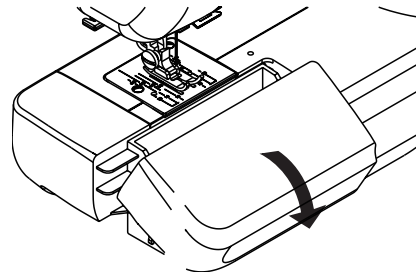




RU

БОКС ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

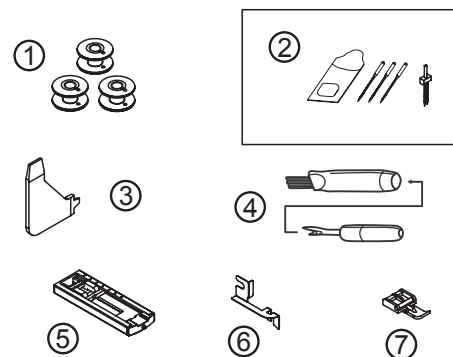
Чтобы открыть бокс для принадлежностей, нужно потянуть его на себя (см. рисунок).



ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Принадлежности находятся в выдвижном боксе.

1. 3 шпульки
2. Комплект игл
3. Отвёртка
4. Вспарыватель / Кисточка
5. Лапка для обмётки петель
6. Направляющая
7. Лапка для пришивания молнии



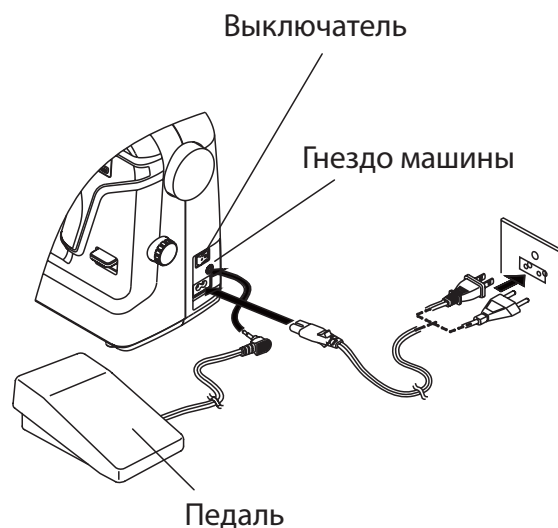
Лапка, которая поставляется со швейной машиной, называется лапкой для зигзага, и она будет использоваться для большинства швейных операций.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Поставьте машину на стабильном столе.

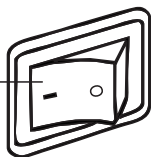
1. Вставьте штекер сетевого кабеля в разъем питания машины.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку питания.
3. Включите питание.
4. При включении питания на машине зажжется лампочка.
5. Чтобы отключить машину, выключите питание машины и вытяните штепсель из розетки.

ВНИМАНИЕ: Не оставляйте включенной машины без присмотра. После окончания работы всегда вытягивайте шнур из розетки. Следует выключить машину перед чисткой.

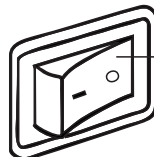


ВНИМАНИЕ: При отключении машины из сети не вытягивайте вилку за шнур, возьмите за вилку и выньте ее из электрической розетки.

Выключатель в позиции 1:
машина включена

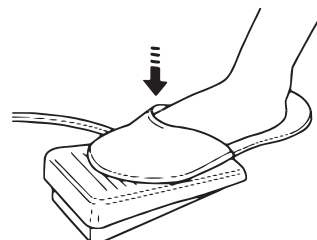


Выключатель в позиции 0:
машина выключена



НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)

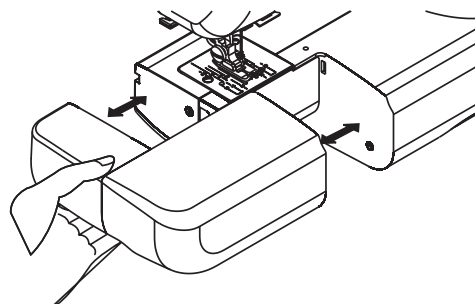
Для начала работы нажмите на педаль. С помощью педали регулируется скорость шитья. Чем сильнее вы нажимаете на педаль, тем быстрее машина шьет.



СВОБОДНЫЙ РУКАВ

Отодвиньте платформу-приставку влево, как показано на рисунке ниже.

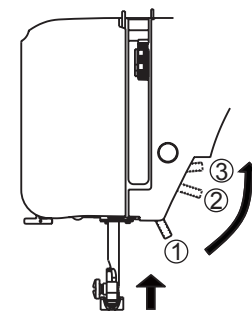
После снятия платформы получаем свободный рукав, который облегчает шитье труднодоступных мест (рукава и т.п.)



ПОДЪЁМ ЛАПКИ

Доступны три положения лапки

1. Лапка должна быть всегда опущена во время шитья.
2. Лапку необходимо поднять (до среднего положения), чтобы положить материал.
3. Лапку можно поднять до третьего наивысшего положения, удерживая рычаг, с целью размещения под лапкой нескольких слоев материала либо при смене лапки.



РЫЧАГ РЕВЕРСНОЙ СТРОЧКИ

Для закрепления шва нужно прошить несколько стежков в обратном направлении. Нажмите на рычаг реверсной строчки – ткань подается в обратном направлении. Чтобы вернуться в обычный режим, просто отпустите рычаг.

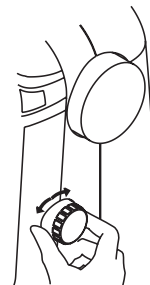




RU

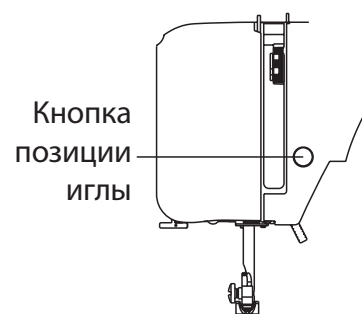
ВЫБОР ДЛИНЫ СТЕЖКА И ВЫБОР ОБМЕТКИ ПЕТЛИ

1. С помощью регулятора (см. рисунок) можно выбрать длину стежка в диапазоне от 0 до 4 мм.
2. Поворачивая регулятор далее до позиции b1, b2 и b3 выбираем функцию обметки петли.



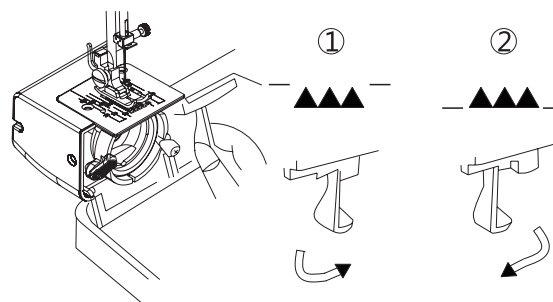
КНОПКА ПОЗИЦИИ ИГЛЫ

Нажимая на кнопку один раз изменяем позицию иглы верх/низ.
Нажимая кнопку 2 раза машина выполнит один стежок.



ФУНКЦИЯ ОПУСКАНИЯ ТРАНСПОРТЕРА ТКАНИ

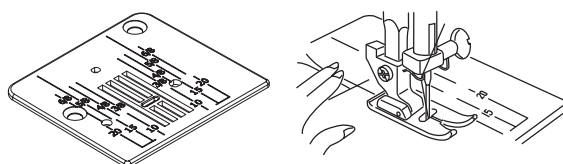
1. Для того чтобы опустить транспортер, нажмите на рычаг и установите его в нижнем положении в направлении указанном стрелкой на рисунке.
2. Чтобы поднять транспортер, нажмите на рычаг и установите его в верхнем положении в направлении указанном стрелкой на рисунке.



*** для нормального шитья транспортёр должен всегда быть поднят.**
*** Когда работаете с опущенным транспортером, убедитесь что длина стежка установлена на "0".**

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ

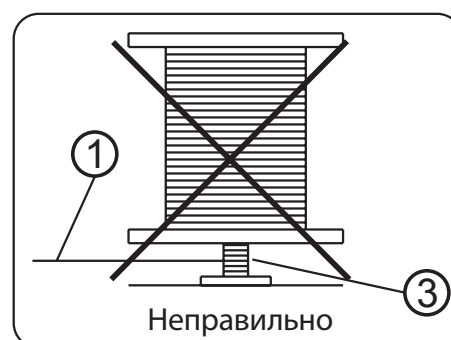
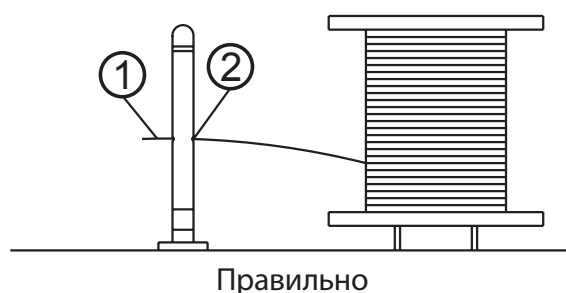
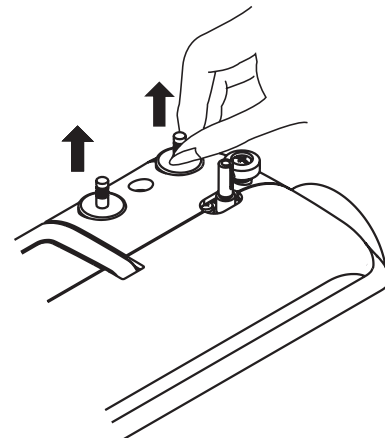
Линии на игольной пластине помогают придерживаться определенного расстояния от строчки (а именно места прокалывания иглы) до края материала. Значения указаны в дюймах (сзади) и в миллиметрах (спереди).



КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ

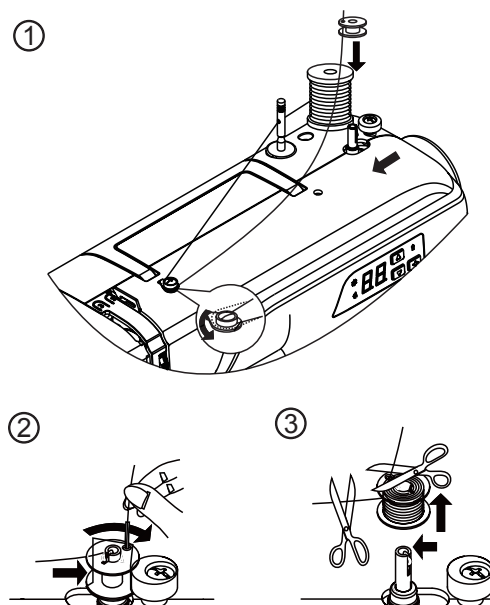
В фабрично упакованной машине катушечные стержни вдавлены (спрятаны в корпусе) чтобы избежать повреждений (поломки). Перед началом работы следует их вытащить, а при подготовке машины к хранению и помещению в коробку или чехол следует вдавить стержни в корпус машины.

Если катушка скользит или блокируется во время шитья, можно продеть нитку (1) в отверстие соседнего стержня (2), как показано на рисунке. Нитка не должна наматываться на стержень во время шитья (3).

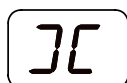


НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ

1. Установите катушку на катушечный стержень, вытяните нитку из катушки и протяните через натяжитель (1)
2. Протяните нитку через отверстие в шпульке изнутри наружу и установите шпульку на стержне моталки. Толкните стержень моталки со шпулькой вправо. Внимание: в этом положении при нажатии на педаль игла не двигается, работает только двигатель, машина не шьет.
3. Придерживая конец нитки, нажмите на педаль (2). Когда шпулька будет полностью намотана остановите машину. Толкните стержень моталки влево, обрежьте нитку (3).



Во время намотки нитки на экране появится:





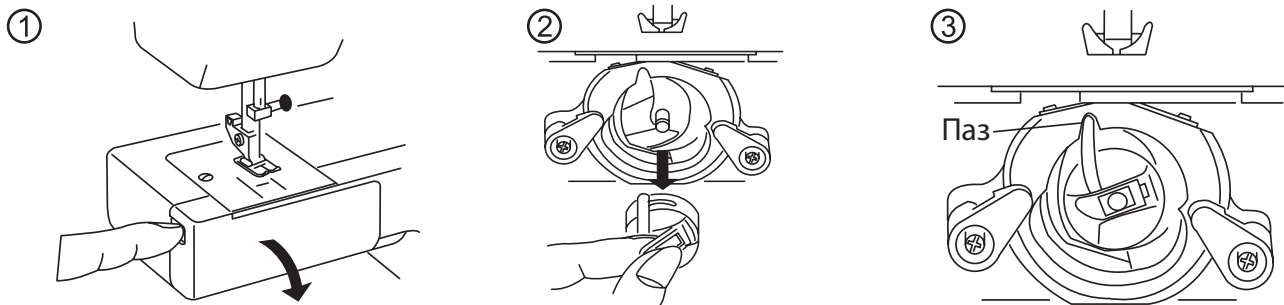
RU

ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА

Перед заменой шпульного колпачка отключите машину от сети.

Поднимите иглу максимально вверх, поворачивая маховик на себя.

1. Отодвиньте платформу-приставку влево и откройте челночный отсек (1).
2. Открыв защелку (2) шпульного колпачка, выньте его из челнока.
3. Устанавливая шпульный колпачок палец (3) должен войти в паз челнока.



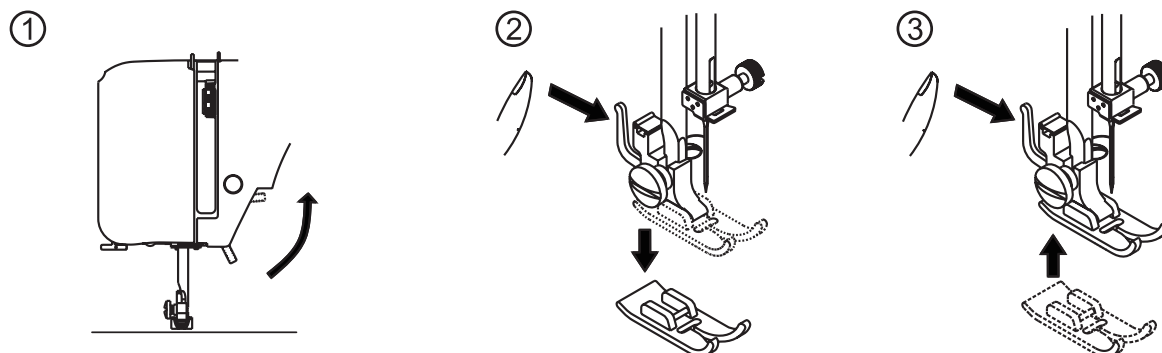
УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ В ШПУЛЬНОМ КОЛПАЧКЕ

1. Поместите шпульку в шпульный колпачок. Нитка должна двигаться по ходу часовой стрелки (1).
2. Пропустите нить через паз в шпульном колпачке (2).
3. Протяните нить через пружину регулировки натяжения нитки (3).
4. Вытяните около 10 см нитки.



ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)

- Повернуть маховик на себя так, чтобы игла оказалась в крайнем верхнем положении.
- Если лапка опущена, поднять ее (1)
- Нажмите на себя рычаг, расположенный позади лапки (2)
- Лапка снята.
- Расположите лапку на игольной пластине так, чтобы ее крепежный болт находился как раз под пазом держателя лапки (3)
- Опустите рычаг, чтобы лапка зафиксировалась.

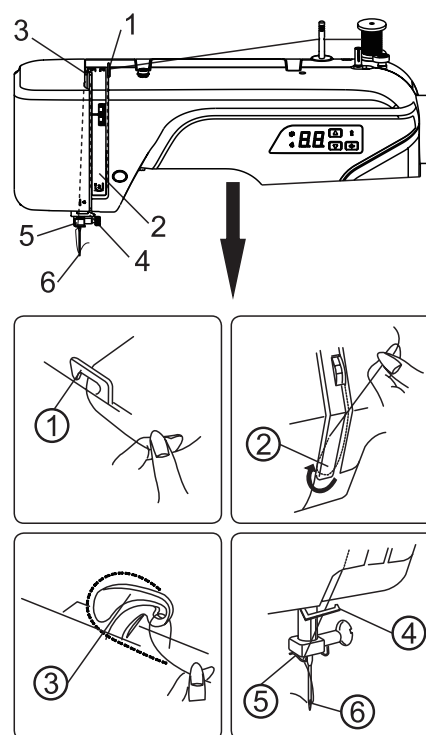


ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ

Неправильная последовательность заправки нитки может стать причиной обрыва нитки, пропуска стежков, присбаривания материала.

1. Установите иглу в крайнем верхнем положении, поворачивая маховик на себя, и поднимите лапку.
2. Поместите катушку на катушечном стержне, нитка должна быть вытянута из-за катушки, как показано на рисунке.
3. Пропустите нить через направляющую (1), вводя нитку справа.
4. Ведите нитку вниз и пропустите между шайбами натяжения регулятора (2)
5. Ведите нитку вверх. Введите нитку в отверстие нитепритягивателя справа на лево (3).
6. Протяните нитку вниз к игле через направляющую нитки (4) и через направляющую на уровне иглы (5).
7. Введите нитку в игольное ушко спереди назад (6) и заведите нитку под лапку, оставив конец примерно 10 см.

ВНИМАНИЕ: Также следует заправлять нитку в двойную иглу.



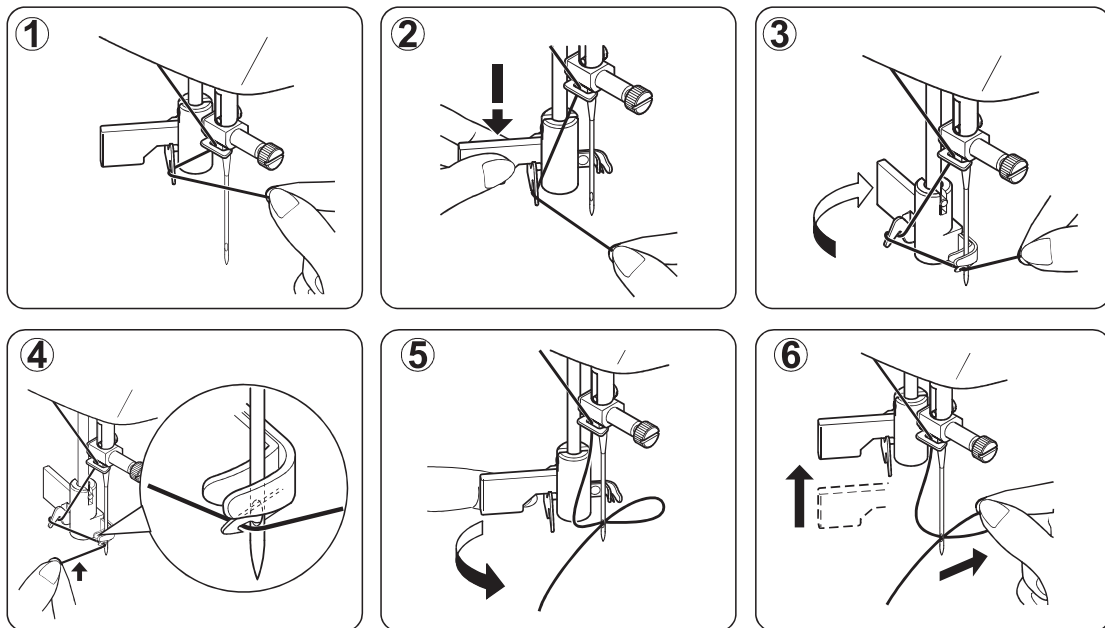


ЗАПРАВКА НИТИ В ИГЛУ

Опустите прижимную лапку. Поднимите иглу в верхнее положение.

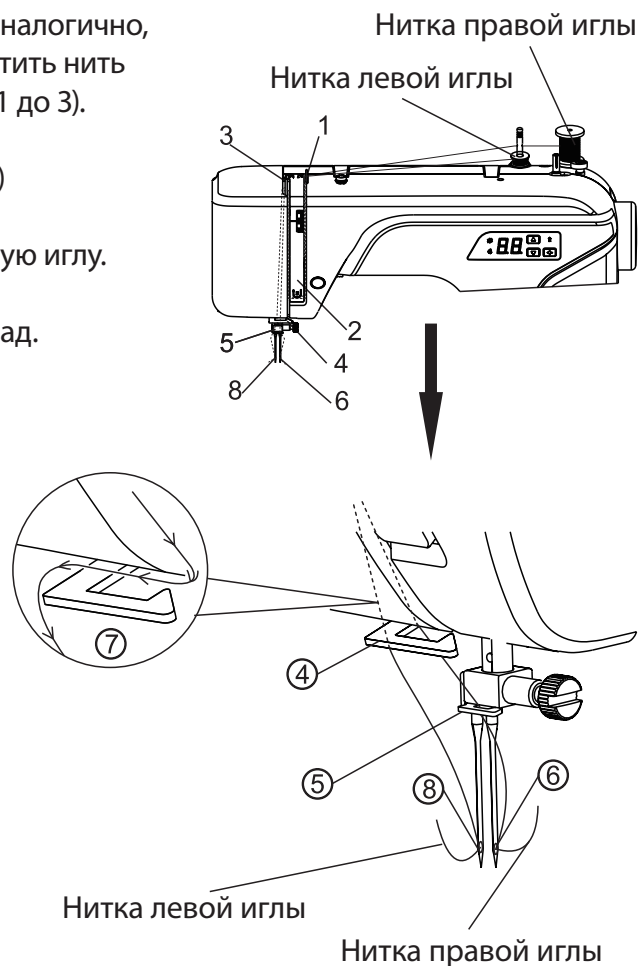
1. Опустите нитевдеватель и пропустите нить через проводящую и потяните вправо.
2. Опустите рычаг нитевдевателя вниз насколько это возможно.
3. Поверните рычаг нитевдевателя назад так, чтобы крючок направляющей прошел в игольное ушко.
4. Проведите нить через направляющую под крючком.
5. Удерживая конец нити в руке поверните рычаг нитевдевателя на себя. Крючок повернется и протянет нитку через игольное ушко.
6. Отпустите нитевдеватель. Вытяните около 10 см нити.

Примечания: не опускайте нитевдеватель во время шитья на машине.



ДВОЙНАЯ ИГЛА

1. Во время заправки левой иглы действуйте аналогично, как и в случае заправки одной иглы (пропустить нить через пункты, обозначенные на рисунке от 1 до 3).
2. Далее провести нить с наружной стороны нитенаправителя (4), как показано на рис. (7)
3. Введите нитку в игольное ушко сзади.
4. После заправки левой иглы, заправить правую иглу. Заправьте нитку обычным способом
5. Введите нитку в игольное ушко спереди назад.



ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ

1. Поднимите прижимную лапку
2. Придерживайте игольную нить и нажмите два раза на кнопку позиции иглы. Маховое колесо сделает один оборот.
3. Вытяните игольную нить. Нить со шпульки вытянется вверх.
4. Нити расположите под лапкой, оставляя около 10 см нити.

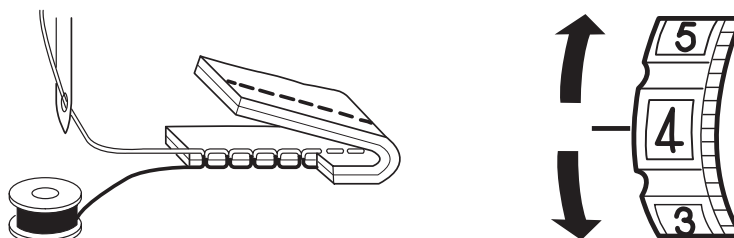




РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ

При шитье прямой строчкой верхняя и нижняя нитки должны переплетаться в центре двух слоев ткани.

1. Задайте желаемое значение натяжения нити при помощи регулятора натяжения нити, расположив установочную отметку напротив соответствующей цифры, в зависимости от толщины и количества слоев шитого материала, а также вида строчки.



2. Если верхняя нитка слишком натянута и на лицевой стороне видна нижняя нитка, то следует уменьшить натяжение верхней нитки поворачивая регулятор до нужного положения.



3. Если верхняя нитка не натянута и видна на изнаночной стороне, то следует увеличить натяжение нитки.



НАТЯЖЕНИЕ НИТКИ ДЛЯ СТРОЧКИ ЗИГЗАГ

Чтобы зигзагообразная строчка получилась качественной, напряжение нити должно быть немного слабее, чем в прямой строчке. Верхняя нить должна слегка выступать с изнаночной стороны ткани.

ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ

Рекомендуем использовать иглы с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

Тип ткани	Толщина нити	Номер иглы
Легкие - тонкий жоржет, тафта, шелк и т. п.	Хлопок #120 - 150 Шелк #120 - 150	70 – 80
Средние - хлопок, лен, атлас, бархат, т.п.	Хлопок #100 - 120 Шелк #100 – 120	80 – 90
Тяжелые - габардин, твид, деним, вельвет, т.п.	Хлопок #50 - 80 Шелк #50 - 80	90 – 100
Эластичные - трикотаж, стрейч, джерси, т.п.	Хлопок #120 - 150 Шелк #120 - 150	80 – 90

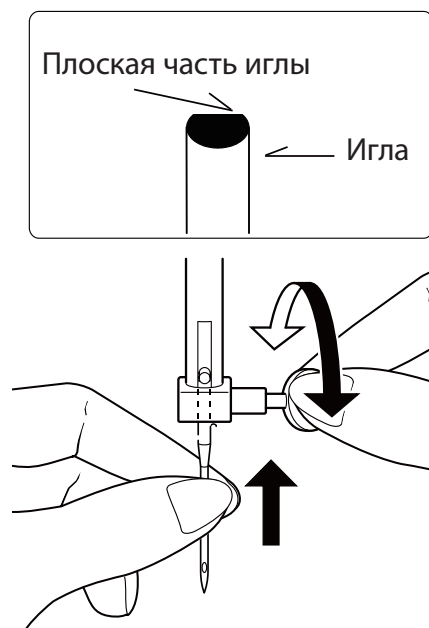
СМЕНА ИГЛЫ

Рекомендуем выбирать иглу с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

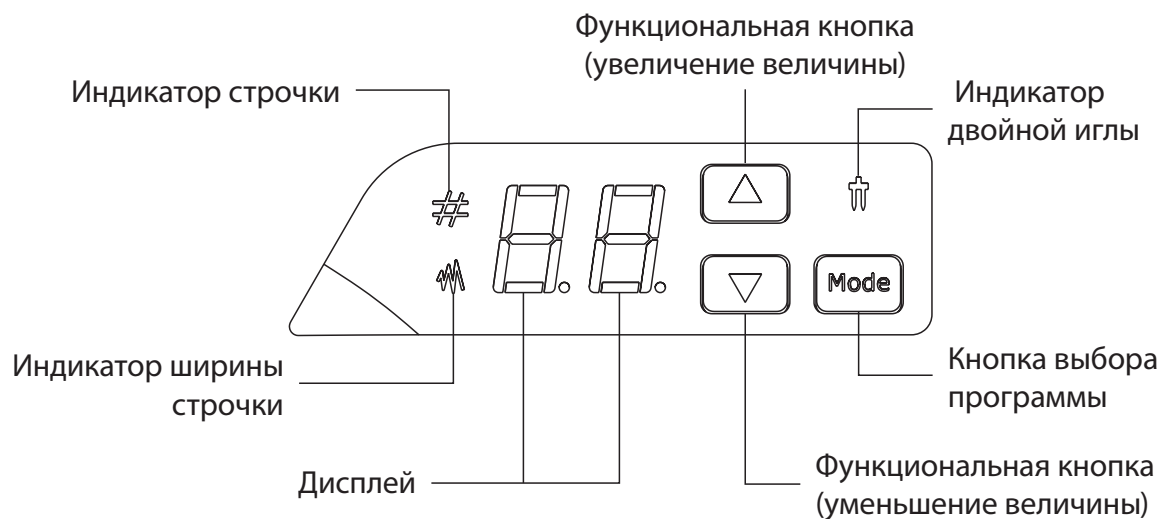
ВНИМАНИЕ: Отключите питание перед заменой иглы.

1. Поверните на себя маховое колесо и поднимите иглу в максимальное положение.
2. Ослабьте крепежный винт на игловодителе.
3. Вытащите иглу из зажима.
4. Вставьте новую иглу в зажим плоской стороной от себя. Вставляя иглу, подтолкните ее как можно выше к стопору.
5. Затяните винт.

ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте гнутые или затупившиеся иглы. Чтобы проверить качество иглы, положите ее плоской стороной на ровную поверхность. Зазор между иглой и плоской поверхностью должен быть одинаковым.



ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ



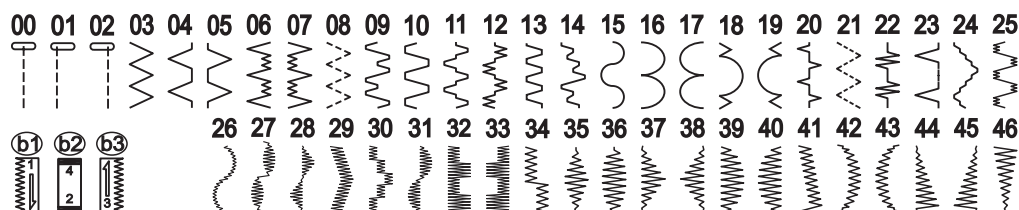
Кнопкой MODE можно переходить между программами/функциями машины:

1. Выбор строчки / выбор ширины строчки.
2. Шитье одиночной / двойной иглой.



ВЫБОР СТРОЧКИ

1. После включения машины дисплей сразу будет активен и покажется строчка 00.
2. С помощью выберите желаемую строчку.
3. Если удерживать нажатые , то количество стежков будет изменяться на 10.



ВЫБОР ШИРИНЫ СТРОЧКИ

1. Нажать кнопку MODE, загорится лампочка индикатор ширины строчки. Нажать еще раз кнопку MODE, индикатор ширины строчки погаснет и вернетесь в режим выбора строчки.
2. С помощью измените ширину строчки. Ширина изменяется на 0,5 мм.

ШИТЬЕ ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ

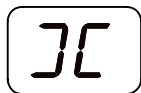
Нажать и удерживать кнопку MODE, чтобы включить функцию шитья двойной иглой. На дисплее загорится соответствующий символ. Чтобы выйти из данной функции снова нажмите кнопку MODE и удерживайте.

Если вы хотите шить двойной иглой, то выберите строчку, затем нажмите кнопку MODE и удерживайте, загорится соответствующий индикатор на дисплее. Машина автоматически рассчитает возможную ширину строчки, а игла не заденет игольную пластину.

ВНИМАНИЕ: Всегда включайте функцию шитья двойной иглой, если она установлена в машине. Если функция не будет включена, то машина не рассчитает необходимую ширину строчки. В следствие чего повредится игла и машина.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В случае попыток выполнения неправильной операции на дисплее появится информация. Если на дисплее появится какая-либо из нижеперечисленных информации, следует поступить так, как описано ниже.



ОПИСАНИЕ: Стержень намотки шпульки смещен вправо.

СОВЕТ: Сместите стержень намотки влево – правильное положение, если стержень не используется.



ОПИСАНИЕ: Поднята прижимная лапка.

СОВЕТ: Опустите лапку перед началом шитья.



ОПИСАНИЕ: Машина заблокирована (запутана нитка либо высокие вибрации нарушили работу машины).

СОВЕТ: Выключить машину, проверить нижнюю и верхнюю нитки, правильно заправить нитки. Если это не поможет, связаться с сервисом.



ОПИСАНИЕ: Выбор длины стежка находится в нейтральной позиции.

СОВЕТ: Установить длину стежка в диапазоне от 0 до 4.

ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ

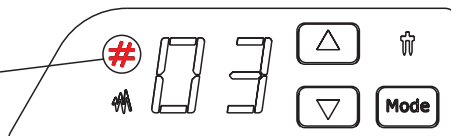
ЗВУК	ОПИСАНИЕ
ОДИНОЧНЫЙ ЗВУК: VIP	Подтверждение стандартной операции – машина работает правильно.
ДВОЙНОЙ ЗВУК: VIP-VIP	Неправильная операция.
ТРОЙНОЙ ЗВУК: VIP-VIP-VIP	Неправильная настройка машины.
ДЛИННЫЙ СИГНАЛ: VIP-VIP-VIP-VIP-VIP	Машина заблокирована.

ВЫБОР СТРОЧКИ - ПРИМЕР

Выбранная строчка:

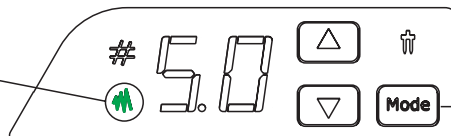
1. При включении машины базовой строчкой является прямая строчка 00. Чтобы выбрать строчку 03 три раза нажмите на

Индикатор строчки изменит цвет на красный во время выбора строчки



2. Настройка ширины строчки.
После нажатия кнопки MODE функция изменения ширины строчки будет активна. Загорится соответствующая лампочка на дисплее.

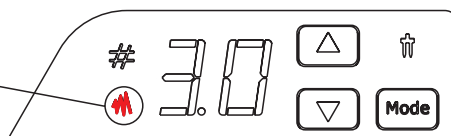
Индикатор ширины строчки после включения загорится зеленым цветом



Кнопка MODE

3. Ширина строчки изменяется кнопками

Индикатор ширины строчки изменит цвет на красный при изменении значения



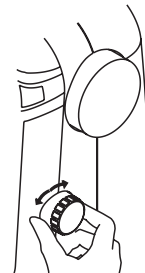
Зеленый цвет индикатора ширины строчки означает величину по умолчанию, установленную в данный момент в машине.

Красный цвет означает, что величина была изменена пользователем.



4. Выбор длины стежка.

Длина стежка изменяется с помощью регулятора, который находится сбоку машины. Длина изменяется в диапазоне от 0 до 4 мм.



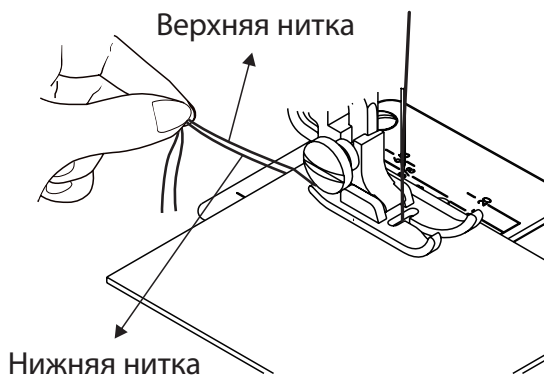
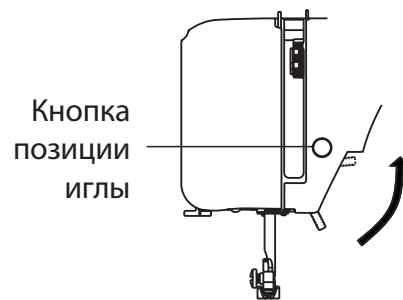
ВНИМАНИЕ:

1. После выбора длины стежка, несколько раз поверните маховик на себя, чтобы проверить не соприкасается ли игла с лапкой, что может нанести непоправимый ущерб. Если игла соприкасается с лапкой подберите соответствующую длину стежка.
2. В случае шитья уплотнений на материале увеличьте длину стежка во избежание блокировки машины или повреждения иглы.
3. С помощью регулятора длины стежка можно также выбрать режим обметки петли. Обратите внимание чтобы случайно не выбрать данный режим при изменении длины стежка. Если регулятор будет установлен на обметку петли, то на дисплее появятся соответствующие величины b1, b2, b3.

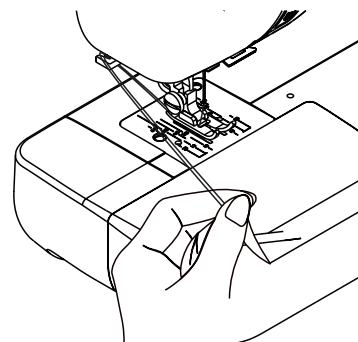
НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА

ВНИМАНИЕ: Во время шитья следует обращать внимание на пространство около иглы. Машина автоматически продвигает материал, не тяните и не подталкивайте материал.

1. Установите иглу в наивысшей позиции
2. Поднимите лапку и разместите под ней ткань.
3. Опустите лапку.
4. Отведите игльную и шпульную нити назад.
Сделайте несколько стежков.



5. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда закончите шов.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. С помощью махового колеса поднимите иглу вверх и от себя вытяните материал из-под лапки. Чтобы отрезать нить, отведите ткань назад, поднимите нити к нитеобрезателю слева.



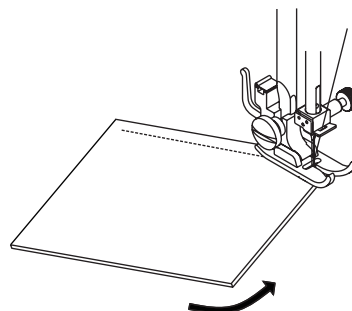
РЕВЕРС

Реверс используется для закрепления конца шва

1. Разместите ткань в том месте, где хотите сделать закрепочный стежок и опустите прижимную лапку.
2. Нажмите на кнопку реверсной строчки (удерживайте) и прошейте 4-5 стежков.
3. Отпустите кнопку реверсной строчки и нажмите на педаль чтобы шить как обычно.
4. В конце шва нажмите на кнопку реверсной строчки и прошейте 4-5 стежков.

СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ

1. Остановите машину за несколько стежков перед сменой направления шитья.
2. Установите иглу в нижней позиции (нажав кнопку позиции иглы либо поворачивая маховик).
3. Поднимите прижимную лапку.
4. Поверните ткань вокруг иглы и смените направление шитья.
5. Опустите прижимную лапку и продолжайте шить.



ШИТЬЕ КРИВЫХ

1. Во время остановки шитья слегка измените направление шитья для того чтобы шить по кривой.
2. Во время шитья кривой стежком зиг-заг, уменьшите длину стежка чтобы добиться более гладкого шва.

ШИТЬЕ ТОЛСТЫХ МАТЕРИАЛОВ

Если материал не помещается под прижимную лапку – поднимите лапку чуть выше в ее крайнее верхнее положение, а затем продвиньте материал с помощью транспортера сделав несколько холостых стежков. (Подробнее как поднять прижимную лапку см. на стр. 232).

ШИТЬЕ ЭЛАСТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Используйте иглы с круглым острием и большую длину стежка. Если необходимо, добавьте один слой подкладки под сшиваемый материал для лучшего результата.

ШИТЬЕ ТОНКИХ МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ЩЁЛКА

Когда шьете тонкие материалы или шёлк, стежок может смещаться от запланированной траектории или ткань может проскальзывать при продвижении. Если так то добавьте дополнительный слой подкладки под сшиваемый материал для лучшего результата.



ШИТЬЕ С РУКАВНОЙ ПЛАТФОРМОЙ (СВОБОДНЫЙ РУКАВ)

Когда вам необходимо прошить материалы сшитые в кольцо или какие-либо труднодоступные места, используйте опцию рукавной платформы машины (Подробнее см. на стр. 232).

ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ

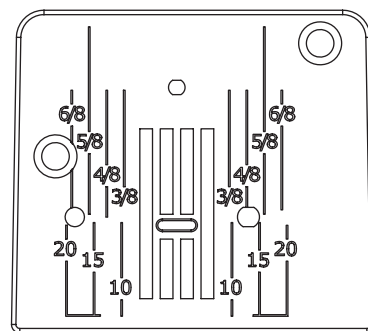
Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регулируемый	Диапазон регулировки	Диапазон регулируемый	
	ПРЯМАЯ СТРОЧКА	00	2.5	0.0-5.0	2.5	1-4	Лапка для зигзага
	ПРЯМАЯ СТРОЧКА	01	0.0	0.0-5.0	2.5	1-4	
	ПРЯМАЯ СТРОЧКА	02	5.0	0.0-5.0	2.5	1-4	

1. Проверьте лапку – должна быть установлена универсальная лапка.
2. Нажмите кнопку позиции иглы, так, чтобы лапка оказалась в наивысшем положении.
3. Разместите ткань под прижимной лапкой и опустите ее.
4. Отведите шпульную и игольную нити назад
5. Слегка направляйте ткань во время шитья. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда дойдете до конца шва. Нажмите кнопку реверса и прошейте 3-4 стежка.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. Поворачивая маховик поднимите иглу. Извлеките материал и обрежьте нить.

ШИТЬЕ ПО ПРЯМОЙ

Что бы шить прямо и ровно, используйте одну из пронумерованных направляющих линий на игольной пластине.

Цифры на пластине отображают расстояние от линии до иглы.

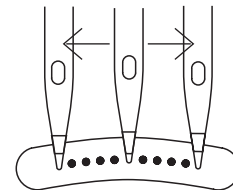


СМЕНА ПОЛОЖЕНИЯ ИГЛЫ

Для шитья прямо ширины стежка нет потому положения иглы на рисунке ниже будут означать только позицию иглы во время шитья.

Позиция может быть изменена.

В режиме регулировки ширины стежка «Stitch Width Adjusting Mode», нажмите «стрелка вверх» или «стрелка вниз» чтобы изменить положение иглы.



Может быть установлено в любую из этих 11 позиций.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подробнее о настройке ширины стежка вы можете прочесть на стр. 242.

ЗИГЗАГ

Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ЗИГЗАГ	03	5.0	0.0-5.0	1	0.5-4	Лапка для зигзага
	ОБМЕТКА	05	5.0	1.0-5.0	1	0.5-4	
	ТРЕХСТУПЕНЧАТЫЙ (ЭЛАСТИЧНЫЙ ЗИГЗАГ)	08	4.5	1.5-4.5	0.5	0.5-4	

ЗИГЗАГ – вторая по частоте использования строчка. Применяется при обметке краев материала, пришивании пуговиц, обметке петель, а также при вышивке, шитье декоративными сатиновыми строчками (часто густой зигзаг). Шейте с универсальной лапкой или лапками специального назначения (для пуговиц, петель, сатиновой строчки, вышивки и т.п.).

ТРЕХСТУПЕНЧАТЫЙ (ЭЛАСТИЧНЫЙ ЗИГЗАГ) применяется для обработки края стрейчевых материалов (например купальных костюмов из лайкры) или материалов со склонностью присбариваться после шитья. Этот шов растягивается вместе с материалом. Он также идеален для штопки, пришивания эластичной тесьмы. Шейте по краю материала, а затем обрежьте край. Используйте универсальную лапку или специальную лапку для зигзага.

ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА

Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА	04	5.0	1.0-5.0	1	1-4	Лапка для зигзага + направляющая
	ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА ЭЛАСТИЧНАЯ	06	5.0	2.0-5.0	2.5	2-4	

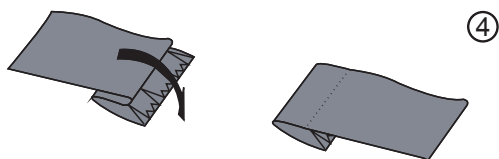
ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА ЭЛАСТИЧНАЯ (06) и ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА (04) используется для подшивания юбок, брюк – такой шов не виден на лицевой стороне ткани. Для этого шва



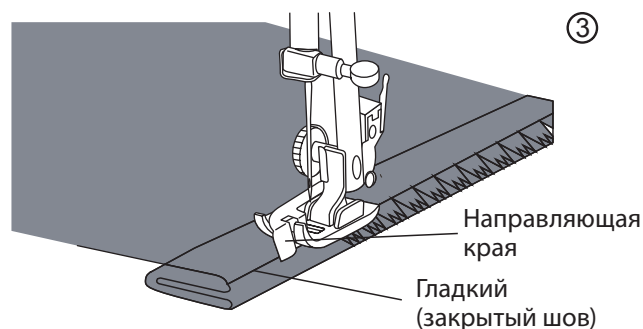
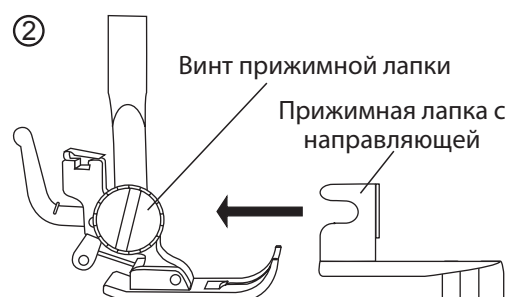
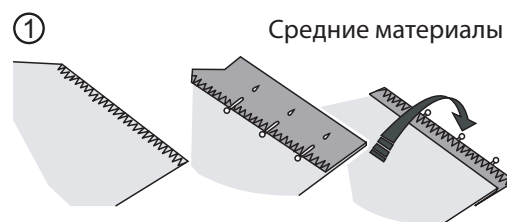
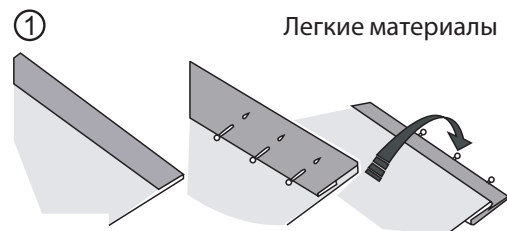
RU

необходимо идеально подобрать цвет ниток под цвет ткани. Используйте универсальную лапку и направляющую для потайного шва либо специальную лапку для потайного шва.

1. Сложить ткань так, как показано на рисунке. Расстояние „2” должно быть в пределах 0,4-0,7 см.
2. Опустить лапку, открутить винт крепления лапки, чтобы поместить направляющую между винтом и креплением лапки. Закрутить винт, размещая приспособление посередине лапки. Поднять лапку, поместить ткань под лапкой (3).
3. Опустить лапку, шить медленно для лучшего контроля, так, чтобы прямая строчка проходила по краю, а строчки зигзага проходили по верхнему слою сложенного материала (4).
4. Проверяйте правильность продвижения материала направляющей.



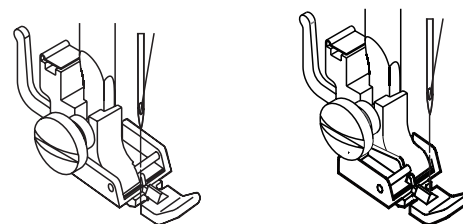
По окончании работы заутюжьте материал. На лицевой стороне проколы иглы должны быть почти невидимы



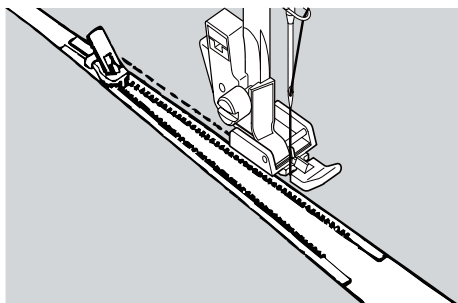
ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ

Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ПРЯМАЯ СТРОЧКА	00	2.5	—	2.5	1-4	Лапка для пришивания молнии

1. Установите лапку для пришивания молнии.
2. Расположите молнию на материале и положите под лапку.
3. При шитье левой стороны молнии лапка должна находиться с правой стороны от иглы.
4. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.



- Установите лапку с левой стороны, чтобы пришить правую сторону молнии. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
- Поднимите лапку и расстегните молнию прежде чем лапка дойдет до конца.



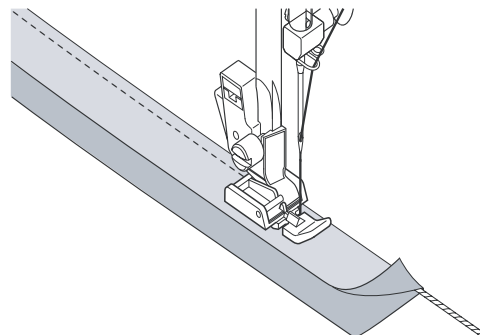
В зависимости от того, какая сторона молнии шьется (правая или левая) лапка должна быть рядом с зубчиками молнии.

ШИВАНИЕ ШНУРКА (КЕДРА)

Для вшивания шнура накройте его косой бейкой и прикрепите булавкой к основному слою ткани.

Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ПРЯМАЯ СТРОЧКА	00	2.5	–	2.5	1-4	Лапка для пришивания молнии

- Выберите тип стежка (Подробнее см. на стр. 242).
- Смените лапку на лапку для молнии (Подробнее см. на стр. 236). Придвиньте правую сторону лапки к держателю лапки так чтобы игла попадала в отверстие с правой стороны лапки.
- Начните шитье (Подробнее см. на стр. 243).
- Закончите шитье



ПОДСКАЗКА: Используйте функцию регулировки положения иглы чтобы расположить иглу ближе к шнуру (кедру).

ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

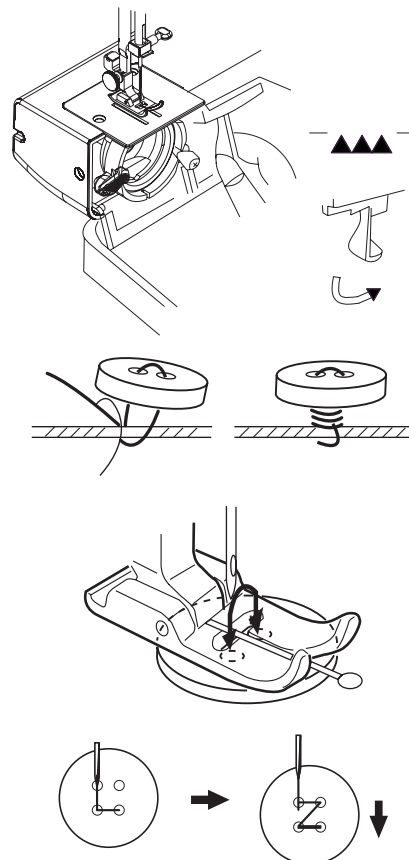
Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ЗИГЗАГ	03	В зависимости от отверстий в пуговице	0.0-5.0	0	0	Лапка для зигзага + пластина для вышивки

- Опустите транспортер в нижнее выключенное положение (Подробнее см. на стр. 233).
Примечание: После окончания шитья, верните транспортер в активное верхнее положение.
- Установите на игольной пластине дополнительную пластину для вышивки (находится в боксе для принадлежностей), установите лапку универсальную либо лапку для



пришивания пуговиц.

3. Выберите строчку зигзаг 03.
 4. Установите длину стежка на 0 (таким образом двигатель материала будет неподвижен)
 5. Расположите пуговицу под лапкой. Совместите оба отверстия пуговицы с пазом прижимной лапки, а левое отверстие пуговицы поместите как раз под иглой. Сверху на прижимную лапку можно положить булавку, чтобы пуговица не прилегала к ткани (см. рисунок справа). Для более плотных тканей рекомендуется пришивание пуговиц на „ножке” (см. рисунок справа), чтобы пуговица не „прижимала” верх застежки. С этой целью вместо булавки можно расположить спичку. Можно положить вторую спичку между пуговицей и тканью, но при этом нужно следить, чтобы игла не попадала в спичку.
 6. Установите ширину строчки, а затем опустите лапку и проверьте, соответствует ли выбранная ширина отверстиям в пуговице: медленно поворачивая маховик до момента когда игла окажется непосредственно над правым отверстием пуговицы. Если необходимо, отрегулируйте ширину зигзага.
- ВНИМАНИЕ:** в случае пришивания пуговицы с 4 отверстиями после пришивания первых двух отверстий следует вручную переместить пуговицу, чтобы продолжить пришивание следующих двух отверстий.
7. Прострочите примерно 6-7 стежков (10 на плотном материале) и поднимите иглу.
 8. Чтобы упрочнить „ножку” оставьте конец нитки около 20 см. Протяните нижнюю нитку через отверстие пуговицы и оберните ей несколько раз „ножку”.
 9. Протяните верхнюю нитку на изнаночную сторону и свяжите обе нитки.

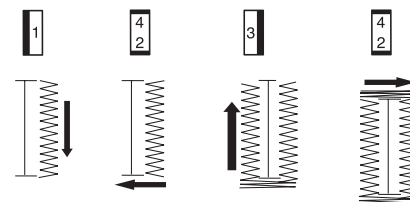


ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ

1. Регулятором длины стежка выберите функцию обметки петли: b1, b2, b3.
2. Положите пуговицу на ткани и обозначьте начало и конец, чтобы определить длину петли.
3. Установите лапку так, чтобы шкала находилась спереди. Перенесите длину петли с материала на шкалу лапки. Установите лапку так, чтобы точка C на лапке была на одном уровне с точкой B на материале. Опустите лапку.
4. Установите регулятор выбора строчки в позиции  (левая сторона петли). Опустите иглу в ткань в месте начала строчки. Прострочите необходимую длину левой стороны петли и остановите машину. Поднимите лапку, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
5. Установите регулятор выбора строчки в позиции . Проложите 4-6 стежков, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.

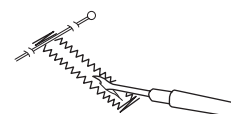


6. Установите регулятор выбора строчки в позиции **3** (правая сторона петли). Прострочите правую сторону петли той же длины, что и левая сторона. Остановите машину. Поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.



7. Установите регулятор выбора строчки в позиции **4**.

Проложите 4-6 стежков, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.



8. Поднимите прижимную лапку и вытяните ткань из-под лапки. Обрежьте нитки. Прорежьте петлю вспарывателем. Не повредите швы.

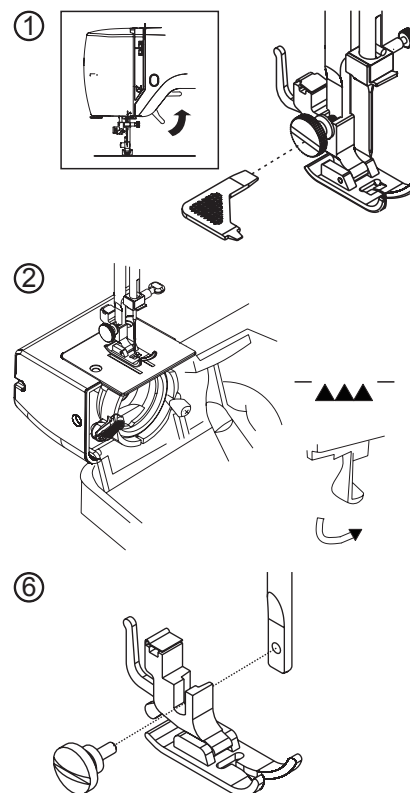
СВОБОДНЫЙ СТЕЖОК

Возможность свободного шитья позволяет запрограммировать свой собственный стиль стежка

Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ПРЯМАЯ СТРОЧКА	00	2.5	0.0-5.0	0	0	Лапка для зигзага + пластина для вышивки

Шитье

- Отсоедините держатель лапки.
 - Поднимите лапку.
 - Ослабьте винт лапки выкрутив его против часовой стрелки многофункциональной отверткой из комплекта и держатель лапки автоматически упадет вниз.
 - Уберите держатель лапки и винт лапки в ящик с принадлежностями чтобы не потерять.
- Опустите транспортер ткани в неактивное положение (Подробнее см. на стр. 5).
Примечание: После окончания шитья верните транспортер с рабочее верхнее положение.
- Выберите стежок (Подробнее см. на стр. 12).
- Начните шитье (Подробнее см. на стр. 14).
- Закончите шитье.
- Присоедините держатель лапки на исходное место. Поднимите шток держателя лапки, соедините вырез в лапке со штоком держателя лапки как показано на рисунке и затяните винт лапки по часовой стрелке.





RU

СТРОЧКА-РАКУШКА И ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ДЕКОРАТИВНЫЙ СТЕЖОК ТОНКИЙ	07	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	Лапка для зигзага
		09	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		10	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		11	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		12	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		13	2.5	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		14	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		15	5.0	2.0-5.0	0.5	0.5-4	
		16	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		17	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		18	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		19	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		20	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		21	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		22	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		23	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		24	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		25	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	

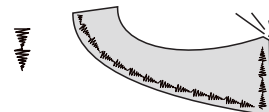
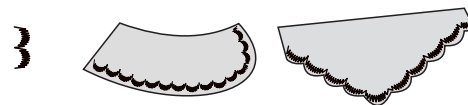
Строчка	Название	Номер строчки	Ширина строчки (mm)		Длина строчки (mm)		Вид лапки
			Диапазон регулировки	Диапазон регул.	Диапазон регулировки	Диапазон регул.	
	ДЕКОРАТИВНЫЙ СТЕЖОК ТОЛСТЫЙ	26	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	Лапка для зигзага
		27	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		28	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		29	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		30	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		31	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		32	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		33	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		34	5.0	1.0-5.0	0.5	0.5-4	
		35	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		36	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		37	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		38	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		39	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		40	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		41	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		42	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		43	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	
		44	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		45	5.0	2.5-5.0	0.5	0.5-4	
		46	5.0	3.0-5.0	0.5	0.5-4	



RU

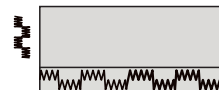
1. ШОВ-РАКУШКА НА СЛОЖЕННОЙ ТКАНИ

- Сложите ткань по диагонали лицевой стороной внутрь и шейте по краю.
- Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке, оставляя 3 мм (1/8") на припуск, предварительно отметив припуск на ткани.
- Разверните ткань и аккуратно вытолкните волнистый шов.



2. ШОВ-РАКУШКА ПО КРАЮ

- Сложите ткань по диагонали изнаночной стороной внутрь и шейте по краю.
- Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке (будьте осторожны, не разрежьте стежки).
- Используйте клей для тканей, чтобы обработать край шва-ракушки.



3. ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

Как следует из названия, эти строчки находят самое широкое применение в декоративном шитье. Наиболее эффектно эти строчки выглядят при длине стежка 0,5-1. При использовании декоративных строчек можно изменять их длину и ширину. Перед началом шитья всегда попробуйте строчку на лоскуте материала, чтобы получить желаемый результат.



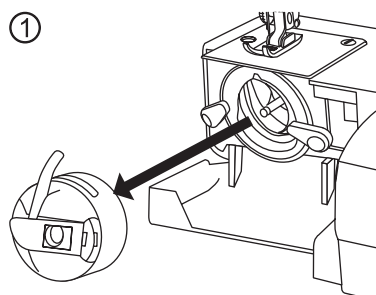
ВНИМАНИЕ: Некоторые строчки не имеют возможности регулировки длины и ширины одновременно.

УХОД И ЧИСТКА

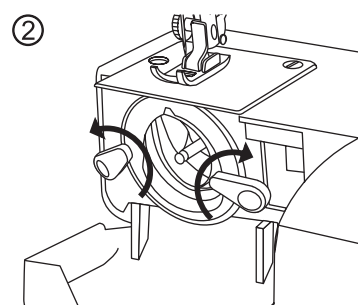
Чтобы машина служила долго и исправно следует содержать в чистоте все ее основные элементы.

ВНИМАНИЕ: Перед чисткой необходимо отключить машину от электросети.

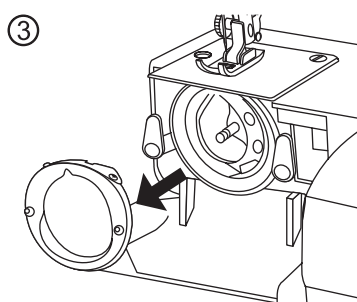
1. Установите иглу в крайнее верхнее положение. Снимите бокс для принадлежностей. Извлеките шпульный колпачок.



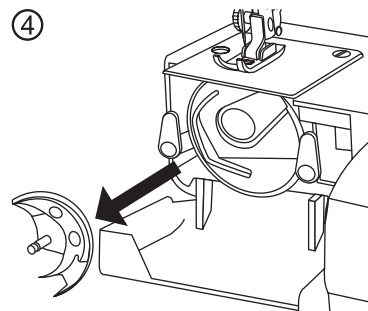
2. Поверните оба рычага (2) в направлениях, как показано на рисунке.



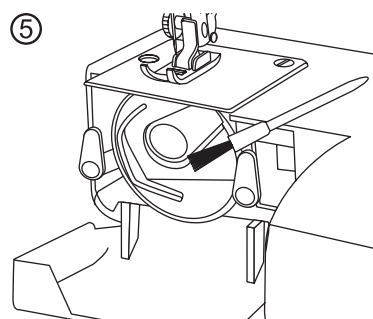
3. Извлеките кольцо.



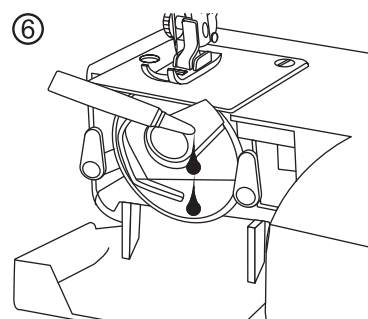
4. Извлеките челнок.



5. С помощью кисточки почистите челночное устройство.



6. Один раз в неделю смажьте челнок каплей вазелинового масла



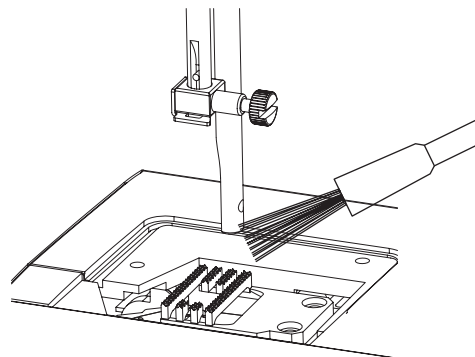
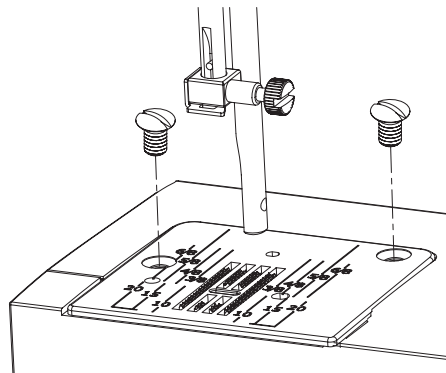
По окончании чистки вставьте все элементы на место.



ЧИСТКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ ТКАНИ

1. Снять иглу и прижимную лапку.
2. Открутить винты игольной пластины и снять пластину.
3. Очистить зубчатые рейки кисточкой и прикрутить игольную пластину.
4. Вставить иглу и прижимную лапку.

ВНИМАНИЕ: Если машина часто используется, следует часто чистить зубчатые рейки.



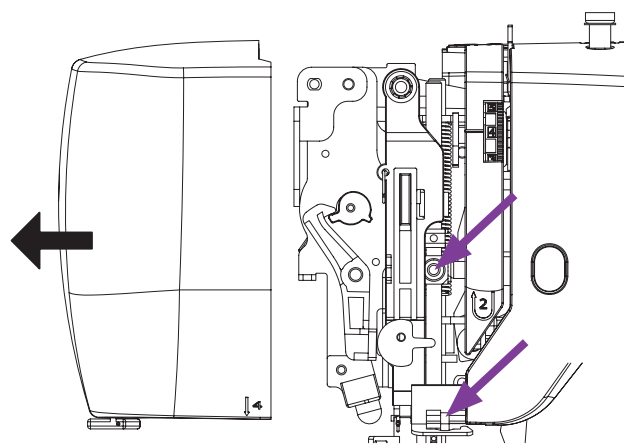
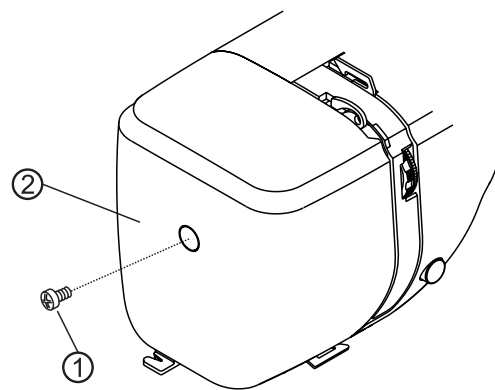
СМАЗКА МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ: Для смазки машины используйте масло, рекомендованное изготовителем либо авторизованным сервисным центром. Для смазки достаточно 1-2 каплей масла, большее количество может оставлять пятна на шитых материалах. Если машина какое-то время не использовалась и не шьет плавно, следует ее смазать несколькими каплями масла.

Рекомендуется смазывать машину каждые 3-4 месяца. Кроме челночного устройства следует также смазывать подвижные части машины, например привод игловодителя.

Открутить винт (1) и снять крышку (2). Очистить и смазать детали, показанные на рисунке стрелками. Вставить крышку, закрутить винт, вставить колпачок.

ВНИМАНИЕ: По окончании смазки положите лоскуток материала под лапку и включите машину без нитки (нажмите на педаль) на несколько минут, чтобы удалить излишки масла.



НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Если машина неправильно шьет, проверьте, правильно ли вы следовали инструкции (включение машины, заправка нитки и т.д.) Если несмотря на это машина шьет неправильно, просим связаться с нашим сервисным обслуживанием.

Неисправность	Причина	Исправление
Обрыв верхней нитки	Неправильная заправка верхней нитки	Заправить нитки заново
	Сильное натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Игла неправильно установлена	Вставить иглу заново
	Толщина нитки подобрана неправильно	Подобрать соответствующую толщину нитки
Обрыв нижней нитки	Нижняя нитка неправильно заправлена в челноке	Заправить нитку заново
	Засорился шпульный колпачок	Прочистить шпульный колпачок и челнок
	Поврежден шпульный колпачок	Заменить шпульный колпачок
Ломается игла	Игла неправильно установлена	Вставить иглу заново
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Игла неправильно прикручена	Закрутить винт иглодержателя
	Слишком большое натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Материал не двигается во время шитья	Проверить, включен ли двигатель материала
	Установлена слишком тонкая игла	Подобрать соответствующий размер иглы
	Регулятор выбора строчки поворачивался при опущенной игле	Всегда выбирайте строчку, установив иглу в крайнем верхнем положении
Пропуск стежков	Неправильно установлена игла	Вставить иглу заново
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Неправильно подобрана толщина нитки или иглы	Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы
	Неправильно заправлена верхняя нитка	Заправить машину заново



RU

Материал морщится и собирается	Слишком большое натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Неправильно заправлена верхняя нитка	Заправить машину заново
	Выбран слишком длинный стежок. Если шьется очень тонкий материал, подложите под него лист бумаги	Уменьшить длину стежка
Образование петель	Слишком малое натяжение верхней нитки	Увеличить натяжение верхней нитки
	Неправильно подобрана толщина нитки или иглы	Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы
Материал не подается	Засорены зубья двигателя материала	Очистить зубья двигателя материала
	Двигатель материала отключен	Включить двигатель материала
	Слишком короткий стежок	Увеличить длину стежка
Материал подается неравномерно	Длина стежка установлена на 0	Увеличить длину стежка
	Закончилась нитка на шпулке	Намотать нитку на шпулку
Машина не работает	Машина не подключена к сети	Вставить штепсель в гнездо
	Выключатель машины находится в положении „0”	Установить выключатель в положении „I”
	Маховик выключен в положении намотки шпулки	Нажать на маховик влево
	Нитка запуталась в шпульном коплачке	Правильно установить шпулку и шпульный колпачок
Машина работает очень громко или медленно	Нитка запуталась в шпульном коплачке	Правильно установить шпулку и шпульный колпачок
	Засорены зубья двигателя материала	Очистить зубья двигателя материала
	Машина недостаточно смазана	См. раздел о смазке машины
Лампочка не горит	Выключатель машины находится в положении „0”	Установить выключатель в положении „I”
	Лампочка перегорела	Заменить лампочку



CE DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor:

Strima Sp. z o.o.

Swadzim, ul. Poznańska 54

62-080 Tarnowo Podgórne, Poland

We declare, that the following product:

**Household sewing machine
model Taxi Joy 48
(2100)**

With this declaration relates, complies with following directives:

2004/108/EC, 2005/32/EC (2009/125/EC), 2006/95/EC

RoHS Directive 2002/95/EC

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-28: 2003+A1

EN 62233:2008

